Welcome! How are you? It's realy fine!
How much is it?
How much is it? Welcome! How are you?
How are you? Museum What time is it?
Please, make up my room
How are you? Museum Good morning
Museum Welcome! It's realy fine!
Good morning
Please, make up my room Can I help you? How are you?
How much is it? Museum
Good morning Please, make up my room
What time is it? Museum Good morning
Welcome! How much is it?
Can I help you? Good morning How are you?



Английский для путешественников

English for travellers

УДК 811.111
ББК 81.2Англ
КТК 8032
Б41

Бейзеров В.А.

Б41 Английский для путешественников. English for Travellers / В.А. Бейзеров. — Ростов н/Д : Феникс, 2010. — 345, [2] с.: ил. — (Без репетитора).

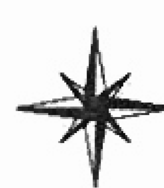
ISBN 978-5-222-17453-1

Данное практическое пособие по английскому языку предназначено для расскоязычных туристов, путешественников. Также может использоваться работниками туристических фирм и агентств, работниками сферы услуг, гостиничного и ресторанного бизнеса, в изучении ряда тем по курсу «Деловой английский язык», «Английский язык для туристического и гостиничного бизнеса», студентами языковых, экономических, географических специальностей вузов и ссузов, а также на факультативных занятиях в школах, гимназиях и лицеях. Пособие может использоваться в качестве разговорника. Работа с данным пособием предполагает достаточное знание английского языка.

Пособие состоит из 17 глав и дополняется тематическими русско-английским разговорником, русско-английским словарем наиболее употребимых слов, а также приложениями, которые помогут туристу сориентироваться в чужой стране.

УДК 811.111
ББК 81.2Англ

ISBN 978-5-222-17453-1



INTRODUCTION

ВВЕДЕНИЕ

Социально-политические и экономические преобразования во всех сферах жизни нашего общества привели к существенным изменениям в сфере образования. Изменился и статус иностранного языка. Усилилось его значение как действенного фактора социально-экономического, научно-технического и общекультурного прогресса, как средства устного и письменного общения между представителями разных народов и культур и как важного средства для развития интеллектуальных способностей людей, их общеобразовательного потенциала.

Расширение международных связей, вхождение нашего государства в мировое сообщество сделало иностранный язык реально востребованным государством, обществом и личностью. Основной целью обучения иностранным языкам, а следовательно, и предложенного пособия, является формирование коммуникативных умений.

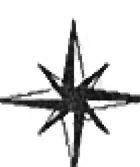
Данное практическое пособие по английскому языку «Английский для путешественников» предназначено для русскоязычных туристов, путешественников, отправляющихся за рубеж как для отдыха, так и в деловых целях. Пособие может использоваться работниками туристических фирм и агентств, сферы услуг, гостиничного и ресторанного бизнеса. Оно поможет в изучении ряда тем по курсу «Деловой английский язык», «Английский язык для туристического и гостиничного бизнеса» студентами языковых, экономических, географических специальностей вузов и ссузов, на факультативных занятиях или в качестве дополнительного материала в учреждениях, обеспечивающих получение общего среднего образования (средних школах, гимназиях, лицеях).

Пособие может использоваться в качестве разговорника.

Работа с данным пособием предполагает достаточное знание английского языка.

Предлагаемое пособие состоит из 17 глав и содержит такие темы как: «Стандартные фразы», «В туристическом агентстве», «В авиа- и железнодорожной кассе», «В аэропорту», «Гостиница», «В ресторане (кафе)», «В банке», «На почте», «В страховой фирме», «Путешествие на автомобиле», «В магазине», «В городе», «Осматриваем достопримечательности, отдыхаем», «В гостях», «Единицы измерений в английском языке», «В посольстве», «Говорим по телефону», «Экстремальные ситуации».

Пособие дополняется тематическими русско-английским разговорником, русско-английским словарем наиболее употребимых слов, а также приложениями, которые помогут туристу сориентироваться в чужой стране («Денежные единицы стран мира», «Часовые пояса мира», «Географические названия на английском языке», «Единицы измерений в английском языке», «Краткое обозначение стран», «Этикет», «Гороскоп» и др.



Глава 1

STANDARD PHRASES

СТАНДАРТНЫЕ ФРАЗЫ

Hello (Hi).	Здравствуйте (привет).
(Good) morning.	Доброе утро.
(Good) afternoon.	Добрый день.
(Good) evening.	Добрый вечер.
Nice to meet you.	Приятно вас встретить.
Nice to see you.	Приятно вас видеть.
Glad to see you.	Рад вас видеть.
How do you do.	Как поживаете (говорят один раз при первой встрече).
How are you?	Как дела?
Fine, thanks, and you?	Спасибо, хорошо, а вы?
(Good) bye.	До свидания (пока).
Good night.	Доброй ночи.
So long.	До встречи.

* * *

See you later.	Увидимся позже.
Bon appetite.	Приятного аппетита.
Bon Voyage.	Приятного путешествия.
Have a nice day.	Приятного дня.
Have a nice stay.	Приятного пребывания.
Can I help you?	Могу ли я вам помочь?

* * *

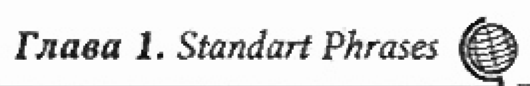
What's your name?	Как вас зовут?
How do you spell your name?	Как пишется ваша фамилия (имя)?
How old are you?	Сколько вам лет?
What date is it today?	Какое сегодня число?
What's the weather like today?	Какая сегодня погода?
What's the matter?	Что случилось?
What's the news?	Что нового?
What do you wish?	Что вы хотите?
What's to be done?	Что делать?

* * *

Everything is all right, thank you.	Все хорошо, спасибо.
So-so.	Так себе.
I'm glad to meet you.	Рад с вами познакомиться.
Give me your address and telephone number.	Дайте мне ваш адрес и номер телефона.
Drop in to see me (us).	Заходите ко мне (нам).
I hope to see you again soon.	Надеюсь скоро вас опять увидеть.
Give regards to your family.	Передавайте привет вашей семье.

* * *

Sorry.	Извините.
I beg your pardon.	Простите, пожалуйста.
Excuse me.	Извините, пожалуйста.
I'm (awfully) sorry.	Я (очень) сожалею. Простите, пожалуйста.
That's quite all right.	Пустяки, не стоит говорить об этом.
It was my fault.	Я виноват.
It's a pity.	Жаль.



Please, accept my apologies.	Примите мои извинения.
Sorry to trouble you.	Простите, что побеспокоил вас.
It's no trouble at all.	Ничего. Никакого беспокойства.
I didn't mean to offend you.	Я не хотел вас обидеть.
Sorry to have kept you waiting.	Простите, что заставил вас ждать.

* * *

Thank you very much.	Огромное вам спасибо.
Thanks. Many thanks.	Спасибо. Огромное спасибо.
I'm very much obliged to you.	Я очень вам обязан (признателен).
You are very kind.	Вы так добры (любезны).
I'm very grateful to you.	Я вам очень благодарен.
That's really nothing.	Не стоит говорить об этом.
You are welcome.	Пожалуйста, не стоит благодарности.

* * *

Do come and see us tomorrow.	Приходите завтра, пожалуйста.
I'll see you home.	Я проведу вас домой.
I'll call for you at 8.	Я зайду за вами в 8.
Will eight o'clock suit you?	В 8 часов вас устроит?
That suits me very well. That's all right for me.	Мне это подходит.
Is he free? Can I see him?	Он свободен? Могу ли я его видеть?
I'm afraid, I can't stay longer.	Боюсь, я не могу оставаться. Мне нужно уходить.
I must be going. I must be off.	Я должен уходить.
Many thanks for your hospitality.	Большое спасибо за гостеприимство.

* * *

It's wonderful!	Изумительно!
It's really fine!	Очень хорошо!
It's just amazing!	Потрясающе!
I'm very glad (pleased).	Я очень рад (доволен).
I'm delighted to hear it.	Рад слышать это.
I like it. It appeals to me.	Мне это нравится.
How charming (delightul)!	Как прекрасно!
It's marvelous, isn't it?	Чудесно, не так ли?

* * *

So much the better.	Тем лучше.
I quite agree.	Я полностью согласен.
There is no doubt about it.	Нет сомнения.
I'm pretty sure about it.	Я совершенно уверен в этом.
I don't mind in the least.	Я нисколько не возражаю.
I'll find it out (for you).	Я узнаю это (для вас).
I'll see to it.	Я позабочусь об этом.
It's the same to me.	Мне все равно.
That'll do.	Достаточно.

* * *

It serves you right.	Так вам и надо.
It's no business of his.	Это не его дело.
Mind your own business.	Занимайтесь своим делом (не вмешивайтесь).
I'll tell him straight to his face.	Я скажу ему открыто (в глаза).
He deserves all he gets.	Он все это заслуживает.
It doesn't concern me.	Это меня не касается.
It's really too bad of him.	Очень плохо с его стороны.
What a cheek!	Какая дерзость!
Don't be cheeky.	Не будь дерзким.
I'm not going to put up with it.	Я не собираюсь мириться с этим.

I can't bear him.	Я его не выношу.
I've never heard of such a thing.	Я ничего подобного не слышал.
It's enough to drive one mad.	Это может свести любого с ума.
He loses his temper about nothing.	Он выходит из себя по пустякам.
I can't get rid of him.	Я не могу избавиться от него.

* * *

That won't do.	Так не пойдет.
That's no good.	Бесполезно.
It's nothing to write about.	Хвалиться нечем.
On the contrary.	Наоборот.
It's out of the question.	Безусловно. Не может быть и речи.
Not in the least.	Ни в коем случае.
You are mistaken.	Вы ошибаетесь.
I'm afraid not.	Боюсь, что нет.
It's absolutely unfair.	Абсолютно несправедливо.
It isn't right.	Неправильно.
I wish I were you.	Как бы я хотел быть на вашем месте.
In my (your) shoes.	На моем (вашем) месте.
You are off your head.	Вы с ума сошли.
He is in a bad mood today.	Сегодня он в плохом настроении.

* * *

Hurry up! Be quick!	Скорее, живее.
Cheer up, do not (don't) worry.	Бодрись, нечего беспокоиться.
Keep up your spirits.	Не падай духом. Держись.
Do not (Don't) let that worry you.	Пусть это вас не беспокоит.

Don't bother your head about that.	Не принимайте к сердцу.
Do what you like.	Поступайте, как вам угодно.
Don't talk like that.	Не говорите так.
Don't talk nonsense.	Не говорите глупостей.

* * *

Wait a little.	Подождите немного.
You go ahead. I'll catch you up.	Идите вперед, я вас догоню.
Tell him to wait.	Скажите ему, чтобы подождал.
This (that) way, please.	Сюда (туда), пожалуйста.
It's on the way there.	Это по пути (туда).
Are you going my way?	Вам со мной по пути?
Where are you off to?	Вы куда идете?
I'm on my way home.	Я иду домой.
Where does this road lead to?	Куда эта дорога?
It's just round the corner.	Как раз за углом.
It's a long way off.	Это далеко.
It's close by.	Это рядом.
Can we walk it?	Можно ли туда дойти пешком?
Yes, but it's a good way.	Да, но это далековато.

* * *

In a day or two.	Через день или два.
Later on.	Позже.
In the near future.	В ближайшем будущем.
Leave till afterwards.	Оставьте это на потом.
For the time being.	Пока, до поры до времени.
Now and then.	Время от времени.
In time. In good time.	Вовремя.
All the year round.	Круглый год.

In a year's time.	Через год.
Every other day.	Через день.
On Sunday at 5 o'clock in the afternoon.	В воскресенье в 5 часов дня.
In no time.	Моментально. Через секунду.
One of these days.	На днях (в будущем).
The other day.	На днях.
At the same time.	В одно и то же время.

Months | Названия месяцев

January	январь
February	февраль
March	март
April	апрель
May	май
June	июнь
July	июль
August	август
September	сентябрь
October	октябрь
November	ноябрь
December	декабрь

Days of the Week | Дни недели

Monday	понедельник
Tuesday	вторник
Wednesday	среда
Thursday	четверг
Friday	пятница

Saturday	суббота
Sunday	воскресенье

Seasons | Времена года

Winter	зима
Spring	весна
Summer	лето
Autumn	осень

How to start a conversation? | Как начать разговор?

Excuse me...	Извините...
Do you speak English?	Вы говорите по-английски?
A little.	Чуть-чуть.
Sorry for interrupting you...	Извините за то, что вмешиваюсь...
I would like to speak to you.	Я хотел бы с вами поговорить.
Are you very busy at the moment?	Вы сейчас очень заняты?
Could you spare me a moment?	Не уделите мне минутку?
Can I have a word with you?	Можно сказать вам одно слово?
I'll just like to tell you that...	Я лишь хотел сказать вам, что...
May I ask you a question?	Могу я у вас спросить?

Getting Acquainted | Знакомство

Welcome!	Добро пожаловать!
What is your name?	Как вас зовут?
My name is...	Меня зовут...
What is his name?	Как его зовут?
His name is	Его зовут ... .
What is her name?	Как ее зовут?
Her name is	Ее зовут ... .
I would like you to meet my husband.	Разрешите представить вам моего мужа.
I would like you to meet my wife.	Разрешите представить вам мою жену.
Allow me to introduce Mr. T. to you.	Разрешите мне представить вам мистера Т.
Let me introduce you to him.	Разрешите вас ему представить.
May I introduce myself.	Разрешите представиться.
We've met before.	Мы встречались раньше.
I know you.	Я знаю вас.
I want you to meet Mrs. A.	Я хочу познакомить вас с миссис А.
Have you meet Mrs. R.?	Вы уже знакомы с миссис Р.?
Pleased to meet you.	Приятно с вами познакомиться.
Glad to meet you.	Очень приятно.
Mister Brown, I believe?	Вы мистер Браун?
I don't think we have met before.	По-моему, мы раньше не встречались.

Greetings | Приветствие

Good morning!	Доброе утро! (до обеда)
Good afternoon!	Добрый день! (после обеда)
Good evening!	Добрый вечер!
How do you do?	Здравствуйте!
Hello!	Привет!
Hallo!	Привет!
Hi!	Привет!
(I'm) glad to see you!	(Я) рад вас видеть!
I haven't seen you for weeks.	Я не видел вас несколько недель.
How are you?	Как дела?
How are you doing?	Как дела?
Thank you, very well.	Спасибо, очень хорошо.
Thank you, not so bad.	Спасибо, неплохо.
Thank you, so-so.	Спасибо, так себе.
(I'm) Fine, thank you.	Спасибо, хорошо.
How are you feeling?	Как самочувствие?
I hope you are feeling well.	Надеюсь, что вы чувствуете себя хорошо.
So-so.	Так себе
I'm all right.	Все в порядке.
Not too bad.	Неплохо.
How's your family?	Как семья?

Saying Good-bye | Прощание

Good-bye!	До свидания!
So long!	Пока!
Bye-bye!	Пока!
Cheerio!	Пока!

Good night!	Спокойной ночи!
See you soon!	До скорой встречи!
See you tomorrow!	До завтра!
See you later!	До встречи!
See you again!	До скорого свидания!
All the best!	Всего наилучшего!
Good luck!	Удачи!
I hope to see you soon.	Надеюсь, мы скоро встретимся.
I hope we'll meet again.	Надеюсь, мы еще встретимся.
Till we meet again!	До новых встреч!
Write to us.	Пишите нам.
Here's my address.	Вот мой адрес.
I must go now.	Я должен идти.
I must be going.	Я должен идти.
I'm sorry to see you go.	Жаль, что вы уходите.
You're not in a hurry, are you?	Вы ведь не торопитесь?
I've enjoyed seeing you	Рад был вас видеть.
Come back soon.	Возвращайтесь поскорее.
Remember me to your wife.	Передавайте привет вашей жене.
Give my regards to your sister.	Передавайте привет вашей сестре.

Agreeing | Выражение согласия

Yes.	Да.
Yes, indeed.	Да, действительно.
Yes, that's true.	Да, верно.
That's right.	Верно.
That's right.	Все в порядке.

I'm sure of that.	Я в этом уверен.
I'm absolutely certain of that.	Я в этом абсолютно уверен.
I see.	Понятно.
O.K.	Хорошо.
Good.	Ладно, хорошо.
Very well.	Очень хорошо.
That's a good idea.	Это хорошая идея.
I quite agree with you.	Я с вами полностью согласен.
With pleasure.	С удовольствием.
There's something in that.	В этом что-то есть.
I don't mind.	Не возражаю.
I agree with you.	Я согласен с вами.
Of course.	Конечно.

Thanks | Благодарность

Thank you.	Спасибо.
Thank you very much.	Большое спасибо.
Thanks.	Спасибо.
Many thanks.	Большое спасибо.
Thank you for ...	Спасибо вам за ...
Thanks for your help.	Спасибо за (вашу) помощь.
I'm very much obliged to you.	Я вам очень обязан.
I'm very thankful to you.	Я вам очень благодарен.
Thanks for the invitation.	Спасибо за приглашение.
Thanks for the present.	Спасибо за подарок.
It was pleasure.	Это было приятно.
Don't mention it.	Не стоит благодарности.
Thank you for coming.	Спасибо, что пришли.
Your helped me a lot.	Вы мне очень помогли.
Please, thank your sister for me.	Пожалуйста, поблагодарите за меня вашу сестру.

Understanding | Взаимопонимание

Do you understand me?	Вы меня понимаете?
I don't understand you.	Я не понимаю вас.
I understand you.	Я понимаю вас.
I quite understand you.	Я вполне понимаю вас.
I understand you quite well.	Я понимаю вас вполне хорошо.
I understand every word you say.	Я понимаю каждое ваше слово.
Speak louder, please.	Говорите громче, пожалуйста.
Speak slower, please.	Говорите медленнее, пожалуйста.
Write it down, please.	Напишите, пожалуйста.
Translate it.	Переведите это.
Please, say it again.	Повторите, пожалуйста.
We need an interpreter.	Нам нужен переводчик

Rejection | Несогласие, отказ

No.	Нет.
Certainly not.	Конечно нет.
That isn't true.	Это не так.
You are mistaken.	Вы ошибаетесь.
I don't agree with you.	Я не согласен с вами.
I don't think so.	Я так не думаю.
No, I can't tell you.	Нет, я не смогу сказать вам.
I'm of a different opinion.	Я другого мнения.
No go!	Ничего не выйдет!
Not for the world!	Ни за что на свете!
I think you're wrong.	По-моему, вы ошибаетесь.

That's not the question.	Не в этом дело.
I can't see much sense in it.	Не вижу в этом смысла.
I object to that.	Я против.

Inevitability | Неизбежность

You'll have to do it.	Вам придется это сделать.
It's all cut and dried.	Все уже заранее предрешено.
What must be, must be.	Что будет — то будет.
It's Hobson's choice.	У меня нет выбора.
There's no alternative but to fight.	Единственный выход — бороться.

Invitation | Приглашение

Come over and visit.	Приходите к нам.
Come to see us tonight.	Заходите к нам сегодня вечером.
Come and see me on Sunday.	Приходите ко мне в воскресенье.
Come to my birthday party.	Приходите ко мне на день рождения.
Come to dinner.	Приходите на ужин.
Drop in.	Заходите.
I want to invite you to lunch.	Хочу пригласить вас на обед.
Call any day you like.	Звоните, когда угодно.
How about coming with us to the club?	Давай пойдем с нами в клуб?
Would you like to have some coffee?	Не хотите выпить кофе?

Would you like to come for a walk?	Не хотите ли прогуляться?
Would you care to come to my place and have a drink?	Не хотите зайти ко мне и выпить?

Congratulations and Wishes | Поздравления и пожелания

Have a good time!	Счастливо!
Good luck!	Удачи!
All the best!	Всего доброго!
Happy birthday to you!	С днем рождения!
Merry Christmas!	Счастливого Рождества!
Happy New Year!	С Новым Годом!
I wish you happiness!	Желаю вам счастья!
I wish you luck!	Желаю вам удачи!
I wish you health!	Желаю вам здоровья!
My best wishes!	Мои наилучшие пожелания!
Here's to you!	Ваше здоровье! (тост)
My congratulations to you!	Поздравляю вас!
My best wishes to you!	Мои наилучшие пожелания!
May all your dreams come true!	Желаю, чтобы сбылись все ваши мечты!
I hope you have a good rest!	Желаю вам хорошо отдохнуть!
I hope you have a good time!	Желаю вам хорошо провести время!
I hope you have a good holiday!	Желаю вам хорошо провести отпуск!
Have a good journey!	Счастливого пути!
To friendship!	За дружбу!

To co-operation!	За сотрудничество!
Happy landing!	Счастливой посадки!
Thank you for your congratulations!	Спасибо за Ваши поздравления!

Visit | Визит

Excuse me, is Mr. L. in?	Извините, мистер Л. дома?
I'm sorry, Mr. L. is out.	К сожалению, мистера Л. нет.
He went out about an hour ago.	Он вышел час назад.
Do you know when he'll be back?	Вы не знаете, когда он вернется?
Any idea where he's at the moment?	Как вы думаете, где он сейчас?
Would you mind waiting outside?	Подождите, пожалуйста, за дверью.
Come in, please!	Входите, пожалуйста!
Sit down, please!	Садитесь, пожалуйста!
Make yourself at home!	Устраивайтесь поудобнее!

Time | Время

What's the time, please?	Скажите, пожалуйста, который час.
It's five o'clock.	Пять часов.
It's exactly six.	Ровно шесть часов.
It's half past three.	Половина четвертого.
It's a quarter past two.	Пятнадцать минут третьего.

It's five to seven.	Без пяти семь.
It's five past seven.	Пять минут восьмого.
Could you tell me the right time, please?	Не скажете мне точное время?
What time is it?	Сколько времени?
It's twelve noon (midnight).	Двенадцать часов дня (ночи).
Oh, is it as late as that?	Ох, уже так поздно!
Is it nine already?	Уже девять часов?
My watch is ten minutes slow (fast).	Мои часы отстают (спешат) на десять минут
My watch has stopped.	Мои часы остановились.
We have plenty of time.	У нас много времени.
He's late today.	Сегодня он опаздывает.
Am I too early?	Я не слишком рано?
You're late.	Вы опоздали.
Hurry up!	Поторопитесь!
Be quick!	Быстрее!
What's the date today?	Какое сегодня число?
What was the date yesterday?	Какое вчера было число?
Today is the third of May.	Сегодня — третье мая.
What's today?	Какой сегодня день недели?
Today is Monday.	Сегодня понедельник.

Age, Appearance | Возраст, внешность

How old are you?	Сколько вам лет?
I'm thirty.	Мне тридцать лет.
You certainly don't look your age.	Вы не выглядите на свои годы.
When were you born?	Когда вы родились?
I was born in 1960.	Я родился в 1960 году.
Who's that olderly lady?	Кто эта пожилая дама?

What does he look like?	Как он выглядит?
He is good-looking man.	У него приятная внешность.
She is a pretty girl.	Она — милая девушка.
How tall are you?	Каков ваш рост?
What do you weight?	Сколько вы весите?
He has fair / dark hair.	У него светлые / темные волосы.
You are quite sunburnt.	У вас сильный загар.
She has brown / blue eyes.	У нее карие / голубые глаза.

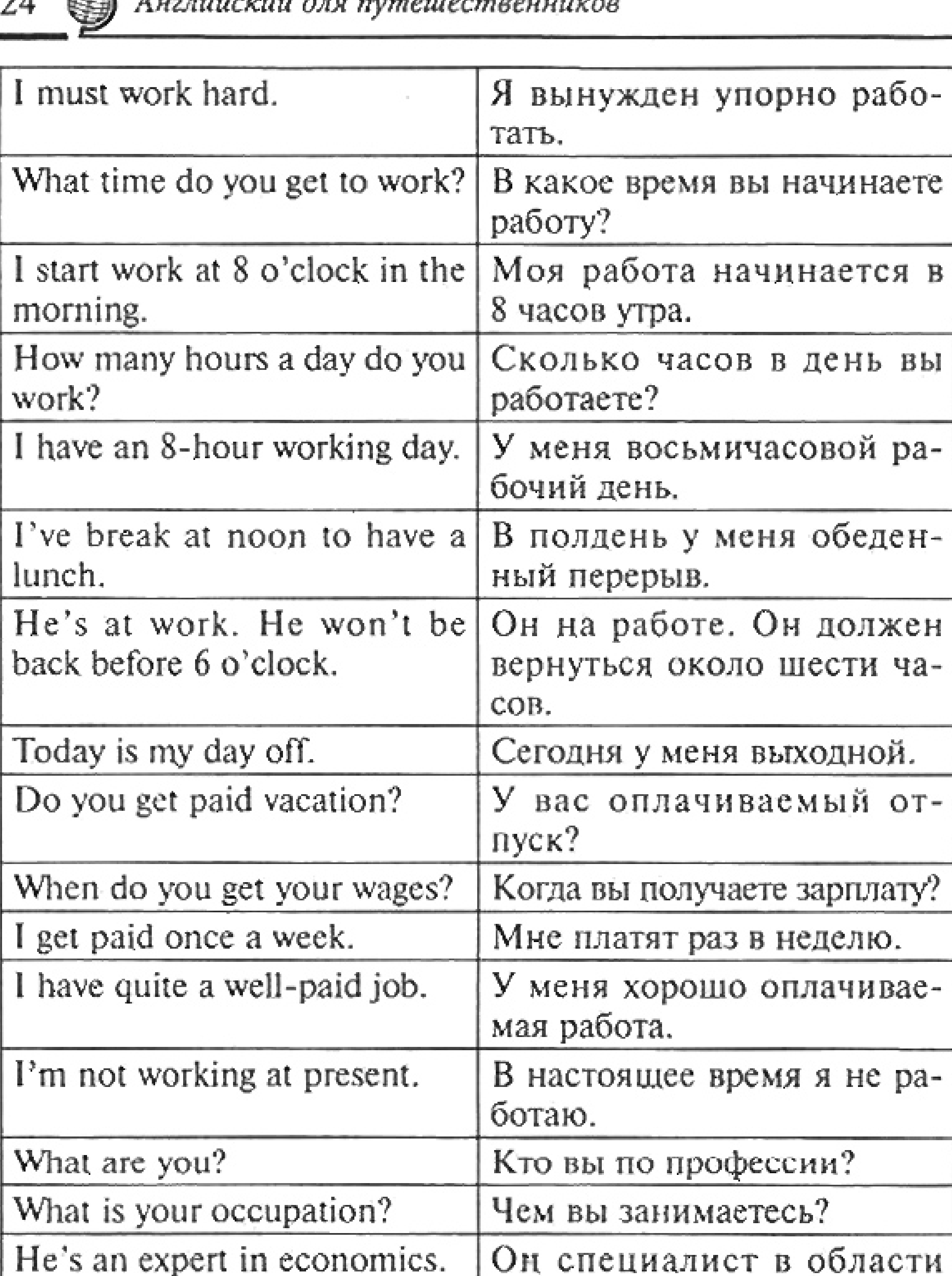
Language | Язык

Do you speak English?	Вы говорите по-английски?
German?	по-немецки?
French?	по-французски?
Spanish?	по-испански?
Russian?	по-русски?
Can you speak Japanese?	Вы можете говорить по-японски?
Chinese?	по-китайски?
Hindi?	на хинди?
Just a little.	Немного.
A little.	Чуть-чуть.
I only know few words.	Я знаю лишь несколько слов.
I don't speak English.	Я не говорю по-английски.
My English is very poor.	Мой английский очень плохой.
I speak English badly.	Я плохо говорю по-английски.
You speak good English.	Вы хорошо говорите по-английски.

You speak English with a slight (strong) Russian accent.	Вы говорите по-английски с легким (сильным) русским акцентом.
You pronunciation of English is practically faultless.	Ваше английское произношение почти без ошибок.
What languages can you speak?	На каких языках вы говорите?
Where did you learn English?	Где вы изучали английский язык?
How long have you been learning English?	Как долго вы изучали английский?
I've been learning it for almost three years.	Я изучал его почти три года.
Let's talk Russian.	Давайте поговорим по-русски.
What's that called in Russian?	Как это называется по-русски?
What's the Russian word for 'hot'?	Что значит по-русски 'hot'?
I can't remember the Russian word for 'grass'.	Я не могу вспомнить, как по-русски будет 'grass'.
Let's look up this word in my dictionary.	Давайте поищем это слово в моем словаре.
How do you spell it?	Как оно пишется?
Would you speak a little slower.	Говорите немного помедленнее.
What does this word mean?	Что значит это слово?
How do you pronounce it?	Как вы его произносите?
This is a slang word.	Это жаргонное слово.

Occupation, Job | Профессия, работа

I have a lot to do.	У меня много работы.
I have nothing to do.	Мне нечего делать.



I must work hard.	Я вынужден упорно работать.
What time do you get to work?	В какое время вы начинаете работу?
I start work at 8 o'clock in the morning.	Моя работа начинается в 8 часов утра.
How many hours a day do you work?	Сколько часов в день вы работаете?
I have an 8-hour working day.	У меня восьмичасовой рабочий день.
I've break at noon to have a lunch.	В полдень у меня обеденный перерыв.
He's at work. He won't be back before 6 o'clock.	Он на работе. Он должен вернуться около шести часов.
Today is my day off.	Сегодня у меня выходной.
Do you get paid vacation?	У вас оплачиваемый отпуск?
When do you get your wages?	Когда вы получаете зарплату?
I get paid once a week.	Мне платят раз в неделю.
I have quite a well-paid job.	У меня хорошо оплачиваемая работа.
I'm not working at present.	В настоящее время я не работаю.
What are you?	Кто вы по профессии?
What is your occupation?	Чем вы занимаетесь?
He's an expert in economics.	Он специалист в области экономики.
I'm a railroad worker.	Я — железнодорожный рабочий.

Weather | Погода

What's the weather like today?	Какая сегодня погода?
It's a nice morning!	Прекрасное утро!
It's a fine day, isn't it?	Хороший день, не правда ли?
It was cloudy this morning.	Сегодня утром было облачно.
The sky is clear.	Небо чистое.
The sun is coming out.	Выглянуло солнце.
The weather is getting warmer.	Погода становится теплее.
It's splendid weather, isn't it?	Прекрасная погода, не так ли?
I'm hot.	Мне жарко.
It's raining very hard.	Идет сильный дождь.
I'm wet through.	Я совсем промок.
It's cold today.	Сегодня холодно.
I feel terribly cold.	Я ужасно замерз.
What's the forecast for today?	Каков прогноз на сегодня?

Family, Relatives | Семья, родственники

Are you married?	Вы женаты (замужем)?
No, I'm single.	Нет, я не женат (незамужем).
I am married.	Я женат (замужем).
My wife is a teacher.	Моя жена — учительница.
She divorced her husband.	Она развелась со своим мужем.
Do you have children?	У вас есть дети?
Do you have sisters?	У вас есть сестры?
Do you have brothers?	У вас есть братья?
How many children do they have?	Сколько у них детей?

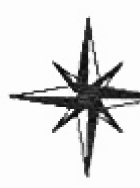
They have two children: a daughter and a son.	У них двое детей: дочь и сын.
I have many relatives: two brothers and a sister, several cousins.	У меня много родственников: два брата и сестра, несколько двоюродных братьев и сестер.
They are my close / distant relatives.	Они мои близкие / дальние родственники.

Different Questions | Различные вопросы

Where?	Где? Куда?
Why?	Почему? Зачем?
How?	Как?
Whom?	Кого? Кому?
When?	Когда?
Which?	Который?
Who?	Кто?
Whose?	Чей?
What?	Что? Какой?
What has happened?	Что случилось?
What do you want?	Что вы хотите?
Who do you want?	Кого вам нужно?
Who are you looking for?	Кого вы ищете?
Who can I ask?	Кого я могу спросить?
Where can I find him?	Где я могу его найти?
Who told you that?	Кто вам это сказал?
What's happened?	Что случилось?
What do you mean?	Что вы имеете в виду?
What's the matter?	В чем дело?
Don't you like it?	Вам это не нравится?

Could you do me a favor?	Не могли бы вы оказать мне услугу?
Can you tell me?	Не скажете мне...?
May I have your pen?	Не дадите мне вашу ручку?
May I have a cigarette, please?	У вас не найдется сигареты?
Do you smoke?	Вы курите?
May I trouble you for a light?	Разрешите прикурить?
Do you mind if I smoke?	Вы не против, если я закурю?
Would you, please, keep an eye on my baggage?	Вы не посмотрите за моим багажом?
Allow me to help you?	Разрешите помочь вам?

Глава 2



TRAVEL AGENCY

В ТУРИСТИЧЕСКОМ АГЕНТСТВЕ

Лексика по теме

Travel agency	туристическое агентство
Price	цена, стоимость
Tax (taxes)	налог (налоги)
Fee (fees)	тариф (плата)
Tour	тур
Trip	путешествие, поездка
Voyage	поездка, путешествие, морское путешествие
Sign	подписывать
Check	чек
Room	номер
Single / double room	одноместный / двухместный номер
Cash	наличные деньги
Credit card	кредитная карта
Travel cheque	тревел-чек
Hotel	отель
Insurance	страховка
Cost	стоить
Sort of payment	вид оплаты
Charge	взимать
Fill in	заполнять
Form	бланк
Change	сдача
Gas, gasoline	бензин
Currency	валюта
Bicycle, bike	велосипед
Visa	виза
(Railroad / train) station	вокзал
To speak Russian	говорить по-русски
Town; city	город
Border, frontier	граница
To go abroad	отправиться за границу
To get (sun)burnt; to get a (sun)tan	загореть
Foreigner	иностранец
Foreign	иностранный
Vacation	каникулы (отпуск)
Map	карта
Ship	корабль
Car, automobile	автомобиль
Motorcycle, motorbike	мотоцикл
Direction	направление
To be on vacation; to rest, to be resting	отдыхать, быть в отпуске
Postcard	открытка
To set out, to leave, to depart	уезжать
Tent	палатка
Passport	паспорт
Beach	пляж
Port; harbor	порт, гавань
To see off, to accompany	провожать, сопровождать
Backpack	рюкзак

To miss, to long / yearn (for)	скучать
Taxi	такси
Country	страна
Streetcar, trolley, tram	трамвай
Tourism	туризм
Exotic	экзотический
Common	общий, привычный, обычный

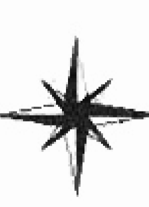
Buying a Tour | Покупаем путевку

— Good morning. Can I help you?	Доброе утро. Я могу вам помочь?
— Good morning. I'd like to buy a tour.	Доброе утро. Я бы хотел приобрести тур (путевку).
— Where do you plan to go?	Куда вы планируете отправиться?
— What can you recommend?	Что вы можете порекомендовать?
— It depends on what kind of rest you prefer.	Это зависит от того, какой отдых вы предпочитаете.
— A little of sightseeing, a little of lying in the sun.	Немного осмотра достопримечательностей, немного — полежать на солнце.
— Then Turkey is the best option.	Тогда Турция — лучший вариант.
— And what about Egypt?	А что насчет Египта?
— Yes, Egypt is a little bit cheaper. But it's too hot there in August.	Да, Египет немного дешевле. Но там очень жарко в августе.
— O.K. Then let it be Turkey.	Хорошо, тогда Турция.
— How long do you plan to stay there?	Как долго вы планируете отдыхать?
— I think no more then 10 days.	Я думаю, не больше 10 дней.

— O.K. Do you plan to go there alone?	Хорошо. Вы планируете ехать один?
— No, with my wife and 2 children.	Нет, с женой и двумя детьми.
— That's nice. They have wonderful facilities for children there.	Замечательно. Там прекрасные условия для детей.
— So, what type of hotel do you prefer?	Какой отель вы предпочитаете?
— 5-star hotel.	5-звездный.
— OK. I can recommend "Intercontinental" just right at the sea coast.	Я могу рекомендовать «Интерконтиненталь». Он находится прямо на берегу моря.
— Nice. Let's book 2 double rooms. What about discount for children?	Прекрасно. Давайте забронируем 2 двухместных номера. А как насчет детей?
— How old are the children?	Сколько лет детям?
— The girl is 5 and the boy is 6.	Девочке — пять, а мальчику — шесть.
— You shouldn't pay extra for children under 12.	Вы не должны платить дополнительно за детей до 12 лет.
— That's nice. We take this tour.	Замечательно. Мы берем этот тур.
— O.K. It will cost you 1500 dollars. What sort of payment do you prefer? We accept all types of credit cards, cheques and cash.	Замечательно. Это обойдется вам в 1500 долларов. Какую форму оплаты вы предпочитаете? Мы принимаем все виды кредитных карт, чеки и наличные.
— I prefer cash. Here you are 1600 dollars.	Я предпочитаю наличные. Вот 1600 долларов.
— Here is your change of 100 dollars. Sign here, please. Your passport, please.	Вот ваша сдача — 100 долларов. Подпишите здесь, пожалуйста. Ваш паспорт, пожалуйста.

— Here you are.	Пожалуйста.
— Now you have to fill in this form.	Теперь вы должны заполнить этот бланк.
— Here you are.	Пожалуйста.
— Thank you. Have a good trip! Bon voyage!	Спасибо. Приятного путешествия!
— Thank you. Good-bye.	Спасибо. До свидания.

Глава 3



AT THE AIRLINE AND RAILWAY DESK

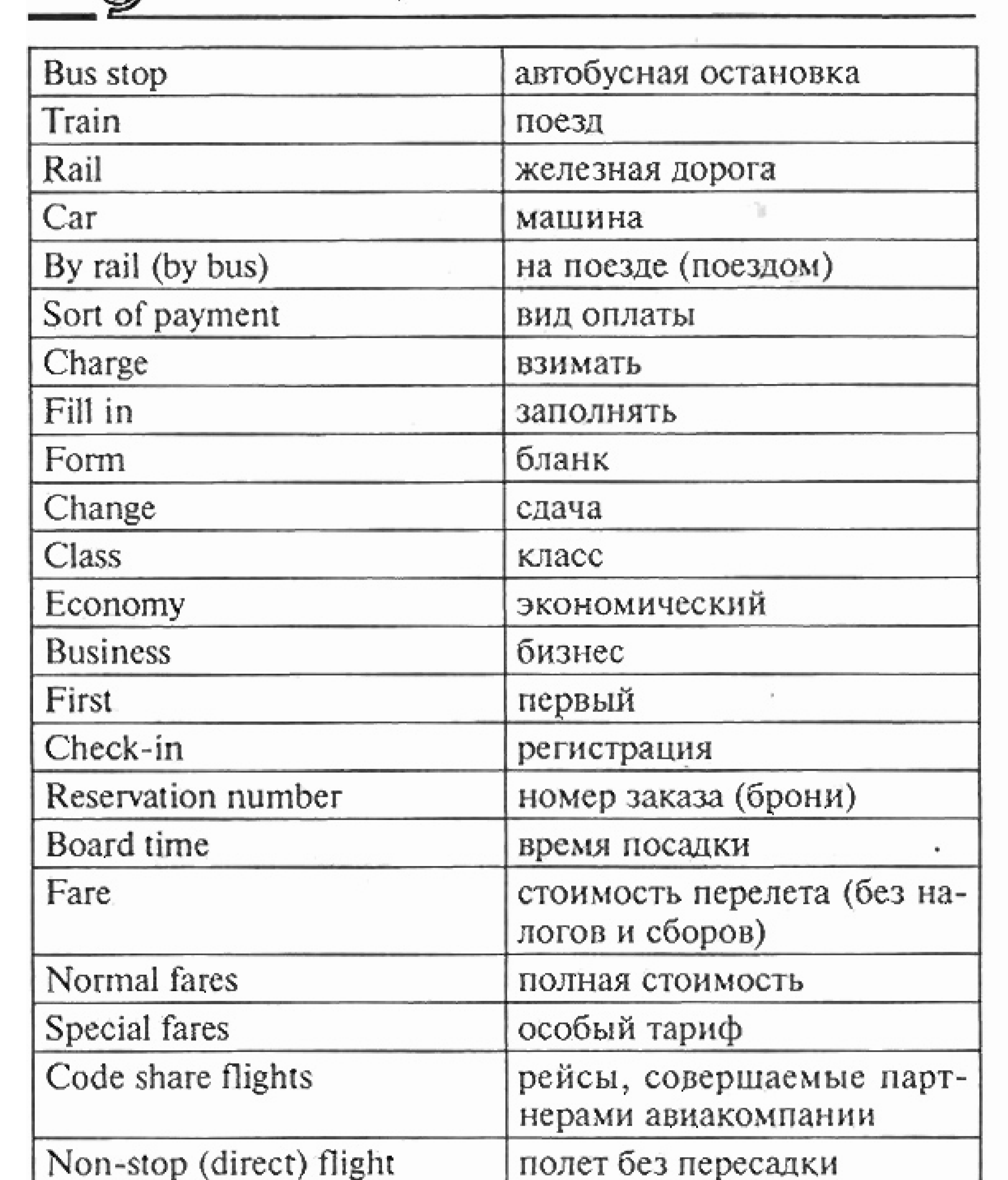
В АВИА- И ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОЙ КАССЕ



Лексика по теме

Ticket	билет
One-way ticket	билет в одну сторону
Return ticket	билет в оба конца
Price	цена, стоимость
Tax (taxes)	налог (налоги)
Fee (fees)	тариф (плата)
Book	бронировать
In advance	заранее
Flight	полет, рейс
Cash	наличные деньги
Credit card	кредитная карта
Travel cheque	тревел-чек
Bus	автобус

2. Зак. 443



Bus stop	автобусная остановка
Train	поезд
Rail	железная дорога
Car	машина
By rail (by bus)	на поезде (поездом)
Sort of payment	вид оплаты
Charge	взимать
Fill in	заполнять
Form	бланк
Change	сдача
Class	класс
Economy	экономический
Business	бизнес
First	первый
Check-in	регистрация
Reservation number	номер заказа (брони)
Board time	время посадки
Fare	стоимость перелета (без налогов и сборов)
Normal fares	полная стоимость
Special fares	особый тариф
Code share flights	рейсы, совершаемые партнерами авиакомпании
Non-stop (direct) flight	полет без пересадки

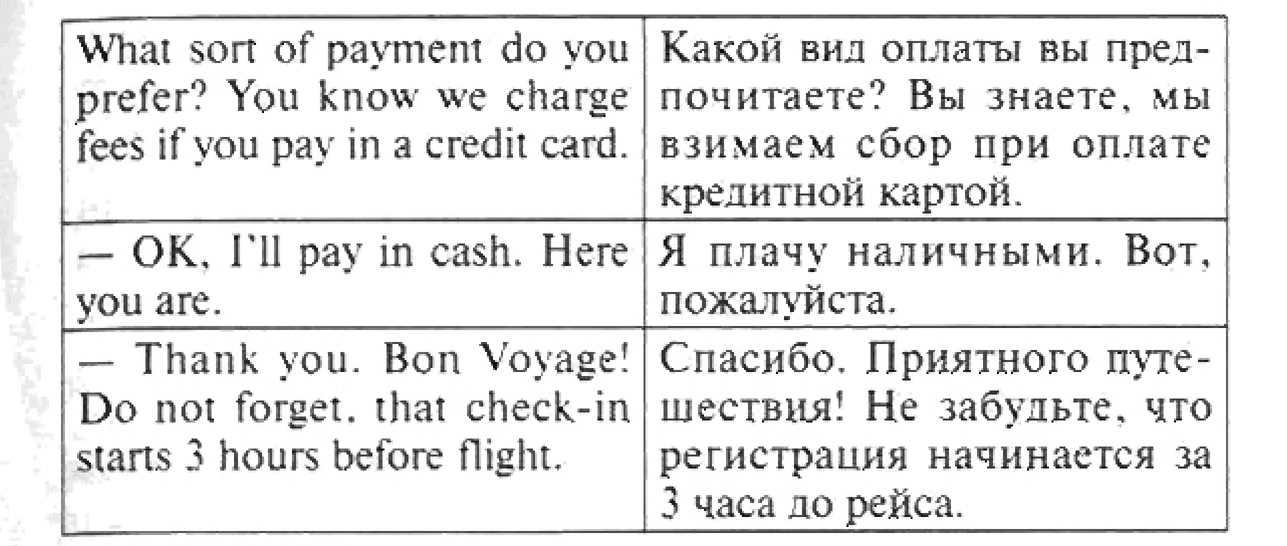
Buying Tickets for Plane | Покупаем билеты на самолет

— Good afternoon.	Добрый день.
— Good afternoon. Can I help you?	Могу ли я вам помочь?



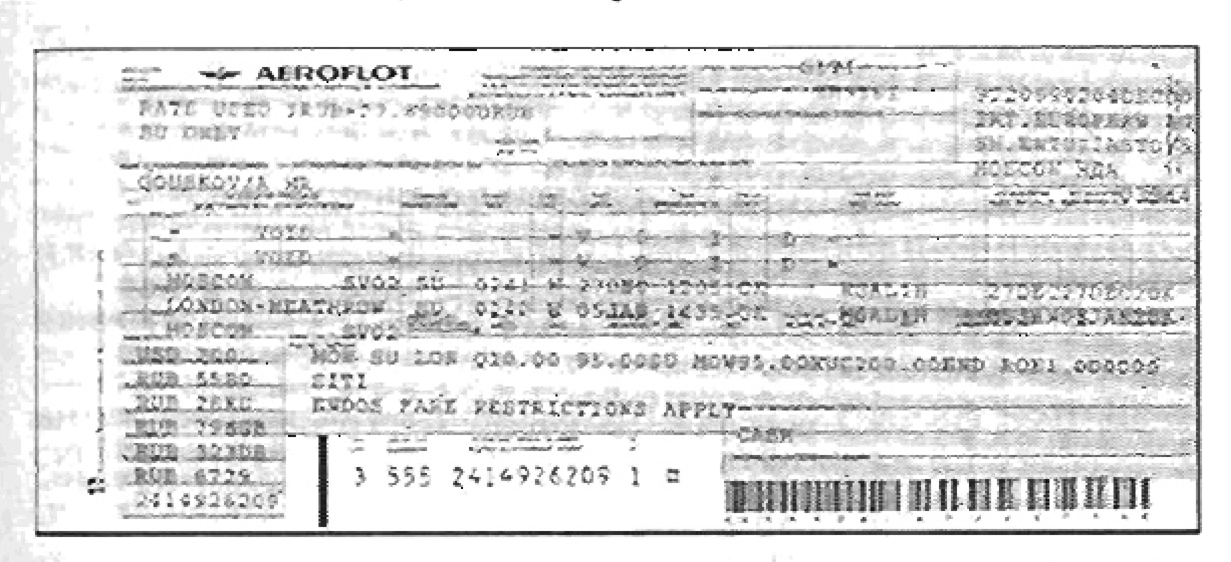
— Yes! I'm going to have a long business trip. First I go to London. Then I move to Berlin, than return back to Moscow via Minsk.	Да, я собираюсь в длительное деловое путешествие. Сперва я еду в Лондон, затем в Берлин и возвращаюсь в Москву через Минск.
— O.K., what about the dates and time?	Хорошо. А даты и время?
— I have to be at the conference in London on the 15th of April. The conference starts at 11 a.m. Then I meet with my partner in Berlin on the 17th of April at 10 a.m.	Я должен быть на конференции в Лондоне 15 апреля. Конференция начинается в 11 утра. Затем я встречаюсь с моим партнером в Берлине 17 апреля в 10 утра.
— So, I see. How long will you stay in Berlin?	Итак, как долго вы планируется оставаться в Берлине?
— I plan to leave Berlin the same evening. The next meeting is in Minsk on the 18th of April. The next day I return to Moscow.	Я планирую уехать из Берлина тем же вечером. Следующая встреча в Минске 18 апреля. На следующий день я возвращаюсь в Москву.
— OK. Let's see the timetable. Oh, I'm sorry, but all direct flights from Moscow to London are booked over. All we can do is to book flight via Vienna. You have to change there.	Хорошо. Давайте посмотрим расписание. Мне жаль, но все места на прямые рейсы из Москвы в Лондон раскуплены. Все, что мы можем сделать — забронировать полет через Вену. Вы должны будете там сделать пересадку.

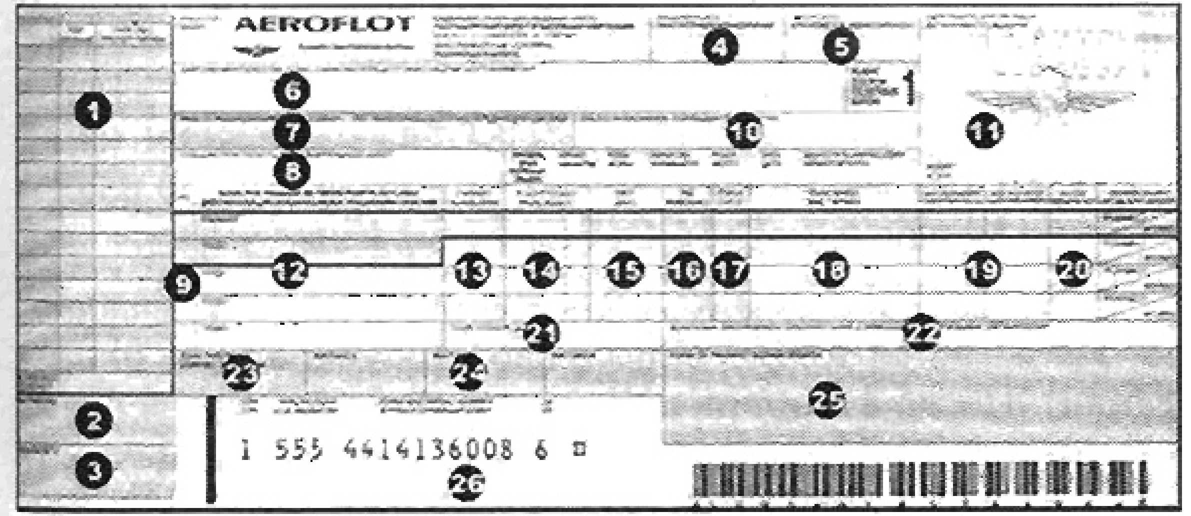
— O.K. What is the time of arrival?	Хорошо, каково время прибытия?
— It departs at 6 a.m. from Moscow Sheremetievo airport, terminal 2 and arrives to Vienna at 7 a.m. The next flight departs at 7.40 and arrives to London Heathrow airport at 8.45. The carrier is "Austrian".	Самолет отправляется в 6 утра из Москвы, аэропорта Шереметьево 2, прибывает в Вену в 7 утра. Следующий самолет отправляется в 7.40 и прибывает в Лондонский аэропорт Хитроу в 8.45. Авиакомпания-перевозчик — «Остриан».
— That sounds nice. What about other flights?	Замечательно. А как насчет остальных перелетов?
— Let's see. The flight from London departs at 5 p.m. and arrives to Berlin at 7 p.m.	Давайте посмотрим. Рейс из Лондона отправляется в 5 вечера и прибывает в Берлин в 7 вечера.
Your carrier is "British Airways".	Авиакомпания — «Бритищ-эйрвэйз».
You depart from Berlin to Minsk at 12 p.m. and arrive at 2 sharp. Your company is "Lufthansa".	Вы вылетаете из Берлина в Минск в 12 дня и прилетаете в 2 дня ровно. Ваша компания — «Люфтганза».
— O.K. And I plan to return home by rail. Railway station in Minsk is right near my hotel.	Хорошо. И я планирую вернуться домой на поезде. Железнодорожный вокзал в Минске находится как раз около моей гостиницы.
— Then this is really the best way. So, what class do you prefer?	Тогда, действительно, это лучший вариант. Итак, какой класс вы предпочитаете?
— Business class.	Бизнес-класс.
— O.K. We have to book the tickets in advance. Let's make a calculation. That's 3000 dollars in total including VAT, taxes and fees of the companies.	Мы должны забронировать билеты заранее. Давайте посчитаем. Выходит в сумме 3000 долларов включая НДС, другие налоги и сборы компаний.



What sort of payment do you prefer? You know we charge fees if you pay in a credit card.	Какой вид оплаты вы предпочитаете? Вы знаете, мы взимаем сбор при оплате кредитной картой.
— OK, I'll pay in cash. Here you are.	Я плачу наличными. Вот, пожалуйста.
— Thank you. Bon Voyage! Do not forget, that check-in starts 3 hours before flight.	Спасибо. Приятного путешествия! Не забудьте, что регистрация начинается за 3 часа до рейса.

What is what in the ticket | Что написано в авиабилете





1. FARE CALCULATION — Расчет тарифа

Здесь приводится расчет тарифа по данному авиабилету.

2. FARE — Тариф

Тариф в валюте начала перевозки. В странах с неконвертируемой валютой (Россия) публикуют тарифы в долларах США. Иногда тариф бывает скрытым под аббревиатурой «IT» или «FORFAIT».

3. TOTAL — Всего

Полная стоимость билета (тариф плюс аэропортовые сборы) в валюте пункта выписки билета. В России для разных авиакомпаний это могут быть как рубли РФ, так и доллары США. Также здесь может стоять IT.

4. ORIGIN / DESTINATION — Пункт отправления / назначения

Трехбуквенное обозначение пункта вылета и через черту пункт прилета по всему маршруту. Бывают также обозначения SITI, SOTO и так далее.

5. AIRLINE DATA — Номер бронирования

Буквенно-цифровой номер бронирования (PNR CODE).

6. ENDORSEMENTS / RESTRICTIONS — Передаточная надпись / ограничения

В этой графе указываются различные ограничения на перевозку по данному билету, а также возможность «передачи» (endorsement) пассажира другому перевозчику. Например, если в графе указано «LH ONLY», то это означает, что данный билет действителен на рейсах «Lufthansa». Также здесь указываются разрешенные действия по даному тарифу. Например «REB FEE USD50» или «NON REF» означает: «штраф за изменение бронирования — 50 долларов США» или «возврат билета невозможен».

7. NAME OF PASSENGER — Фамилия и имя пассажира

Указывается только в латинской транскрипции (написании). После фамилии через черту пишется первая буква имени или имя полностью и через пробел обозначение (MR — мистер, MRS / MSS — миссис или мисс). По нормам IATA (Международная Ассоциация Авиационного Транспорта) данное поле допускает до 3-х ошибок.

8. CONJUNCTION TICKETS — Соединенный билет

Если маршрут включает в себя больше перелетов, чем есть полетных купонов в бланке, такой билет выписывается на нескольких бланках и здесь ставятся перекрестные ссылки на другие номера билетов.

9. STOPOVER — Индикатор «стоповер». X / O (нет / да)

Если в данном городе происходит остановка более чем на 24 часа («стоповер»), то это поле пусто или там стоит «О». В случае, если пассажир не задерживается здесь более чем на сутки, то в этой графе стоит «X». Применение «стоповер» отражается на общей стоимости билета за счет аэропортовых такс, так как при отсутствии «стоповер», некоторые таксы не платятся, что позволяет удешевить билет.

10. ISSUED IN EXCHANGE FOR — Выдан в обмен на

Если билет обменен, то в эту графу заносится номер первоначального билета.

11. VALIDATOR PLACE — Поле валидатора

Штамп агентства, продавшего билет. Должен содержать название агентства, его краткий адрес, уникальный номер офиса, то есть номер ИАТА или код Аэрофлота. Буквенно-цифровая референция агента, выписавшего билет. Дата выписки билета.

12. FROM / TO — Маршрут перелета

Везде применяется английское написание названий городов и аэропортов. Каждый купон билета позволяет совершить перелет между двумя городами, которые на данном купоне выделены другим цветом (обычно темным). Города располагаются сверху вниз, то есть первый перелет будет между самым верхним пунктом и тем, который под ним. Если в городе несколько разных аэропортов, их трехбуквенные коды пишутся после города.

13. CARRIER — Перевозчик

Двухбуквенный код авиакомпании перевозчика. Коды определяются ИАТА, например:

SU — Аэрофлот,
LH — Lufthansa,
AF — Air France.

14. FLIGHT — Номер рейса
CLASS — Класс бронирования

Латинская буква, обозначающая принадлежность определенному классу. Обычно:

F, P, A — первый класс.
J, C, D, I, Z — бизнес класс.
W, S, Y, B, H, K, L, M, N, Q, T, V, X — экономический класс.

15. DATE — Дата вылета

16. TIME — Время вылета

Всегда местное время пункта вылета.

17. STATUS — Статус бронирования

Обычно статус — «OK». Иногда возможна выписка билетов со статусом «RQ» (запрос места на регистрации). В билете для детей до 2-х лет, летящих без места, — статус «NS».

18. FARE BASIS — Вид тарифа

Буквенно-цифровое обозначение кода тарифа.

19. NVB / NVA — Не действителен до / не действителен после

Дата, ранее которой и позднее которой соответственно нельзя лететь по данному полетному купону (если правила тарифа допускают изменения дат). Для большинства «жестких» льготных тарифов обе даты совпадают с датой вылета по данному купону. Если графы пустые, то это означает, что данный билет действителен как минимум год.

20. Норма бесплатного провоза багажа

Здесь приводится расчет тарифа по данному авиабилету.

21. TOUR CODE — Тур код

Код, применяемый при выписке конфиденциальных и специальных тарифов.

22. ADDITIONAL ENDORSEMENT / RESTRICTIONS — Дополнительные ограничения

Содержит информацию, не поместившуюся в графу.

23. EQUIV / FARE — Эквивалент тарифа

Эквивалент тарифа в валюте пункта выписки (если валюта пункта выписки отличается от валюты пункта начала перевозки).

24. TAX — Такса

Двухбуквенное обозначение и сумма аэропортового сбора. Если все таксы не помещаются в этой графе, то в последней графе указывается «общая» такса (сумма всех оставшихся).

25. FORM OF PAYMENT — Форма оплаты

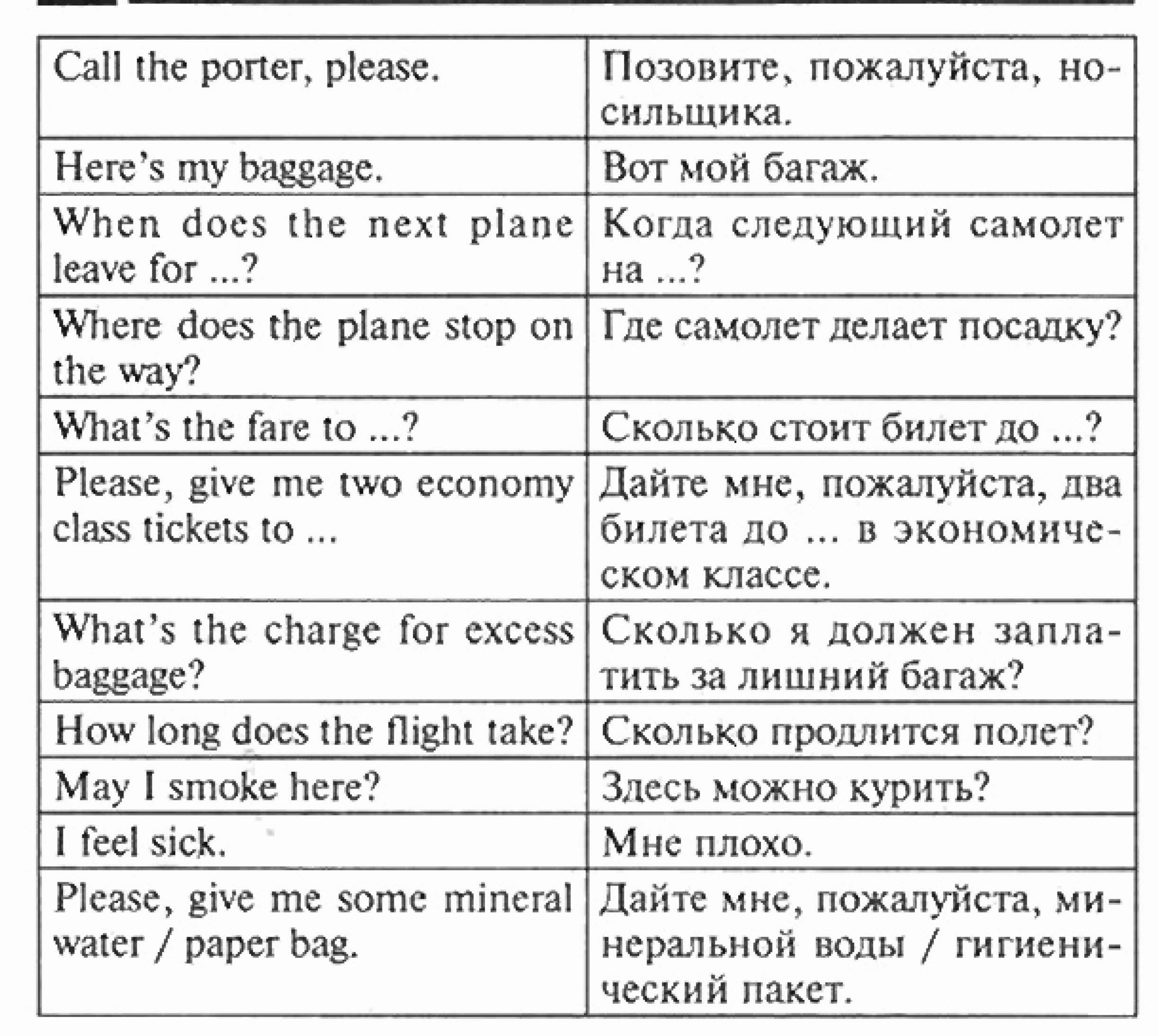
Форма оплаты билета.
Бывают следующие варианты:
CASH (наличные),
INVOICE или INV (безналичная оплата),
CC — номер кредитной карты (кредитная карта).

26. Номер билета

Первые три цифры — код авиакомпании. Например, 555 — Аэрофлот.

Travelling | Путешествия

How can I get to ... ?	Как мне добраться до ... ?
What trains are there to ...?	Какие поезда идут до ...?
What time does train number ... leave / arrive?	Когда отходит / прибывает поезд номер ...?
When does the train arrive to ...?	Когда поезд прибывает в ...?
Where do I have to change?	Где надо делать пересадку?
Where's the ticketing?	Где касса?
What platform does train number ... leave from?	От какой платформы отходит поезд номер ...?
How much does a ticket to ... cost?	Сколько стоит билет до ...?
How many days is my ticket valid?	Сколько суток действителен мой билет?



Call the porter, please.	Позовите, пожалуйста, носильщика.
Here's my baggage.	Вот мой багаж.
When does the next plane leave for ...?	Когда следующий самолет на ...?
Where does the plane stop on the way?	Где самолет делает посадку?
What's the fare to ...?	Сколько стоит билет до ...?
Please, give me two economy class tickets to ...	Дайте мне, пожалуйста, два билета до ... в экономическом классе.
What's the charge for excess baggage?	Сколько я должен заплатить за лишний багаж?
How long does the flight take?	Сколько продлится полет?
May I smoke here?	Здесь можно курить?
I feel sick.	Мне плохо.
Please, give me some mineral water / paper bag.	Дайте мне, пожалуйста, минеральной воды / гигиенический пакет.

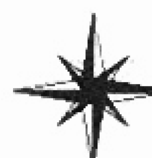
Buying Tickets for Train | Покупаем билеты на поезд

— Good afternoon. Can I help you?	Добрый день. Могу ли я вам помочь?
— Good afternoon. What trains are there to Moscow?	Добрый день. Какие поезда идут в Москву?
— There are plenty trains there. What time do you plan to depart?	Есть много поездов. Когда вы планируете отправиться?
— Today in the evening	Сегодня вечером.
— That's good. There is an express train 88.	Хорошо. Есть экспресс № 88.



— What time does train number 88 leave?	Когда отправляется поезд № 88?
— 8 p.m. sharp.	В 8 вечера ровно.
— When does the train arrive to Moscow?	Когда поезд прибывает в Москву?
— 7 a.m.	В 7 утра.
— Sounds good. O.K. How much does a ticket to Moscow cost?	Хорошо. Сколько стоит билет до Москвы?
— It depends on the class of the carriage.	Это зависит от класса вагона.
— O.K., Second class, please.	Хорошо. Второй класс, пожалуйста.
— Here is your ticket. Your carriage number is 8, place 15. 150 dollars, please.	Вот ваш билет. Номер вагона — 8, номер места — 15. 150 долларов, пожалуйста.
— Here you are. What platform does train number 88 leave from?	Вот, пожалуйста. С какой платформы отправляется поезд № 88?
— It's platform number 3.	Платформа номер 3.
— Thank you.	Спасибо.
— You are welcome.	Пожалуйста.

Глава 4



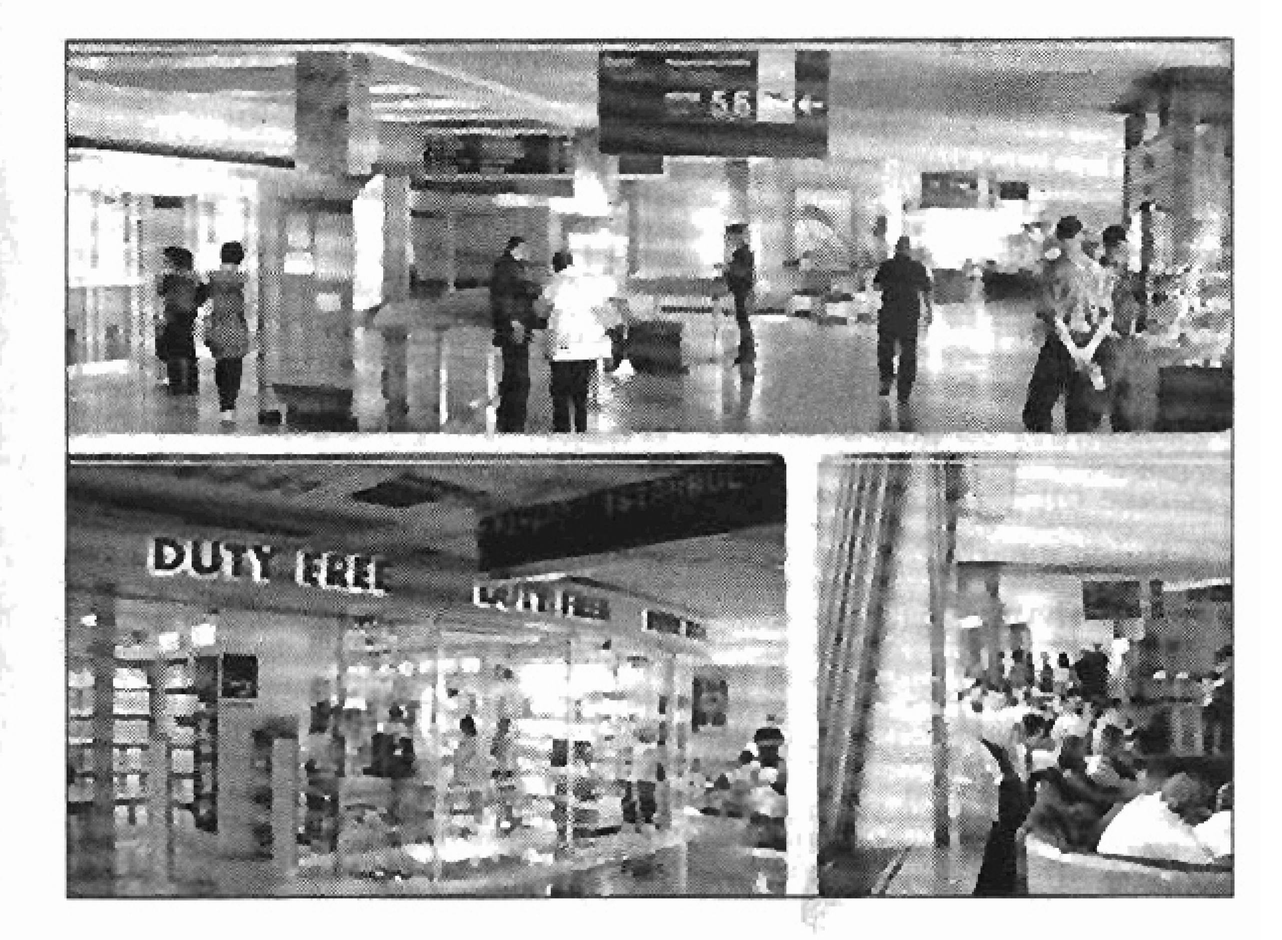
AT THE AIRPORT

В АЭРОПОРТУ

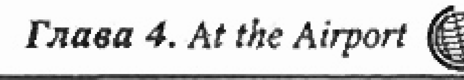


Лексика по теме

Airport	аэропорт
Terminal	терминал
Flight	рейс (полет)
Flight №	рейс №
Plane	самолет
Gate (gates)	выход
Arrival	прибытие
Departure	отбытие
Passport control	паспортный контроль
Border control	пограничный контроль
Boarding pass	посадочный талон
Ticket	билет
Destination	пункт назначения
Luggage (baggage)	багаж
Hand luggage	ручная кладь
Customs	таможня
Declaration	декларация
Registration of entry	регистрация прибытия (въезда)
Duty-free shop	магазин беспошлинной торговли
Check-in	регистрация на рейс
Check-in counter	стойка регистрации
Carrier	компания-перевозчик
Customs officer	таможенник



Security	безопасность
Delay	задержка
Suitcase	чемодан
Baggage check	багажная квитанция
To get on, to board; to embark	садиться на (в)...
Life-jacket	спасательный жилет
To get off, to alight (from)	сходить с...
Declare	декларировать
Nationality (citizenship)	гражданство
Coach	самые дешевые места в самолете
Red eye	пассажирский самолет, совершающий дальний ночной рейс
Round-trip ticket	билет туда и обратно
Where do they register tickets?	Где регистрация билетов?
Have they announced...? The flight №... / the registration / the boarding.	Уже объявили...? Рейс №... / регистрацию / посадку.
Here is my ticket / passport / luggage / hand luggage.	Вот мой билет / паспорт / багаж / ручная кладь.
May I take this bag with me?	Я могу взять эту сумку с собой?
How much do I pay for over weight?	Сколько мне платить за лишний вес?
Where is the boarding (waiting room)?	Где посадка (зал ожидания)?
A take off	взлет
A flying weather	летная погода
A non-flying weather	нелетная погода
Excess weight	лишний вес
A seat	место
Special	специальный
Charter	чартерный



Check-in | Проходим регистрацию, сдаем багаж

— Good morning! Your ticket and passport please.	Доброе утро. Ваш билет и паспорт, пожалуйста.
— Here you are.	Пожалуйста.
— So, you fly to London.	Итак, вы летите в Лондон.
— Yes.	Да.
— Your luggage please.	Ваш багаж, пожалуйста.
— Here is my suitcase.	Вот мой чемодан.
— That's nice. Here is your baggage check. Do you prefer the seat near the window or near the aisle?	Замечательно. Вот ваша багажная квитанция. Вы предпочитаете место у окна или около прохода?
— Near the window, of course.	Около окна, конечно.
— So your seat № 8A, business class.	Итак, ваше место № 8А в бизнес классе.
— What is the time of departure?	Когда вылетает самолет?
— Your flight 589 BA departs at 3 p.m. sharp. Your gate is 5C.	Ваш рейс 589 BA отправляется в 3 часа ровно. Выход 5С.
— Thank you.	Спасибо.

Customs and Security | Таможня и служба безопасности

Customs	таможня
Where is the Customs?	Где таможня?
I'm a citizen of Russia.	Я гражданин России.
Show me your passport, please.	Покажите, пожалуйста, ваш паспорт.





What is the purpose of your visit to this country?	Какова цель вашего приезда?
How long do you intend to stay?	Как долго вы предполагаете здесь находиться?
How much dollars have you (got) gotten?	Сколько долларов вы имеете при себе?
Any foreign money?	Есть ли у вас иностранная валюта?
Have you anything to declare?	Имеется ли у вас что-нибудь, подлежащее декларированию?
Have you any dutiable goods?	Есть ли у вас вещи, подлежащие обложению таможенной пошлиной?
This is my luggage.	Это мой багаж.
This is my hand luggage.	Это моя ручная кладь.
I have only personal belongings.	У меня имеются только личные вещи.
I have only (got) gotten some presents.	Я захватил с собой всего лишь несколько подарков.

Open your case for examination, please.	Пожалуйста, откройте свой чемодан для досмотра.
You'll have to pay duty on this.	За это вы должны заплатить пошлину.
I must confiscate these goods.	Я вынужден конфисковать эти вещи.
I'd like to phone to the embassy.	Я хотел бы позвонить в посольство.
May I go?	Могу я идти?
That's all right! You may pass on.	Все в порядке. Вы можете проходить.

Passport Control | Паспортный контроль

The green channel / Exit	Зеленый канал / Выход (для тех, кому нечего заявить таможенным властям, хотя и здесь таможенник может остановить вас для контроля)
Profiling	опрос пассажиров службой безопасности
Foreign passport	иностранный паспорт
Visa	виза
An entrance	въездная
An exit	выездная
A transit	транзитная
Customs declaration	таможенная декларация
Citizenship	гражданство
Nothing to declare	нечего декларировать
To fill in a declaration	заполнить декларацию
To declare	заявить о наличии вещей, подлежащих обложению пошлиной

To be liable to duty	облагаться пошлиной
A custom-inspector	таможенный инспектор
Where is the passport control?	Где паспортный контроль?
I am a Russian citizen	Я гражданин России.
Which is the way to the customs?	Как пройти на таможню?
Where is the luggage checking?	Где контроль багажа?
I need a customs declaration form.	Мне нужен бланк таможенной декларации.
I have nothing to declare.	Мне нечего заявить в декларацию.
Here is my luggage.	Вот мой багаж.
I have only my personal effects.	У меня только вещи личного пользования.
What duty must I pay?	Какую пошлину я должен заплатить?
I am carrying...a block cigarettes, two bottles of vodka.	Я везу с собой...блок сигарет, две бутылки водки.

Пример диалога

— Good morning. Your hand luggage, passport and ticket, please.	Доброе утро. Ваша ручная кладь, паспорт и билет, пожалуйста.
— Here you are.	Пожалуйста.
— Do you have anything forbidden in your suitcase: drugs, guns, explosive materials?	У вас есть в чемодане запрещенные к провозу вещи: наркотики, оружие, взрывчатые вещества?
— No.	Нет.
— O.K. Did you pack your luggage yourself?	Хорошо. Вы упаковывали свой багаж сами?
— Yes.	Да.

— Was your luggage with you all the time?	Был ли ваш багаж все время при вас?
— Yes.	Да.
— Do you have someone's letters or parcels in your luggage?	У вас есть чьи-либо письма или посылки в багаже?
— No, only my personal belongings.	Нет, только мои личные вещи.
— Do you have anything to declare?	У вас есть что-нибудь для декларирования?
— Nothing to declare.	Нечего декларировать.
— How much currency are you bringing into the country?	Сколько валюты вы ввозите в страну?
— Thank you, you may proceed to passport control.	Спасибо. Вы можете пройти на паспортный контроль.
— Thank you.	Спасибо.

Passport Control | Паспортный контроль

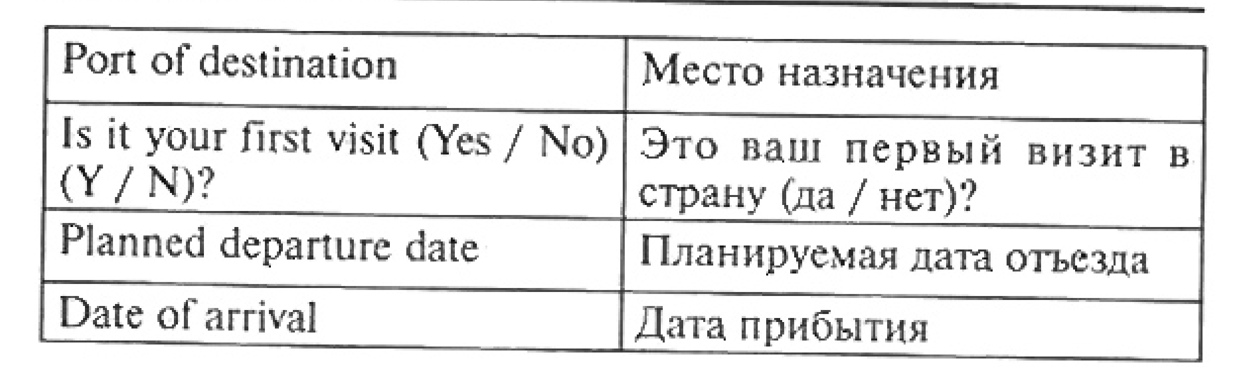
— Good afternoon. Your passport please.	Добрый день, ваш паспорт, пожалуйста.
— Here you are.	Пожалуйста.
— How much time do you plan to stay in the country?	Сколько времени вы планируете пребывать в стране?
— One week.	Одну неделю.
— Do you have visa?	У вас есть виза?
— Yes.	Да.
— What is your citizenship?	Какое у вас гражданство?
— Russian.	Российское.
— What is the purpose of your visit?	Какова цель вашего визита?
— Business.	Деловая.

— What places do you plan to visit?	Какие места вы планируете посетить?
— London and Manchester.	Лондон и Манчестер.
— Have you been in Britain before?	Вы уже бывали в Британии?
— Yes, in 2005.	Да. В 2005 году.
— Where do you plan to stay?	Где вы планируете остановиться?
— At the hotel "Plaza".	В отеле «Плаза».
— Nice. When do you plan to leave?	Замечательно. Когда вы планируете уехать?
— On the 17th of May.	17 мая.
— O.K. You have to fill in this migration card.	Хорошо. Вы должны заполнить эту миграционную карту.
— Here you are.	Вот, пожалуйста.
— Thank you. Here is your passport. Have a nice stay.	Спасибо. Вот ваш паспорт. Приятного пребывания.
— Thank you. Good bye.	Спасибо. До свидания.

Filling in the Entry Form and Customs Declaration | Заполняем миграционную карту и таможенную декларацию

First name (Given name(s))	Имя
Family name (Surname)	Фамилия
Father's fist name (Patronymic)	Отчество (имя отца)
Nationality (citizenship)	Гражданство
Country and place of birth	Страна и место рождения
Passport number	Номер паспорта
Sex (male / female) (M / F)	Пол (мужской / женский)

Date of birth (year of birth)	Дата рождения (год рождения)
Home address: №, street Zip code Country Telephone number	Домашний адрес: № дома, квартиры, улица Почтовый индекс Страна Номер телефона
Cellular (mobile) phone number	Номер мобильного телефона
E-mail (address)	Электронный адрес
Job (occupation)	Сведения о работе (профессия, должность, место работы)
Number of additional passport	Номер дополнительного паспорта
Additional nationality (citizenship)	Дополнительное гражданство
Previous nationality	Предыдущее гражданство
Country of permanent residence	Страна постоянного проживания
Address and telephone in host country	Адрес и телефон в стране визита
Name of host	Имя принимающего (принимающая организация)
Purpose of visit(trip)	Цель визита
Tourism	Туризм
Business	Деловая
Medical treatment	Лечение
Leisure	Отдых
Official	Официальный визит
Other	Другие
Fight number	Номер рейса
Carrier / Ship	Перевозчик (авиакомпания)
Port of embarkation	Место, из которого прибыли



Port of destination	Место назначения
Is it your first visit (Yes / No) (Y / N)?	Это ваш первый визит в страну (да / нет)?
Planned departure date	Планируемая дата отъезда
Date of arrival	Дата прибытия

Commodities | Товары

I am (we are) bringing into customs territory	Я (мы) ввожу (ввозим) на таможенную территорию
Commodities to a total value of not more than	Товары, общей стоимостью не превышающей...
Alcoholic Beverages	алкогольные напитки
Tobacco Products	табачные продукты
Personal Effects	личные вещи
Biological Materials	биологические материалы
Books, Video Tapes, Computer	книги, видеозаписи, компьютер
Programs & Cassettes	Программы и кассеты
Artifacts / Cultural Property	Артефакты и предметы, представляющие культурную ценность
Firearms & Ammunition	Взрывчатые вещества и амуниция
Food Products	Пищевые продукты
Fruits, Vegetables, Plants	Фрукты, овощи, растения
Meats, Livestock, Poultry	Мясо, животные, птица
Medicine / Narcotics	Медицинские препараты, наркотические вещества
Money	Деньги
Signature	Подпись

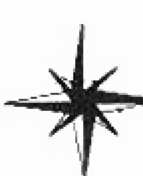
On Board the Plane | На борту самолета

A window	Окно А
B aisle	Проход Б
Extinguisher	огнетушитель
Fasten your seat belts	пристегните ремни
Life vest under your seat	спасательный жилет находится под сиденьем
Oxygen	кислород
Soft articles only	только мягкие предметы
Coach	самые дешевые места в самолете
A stewardess	стюардесса
To touch down	совершить посадку
I'd like something to drink, please... beer / juice / vine / coffee / tea.	Я хотел бы чего-нибудь попить... пиво / сок / вино / кофе / чай.
I'd like to change my seat.	Я хотел бы поменять место.
I don't feel very well.	Я плохо себя чувствую.
I am sick.	Меня тошнит.
I want...an airsickness bag / a blanket.	Дайте, пожалуйста, гигиенический пакет / одеяло.



— Welcome on board	Приветствуем на борту
— We wish you a nice flight.	Желаем приятного полета.
— Your seat number 7C is in the First class.	Ваше место 7C в первом классе.
— During the flight you will be offered soft and alcohol drinks, dinner and entertainment.	Во время полета вам будут предложены безалкогольные и алкогольные напитки и развлечение.
— Fasten seat belts.	Застегните ремни.
— Smoking is forbidden during the flight.	Курение запрещено во время полета.
— Please switch off your mobile phones and other electronic devices during take-off and landing.	Пожалуйста, отключите свои мобильные телефоны и иное электронное оборудование во время взлета и посадки.
— What do you prefer: soda, mineral water or juice?	Что вы предпочитаете: содовая, минеральная вода или сок?
— Tomato juice, please.	Томатный сок, пожалуйста.
— Chicken or beef?	Курица или говядина?
— Beef, please.	Говядина, пожалуйста.
— Tea or coffee?	Чай или кофе?
— Coffee, please.	Кофе, пожалуйста.
— Do you prefer coffee with cream?	Вы предпочитаете кофе со сливками?
— No, thank you.	Нет, спасибо.
— Would you like some wine or vodka, maybe whisky?	Немного вина или водки, возможно, виски?
— Dry red wine please.	Сухое красное вино, пожалуйста.
— Can I have some mineral water (juice)?	Можно ли мне немного минеральной воды (сока)?

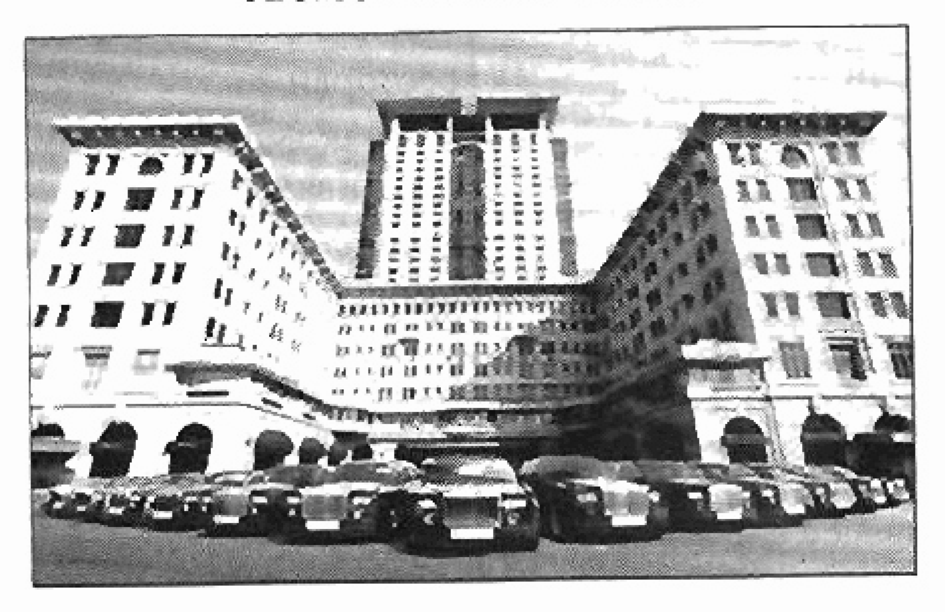
Глава 5



HOTEL

ГОСТИНИЦА

Лексика по теме



Hotel Facilities | Возможности гостиницы

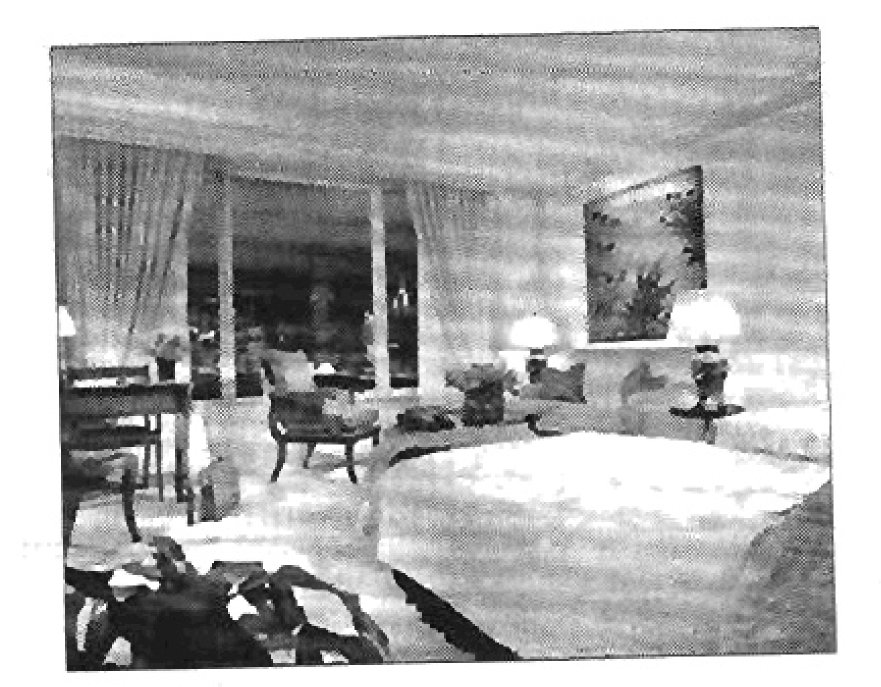
Hotel	отель, гостиница
Reception (desk)	администрация
Check-in	заселение
Check-out	выселение
Check-in hour	расчетный час
Elevator	лифт
Parlor	гостиная (холл)
Lodging	размещение
Facilities	оборудование

Resort	курорт
Nourishment	питание
Location	расположение
Gracious	великолепный
Book a room	бронировать номер
Reservation	бронь
3 (4, 5) star hotel	3-звездный отель
Conference room	зал для совещаний
Bar / buffet	бар / буфет
Restaurant	ресторан
Bed and breakfast	завтрак включен в стоимость проживания
Health club	клуб здоровья
Car rental desk	аренда автомобилей
Pool (swimming pool)	бассейн
Taxi service	заказ такси
Money exhange	обмен валюты
Travel agency	туристическое агентство
Airline desk	авиакасса
Hairdresser / barber	парикмахерская
Sauna	сауна
Fitness club	фитнес клуб
Solarium	солярий
Casino	казино
Night club	ночной клуб
Souvenir shop	сувенирный магазин
Parking	стоянка
Left-luggage office	камера хранения
Locker	автоматическая камера хранения
Guest	постоялец, гость
Lobby	фойе

Round-the-clock service	круглосуточное обслуживание
Laundry service	прачечная
Beauty parlour, massage	косметический салон, массаж
Confectioner's	кондитерская
Currency exchange	обмен валют
Slot-machines	игровые автоматы
Room service	доставка еды в номер
Limousine service	предоставление лимузина
Heliport	вертолетная площадка

In the Room | В номере

Room	номер
Single room	одноместный номер
Double room	двухместный номер
Triple room	трехместный номер
Suite	номер-люкс
President suite	президентский люкс



Apartments	апартаменты
Mini-bar	мини-бар
Double bed	двуспальная кровать
King-sized bed	большая кровать
In-room Jacuzzi	джакузи в номере
Key for room	ключ от номера
Smoking room	номер для курящих
Non-smoking room	номер для некурящих
Bath	ванна
Toilet (WC)	туалет
Towel	полотенце
Soap	мыло
Shampoo	шампунь
Conditioner	кондиционер
Heating	отопление
Safe	сейф
Shower	душ
Blanket	одеяло
Pillow	подушка
Carpet	ковер
TV-set	телевизор
DVD	Ди-ви-ди
Wi-Fi	Вай-фай
Local and international phone line	местная и международная телефонная линия
Stereo-system	стереосистема
Telephone	телефон
Wardrobe	платяной шкаф
Sofa bed	диван (софа)
Writing table	письменный стол
Chairs	стулья
Bed-side table	прикроватный столик

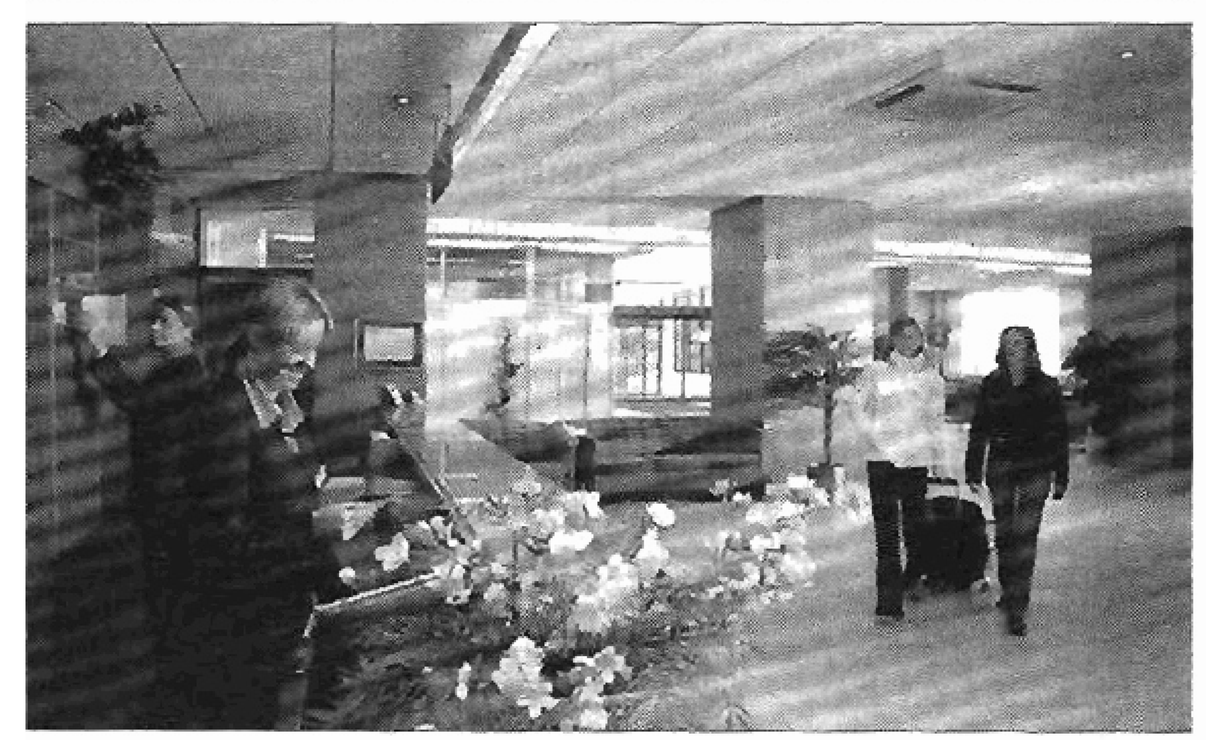
Coffee table	кофейный (сервировочный) столик
Mini-fridge	мини-холодильник
Satellite TV	спутниковое телевидение
Cable TV	кабельное телевидение

Staff of the Hotel | Персонал гостиницы

Staff	персонал
Maid	горничная
Manager	управляющий
Bell boy (lift boy)	носильщик (портье)
Receptionist	администратор

Check-in | Заселение в гостиницу

I'm looking for a clean and cheap hotel room.	Мне нужен чистый и недорогой номер в гостинице.
Have you any accomodations?	У вас есть свободные номера?
Have you booked a room, sir?	Вы заказывали номер заранее?
I'm afraid, every room is taken.	Боюсь, что у нас все занято.
What kind of room do you want?	Какой номер вам нужен?
I want a single / double room.	Мне нужен номер из одной / двух комнат.
Will that suit you?	Этот вам подойдет?
I need a better room.	Мне нужен номер получше.



How long do you want to stay?	Как долго вы собираетесь здесь оставаться?
May I ask what the charge is?	Сколько стоит этот номер?
Will you, please, fill in this form?	Будьте любезны, заполните этот бланк.
Your name?	Ваше имя?
Sign your name.	Подпишитесь.
Your room is number 25, and here is your key.	Номер вашей комнаты 25. Вот ваши ключи.
Will you show me up to my room, please?	Не могли бы вы проводить меня в номер?

* * *

— Good morning. Can I help you?	Доброе утро. Могу ли я вам помочь?
— Yes. I'd like to stay at your hotel.	Да. Я бы хотел остановиться в вашем отеле.
— Thank you for your choice. Out hotel is the only five-star hotel in this area. How long do you plan to stay here?	Спасибо за ваш выбор. Наш отель — единственный пятизвездный отель в этом районе. Как долго вы планируете остановиться здесь?

— 3 days, I believe.	3 дня, скорее всего.
— O.K. Do you have a reservation?	Хорошо. У вас есть бронь?
— Unfortunately, no. Do you have any vacancies?	К сожалению, нет. У вас есть свободные места?
— Oh, it's O.K. Do you travel alone? What kind of room do you prefer?	Ничего. Вы путешествуете один? Какой номер вы предпочитаете?
— I'd like a single room. What facilities does it provide?	Я бы хотел одноместный номер. Какие там условия?
— Every single suite in our hotel has a bathroom, an air-conditioner, a balcony, a mini-bar, a TV-set, a telephone and a safe.	В каждом одноместном номере в нашей гостинице есть ванная комната, кондиционер, балкон, мини-бар, телевизор, телефон и сейф.
— Sounds nice. Is it possible to smoke in your hotel?	Звучит замечательно. Можно ли курить у вас в гостинице?
— You can book a smoking or non-smoking room.	Вы можете забронировать номер для курящих или некурящих.
— Smoking, please.	Для курящих, пожалуйста.
— O.K. Do you prefer to pay with a credit card or cash?	Хорошо. Вы предпочитаете оплатить кредитной картой или наличными?
— I pay with a credit card. Do you accept VISA?	Я плачу кредитной картой. Вы принимаете «Визу»?
— Yes. Fill in this form please and sign here.	Да. Заполните этот бланк, пожалуйста, и распишитесь здесь.
— Here you are.	Пожалуйста.
— Where can I leave my car?	Где я могу оставить машину?
— We have a parking (lot) just behind the main building. It's free for our quests.	У нас есть парковка, как раз за главным зданием. Она бесплатна для наших постояльцев.

— That's nice. Do you serve meals?	Прекрасно. Вы подаете еду?
— Yes, of course. We have two restaurants — with European and oriental cuisine on the 5-th and 12-th floors and several bars. But we have bed-and-breakfast system.	Да, конечно. У нас есть два ресторана — с европейской и восточной кухней на пятом и двенадцатом этаже, а также несколько баров. У нас завтрак включен в стоимость проживания.
— O.K. Do you have fax machine in your hotel?	Хорошо. У вас в гостинице есть факс?
— We have modern business center, equipped with computers, fax-machines, copiers, with Internet access. Each room here is equipped with Internet line.	У нас современный бизнес-центр, оснащенный компьютерами, факсами, копировальными аппаратами. Также есть доступ в Интернет.
— O.K. When is check-out?	Замечательно. Когда у вас расчетный час?
— 11 a.m.	В 11 часов утра.
— O.K. Can I have my luggage brought?	Хорошо. Можно ли, чтобы принесли мой багаж?
— Yes, we have to call bell boy. But first, please read important information for our guests.	Да. Мы должны позвать портье. Но сперва вы должны прочитать важную информацию для наших постояльцев.

* * *

No pets allowed.	Запрещено приводить животных.
The pool closed at midnight.	Бассейн закрывается в полночь.
Checkout (time) is (at) 11 a.m.	Расчетный час — в 11 часов утра.
The restaurant is open until 11 p.m.	Ресторан открыт до 11 вечера.

In the case of emergency call 101.	В случае чрезвычайной ситуации звоните 101.
— Your room number is 550. It's on the 5-th floor. Here is your key. Enjoy your stay at our hotel.	Ваш номер — 550. Он — на пятом этаже. Вот ваш ключ. Приятного пребывания в нашей гостинице.
— I'd like a receipt.	Можно ли получить чек?
— Here you are.	Вот, пожалуйста.
— Thank you.	Спасибо.

Filling in the Guest Form | Заполняем карточку постояльца

First name (Given name)	Имя
Family name (Surname)	Фамилия
Age (date of birth)	Возраст (дата рождения)
Sex (male / female) (M / F)	Пол (мужской / женский)
Citizenship (nationality)	Гражданство



3. Зак. 443

ID (passport) number	Номер удостоверения личности (паспорта)
Country of permanent residence	Страна постоянного проживания
Home address	Домашний адрес
Telephone number	Номер телефона
Cellular (mobile) phone	Номер сотового телефона
E-mail	Адрес электронной почты
Job (occupation)	Информация о работе
Type of room	Тип номера
Check-in date	Дата заселения
Check-out date	Дата выселения
Form of payment	Форма оплаты
Signature	Подпись

Talking to the Staff | Общение с персоналом

Please, do not disturb.	Не беспокоить.
Please, make up my room.	Пожалуйста, уберите в моем номере.
Can I have an extra blanket?	Могу ли я получить дополнительное одеяло?
Can I have some soap (shampoo)?	Могу ли я получить мыло (шампунь)?
Can I have towels changed?	Можно ли поменять полотенца?
Please, change the...	Пожалуйста, поменяйте...
Please, call a taxi.	Пожалуйста, вызовите такси.
How much is it?	Сколько это стоит?
It's something wrong with the toilet (bath)...	Что-то случилось с туалетом (ванной).

It's very noisy here.	Здесь очень шумно.
Can you close (open) the window?	Можно ли закрыть (открыть) окно?
Can you switch on air conditioner (heater)?	Можно ли включить кондиционер (обогреватель)?
Can you make a wake-up call at 6 a.m.?	Можно ли разбудить меня в шесть утра?

Глава 6

AT THE RESTAURANT (CAFÉ)

В РЕСТОРАНЕ (КАФЕ)



Лексика по теме

Types of Restaurants | Виды ресторанов

Restaurant	ресторан
Café	кафе
Bar	бар
Pub	паб (бар), пивная
Canteen	столовая

Cafeteria	кафетерий
Bistro	бистро
Pizzeria	пиццерия
Fast-food restaurant	ресторан быстрого питания
Sea-food restaurant	рыбный ресторан
Oriental restaurant	ресторан восточной кухни
Chinese (Japanese, Tai, Korean, Russian, Indian, Kosher) restaurant	китайский (японский, тайский, корейский, русский, индийский, кошерный) ресторан
Cuisine	кухня
Continental	континентальная кухня
Vegetarian	вегетарианский
Take-away food	еда на вынос

Meals | Питание

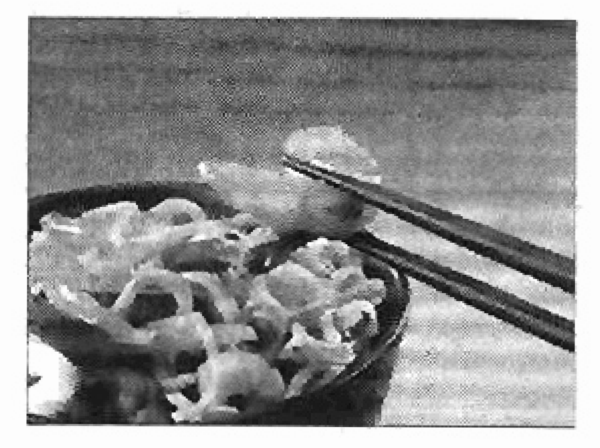
Breakfast	завтрак (обычно между 6 и 10 часами утра)
Lunch	ланч (обычно между 11 часами утра и 2 дня)
Brunch	бранч (обычно между 10 и 12 часами)
Dinner	обед (обычно между 5 и 7 часами вечера)
Supper	ужин (обычно после 7–8 вечера)
Cocktail	коктейль (обычно после 8 вечера)
Tea	полдник (чаепитие) (обычно между 3 и 6 часами)
Picnic	пикник
Serving	подача на стол, сервировка
Waiter (waitress)	официант (официантка)

Bartender	бармен
Order (make an order)	заказывать
B&Q	барбекю

In the Menu | В меню

Appetizer	закуска
Snack	легкая закуска
Starter	первое блюдо
First course	первое блюдо
Second course	второе блюдо
Dessert	десерт
Sauce	соус
Dish	блюдо, перемена блюд
Soft drinks	безалкогольные напитки
Alcoholic drinks	алкогольные напитки
Cocktails	коктейли

Snacks | Закуски



Bacon	бекон
Sandwich	сандвич
Burger (hamburger)	гамбургер
Cheeseburger	чизбургер

Ham	ветчина
Caviar(e)	икра
Wurst	колбаса
Sausage	сосиски
Boiled sausage	вареная колбаса
Smoked sausage	копченая колбаса
Summer sausage	колбаса сырокопченая
Corn flakes	кукурузные хлопья
Butter	масло
Vegetable oil, vegetable fat, fat, seed-oil	растительное масло
Olive oil, olive	оливковое масло
Melted butter	топленое масло
Omelet(te)	омлет
Paste; pâté	паштет
Salad	салат
Sour cream	сметана
Cheese	сыр
White bread, wheat bread	белый хлеб
Rye-bread	ржаной хлеб
Bacon and eggs	омлет (яичница) с беконом
Scrambled eggs	яичница-болтунья
Fried eggs, sunny-side up eggs	жареные яйца
Hard-boiled eggs	яйца, сваренные вкрутую
Soft-boiled eggs	яйца всмятку
Sandwich	сандвич, бутерброд
Caviare sandwich	бутерброд с икрой
Cheese sandwich	бутерброд с сыром
Corned-beef	бутерброд с солониной
Egg sandwich	бутерброд с яйцом
Crisps	криспи (чипсы)
Chips	чипсы

Hot dog	хот-дог
Croutons	гренки

Soups | Супы

Borscht, borsch	борщ
Broth	бульон
Pea soup	гороховый суп
Chicken broth	куриный бульон
Vegetable soup	овощной суп
Fish soup	рыбный суп (уха)
Bean soup	фасолевый суп
Cabbage soup	щи
Onion soup	луковый суп
Gazpacho	испанский суп из томатов

Second (Main) Course | Вторые блюда

Meat course | Мясные блюда

Beef Stroganoff	бефстроганов
Meatballs	фрикадельки
Rissoles	котлеты
(Beef) steak	бифштекс
Chop, cutlet	отбивная
Meat dumplings (pelemeni)	пельмени
Liver	печень
Roast beef	ростбиф
Sausage	сосиски
Tongue	язык

Types of Meat | Виды мяса

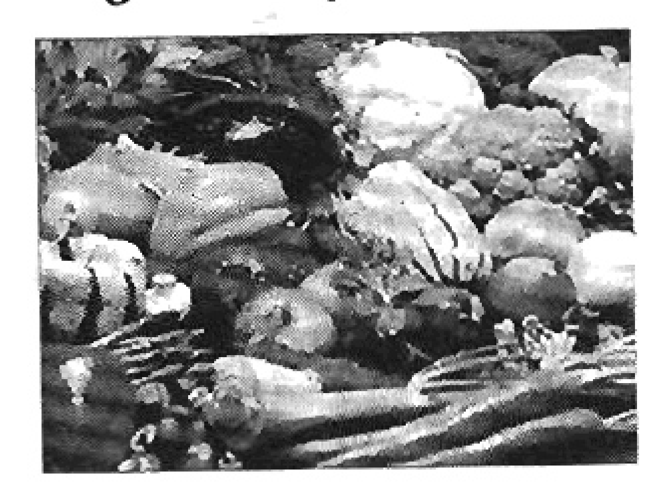
Pork	свинина
Veal	телятина
Turkey	индюшатина
Chicken	курица (цыпленок)
Beef	говядина
Duck	утка
Deer	оленина
Mutton	баранина
Filet	филе
Breast	грудина
Wings	крылья
Legs	ноги
Ham (gammon)	окорок
Liver	печень

Seafood and Fish | Морепродукты и рыбные блюда

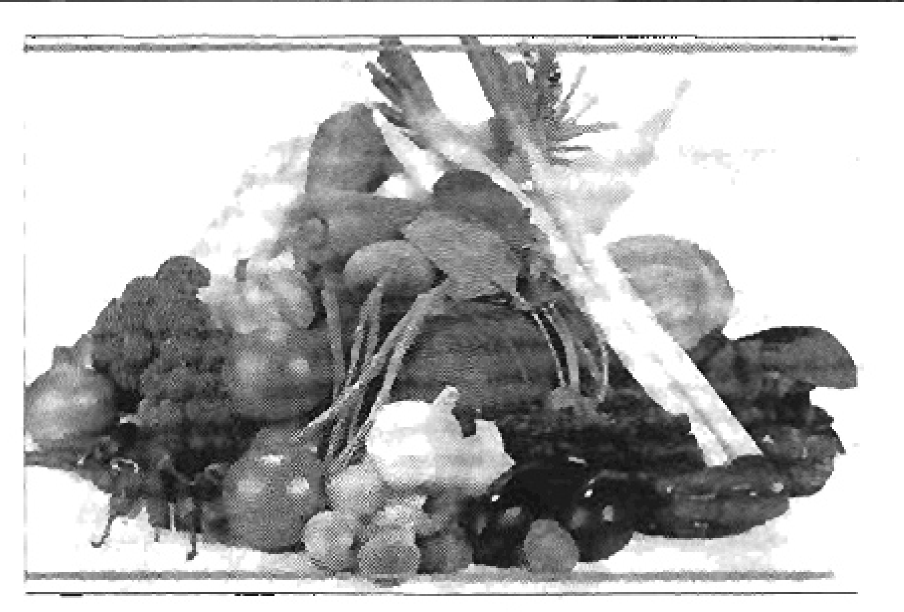
Jellied	заливное
Plaice	камбала
Crabmeat	краб
Shrimps	креветки
Salmon	лососина
Grouper	морской окунь
Lobster	омар, лобстер
Sturgeon	осетрина
Sardines	сардины
Herring	сельдь
Pikeperch	судак
Oysters	устрицы

Trout	форель
Pike	щука
Shark	акула
Calamari	кальмары
Tuna	тунец

Vegetables | Овощи



Artichoke	артишок
Aubergine (egg-plant)	баклажан
Green pea	зеленый горошек
Cabbage	капуста
Capsicum	перец стручковый
Sauerkraut	кислая капуста
Cauliflower	цветная капуста
Brussels sprouts	брюссельская капуста
Heads of cabbage	кочанная капуста
Laminaria	морская капуста
Onion	лук
Spring onion	зеленый лук
Shalot	лук-шалот
Cucumber	огурец
Tomato	помидор
Beans	фасоль (бобы)



Spinach	шпинат
Lettuce	салат
Romaine	салат-ромэн
Garlic	чеснок
Asparagus	спаржа
Marrow	кабачок
Pumpkin	тыква
Yam	сладкий картофель
Carrots	морковь
Beet-root	свекла

Garnishes and Other Dishes | Гарниры и другие блюда

Potatoes	картофель
Rice	рис
Macaroni	макароны
Spaghetti	спагетти
Pasta	паста
Pan-cakes	блины
Mushrooms	грибы
Fries	картофель-фри



Risotto	ризотто
Pizza	пицца

Desserts | Десерты

Biscuit	бисквит, печенье
Bun	булочка
Jam	джем, варенье
Jelly	желе
Cake	торт, пирожное
Candy	конфета
Honey	мед
Ice cream	мороженое
Cookies	печенье
Empanada	пирожки слоеные
Pudding	пудинг
Sugar	сахар
Chocolate	шоколад
Pastry	выпечка

Sweet	конфета
Patty	пирожок

Fruits | Фрукты

Banana	банан
Apple	яблоко
Orange	апельсин
Plum	слива
Tangerine	мандарин
Lemon	лимон
Pear	груша
Kiwi	киви
Papaya	папайя
Pineapple	ананас
Grapes	виноград
Grapefruit	грейпфрут
Mango	манго
Fig	финик (фига)
Melon	дыня
Water-melon	арбуз

Drinks | Напитки

Non-Alcoholic Beverages | Безалкогольные напитки

Juice	сок
Fruit juice	фруктовый сок
Orange (pineapple) juice	апельсиновый (ананасовый) сок



Tomato juice	томатный сок
Mineral water	минеральная вода
Sparkling water	газированная вода
Cocktail	коктейль
Cola	кола
Lemonade	лимонад
Coffee	кофе
Black coffee	черный кофе
White coffee	кофе с молоком (сливками)
Iced coffee	кофе со льдом
Decaffeinated coffee	кофе без кофеина
Café glisse	кофе с мороженым

Alcoholic Beverages (Drinks) | Алкогольные напитки

Wine card	винная карта (приложение к меню с перечнем вин и др. спиртных напитков)
Spirit	спиртной напиток
Vodka	водка
Rum	ром
Jin	джин
Brandy	бренди
Martini	мартини
Liquor	ликер (спиртной напиток)
Wine	вино
White wine	белое вино
Red wine	красное вино
Fortified wine	крепленое вино
Dry wine	сухое вино
Semi-dry wine	полусухое вино

Sparkling wine	игристое вино
Champagne	шампанское
Cream	кремовый ликер
Cognac	коньяк
Beer	пиво
Lager (beer)	светлое, легкое пиво
Ale	эль (темное пиво)
Bottled beer	бутилированное пиво
Draught beer	бочковое пиво

Spices | Пряности

Celery	сельдерей
Caraway	тмин
Cardamom	кардамон
Cayenne Chili	красный жгучий перец (чили)
Cinnamon	корица
Pepper	перец
Salt	соль
Paprika	паприка
Oregano	орегано
Sugar	сахар
Curry	карри
Curcuma	куркума
Parsley	петрушка
Fennel	сладкий укроп (фенхель)
Laurel	лавровый лист
Seasoning	приправа

Taste | Вкус

Bitter	горький
Creamy	сливочный, жирный
Crisp	хрустящий
Crunchy	хрустящий
Hot	горячий, острый
Cold	холодный
Mild	неострый, мягкий
Salty	соленый
Savo(u)ry	пикантный
Sickly	тошнотворный
Sour	кислый
Spicy	острый
Stodgy	густой
Sweet	сладкий
Tasteless	безвкусный
Fresh	свежий
Off	низкого качества
Raw	сырой
Ripe	зрелый
Tough	жесткий
Undercooked	недоваренный
Overcooked	переваренный
Unripe	незрелый
Well-done	хорошо прожаренный
Underdone	недожаренный
Rare	с кровью
Medium	средний

Way of Cooking | Способ приготовления

Baked	запеченный
Boiled	сваренный, кипяченый
Cooked	приготовленный
Fried	поджаренный в большом количестве масла
Grilled	приготовленный на гриле
Heated	подогретый
Poached	варенный на медленном огне
Roasted	жареный
Steamed	приготовленный на пару
Stewed	тушеный
Mashed	толченый
Chopped	рубленый
Mixed	смешанный
Flambé	фламбе

Quantities | Количества

Bar	плитка (шоколада), большой кусок
Liter	литр
Loaf (loaf of bread)	буханка, булка
Lump (of sugar)	кусковой (сахар)
Piece	кусок (кусочек)
Pint	пинта
Portion	порция
Slice	тонкий ломтик

Spoonful	полная ложка (чего-либо)
A glass	стакан
A cup	чашка

Eating and Drinking | Питание

Bite	кусать
Chew	жевать
Swallow	глотать
Sip	пригубить, потягивать (о напитке)

Preparing Drinks | Приготовление напитков

Add	добавлять
Fill	наполнять
Mix	смешивать
Pour	наливать
Shake	встряхнуть
Stir	взболтать

Serving | Сервировка

Cource	блюдо (перемена блюд)
Napkin	салфетка
Setting	расположение
Table cloth	скатерть
Plate	тарелка

Knife	нож
Fish knife	рыбный нож
Fruit knife	фруктовый нож
Dish	блюдо
Fork	вилка
Spoon	ложка
Table spoon	столовая ложка
Tea spoon	чайная ложка
Glass	стакан
Cup	чашка
Pony	стопка
Wineglass	рюмка
Saucer	блюдце
Cutlery	столовые приборы
Crockery	фаянс
Straw	соломинка

Toasts | Тосты

Cheers!	Ваше здоровье!
To you!	За вас!
Good health to you!	Доброго вам здоровья!
Long life to you!	Долгих лет жизни!
To your health!	За ваше здоровье!

Example of the Menu | Пример меню

LUNCHEON

STARTERS

Michigan Whitefish Fritters
Idaho Potato Chips, Herb Tomato Aioli
$12

Crispy Calamari
Roasted Red Pepper, Lemon-Garlic Sauce
$10

Bruschetta Duo
Fresh Tomato, Onion and Basil
Sun-dried Tomato, Balsamic Vinegar, Thyme
$9

Hummus and Warm Pita Bread
Lemon Parsley
$9

Bob's Boneless Buffalo Wings
Hot Sauce and Gorgonzola Dressing
$10

SOUPS

Soup of the Day
cup $6 / bowl $8

Lobster Bisque, Sambucca Cream
cup $7 / bowl $9

ENTRÉE SALADS

Traditional Caesar Salad
Crisp Romaine Leaves, Garlic Croutons,
Grated Parmesan,
Creamy Caesar Dressing
$11
Add Oregon Bay Shrimp
or a Cup of Today's Soup $14

The Iceberg Wedge Salad
Green Onions, Smoked Bacon,
Choice of Ranch, Danish Blue Cheese or
Thousand Island Dressing
$10

Cobb Salad
Diced Turkey, Avocado, Blue Cheese,
Tomato, Egg and Lettuce, Herb Vinaigrette
$12

Three Cheese Quiche
Organic Baby Spinach, Strawberries,
Pecans, White Balsamic Vinaigrette
$13

SANDWICHES AND BURGERS

Trapper Burger*
BBQ Sauce, Bacon and Cheese
$12

Grilled Michigan Whitefish Sandwich
Red Onion Jam, Caper-Herb Aioli,
Sea Salt Ciabatta Roll
$15

The Gate House Burger*
Black Angus Steak Burger, Mushrooms,
Cheddar Cheese, Gorgonzola Sauce
$15

Slow Roasted Shaved Beef Brisket
Steiner Swiss Cheese, Melted Onions
$14

Special Sandwich of the Day
$8

Trapper Chicken
BBQ Sauce, Bacon and Cheese
$12

Chicken Parmesan Sandwich
Zesty Marinara, Cerignola Olives, Mozzarella,
Grilled French Roll
$14

All Sandwiches and Burgers are served with French Fries

FAVORITES

Meatloaf Platter
Fried Onions, Glazed Carrots,
Mushroom Gravy
$17

12-Oz Prime New York Sirloin*
Grilled Asparagus and Chef's Steak Sauce
$28

Turkey Meatballs and Angel Hair Pasta
Zesty Marinara and Parmesan Cheese
$14

Pulled Pork on Mashers
Texas Hill Country BBQ Sauce, Coleslaw
$13

Wild Mushroom Rigatoni
Carbonara Sauce, Manchego Cheese
$15

DESSERT

Grand Pecan Ball,
Fudge Sauce

Strawberry Cheesecake

Vanilla Crème Brûlée

Seasonal Berries and Fruit

All Desserts are $8

To share an entrée, please add a $3.00 charge

**Can be cooked to order. Consuming raw or undercooked meats, poultry, seafood, shellfish, or eggs may increase your risk of foodborne illness*

GATE HOUSE

Eating out | Питание, рестораны, кафе

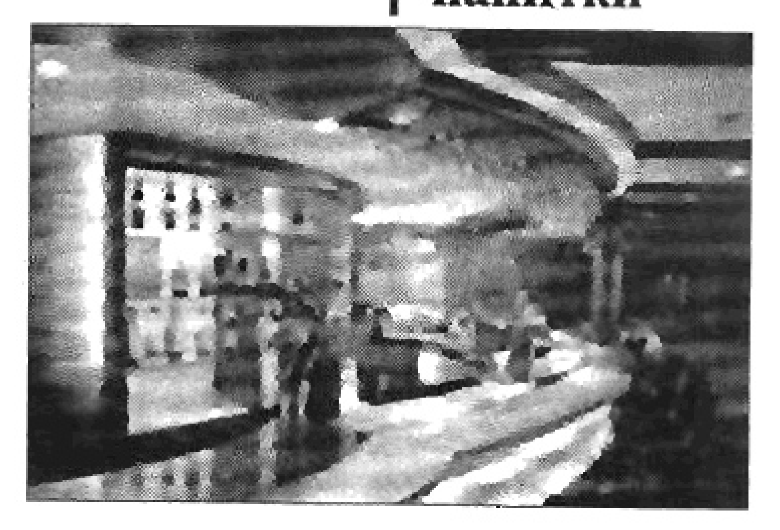
I've no appetite today.	У меня сегодня нет аппетита.
I'm hungry / thirsty.	Я хочу есть / пить.
I feel like eating something.	Я бы что-нибудь съел.
When did you have breakfast?	Когда вы завтракали?
Tell me what you want to eat?	Скажите, что бы вы хотели на обед, завтрак и т. п.
Do you like tea or coffee?	Вы будете пить чай или кофе?
I prefer a cup of tea.	Я предпочитаю чашку чая.
Do you take sugar / milk in your tea?	Не хотите ли положить в чай сахар / добавить молока?
Pass me the salt, please.	Передайте мне, пожалуйста, соль.
Won't you have some more coffee.	Не хотите ли еще немного кофе?
Yes, please.	Да, пожалуйста.
No, thank you. I've had enough.	Спасибо, нет. Мне достаточно.
No, thank you. I'm not hungry.	Нет, спасибо. Я не голоден.
What are we going to have for dinner today?	Что у нас сегодня на обед?
I hope this seat isn't taken?	Надеюсь, что это место не занято?
Waiter, can I have the menu?	Официант, дайте мне, пожалуйста, меню.
Have you made your choice?	Вы уже выбрали?
What would you like to eat?	Что бы вы хотели на обед?
Bring me...	Принесите мне...
I'll take the same.	Я закажу то же самое.
What do you want for dessert?	Что бы вы хотели на десерт?
Bring me the bill, please.	Дайте мне, пожалуйста, счет.

Ordering meal | Заказываем еду

— Good afternoon. Nice to see you here.	Добрый день! Рады вас видеть здесь.
— Good afternoon. I'd like to have something for dinner. What can you recommend?	Добрый день. Я бы хотел пообедать. Что вы можете рекомендовать?
— Actually we have a nice choice of starters including different salads. I can recommend traditional Caesar Salad.	У нас действительно замечательный выбор закусок включая различные салаты. Я могу порекомендовать традиционный салат «Цезарь».
— O.K. What does it consist of?	Хорошо. Что входит в его состав?
— Oh, it has Crisp Romaine, Leaves, Garlic Croutons, Grated Parmesan, Creamy Caesar Dressing.	Хрустящий салат ромен, гренки с чесноком, тертый пармезан и сливочная приправа «Цезарь».
— Sounds nice.	Звучит замечательно.
— What about soup?	Как насчет супа?
— I prefer lobster soup.	Я предпочитаю суп из лобстера.
— Good choice.	Хороший выбор.
— I'll take pork meatballs for the main course.	Я возьму свиные котлеты на второе.
— What kind of garnish do you prefer?	Какой гарнир вы предпочитаете?
— I think, vegetable mix will be perfect.	Я думаю, овощное ассорти будет то что надо.
— O.K. What dessert do you prefer?	Какой десерт вы предпочитаете?
— Vanilla Crème Brûlée and fruit salad.	Ванильный крем-брюле и фруктовый салат.
— Nice, anything to drink?	Замечательно, что будете пить?

— Red wine and mineral water, please.	Красное вино и минеральную воду, пожалуйста.
— O.K. We have a wonderful Pinot Noir. Anything else?	Хорошо. У нас замечательное «Пино нуар». Что-нибудь еще?
— No, thank you.	Нет. Спасибо.
— Bon appetite.	Приятного аппетита.
— Thank you.	Спасибо.
— Waiter!	Официант!
— Yes, Sir (madam).	Да, сэр (мадам).
— Please, bill me.	Пожалуйста, рассчитайте меня (счет, пожалуйста).
— 115 dollars, please.	115 долларов, пожалуйста.
— Here you are.	Пожалуйста.
— Thank you. Good bye. Hope to see you again.	Спасибо, до свидания. Надеемся вас увидеть вновь.

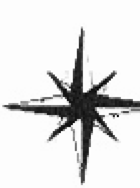
At the Bar – Ordering Drinks | В баре – заказываем напитки



— What can I get you?	Чем могу помочь?
—Hi. What beer do you have?	Привет. Какое пиво у вас есть?
— Miller and Foster's.	Миллер и Фостерс.

— I'll have a Foster's, please. How much do I owe you?	Я возьму Фостерс. Сколько с меня?
— 2 dollars, please.	2 доллара, пожалуйста.
— Wow! That's cheap.	Ого! Это дешево.
— It's happy hour. Draught beer is half price until 8:00 p.m.	У нас сейчас скидки. Разливное пиво продается за полцены до 8 вечера.
— Great! And do you serve food here?	Замечательно. Вы подаете еду?
— Only bar snacks... Would you like some peanuts?	Только закуски. Не хотите орешков?
— No, thank you.	Нет, спасибо.

Глава 7



AT THE BANK

В БАНКЕ



Лексика по теме

Withdrawal	снятие денег со счета
Wallet	кошелек
Deposit	депозитный счет
Expand	расширяться
Network	сеть
Payment	платеж
Account	счет
Cash	наличные
To cash	обналичить
Denomination	номинал купюры

Bearer	держатель, владелец
Comission	комиссия
Tool	инструмент
Cashless	безналичный
Purse	кошелек
Provide	обеспечивать
Currency	валюта
Amount	размер
Discount	скидка
Payment	платеж
ATM	банкомат
Free of charge	бесплатно
Accept	принимать
Transfer (transmission)	перевод
Customer	клиент
Cheque	чек
Seller	продавец
Savings	сбережения
Rate	ставка
Interest on loan	процент по кредиту
Loan	заем (кредит)
Fee	комиссионные, плата за услуги
Cashier	кассир
Securities	ценные бумаги
Treasury bills	ценные бумаги казначейства
Lender	кредитор

Exchange Rate | Курс обмена

Where is the nearest bank?	Где находится ближайший банк?
Where is the nearest exchange office?	Где находится ближайший обменный пункт?
How much is the commission?	Каков размер комиссионных?
I'm in money difficulties.	У меня трудности с деньгами.
I'm short of money.	У меня очень мало денег.
I have spent all my money.	Я истратил все свои деньги.
I have only 10 dollars on me.	У меня с собой только 10 долларов.
I have no change.	У меня нет мелочи.
I have to borrow some money.	Мне придется взять взаймы немного денег.
I'm not prepared to pay such a large sum.	Я не готов платить такие большие деньги.
Unfortunately, I've left my all money at home.	К несчастью, я оставил дома все свои деньги.
I'll try to save up some money.	Я постараюсь сэкономить кое-какие деньги.

Currency Exchange | Обмен валюты

— Good morning.	Доброе утро.
— Good morning.	Доброе утро.
— Can I change dollars into euros?	Можно ли поменять доллары на евро?
— Yes, of course. How much dollars would you like to change?	Да, конечно. Сколько долларов вы бы хотели поменять?
— I think somewhere 200–300 dollars. What's the exchange rate?	Думаю, около 200–300 долларов. А какой курс обмена?

— 1.4 dollars for 1 euro.	1,4 доллара за 1 евро.
— And how much do I get for 300 dollars?	А сколько можно получить за 300 долларов?
— 214 euros.	214 евро.
— O.K. Do you charge commission?	Хорошо. Вы взимаете комиссию?
— Yes. It will be 4 euros.	Да. Она составит 4 евро.
— Nice. Here are 300 dollars.	Замечательно. Вот 300 долларов.
— Here are your 210 euros and the receipt. Thank you.	Вот ваши 210 евро и квитанция. Спасибо.
— Thank you. Good bye.	Спасибо. До свидания.

Filling out a Check | Заполняем чек

1. Выплатить ... (указываются фамилия и имя получателя (либо название фирмы), кому выписывается чек).
2. Если вы хотите, чтобы деньги получил только человек (организация), указанная в чеке, зачеркните слово “order”, и напишите слово “only” после имени и фамилии (названия фирмы).
3. Если вы хотите, чтобы деньги были использованы только в безналичной форме (зачислены на счет), начертите 2 косые линии.
4. Сумма в цифрах.
5. Сумма словами.
6. Дата (когда вы хотите, чтобы чек был обналичен). Без проставления даты чек может быть обналичен (использован) в любое время.
7. Подпись.
8. Название банка.
9. Номер чека.
10. Номер (название) филиала или отделения банка.
11. Номер счета.

FALCON BANK (8)
/ / (3)
Pay to order (1)__________________ (2)________

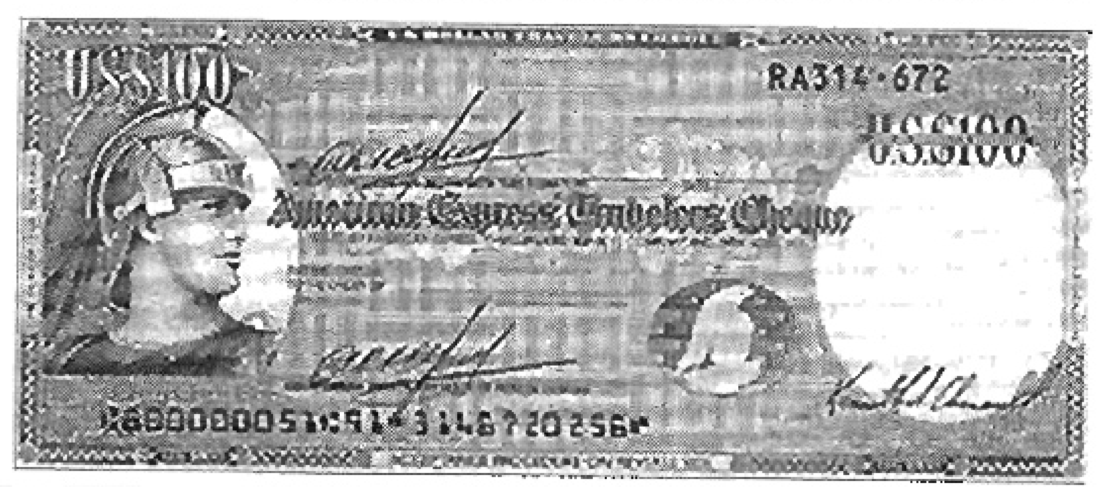
Amount (5)__________________ (4)________

Signature (7)____________ Date (6)________

Cheque No Branch No Account No
9999999 (9) 12 / 527 (10) 0000000000 (11)

Exchanging Travelers Cheques | Обмен дорожных чеков (тревел-чеков)





— Good morning. Can I help you?	Доброе утро. Я могу вам помочь?
— Yes. I'd like to cash my travelers cheques.	Да. Я бы хотел обналичить мои дорожные чеки (тревел-чеки).

— Well, how many do you have?	Сколько их у вас?
— 3 cheques of 50 euros each.	3 чека по 50 евро каждый.
— O.K. That's 150 euros in total.	Хорошо. Всего 150 евро.
— Great. Do you charge commission?	Замечательно. Вы взимаете комиссию?
— Yes, of course. But it's not high — 1% only. That will be 1,5 euros.	Да, конечно. Но она невелика — всего один процент. Получается 1,5 евро.
— Here is 5 euros banknote. Do you have change?	Вот банкнота в 5 евро. У вас будет сдача?
— Yes. What denomination do you prefer?	Да. Какой номинал вы предпочитаете?
— It doesn't matter.	Все равно.
— O.K. Here are 5 banknotes of 20 euros, and 1 of 50. And coins — 2, 1 euros and 50 cents.	Хорошо. Вот 5 банкнот по 20 евро, 1—50 евро и монеты — 2, 1 евро и 50 центов.
— Thank you.	Спасибо.

Money Transfer | Перевод денег

Sending Money | Посылаем деньги

— Good morning. Can I help you?	Доброе утро. Могу ли я вам помочь?
— Yes. I'd like to transfer money to my friend in Berlin.	Да, я бы хотел перевести деньги моему другу в Берлин.
— O.K. We have Western Union desk here. How much would you like to send?	Хорошо. У нас есть «окно» Вестерн Юнион. Сколько вы хотите послать?
— 500 pounds. But he'd like to receive this sum in euros.	500 фунтов. Но он бы хотел получить эту сумму в евро.

— It's O.K. He can receive the sum in the currency he wants.	Нет проблем. Он может получить эту сумму в той валюте, в которой захочет.
— But, when will he be able to get this money?	Хорошо, а когда он сможет получить эти деньги?
— In 20 minutes I believe.	Через 20 минут.
— Nice.	Замечательно.
— Here is the form you should fill in. You should write your name and surname, the number of your ID or passport, your address, the sum you are sending and the name of the recipient, his or her address, the sum you would like to send and sign.	Вот бланк, который вы должны заполнить. Вы должны написать ваши имя и фамилию, номер вашего удостоверения личности или паспорта, ваш адрес, фамилию получателя, его или ее адрес, сумму, которую вы переводите, и расписаться.
— O.K. Here you are.	Хорошо. Вот, пожалуйста.
— We charge commission fee for money transfers. It will be 10 pounds.	Мы взимаем комиссионный сбор за перевод денег. Он составит 10 фунтов.
— O.K. Here you are.	Хорошо. Вот, пожалуйста.
— Thank you.	Спасибо.

Receiving money | Получаем деньги

— Good afternoon. Can I help you?	Добрый день. Могу ли я вам помочь?
— Yes. I'd like to receive money, my friend sent me.	Да. Я бы хотел получить деньги, которые послал мне мой друг.
— O.K. What's your full name?	Хорошо. Ваше полное имя?
— John Smith.	Джон Смит.
— John Smith... Let's see. O.K. There are 500 pounds for you.	Джон Смит. Давайте посмотрим. Да. Для вас есть 500 фунтов.

— That's nice. Can I get the sum in euro?	Замечательно. Могу ли я получить сумму в евро?
— Yes. Of course. Let's see the exchange rate. O.K. We buy pound for 1.2 euros today. So you'll get 600 euros. Have you got your ID with you?	Да, конечно. Давайте взглянем на курс обмена. Мы покупаем фунты по 1,2 евро сегодня. Итак, вы получите 600 евро. У вас с собой есть удостоверение личности?
— Yes. Here it is.	Да. Вот, пожалуйста.
— Nice. You have to fill in this form, write your name and surname, the sum you get in figures and in words and sign.	Замечательно. Вы должны заполнить этот бланк, написать ваши имя и фамилию, сумму, которую вы получаете цифрами и словами и расписаться.
— Here you are. Do you charge fees?	Вот, пожалуйста. Вы взимаете комиссию?
— No. Here are your 600 euros. Thank you.	Нет. Вот ваши 600 евро. Спасибо.
— Thank you.	Спасибо.

Opening an Account | Открытие счета

Account	счет
Long-term deposit	долгосрочный депозит
Saving account	сберегательный счет
Current account	текущий счет
Withdraw money	снять деньги

* * *

— Good morning. Can I help you?	Доброе утро. Могу ли я вам помочь?

— Good morning. I'd like to open an account in your bank.	Доброе утро. Я бы хотел открыть счет в вашем банке.
— O.K. We offer our clients a nice wide range of saving accounts, current accounts and long-time deposits. Account in what currency do you prefer?	Хорошо. Мы предлагаем своим клиентам большое разнообразие счетов и депозитов. Счет в какой валюте вы предпочитаете?
— In US dollars.	В долларах США.
— O.K. How long do you plan to keep your money on your account?	Как долго вы планируете держать деньги на счету?
— I think 2 or 3 years.	Думаю, 2–3 года.
— Well, do you plan to withdraw your money during this term?	Хорошо. Вы планируете снимать деньги со счета во время этого срока?
— No, I do not think so.	Нет, я не думаю.
— What sum would you like to deposit?	Какую сумму вы бы хотели положить на счет?
— It will be 50 000 dollars.	50 000 долларов.
— That's nice. Your interest will be 8%. That means you'll get 13500 dollars in 3 years if you do not withdraw money, because your money will be capitalized every month.	Замечательно. Процент по вашему вкладу составит 8% годовых. Это означает, что вы получите 13 500 долларов через 3 года, если не будете снимать деньги, так как они ежемесячно капитализируются.
— O.K. But if I need money in 2 years?	Хорошо. А если мне понадобятся деньги через 2 года?
— You do not loose your interest if you withdraw your money after 3 months term.	Вы не теряете проценты, если снимаете деньги после 3 месяцев.
— O.K. Let's sign contract.	Хорошо. Давайте подпишем договор.

4. Зак. 443

— Your ID, please. Sign here and here. Now you should go to the cash desk and pay in the sum. Here is your copy of the contract. Thank you for choosing our bank.	Ваше удостоверение личности, пожалуйста. Подпишите здесь и здесь. Сейчас вам необходимо пройти в кассу и внести сумму на счет. Вот ваш экземпляр договора. Спасибо за то, что выбрали наш банк.
— Thank you.	Спасибо.



Getting Cash from ATM | Получение денег в банкомате

— Choose the language.	Выберите язык.
— Insert your pin-code (code).	Введите ваш пин-код.
— Choose the transaction	Выберите транзакцию.
Payments	платежи
Money withdrawal	снятие наличных
Balance of the account	баланс счета
— Choose the currency.	Выберите валюту.
— Choose the denomination.	Выберите номинал купюр.
— Get your money.	Получите ваши деньги.

Getting a Loan (Mortgage) | Получение кредита

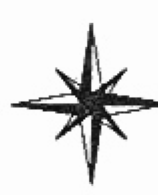
Loan	кредит
Mortgage	долгосрочный ипотечный кредит (кредит под залог приобретаемой недвижимости)
Penalty charge	штраф
Guarantor	поручитель

* * *

— Hi. Can I help you?	Здравствуйте. Могу ли я вам помочь?
— Yes. My wife and I are going to buy a new house. But unfortunately we are short of money now. We'd like to borrow some money from your bank.	Да. Моя жена и я собираемся купить новый дом. К сожалению, у нас сейчас не хватает денег. Мы бы хотели взять кредит в вашем банке.
— O.K. You want a mortgage?	Хорошо. Вы хотите ипотечный кредит?
— Yes, we do.	Да.
— What is the total prise of the house without taxes?	Какова полная стоимость дома без налогов?
— It's 250 000 euros.	250 000 евро.
— Nice. The mortgage will be 70% of the total price. That will be 175 000 euros.	Замечательно. Кредит составит 70% от полной стоимости или 175 000 евро.
— That's exactly we want. When can we get money?	Это то, что нам надо. Когда мы можем получить деньги?
— Wait. First we should draw up all the papers. You should bring your declaration of income. Your wages shouldn't be lower then 30 000 euros per year.	Подождите. Сперва мы должны оформить документы. Вы должны принести свою декларацию о доходах. Ваша зарплата не должна быть ниже 30 000 евро в год.
— O.K. What is the interest rate?	Хорошо. Какова ставка по кредиту?
— It's 5.5% a year.	5,5% в год.
— Do you charge commission?	Вы взимаете комиссионные?
— Yes, we do. It will be 150 euros a year.	Да. Они составят 150 евро в год.
— O.K. What about the term?	Хорошо. А каков срок кредита?

— We give mortgages for 20 year's term	Мы даем ипотечные кредиты на 20 лет.
— That's nice. Can we return the mortgage before the end of the term without penalty charge?	Замечательно. Мы можем возвратить кредит досрочно без штрафных санкций?
— Yes, but you need 2 guarantors with the same income.	Да, но вам необходимо иметь двух поручителей с таким же доходом.
— O.K. Here are the papers.	Хорошо. Вот документы.
— Nice. You have to fill in this form.	Замечательно. Вы должны заполнить этот бланк.
— Here you are.	Вот, пожалуйста.
— Sign here, please. Do you like money to be transferred to your account or to the account of the realtor directly?	Подпишите здесь, пожалуйста. Вы бы хотели, чтобы деньги перевели на ваш счет или прямо на счет риэлтора?
— I think the second variant will be the best.	Я думаю, второй вариант — лучший.
— The money will be transferred in 3 days term.	Деньги будут переведены в 3-дневный срок.
— Thank you.	Спасибо.
— Thank you. Good bye.	Спасибо. До свидания.

Глава 8



AT THE POST OFFICE

НА ПОЧТЕ

Лексика по теме

Post office	почта
Mail	почта (в значении письма, посылки и т. д.)
Postman	почтальон
Parcel	посылка, бандероль
Envelope	конверт
Letter	письмо
Fax	факс
Stamp	марка
Sender	отправитель
Address	адрес
Zip code	индекс
Name	фамилия, имя
Street	улица
Post-card (greeting card)	открытка
Mail box	почтовый ящик
Ordinary letter	обычное письмо
Registered letter	заказное письмо
Wrapper	бандероль
First (second) class mail	почта первого (второго) класса
Air mail	авиапочта

Express mail	экспресс-почта
Postage	отправление (оплата за пересылку)
Poste restante	почта до востребования.

Sending Letters | Посылаем письма

— Hi, I'd like to send a letter to my parents who live in Glasgow.	Здравствуйте, я бы хотел отправить письмо моим родителям, которые живут в Глазго.
— O.K. Here is the envelope and stamps. You should write the name and the address of the sender and the recipient.	Хорошо. Вот конверт и марки. Вы должны написать имя и адрес отправителя и получателя.
— Here you are.	Вот, пожалуйста.
— Would you like the letter to be ordinary or registered?	Вы бы хотели отправить обычное или заказное письмо?
— Registered, please.	Пожалуйста, заказное.
— O.K. The first or the second class?	Хорошо. Первый или второй класс?
— Pardon. What is the difference?	Простите, а какая разница?
— The second class letter will reach the addressee in 2 days while first class letter — tomorrow	Письмо, отправленное вторым классом, дойдет до получателя за два дня, а первым классом — завтра.
— O.K. Let it be the first class letter.	Хорошо. Пускай будет первый класс.
— O.K. — 1.50 pounds in total.	Хорошо. 1,50 фунта всего.
— Here you are. Thank you.	Вот, пожалуйста. Спасибо.

Receiving Letters (Parcels) | Получаем письмо, посылку

— Good morning. Can I help you?	Доброе утро. Могу ли я вам помочь?
— Yes. There should be a parcel for me.	Да. Для меня должна быть посылка.
— Where from?	Откуда?
— From Ireland.	Из Ирландии.
— What's your name?	Как вас зовут (ваша фамилия)?
— Biggs.	Биггз.
— So, Mr. Biggs, there is a parcel for you. Your ID, please.	Итак, мистер Биггз, для вас есть посылка. Ваше удостоверение личности, пожалуйста.
— Here you are.	Вот, пожалуйста.
— Thank you. Here is your parcel. Sign here, please.	Спасибо. Вот ваша посылка. Распишитесь здесь, пожалуйста.
— Thank you. Good bye.	Спасибо, до свидания.

Writing a Letter | Пишем письмо

В мире существуют общие для всех правила написания писем. Если письмо носит деловой характер, то оно обычно печатается на фирменном бланке, где в верхнем правом углу располагаются имя и адрес отправителя (если это организация — то название компании).

Несколькими строками ниже (как правило, через 1–2 интервала) уже слева печатаются имя и адрес получателя.

Двумя строками ниже печатается дата написания и отправки письма.

Затем следует приветствие (печатается слева). Оно, как правило, состоит из прилагательного «Dear» (уважаемый(ая), сокращенной аббревиатуры, обозначающей статус получателя, к примеру Mr. (mister / господин), и фамилии.

Очень важно правильно обозначить статус получателя.

Обращаясь к мужчине, мы пишем Mr., либо Sir (господин или сэр).

Dr. — когда мы обращаемся к человеку, имеющему ученую степень или работающему врачом.

Professor — если получатель является профессором.

Mrs. — при обращении к замужней женщине.

Miss — при обращении к незамужней женщине.

Madam — при обращении к женщине, если мы не уверены в ее статусе.

Титулы Doctor, Professor, Mr., Mrs., Miss сопровождаются фамилией.

Титулы Sir и Madam не сопровождаются фамилией.

Если мы не знаем человека, к которому попадет письмо, мы пишем «Dear Sir / Madam» либо «To whom it may concern» (кого это может касаться).

Dear Sirs или Gentlemen — при обращении к нескольким мужчинам.

Dear Editor-in-Chief / уважаемый главный редактор — при обращении к человеку, исполняющему какие-либо обязанности.

При обращении к священнослужителям обычно используют обращения "Your Grace" (к архиепископу) и "My Lord" (к епископу). При обращении к мэру, послу или губернатору обычно пишут "Your Excellency" (ваше превосходительство). Обращаясь к особе знатного происхождения, мы пишем "Lady" (леди) и "Sir" (сэр). При обращении к королю или королеве "Your majesty" (ваше величество). Обращаясь к членам королевской семьи, используют обращение "Your Highness" (ваше высочество).

После обращения следует приветствие

Thank you for your kind letter of January 5th.	Спасибо за Ваше письмо от 5 января.
I came across an ad for your company in The Star today.	Я увидел объявление Вашей фирмы в газете «Стар».
It was a pleasure meeting you at the conference this month.	Было большим удовольствием повстречать Вас на конференции в этом месяце.

I appreciate your patience in waiting for a response.	Спасибо за терпение в ожидании ответа.
I hope you are enjoying a fine summer.	Надеюсь, Вы хорошо проводите лето.

Затем определяется тема письма

I'm writing to enquire about...	Я пишу с целью узнать...
I'm interested in the job opening posted on your company website.	Меня заинтересовала открывшаяся вакансия, обозначенная на сайте Вашей компании.
We'd like to invite you to a members only luncheon on April 5th.	Мы хотели бы пригласить Вас на ланч для членов (клуба), который состоится 5 апреля.

Затем сообщаются подробности

We regret to inform you...	Мы с сожалением сообщаем...
It is with great sadness that we...	К сожалению, мы...
After careful consideration we have decided...	После тщательного рассмотрения мы решили (приняли решение) ...

В заключение пишут

I look forward to...	С нетерпением жду ...
Please respond at your earliest convenience.	Пожалуйста, ответьте при первой возможности.
I should also remind you that the next board meeting is on February 5th.	Я должен Вам напомнить, что следующее заседание совета состоится 5-го февраля.

For further details...	С целью получения дополнительной информации...
If you require more information...	Если Вам требуется больше информации...
Thank you for taking this into consideration...	Спасибо за принятие к сведению...
I appreciate any feedback you may have.	Мы будем рады любым комментариям.
Enclosed you will find...	В приложении Вы найдете...
Feel free to contact me by phone or e-mail.	В любое время можете обратиться ко мне по телефону или электронной почте.

Закончить письмо следует одной из следующих фраз:

Yours sincerely	Искренне Ваш(а)
Truly yours	По-настоящему Ваш
Sincerely	Искренне Ваш(а)
Sincerely yours	Искренне Ваш
Thank you	Спасибо
Best wishes	С наилучшими пожеланиями
All the best	Всего самого хорошего
Best of luck	Удачи
Warm regards	Лучшие пожелания

После одной из данных фраз ставится запятая и 3–5 строками ниже (иногда после росписи) следуют имя и фамилия отправителя, написавшего письмо.

При необходимости ниже пишут:

cc: («copies to»)	Копии ...
enc: («enclosure»)	Приложения ...

Пример оформления письма

SRT Ltd.

4, Glasrow street, W 23200
London, UK
Tel. +44 22 236 3337

E-mail: srtsolo.uk

Mr. Evans
78, Brighton lane,
London, UK

12 / 01 / 2008

Dear Mr. Evans,
Thank you for your kind letter of January 5th.
We'd like to invite you to the conference on February 5th.
After careful consideration we have decided that your report will be of a great importance.
Feel free to contact me by phone or e-mail.

Yours sincerely,

Joel Smith,
Vice-president

Конверт подписывается следующим образом:

(1) **John Smith**
4, Albert Road,
245666SA Santon,
USA

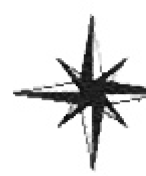
(3)

(2) **Jenny Wilson**
56 Park lane, WAD 2030
London, UK

1 — Имя, фамилия, адрес отправителя
2 — Имя, фамилия, адрес получателя
3 — Марка

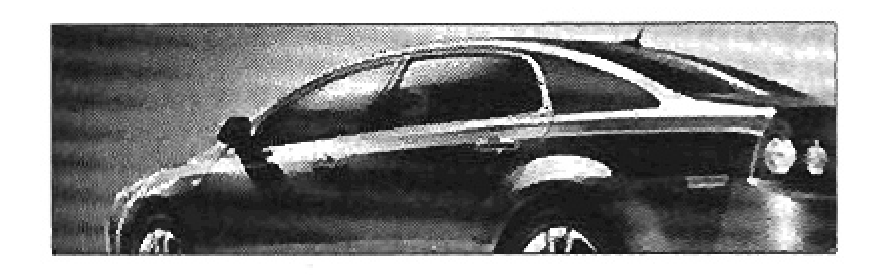
При написании адреса сперва указывается номер дома, квартиры (иногда квартира обозначается apt.). Затем следуют название улицы (иногда сопровождается сокращением str.), почтовый индекс, город, страна.

Глава 9



AT THE INSURANCE AGENCY

В СТРАХОВОЙ ФИРМЕ



Лексика по теме

Insurance	страховка
Medical (sickness) insurance	медицинская страховка
Life insurance	страхование жизни
Insurance policy	страховой полис
Insured	застрахованный
Accident insurance	страхование от несчастных случаев
Voluntary insurance	добровольное страхование
Obligatory insurance	обязательное страхование
Insurance object	объект страхования
Insurance case	страховой случай
An accident	несчастный случай, происшествие
The sickness	болезнь, недомогание
Chronic disease	хроническая болезнь
The urgent medical assistance	неотложная медицинская помощь

Medical evacuation	медицинская эвакуация
Juridical aid	юридическая помощь
Ambulance	скорая помощь
Emergency	происшествие
Insurance sum	сумма страховки (сумма, выплачиваемая застрахованному или медицинскому учреждению, проведшему лечение в случае наступления страхового случая)
Insurance premium	страховая премия (сумма, выплачиваемая страховому агентству при заключении страхового соглашения, приобретении страхового полиса)
Cover	покрывать

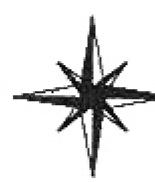
Buying an Insurance Policy | Приобретаем страховой полис

— Good morning. Can I help you?	Доброе утро. Могу ли я вам помочь?
— Yes. We are going to Africa during our vacations this summer.	Да. Мы собираемся в Африку в отпуск этим летом.
— So, you want to buy an insurance.	Итак, вы хотите приобрести страховку.
— That's right.	Правда.
— O.K. Do you plan to go there alone?	Хорошо. Вы планируете ехать один?
— No. There are four of us — my wife, 2 of my children and me.	Нет, нас четверо — моя жена, двое детей и я.
— How long do you plan to stay there?	Как долго вы планируете там быть?

— 2 weeks, I believe	2 недели, я думаю.
— Do you plan to visit only one country?	Вы планируете посещение только одной страны?
— No. We arrive to South Africa, then go to Zambia and then to Kenya.	Нет, мы прибываем в Южную Африку, затем едем в Замбию, затем — в Кению.
— Oh. That's a great trip! What kind of insurance do you want?	Хорошо. Это большое путешествие! Какую страховку вы хотите?
— I think medical insurance is obligatory for Africa.	Я думаю, медицинская страховка обязательна для Африки.
— Yes, you are right, and I strongly recommend to buy voluntary accident insurance. You will feel much safer. You know — it's Africa.	Да, вы правы. И я настоятельно рекомендую вам купить добровольную страховку от несчастных случаев. Вы будете чувствовать себя в большей безопасности. Вы знаете — это Африка.
— O.K.	Хорошо.
— How old are you and the members of your family?	Сколько лет вам и членам вашей семьи?
— My wife is 38, my son is 12, my daughter is 10 and I'm 41.	Моей жене 38, сыну — 12, дочке — 10, а мне 41.
— O.K. Does anyone of you have serious health problems, I mean chronic diseases first of all?	Хорошо. У кого-либо из вас есть серьезные проблемы со здоровьем, я имею в виду прежде всего хронические заболевания?
— No, thanks God.	Нет, слава Богу.
— O.K. The insurance sum will be 200 000 dollars. And you should pay only 50 dollars as an insurance premium.	Хорошо. Страховая сумма составит 200 000 долларов. Вы же должны оплатить всего 50 долларов в качестве страховой премии.

— Nice. What does the insurance cover?	Замечательно. Что покрывается страховкой?
— It covers medical treatment in the case of emergency, including dental care and medical evacuation. It also gives you judicial aid.	Она покрывает медицинскую помощь в чрезвычайных случаях, включая лечение зубов и медицинскую эвакуацию. Она также предоставляет возможность получить юридическую помощь.
— Nice.	Замечательно.
— In the case of emergency or when you need urgent assistance you just call our free 24-nours number. It's 32 22 35 223. It will be written in your policy. So you should write down your name, age, and the same about your wife and children and your address.	В случае чрезвычайной ситуации, либо когда вам нужна срочная помощь вы просто звоните по бесплатному номеру, который работает 24 часа в сутки. Это номер 32 22 35 223. Он будет указан в вашем полисе. Итак, вы должны написать ваше имя, возраст и то же о вашей жене и детях, а также указать ваш адрес.
— Here you are.	Вот, пожалуйста.
— Sign here, please.	Подпишите здесь, пожалуйста.
— Here you are.	Вот, пожалуйста.
— Thank you. Here is your policy. You should pay at the cash desk just round the corner. Bon Voyage!	Спасибо. Вот ваш полис. Вы должны оплатить в кассе, как раз за углом. Приятного путешествия!
— Thank you.	Спасибо.

Глава 10



TRAVELLING BY CAR

ПУТЕШЕСТВИЕ НА АВТОМОБИЛЕ

Лексика по теме

Car	автомобиль
Motorbike	мотоцикл
Vehicle	транспортное средство
Coupe	купе
SUV	внедорожник
Van	фургон (микроавтобус)
Mini Van	мини-вэн
Subcompact	микролитражка
Compact	компактный небольшой автомобиль
Intermediate (bantam car)	малолитражка
Standard Size	средних размеров автомобиль
Full Size	полноразмерный автомобиль (большой)
Premium	автомобиль премиум класса
Luxury	автомобиль премиум класса
Convertible	автомобиль со съемной крышей
Passenger Van	пассажирский микроавтобус
Cabriolet	кабриолет
Sedan	седан
Station wagon; MPV	универсал
Air conditioning	кондиционирование
Gearbox	коробка передач
All-wheel-drive vehicle	полноприводный автомобиль
Manual transmission	ручная коробка передач
Automatic transmission	автоматическая коробка передач
AM / FM Radio	радио
Driving license	водительское удостоверение
Petrol, gasoline	бензин, топливо
Diesel fuel (diesel)	дизельное топливо (солярка)
Petrol consumption	расход топлива
Oil	масло
Gas station	автозаправочная станция
Petrol station	автозаправочная станция
Police	полиция
Road police	дорожная полиция
Speed	скорость
Speed limit	ограничение скорости
Pickup Date / Time	дата / время начала аренды
Return Date / Time	дата / время возврата
Medicine box (first-aid set)	аптечка
Equipment	оборудование (оснащение)
Wheel	колесо
Airbag	подушка безопасности
Safety belts	ремни безопасности
Traffic	движение
Heavy traffic	напряженное движение
Traffic lights	светофор
Road map	дорожная карта

Road signs	дорожные знаки
Headrest	подголовник
Handlebar	руль
Sparking plug	свеча зажигания
Carriageway (road) marking	дорожная разметка
Service station	станция техобслуживания
Canister	канистра
Tank	бак
Engine	двигатель
Keys	ключи
GPS-navigator	Джи-пи-эс навигатор
Car crash	автомобильная авария
Rent	аренда

* * *

Which road should we take?	По какой дороге нам поехать?
Will you show me on the map?	Покажите на карте.
How can I drive to ...?	Как мне проехать до ...?
How many miles is it to ...?	Сколько миль до ...?
I need a map of highways.	Мне нужна карта шоссейных дорог.
Where are we now?	Где мы находимся?
Is there a speed limit?	Здесь есть ограничение скорости?
Where can we park?	Где можно припарковаться?
Where is a filling station?	Где находится бензоколонка?
Fill it up 5 gallons of petrol.	Заправьте 5 галлонов бензина.
I need oil.	Мне нужно масло.
Change the oil.	Смените масло.
We need a mechanic.	Нам нужен механик.
Check this.	Проверьте здесь.

Renting a Car | Арендуем машину



— Good morning. Can I help you?	Доброе утро. Могу ли я вам помочь?
— Yes, I'd like to rent a car.	Да, я бы хотел взять машину напрокат.
— What kind of a car do you need?	Какая машина вам нужна?
— I want something like a SUV or a van.	Я бы хотел что-либо вроде внедорожника или минивэна.
— Well. You want a big car. But we have limitations for renting such cars. They belong to B group. The limitations are connected with the age of the driver and the type of driving license. Can I look at it?	Хорошо. Вы хотите большую машину. Но у нас есть ограничения по аренде таких машин. Они относятся к группе Б. Ограничения связаны с возрастом водителя и типом водительского удостоверения. Могу ли я взглянуть на него?

— Here you are. You know I haven't had problems with renting before.	Вот, пожалуйста. Вы знаете, у меня никогда не было проблем с арендой.
— Nice. Everything is O.K. Do you want manual or automatic transmission?	Замечательно. Все в порядке. Вы хотите ручную или автоматическую коробку передач?
— Automatic will be better.	Автоматическая будет лучше.
— Let's choose a car. We have a great choice of cars. Here is the catalogue.	Давайте выберем машину. У нас большой выбор автомобилей. Вот каталог.
— Well, what about Jeep Commander or Chevrolet Express Van?	Как насчет Jeep Commander или Chevrolet Express Van?
— What are their characteristics?	Каковы их характеристики?
— Well, Jeep Commander has 7 seats including driver's, 4 doors, petrol consumption is 15 liters per 100 kilometers. Chevrolet Express Van has 12 seats, 3 doors and consumes 12 liters per 100 kilometers. Both of them have diesel engines. All our cars are equipped with radio, GPS-navigator, air-conditioner and airbags.	Итак, в Jeep Commander 7 мест включая водительское, 4 двери, расход топлива составляет 15 литров на 100 километров. У Chevrolet Express Van 12 мест, 3 двери, расход топлива — 12 литров на 100 километров. Оба имеют дизельный двигатель. Все наши машины оснащены радиоприемником, Джи-пи-эс навигатором, кондиционером и подушками безопасности.
— Well, I think I'll take Chevrolet Express Van.	Хорошо. Я думаю, что возьму Chevrolet Express Van.
— How long do you plan to use the car?	Как долго вы планируете использовать машину?
— I think one week. How much is it weekly?	Я думаю, неделю. Сколько составляет плата за неделю?

— Chevrolet Express Van is 50 dollars daily, that means 350 dollars for seven days.	Chevrolet Express Van — 50 долларов в день — это значит 350 долларов за семь дней.
— Nice. Does that price include insurance and mileage?	Замечательно. Цена включает стоимость страховки и и стоимость пробега?
— Yes, of course. As a bonus you have a full tank.	Да, конечно. В качестве бонуса у вас будет полный бак.
— That's great!	Это здорово!
— So, here is the contract, Pickup Date is September, 15th and Return Date is September, 22th 8 p.m. Check your name and sign, please.	Итак, вот договор. Дата начала аренды — 15 сентября и дата возврата — 22 сентября — 8 часов вечера. Проверьте свое имя (фамилию) и распишитесь.
— Here you are.	Вот, пожалуйста.
— Thank you. Do you prefer to pay cash or with your credit card?	Спасибо. Вы предпочитаете оплачивать наличными или кредитной картой?
— Do you accept Visa?	Вы принимаете карту VISA?
— Yes, of course.	Да, конечно.
— Here you are.	Вот, пожалуйста.
— Thank you. Here is the receipt and your keys.	Спасибо. Вот квитанция и ваши ключи.
— Thank you.	Спасибо.

Filling the Car | Заправка автомобиля

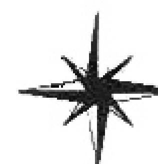
— Sorry, where is the next petrol station? I've run out of petrol.	Извините, где ближайшая заправка? У меня закончился бензин (топливо).

— Well, you should move straight and you will see Shell station just in 2 kilometers.	Вы должны ехать прямо и увидите станцию Шелл через 2 километра.
— Thank you.	Спасибо.
— You are welcome.	Не за что.
— Good afternoon. Can I help you?	Добрый день. Могу ли я вам помочь?
— Yes. I want 20 liters of petrol (please full tank).	Да, мне надо 20 литров бензина (пожалуйста, полный бак).
— 50 dollars, please.	50 долларов, пожалуйста.
— Here you are.	Вот, пожалуйста.
— Thank you.	Спасибо.
— Sorry, where is the nearest service station (garage)?	Извините, где ближайшая станция техобслуживания?
— Oh, we have the service station right here.	О, станция техобслуживания есть прямо у нас здесь.

* * *

— Good morning. I need a mechanic.	Доброе утро. Мне нужен механик.
— Well, can I help you?	Итак, чем могу помочь?
— You see, I have a flat tyre and there is something wrong with the engine, as far as I can judge.	Видите, у меня спустило колесо и что-то случилось с двигателем, насколько я могу судить.
— Well. Let's see. I'll fix your wheel and there is nothing wrong with your engine. We have to change the heating plug only.	Давайте посмотрим. Я исправлю ваше колесо. А с вашим двигателем все в порядке. Мы только заменим свечу зажигания.
— That's good. Please, check the oil and water.	Хорошо. Пожалуйста, проверьте уровень масла и воды в радиаторе.
— O.K. That will be 40 dollars in total.	Хорошо. С вас в общем 40 долларов.

— Here you are.	Вот, пожалуйста.
— Thank you.	Спасибо.
— Can you show me the way to Brigton? Where does this road lead to?	Вы не могли бы показать мне дорогу на Брайтон? Куда ведет эта дорога?
— It's not working. You'd better go this way, you will get to M5 road.	Она закрыта. Лучше езжайте по этой дороге, вы попадете на трассу M5.
— Thank you.	Спасибо.



Глава 11

AT THE SHOP

В МАГАЗИНЕ



Лексика по теме

Types of Shops | Виды магазинов

Supermarket	супермаркет (универсам)
Boutique	бутик
Department store	универмаг
Mall (shopping centre)	торговый центр

Shop	небольшой магазин
Backer's (bakery)	булочная
Butcher's	мясной магазин
Fishmonger's	рыбный магазин
Grocery	бакалея (продуктовый магазин)
Greengrocery	овощной магазин
Toyshop	магазин игрушек
Bookshop (bookstore)	книжный магазин
Shoe shop	обувной магазин
Jeweller's (shop), jewellery shop; jewelry store, jeweler's	ювелирный магазин

In the Shop | В магазине

Shop window	витрина
To choose, to select, to pick	выбирать
High-quality	высококачественный
Counter	прилавок
Fitting / changing room	примерочная
To try on	примерять
To queue up (for); to line up (for), to stand in line (for)	стоять в очереди (за)

Trade | Торговля

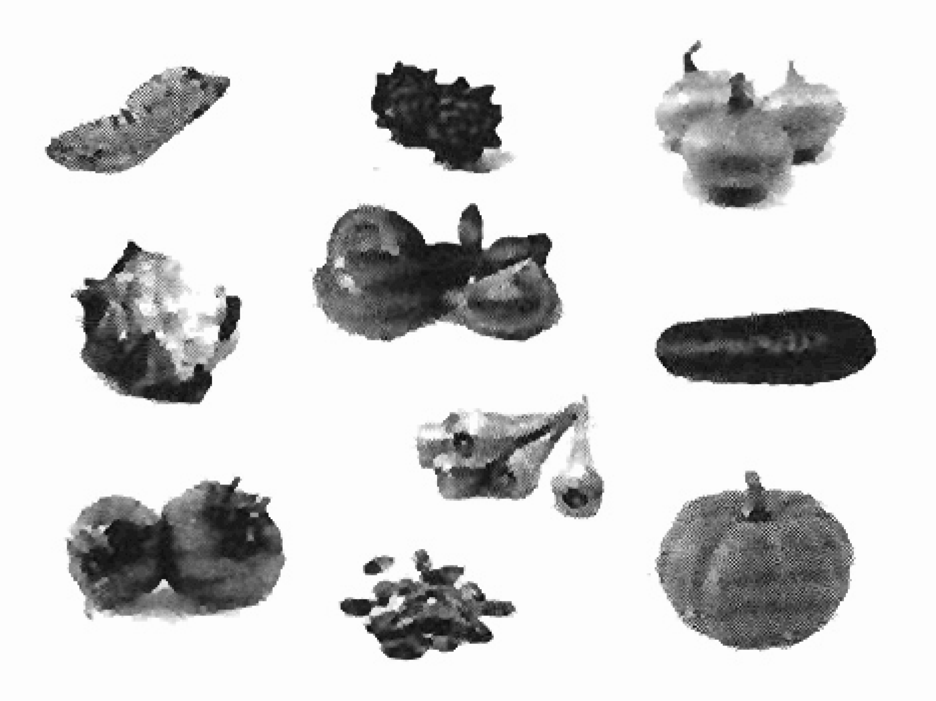
To shop, to go shopping	делать покупки
To pay (for)	платить (за)
To pay (in) cash	платить наличными
Second-hand	подержанный
Buyer, purchaser; customer	покупатель
To buy, to purchase	покупать (купить)

Sale	распродажа
Discount	скидка
To cost	стоить
To sell	продавать
To bargain / haggle (with)	торговаться
Price, cost	стоимость (цена)
ATM	банкомат
Cheap	дешевый
Expensive	дорогой
Cash-desk	касса
Receipt	квитанция
Credit card	кредитная карта
Change	мелочь (сдача)
Coin	монета
Note (banknote)	купюра
50-dollars note	купюра в 50 долларов
Present, gift	подарок
Cheque (Check)	чек
Chequebook	чековая книжка

At the Greengrocer's | В овощном магазине

Vegetables | *Овощи*

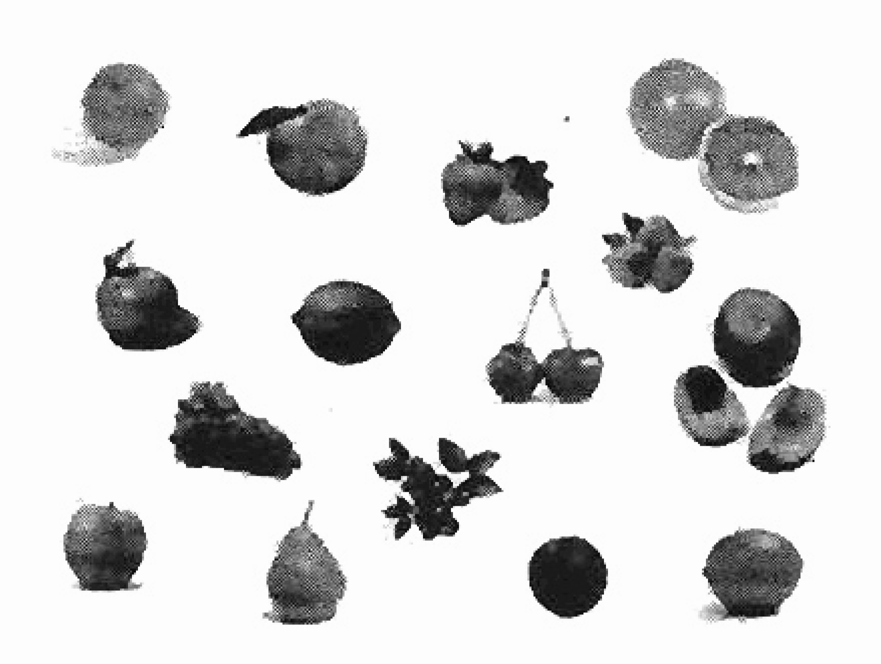
Artichoke	артишок
Aubergine (egg-plant)	баклажан
Green pea	зеленый горошек
Cabbage	капуста
Capsicum	перец стручковый
Sauerkraut	кислая капуста
Cauliflower	цветная капуста



Brussels sprouts	брюссельская капуста
Cabbage	кочанная капуста
Laminaria	морская капуста
Onion	лук
Spring onion	зеленый лук
Shalot	лук-шалот
Cucumber	огурец
Tomato	помидор
Beans	фасоль (бобы)
Spinach	шпинат
Lettuce	салат
Romaine	салат-ромэн
Garlic	чеснок
Asparagus	спаржа
Marrow	кабачок
Pumpkin	тыква
Yam	сладкий картофель (батат)
Carrots	морковь
Beet-root	свекла

Fruits | *Фрукты*

Banana	банан
Apple	яблоко
Orange	апельсин
Plum	слива
Tangerine	мандарин
Lemon	лимон
Pear	груша
Kiwi	киви
Papaya	папайя
Pineapple	ананас
Grapes	виноград
Grapefruit	грейпфрут
Mango	манго
Fig	финик (фига)
Melon	дыня
Water-melon	арбуз
Peach	персик
Apricot	абрикос



Berries | *Ягоды*

Strawberry	клубника
Raspberry	малина
Bilberry	черника
Blackberry	ежевика
Cranberry	клюква
Currant	смородина
Black currant / red currant	черная / красная смородина
Cherry	вишня

Cereals | *Крупы*

Grain	крупа
Muesli	мюсли
Cereal	каша, хлопья
Grits	овсяная крупа
Groat dish	блюдо из крупы
Polenta	каша из кукурузной крупы
Sorghum grits	крупа из сорго
Maize grits	кукурузная крупа
Semolina (manna groats, semola)	манная крупа
Porridge oat	овсяная
Barley grits (Pearl barley)	перловая крупа
Wheat grits	пшеничная крупа
Pice grits	рисовая крупа
Rice	рис
Soy grits	соевая крупа
Barley	ячневая крупа

* * *

Do you want to go shopping?	Не хотите ли пойти за покупками?

I must buy a lot of things.	Мне нужно сделать множество покупок.
At what time do you open / close?	В какое время вы открываетесь / закрываетесь?
Sorry, we are short of it at the moment.	К сожалению, в настоящий момент у нас этого нет в продаже.
What is the price of this...?	Сколько стоит этот...?
It's very expensive / cheap.	Это очень дорого / дешево.
The Spring sales are on.	Идут весенние распродажи.
I want a packet of cigarettes.	Мне нужна пачка сигарет.
What brand do you take, sir?	Какие сигареты вам нужны?
What size do you wear, please?	Какой размер вы носите?
What size, please?	Какой размер?
This is not my size.	Это не мой размер.
Does it fit all right?	Это вам подойдет?
May I try it on?	Я могу это померить?
It seems to fit well.	Кажется, это подойдет.
Do you want to take it?	Будете брать?
I'd like to pay cash.	Мне бы хотелось заплатить наличными.

* * *

— Good morning, can I help you?	Доброе утро, могу ли я чем-нибудь помочь?
— Yes. I'd like some fruits and vegetables.	Да, мне бы хотелось немного фруктов и овощей.
— O.K. You see, we have a good choice of fresh fruits and vegetables.	Хорошо. Вы видите — у нас замечательный выбор свежих фруктов и овощей.
— Well, I'd like 1 kilo of oranges, half a kilo of onion, 1 kilo of apples.	Я бы хотел 1 килограмм апельсинов, полкило лука, 1 килограмм яблок.
— Let's weight them.	Давайте взвесим их.

— Here we have 1 kilo of oranges, half a kilo of onion, 1 kilo of apples. Anything else?	Мы имеем 1 килограмм апельсинов, полкило лука, 1 килограмм яблок. Что-нибудь еще?
— No, thank you. How much?	Нет, спасибо. Сколько с меня?
— 5 dollars, please.	5 долларов, пожалуйста.
— Here you are.	Вот, пожалуйста.
— Thank you.	Спасибо.

Drinks | Напитки

Non-Alcoholic Beverages | *Безалкогольные напитки*

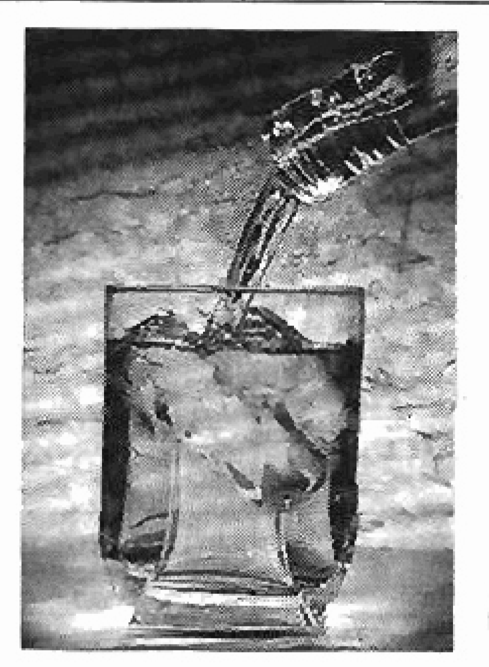
Juice	сок
Fruit juice	фруктовый сок
Orange (pineapple) juice	апельсиновый (ананасовый) сок
Tomato juice	томатный сок
Mineral water	минеральная вода
Sparkling water	газированная вода
Cocktail	коктейль
Cola	кола
Lemonade	лимонад
Coffee	кофе
Decaffeinated coffee	кофе без кофеина

Alcoholic Beverages (Drinks) | *Алкогольные напитки*

Spirit	спиртной напиток
Vodka	водка



Rum	ром
Jin	джин
Brandy	бренди
Martini	мартини
Liquor	ликер (спиртной напиток)
Wine	вино
White wine	белое вино
Red wine	красное вино
Fortified wine	крепленое вино



Dry wine	сухое вино
Semi-dry wine	полусухое вино
Sparkling wine	игристое вино
Champagne	шампанское
Cream	кремовый ликер
Cognac	коньяк
Beer	пиво
Lager (beer)	светлое, легкое пиво
Ale	эль (темное пиво)
Bottled beer	бутилированное пиво
Draught beer	бочковое пиво
Bottle	бутылка
Can	жестяная банка
Pack	упаковка, пачка
Box	коробка
Parcel	пакет
Loaf	буханка, булка

Spices | Пряности

Celery	сельдерей
Caraway	тмин
Cardamom	кардамон
Cayenne Chili	красный жгучий перец (чили)
Cinnamon	корица
Pepper	перец
Salt	соль
Paprika	паприка
Oregano	орегано
Sugar	сахар
Curry	карри

5. Зак. 443

Curcuma	куркума
Parsley	петрушка
Fennel	сладкий укроп (фенхель)
Laurel	лавровый лист
Seasoning	приправа

Types of Meat | Виды мяса

Pork	свинина
Veal	телятина
Turkey	индюшатина
Chicken	курица (цыпленок)
Beef	говядина
Duck	утка
Deer	оленина
Mutton	баранина
Filet	филе
Breast	грудина
Wings	крылья
Legs	ноги
Ham (gammon)	окорок
Liver	печень

Seafood and Fish | Морепродукты и рыбные блюда

Plaice	камбала
Crabmeat	краб
Shrimps	креветки
Salmon	лососина
Grouper	морской окунь

Lobster	омар, лобстер
Sturgeon	осетрина
Sardines	сардины
Herring	сельдь
Pikeperch	судак
Oysters	устрицы
Trout	форель
Pike	щука
Shark	акула
Calamari	кальмары
Tuna	тунец

At the Department Store | В универмаге



Wear (Clothes) | Одежда

Men's wear	мужская одежда
Women's wear	женская одежда
Blouse	блузка, кофточка
Trousers	брюки
Tie	галстук
Jumper	джемпер, толстовка
Jeans	джинсы



Waistcoat	жилет
Cardigan	кардиган, кофта
Tights, pantyhose	колготки
Suit	костюм
Jacket	куртка
Anorak	куртка с капюшоном
Mini-skirt	мини-юбка
Socks	носки
Overcoat	плащ
Gloves	перчатки
(Woman's) dress	платье
Raincoat, waterproof (coat)	плащ, дождевик
Strap; belt	пояс, ремень
Pullover	пуловер
Sweater	свитер
Overall	рабочий халат, спецодежда
Shirt	рубашка, сорочка
Sweater	свитер, пуловер
Sweatshirt	толстовка, фуфайка
T-shirt	футболка, тенниска
Stocking	чулок
Scarf	шарф, кашне

Shorts	шорты
Fur coat	шуба
Skirt	юбка
Socks	носки

Sportswear | Спортивная одежда

Bikini	бикини
Swimming / bathing costume, swimsuit; bathing suit	купальный костюм
Swimming trunks	плавки, спортивные трусы
Tracksuit	спортивный костюм
Jogging suit	спортивный костюм для занятий легкой атлетикой

Footwear | Обувь

Boots	ботинки
Sneakers	кеды
Running shoes	кроссовки
Sandals	сандалии
Slippers	тапочки
Shoes	туфли
High boots	сапоги

Underwear | Нижнее белье

Bra	бюстгалтер
Knickers	дамские панталоны, трусики

Lingerie, women's underwear	дамское белье
Pants	кальсоны, трусы
T-shirt / tee-shirt; vest	майка
Nightdress, nightie; nightgown	ночная сор
Tights	трико
Panties	трусы
Underpants	трусы

Headwear | Головные уборы

Beret	берет
Veil	вуаль
Helmet	каска, шлем
Cap	кепка, шапка, фуражка, шапочка
Hat	шляпа

Accessories and Jewellery | Аксессуары и украшения

Jewelry	драгоценности, бижутерия
Bracelet	браслет
Pin	булавка
Ring	кольцо
Earrings	сережки
Necklace	ожерелье
Chain	цепочка
Pendant	подвеска
Wallet	бумажник
Hairband	завязка, лента для волос
Umbrella	зонт

Contact lenses	контактные линзы
Purse	кошелек
Handkerchief	носовой платок
Glasses, spectacles	очки
Briefcase	портфель
Sunglasses	солнечные очки
Watch	часы

Perfumes | Парфюмерия

Lipstick	помада
Parfum, scent	духи
Eau de parfum	духи
Eau de Toilette	туалетная вода
Make-up	макияж
Lotion	лосьон
Body lotion	лосьон для тела
Cream	крем
Face cream	крем для лица
Body cream	крем для тела
Night cream	ночной крем
Daytime cream	дневной крем
Protective cream	защитный крем
Moisturizing cream	увлажняющий крем
All-in-one cream	универсальный крем
After shave	после бритья
Makeup palette	пудреница
Shades (Shadows)	тени
Gloss (glosswear)	блеск
Mascara	тушь (для ресниц)
Brush	кисточка

Spray	спрэй
Balm	бальзам

Related Words | Слова, относящиеся к одежде

Naked, bare, nude	голый
Coarse, rough	грубый
Long	длинный
Short	короткий
Soft	мягкий
Loose(-fitting), ample	просторный
Stain, mark, spot	пятно
Size, measurement(s)	размер
Tight(-fitting)	тесный
(Shoe)lace	шнурок
Elegant	элегантный
Fit	подходить
Thread	нить
Fabric, cloth, material	ткань, материал

Parts of Clothes | Части одежды

Collar	воротник
Pocket	карман
Lining	подкладка
Button	пуговица
Sleeve	рукав



Natural Materials | Натуральные материалы

Satin	атлас
Velvet	бархат
Denim	джинсовая ткань
Suede	замша
Leather	кожа
Fur	мех
Cotton; linen	полотно, парусина
Rubber	резина
Cotton	хлопок
Silk	шелк
Wool	шерсть
Woolen	шерстяной

Artificial Materials | Искусственные материалы

Nylon	нейлон
Polyester	полиэстер
Plastic	синтетика

Fashion | Мода

Trendy	модный, следующий тенденциям
Fashion	мода
Designer	дизайнер
Fashionable, stylish	модный, стильный
Individual style	индивидуальный стиль
Unfashionable	немодный
Trend	тенденция

Patterns | Узоры

Checked	в клеточку
Spotted	крапчатый, пятнистый
Plain	одноцветный, без узора
Stripe	полоса
Striped	полосатый
Spot	крапинка, пятнышко
Check	рисунок в виде клеток
Tartan	шотландская клетка
Flowery	с цветочным орнаментом

Verbs | Глаголы

to tie, to knot	завязывать
to fasten, to do up, to button (up)	застегивать
to wear out	изнашивать
to dye	красить
to dress (oneself), to get dressed	одеваться
to put on	одевать (одеть)
to change (one's clothes), to get changed	переодеваться
to untie, to undo	развязывать
to undress (oneself), to get undressed	раздеваться
to unfasten, to undo, to unbutton	расстегивать
to tear, to rip	рвать
to take off, to remove	снимать
to fit (well), to be a good fit	хорошо сидеть
to mend, to repair	чинить (починить)
to sew	сшить
to try (on)	мерить

Buying Clothes | Покупаем одежду

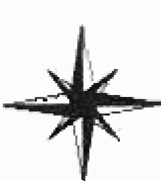
I am looking for a...	Я ищу...
This is on sale...	Это есть в продаже...
This ... fits me well.	Этот (эта)... хорошо на мне сидит.
I need a new...	Мне нужен новый...
It's too big.	Он (она) слишком велик(а).
Do you sell ... ?	У вас продаются...?
This is too small.	Она (он) слишком маленькая(ий).
How much is it?	Сколько это стоит?
What size do you wear (what is your size)?	Какой у вас размер?
Can you measure me?	Вы можете снять размер?
Would you measure my waist, please?	Вы могли бы измерить мне талию?
I need a belt / some jeans.	Мне нужен ремень / джинсы.
I need a bathing suit.	Мне нужен купальник.
Do you sell...?	У вас продается...?
I'm just browsing.	Я просто смотрю.
Thank you, I'm just looking.	Спасибо, я просто смотрю.
I just can't make up my mind.	Никак не могу решить.
I'm not sure which I like.	Не могу решить, что мне нравится.
Which do you prefer?	Что из этого вы предпочитаете?

* * *

— Hi. Can I help you?	Привет. Могу ли я чем-либо помочь?
— Yes, I'm looking for a warm sweater.	Да, я ищу теплый свитер.
— What size do you wear?	Какой размер вы носите?

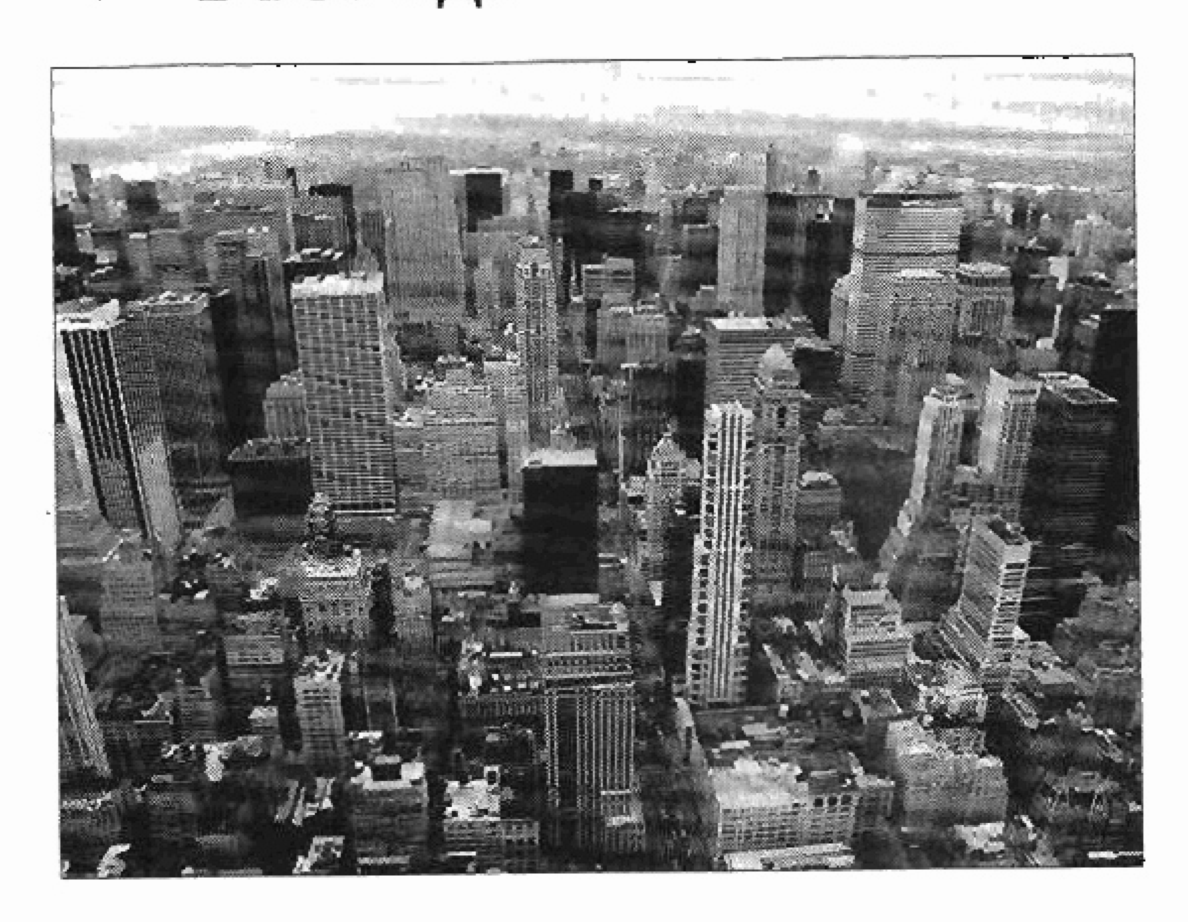
— 38.	38-й.
— Well, we have a good choice on sale. I can show you this one.	Отлично. У нас в продаже большой выбор. Я вам могу показать этот свитер.
— I think it's too big.	Я думаю, он слишком велик.
— Well, what about this?	Хорошо, как насчет этого?
— This is too small.	Этот слишком мал.
— It seems to me this one will fit you well.	Мне кажется, этот вам пойдет.
— Yes. But do you have green one?	Да. Но у вас есть зеленый?
— Here you are. Try it on.	Вот, пожалуйста. Примерьте.
— That's perfect. How much is this?	Замечательно. Сколько он стоит?
— You see, full price is 50 dollars. But we are having autumn sale and you will pay only 20.	Видите ли, полная стоимость — 50 долларов, но у нас сейчас осенняя распродажа, вам он обойдется в 20 долларов.
— Great. Thank you.	Замечательно. Спасибо.

Глава 12



IN THE CITY

В ГОРОДЕ



Лексика по теме

Buildings | Здания

Bar	бар
Swimming pool / baths	бассейн
Library	библиотека
Hospital	больница
Lost-property office	бюро находок
Gallery	галерея

Zoo	зоопарк
Café	кафе
Cinema (movie)	кинотеатр
Kiosk, stall	киоск
Mosque	мечеть
Synagogue	синагога
Church	церковь
Temple	храм
Cathedral	собор
Bridge	мост
Museum	музей
Nightclub	ночной клуб
Memorial, monument	памятник
Hairdresser's, hair salon (barber's)	парикмахерская
Post office	почта
Restaurant	ресторан
Stadium	стадион
Statue	статуя
Theatre	театр
Circus	цирк

Inside | Внутри

Entrance, way in	вход
Exit, way out	выход
Lift (elevator)	лифт
On the first floor	на втором этаже
On the second floor	на третьем этаже
On the ground floor	на первом этаже (в англоязычных странах обычно первый этаж называют second, второй — third и т. д.)

Escalator	эскалатор
Floor (storey)	этаж

Outside | На улицах города

Arch	арка
Gate(s)	ворота
Traffic	движение
Road	дорога
Road sign	дорожный знак
Traffic jam, congestion	пробка
Flower-bed	клумба
On / to the left	налево
On / to the right	направо
Crossroads (junction)	перекресток
(Pedestrian) crossing	пешеходный переход
To cross the street / road	переходить дорогу, улицу
Pedestrian	пешеход
Town plan, street map	план города
Park	парк
Square	площадь
Underpass, subway	подземный переход
Fire station	пожарная станция
Market	рынок
Traffic lights	светофор
Bench, seat	скамья
Car park (parking lot)	парковка
Taxi rank	стоянка такси
Pavement; sidewalk	тротуар
Dead end (blind alley)	тупик
Corner	угол
Street	улица

Fountain	фонтан
Impressive	впечатляющий
To (go for a) walk / stroll	гулять
To get lost, to lose one's way	заблудиться
To look / search for, to seek	искать
To find	находить
Narrow	узкий
Wide, broad	широкий
To get / grow tired	уставать

Asking the Way | Спрашиваем дорогу

How can I get to...?	Как попасть ...?
Move this way, please ...	Идите этой дорогой.
Follow me.	Следуйте за мной.
Turn left...	Поверните налево.
Take bus №...	Сядьте на автобус №...
Where is the nearest...?	Где ближайший...?
Can you help me? I'm lost.	Не могли бы вы мне помочь? Я заблудился.
Which way is ...?	Какая из этих дорог ведет ...?
How far away is it?	Насколько это далеко?
Can I walk there from here?	Могу ли я добраться отсюда пешком?
Could you show me on the map?	Не могли ли бы вы показать на карте?
Is it far from / near here?	Это далеко / недалеко (близко) отсюда?
Excuse me, can you help me please?	Извините, не могли ли бы вы мне помочь?
Go straight ahead.	Идите прямо.
Where can I park?	Где я могу припарковаться?

What street / floor is your office?	На какой улице / этаже ваш офис?
Where's the toilet, please?	Не подскажете, где находится туалет?

* * *

— Sorry, how can I get to Oxford street?	Извините, как мне попасть на Оксфорд стрит?
— Well, it's not far away. You should go down the street, then turn left on the crossroads.	Это не далеко. Вам следует идти вниз по улице, затем свернуть налево на перекрестке.
— Should I turn to the left on the traffic-lights?	Следует ли мне повернуть налево на светофоре?
— Yes. Then you move straight and turn right near the cinema. You'll see the sign. Then you get right to Oxford street. That's the easiest way.	Да. Затем вы идете прямо и поворачиваете направо около кинотеатра. Вы увидите обозначение. Затем вы сразу попадете на Оксфорд стрит. Это самый легкий путь.
— But how long will it take?	Сколько времени это займет?
— You'll get there in 20 minutes. But if you are tired you can take bus 58. It will carry you in 5 minutes. Here is the bus stop.	Вы доберетесь туда за 20 минут. Но если вы устали, вы можете сесть на автобус № 58. Он довезет вас за 5 минут. Вот автобусная остановка.
— Thank you very much.	Большое спасибо.
— You are welcome.	Пожалуйста.

* * *

— Excuse me.	Извините.
— Yes?	Да?
— Is there a post office near here?	Нет ли поблизости почты?
— Yes, there is.	Да, есть.

— Is it far?	Она далеко?
— No, it isn't very far. First right, second left.	Нет, не очень далеко. Сначала идите прямо, затем сверните налево.
— Thank you very much.	Большое спасибо.
— That's all right.	Не за что.

Taxi



— Are you free?	Вы свободны?
— Can you take (five) people?	Вы можете взять (пять) человек?
— Here's fine, thank you.	Замечательно, спасибо.
— Could you take me to the this... (address, airport, city centre)?	Можете отвезти меня в ... (по этому адресу, в аэропорт, в центр города)?
— The next corner, please.	На следующем углу, пожалуйста.
— The next street to the left/right.	На следующей улице налево (направо).
— Stop here!	Остановите здесь!
— Straight on!	Прямо!
— Please stop at the next corner.	Пожалуйста, остановите на следующем углу.

— Do you have change for a twenty?	У вас есть сдача с двадцатки?
— Can you break a twenty?	Вы можете разменять двадцатку?
— All I have is twenty.	У меня есть только двадцатка.
— Keep the change.	Возьмите сдачу.
— I need a receipt.	Мне нужен чек.
— Does that include luggage?	Это включает багаж?
— Do we pay extra for luggage?	Мы должны доплатить за багаж?

Walking in the City | Прогулки по городу

Excuse me, could you tell me how to get to ...?	Извините, могу я у вас спросить, как мне пройти к ...?
Am I right for ...?	Я иду по направлению к ...?
Which way is it to ...?	Как пройти к ...?
I've lost my way.	Я заблудился.
You're going in the wrong direction.	Вы идете неправильно.
I'm afraid, I've no idea.	Боюсь, что я не знаю.
Which is the shortest way?	Как пройти самым коротким путем?
How far do you think it is?	Как далеко это, на ваш взгляд?
It's a very long way from here.	Это очень далеко отсюда.
It's over two miles, I think.	Я полагаю, что это не менее двух миль.
Which is the best way to get there?	Как лучше всего туда добраться?
What bus must I take?	На какой автобус я должен сесть?

Let me show you the way to the bus stop.	Давайте я провожу вас до автобусной остановки.
What's the name of this street?	Как называется эта улица?
Where's the bus stop, please?	Скажите, пожалуйста, где находится остановка автобуса?
Does number 10 stop here?	Десятый автобус здесь останавливается?
Which bus must I take to ...?	На каком автобусе я мог бы добраться до ...?
How often do buses run from here?	Как часто здесь ходят автобусы?

Глава 13



SIGHTSEEING AND HAVING A REST

ОСМАТРИВАЕМ ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТИ И ОТДЫХАЕМ



Лексика по теме

Sight	достопримечательность
Place of interest	достопримечательность
Museum	музей

Gallery	галерея
Circus	цирк
Exhibition	выставка
Art	искусство
Show	шоу (представление)
Picture	картина
Sculpture	скульптура
Building	здание
Cinema	кинотеатр
Opera (house)	опера
Theatre	театр
Palace	дворец
Castle	замок
Ancient	древний
Old	старый
New	новый
Excursion	экскурсия
Leisure	досуг
Spare time	свободное время
Go out	бывать в обществе, проводить время вне дома
Stay-at-home	домосед
Favourite occupation	любимое занятие
Hobby	хобби
Entertain	развлекать
Entertainment	развлечение, увеселение, представление
Enjoy oneself (have a good time)	хорошо провести время
Enjoy smth	получать удовольствие от...
Be on	идти (о пьесе, фильме в определенный день)

Run	демонстрировать, показывать (фильм, пьесу); период показа
Poster	афиша
Box-office	театральная касса
Ticket agency	межтеатральные билетные кассы
Seating plan	план зрительного зала
Full house	полный зал
All sold out	все билеты проданы
Box-office play	«кассовая» пьеса
Show	представление, сеанс
Variety show	эстрадный концерт
Ballet	балет
Opera	опера
Musical comedy	музыкальная комедия (оперетта)
Drama	драма
Tragedy	трагедия
Concert	концерт
Choir	хор
Script	сценарий, либретто
Producer	постановщик, продюсер
Director	режиссер
Conductor	дирижер
Playwright	драматург
Prompter	суфлер
Usher	билетер
Spectator	зритель
Audience	зрительская аудитория
Act	играть
Performance	игра (актеров), исполнение, спектакль

Be a success (be popular with the public)	иметь успех
Be a failure	провалиться, не иметь успеха
Leading part (role)	ведущая, главная роль

Theatre | Театр

Dress circle	амфитеатр
Balcony	балкон первого яруса
Upper circle	бельэтаж
Cloakroom	гардероб
Cloakroom attendant	гардеробщик
Conductor	дирижер
Seat	кресло (место)
Cloakroom ticket	номерок-жетон
Orchestra	оркестр
Orchestra pit	оркестровая яма
Front stalls	партер
Programme	программка
Singer	солист
Stage	сцена
Opera glass	театральный бинокль
Foyer	фойе
Interval	антракт
Applaud, clap	аплодировать
Applause	аплодисменты
To play; to act	играть
Comedy	комедия
Performance	представление (спектакль)

(Stage) play	ставить пьесу
Entertaining	развлекательный
Rehearsal	репетиция
Sentimental	сентиментальный
To dance	танцевать
Tragedy	трагедия
Drama	драма
Touching, moving	трогательный
Film, movie	фильм
Horror film / movie	фильм ужасов
(Magic / conjuring) trick	фокус
Drama theatre (playhouse)	драматический театр
Opera and ballet house	театр оперы и балета
Puppet theatre	кукольный театр
Variety theatre	театр эстрады
Travelling company	театр без своего помещения
Touring company	гастролирующий театр
Tour	гастроли
On tour company	труппа (актеров) на гастролях
Act	играть на сцене
Actor	актер
Actress	актриса
Ballet dancer	артист балета
Singer	певец, певица
Go on the stage	стать актером
Amateur theatre	самодеятельный театр
Amateur actor	актер-любитель
(Dress) rehearsal	генеральная репетиция
First night	премьера
Matinee	дневное представление (спектакль)

Matinee idol	актер, пользующийся популярностью у женщин
Tune up	настраивать инструменты
Overture	увертюра
Auditorium	зрительный зал
Scenery	декорации
Make up	гримироваться; грим
Wings (backstage)	кулисы
Aisle	проход между рядами
Stalls	партер
Row	ряд
Pit	партер
Box	ложа
Balcony	балкон
Tier	ярус
Gallery, "the gods"	галерка
Curtain (rises, falls)	занавес (поднимается, опускается)
Lights (go down, go up)	свет (гаснет, зажигается)
Be about to begin	вот-вот начаться



Programme, (play)-bill	программа
Cast	состав исполнителей
Permanent staff	постоянная труппа
Act	действие, акт, номер
Scene	сцена (часть действия)
Burst into applause	разразиться аплодисментами
Encore	бис
Curtain call	вызов актера (после спектакля)

Cinema | Кинотеатр

Film (picture, movie)	кинофильм
Black-and-white	черно-белый (фильм)
Colour, technicolour	цветной (фильм)
Adventure	приключенческий (фильм)
Cartoon	мультипликационный (фильм)
Feature	художественный (фильм)
Mystery	детективный (фильм)
Popular science	научно-популярный (фильм)
News-reel	хроника, киножурнал
Dubbed-in	дублированный (фильм)
Silent	немой (фильм)
Evening / matinee show	вечерний / дневной сеанс
Continuous performance	вход в кинозал в любое время
Script writer	сценарист, кинодраматург
Screen	экран
Screen version	экранизация
Plot	сюжет

Still	кадр
In a close up	крупным планом
Cameraman	кинооператор
Camera work	работа кинооператора
Photography	киносъемка
Title role	заглавная роль
Star (in a film)	сниматься в ведущих ролях
Serial	многосерийный фильм
Part	серия
Shoot a film	снимать фильм
Release a film	выпустить фильм на экран
Soap opera	мыльная опера
Usherette	билетерша
Cinema ticket	входной билет
Emergency exit	запасной выход
Cinema box-office	касса
Cinemagoers	кинозрители
Rows of seats	кресла
Stage	сцена
Documentary (film)	документальный фильм
Spectator	зритель

Types of Films | Виды фильмов

Western	вестерн
War film	фильм о войне
Action film	(боевик) захватывающий фильм
Horror film	фильм ужасов
Comedy	комедия
Science fiction film	фантастика
Thriller	триллер

Music | Музыка

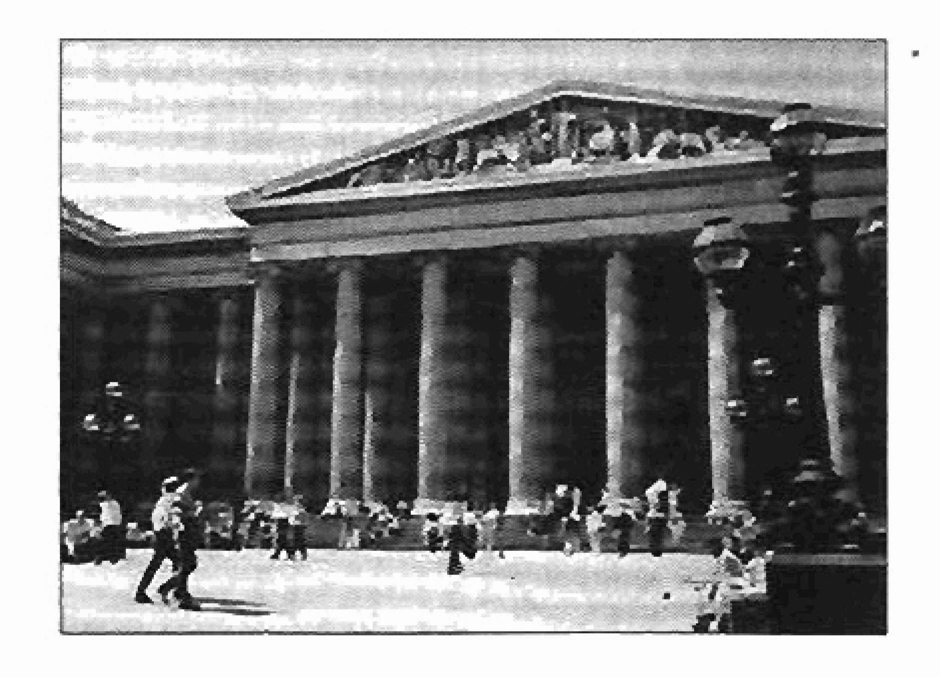
Drum	барабан
Cello	виолончель
Guitar	гитара
Oboe	гобой
Jazz band; jazz (music)	джаз (джазовая музыка)
To play the guitar	играть на гитаре
To play the violin	играть на скрипке
To play by ear	играть на слух
To improvise	импровизировать
Instrument	инструмент
Clarinet	кларнет
Classical music	классическая музыка
Concert, recital	концерт, репетиция
Opera	опера
Orchestra; band	оркестр
Song	песня
To sing	петь
Piano	пианино
Pop music	поп-музыка
(Grand) piano	рояль
Saxophone	саксофон
Violin	скрипка
To listen (to)	слушать
Trombone	тромбон
Trumpet	труба
Flute	флейта
Choir	хор

Literature | Литература

Newspaper	газета
Chapter	глава
Magazine; journal	журнал
Book	книга
Poetry	поэзия
Story, tale	история, сказка
Book review	рецензия на книгу
Novel; romance	роман
Verse(s), (lines of) poetry	стихи
Poem	стихотворение
To read aloud	читать вслух
To read	читать

Art | Искусство

Exhibition	выставка
Painting	живопись
Brush	кисть
Portrait	портрет



Drawing	рисунок
To draw, to paint	рисовать
Sculpture	скульптура
Canvas	холст
Camera	фотоаппарат
Watercolor	акварель
Oil	масло
Realism	реализм

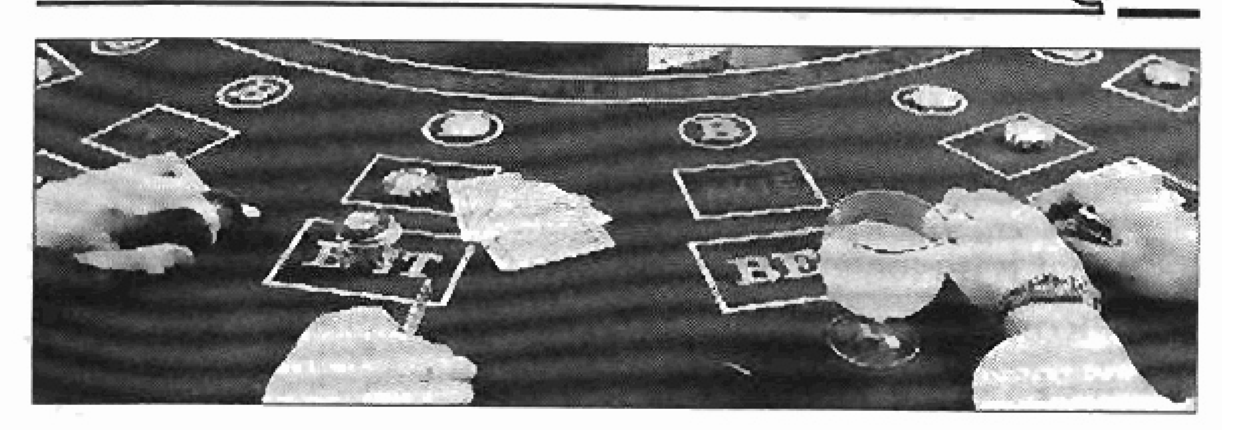
Sport | Спорт

Mountaineering, (mountain-) climbing	альпинизм
Athletics	атлетика
Basketball	баскетбол
Fan, supporter	фанат, болельщик
To win	выигрывать
Gymnastics	гимнастика
To score a goal	забить гол
Golf	гольф
Game	игра
To play cards	играть в карты
To play football; *am.* to play soccer	играть в футбол
To play chess	играть в шахматы
(Ice-)skating	катание на коньках
Skiing	катание на лыжах
Roller-skating	катание на роликах
Pack / deck (of cards)	колода карт
Team	команда
Crossword	кроссворд
Ball	мяч

Table-tennis	настольный теннис (пинпонг)
Draw, tie	ничья
Sailing	парусный спорт
Ace of spades	пиковый туз
Swimming	плавание
To lose, to be defeated	проигрывать
Racket / racquet, bat	ракетка
Competition, contest, tournament	соревнования, турнир
Tennis	теннис
King of clubs	трефовый король
Football; *am.* soccer	футбол
Football match; *am.* soccer match	футбол
Chess	шахматы

Casino | Казино

Slot-machine	игровой автомат
Chips	фишки
Spade	пики
Hearts	черви
Diamonds	бубны
Clubs	трефы
Jack	валет
Ace	туз
King	король
Queen	дама
Two	двойка (и т. д.)
Jack of diamonds	валет бубны



Queen of spades	пиковая дама
Jocker	джокер
Croupier	крупье
Roulette	рулетка
Black Jack	блэк джек
Stake	ставка

Going to the Cinema | Идем в кино

— What is on tonight?	Что сегодня показывают?
— They show "Shadows".	Фильм «Тени».
— What kind of film is it?	А что это за фильм?
— It's a thriller.	Это триллер.
— Oh, I like thrillers. And who is starring?	Мне нравятся триллеры. А кто в главных ролях?
— A couple of Hollywood stars, as far as I know.	Парочка голливудских звезд, насколько я знаю.
— O.K. Let's buy tickets.	Прекрасно. Покупаем билеты.

6. Зак. 443

Going to the Theatre | Идем в театр

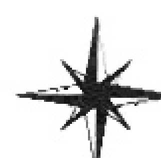
— What is on tonight?	Что сегодня показывают?
— "Romeo and Juliet" by Shakespeare. They have first night.	«Ромео и Джульетта» по Шекспиру. Сегодня премьера.
— That sounds nice. What about watching the play?	Замечательно. Как насчет того, чтобы посмотреть пьесу?
— O.K. What seats do you prefer?	Хорошо, а какие места ты предпочитаешь?
— I think front stalls is the best place.	Я думаю, партер — лучшее место.
— O.K. Let's buy opera glass during the interval.	Хорошо. Купим бинокль во время перерыва.
— And where is the cloakroom?	А где гардероб?
— It's downstairs on the ground floor.	Внизу, на первом этаже.

* * *

What an outstanding playwright Craig Lucas is!	Какой выдающийся сценарист Крейг Лукас!
What a touching play! (How touching!)	Какая трогательная пьеса!
How funny it was!	Как смешно это было!
How wise the creators are! (What wise creators!)	Как мудры создатели!
How true to life it is!	Как это соответствует действительности!
What a great success the play is!	Какой великий успех!
What a funny play!	Какая смешная пьеса!

What a romantic story!	Какая романтическая история!
How romantic it is!	Как это романтично!
What fantastic actors!	Какие фантастические актеры!
What a magnificent performance it was!	Какое великолепное представление!
How magnificent!	Великолепно!
My friend does hate operetta.	Мой друг ненавидит оперетту.
I did enjoy the performance.	Мне понравилось представление.
It was funny.	Было забавно.
It did make me cry.	(Представление) заставило меня плакать.
It was extraordinary.	Было необычно.
I do prefer staying at home.	Я предпочитаю остаться дома.
Louis does love action films.	Луис любит (боевики) захватывающие фильмы.
I do find it exciting.	Я нахожу это захватывающим.
I have already seen this film.	Я уже видел (видела) этот фильм.

Глава 14



VISITS

В ГОСТЯХ



Are you free later today?	Вы сегодня свободны?
Could I come over later today?	Могу ли я приехать (в гости) к вам сегодня?
Can I come over?	Я могу к вам приехать (в гости)?
Do you mind if I stop by later today?	Вы не возражаете, если я зайду к вам сегодня?
Would it be a problem if I dropped by for a few minutes?	Не возражаете, если я зайду на минутку?
Are you busy or can I come over?	Вы заняты или сможете меня принять?
When would it be a good time for me to come over?	Когда вы сможете меня принять?

When's a good time for you?	Какое время вас больше устраивает?
I'm sorry I'm late.	Извините за опоздание.
I'm sorry for having kept you waiting.	Извините, что заставил вас ждать.
I misjudged the time.	Я перепутал время.
I overslept.	Я проспал.
My alarm didn't go off.	Мой будильник не сработал.
I got a late start.	Я поздно встал.
I couldn't get a cab (taxi).	Я не мог поймать такси.
The train was late.	Мой поезд опоздал.
The bus was late.	Автобус опоздал.
I missed the bus.	Я пропустил (опоздал) на автобус.
I had to stop for gas.	Мне пришлось заезжать на заправку.
Traffic was slow.	На дороге было слишком много машин.
I was stuck in traffic.	Я попал в пробку.
I got lost.	Я заблудился.
I missed my exit.	Я проскочил свой поворот.
There was construction.	Меня задержали дорожные работы.
There was an accident.	Меня задержала авария.
It took longer than I expected to get here.	Дорога заняла больше времени, чем я ожидал.
I didn't realize this was so far away.	Я не думал, что это так далеко.
I was looking for parking.	Я искал парковку.
I couldn't find a parking spot.	Я не мог найти свободное место на парковке.
I hope you started without me.	Я надеюсь, вы начали без меня.

I'm glad you started without me.	Я рад, что вы начали без меня.
Were you waiting long?	Вам пришлось меня долго ждать?
Great party, huh? (informal)	Классная вечеринка, не так ли?
What a great spread!	Какой великолепный стол!
Where can I put my coat?	Где можно снять пальто?
Do you mind if I smoke?	Не возражаете, если я закурю?
Where is the bathroom, please?	Где у вас ванная?
You have a beautiful home.	У вас замечательный дом.
You have a wonderful taste.	У вас замечательный вкус.
This food is good, isn't it?	Готовят здесь вкусно, правда?
What's new?	Что новенького?
How have you been?	Как дела?
How's work?	Как работа?
How's your family?	Как семья?
Can I take a look at your paper?	Могу ли я пролистать вашу газету?
What are you listening to?	Что вы слушаете?
What book are you reading?	Какую книгу вы читаете?
Read any good books lately?	Что-нибудь стоящее читали (книгу)?
Did you see that show last night?	Вы смотрели вчерашнее шоу?
Do you have a cigarette?	У вас не найдется сигареты?
I'm going to get a coffee. Would you like one?	Я собираюсь взять кофе. Вы не желаете?
Do we have everything?	Мы все взяли?
Have we forgotten anything?	Мы ничего не забыли?
Do you have your keys?	У вас есть ключи?
Did you leave a light on?	Вы оставили свет?
I can't find my keys.	Я не нахожу своих ключей.

Wait, I forgot my wallet.	Подождите, я забыл свой кошелек.
Did you bring the map?	У вас есть карта?
Are the kids ready?	Дети готовы?
Is the answering machine on?	Автоответчик включен?
Did you unplug the iron?	Вы выключили утюг?
Did you turn off the TV?	Вы выключили телевизор?
Did you turn off the stove?	Вы выключили плиту?
I'll be gone just a few minutes.	Я буду через несколько минут.
See you in an hour.	Увидимся через час.
I won't be late.	Я буду не поздно
I'll be back by ten.	Вернусь к десяти.
I'll be home late.	Я буду поздно.
Don't wait up for me.	Не ждите меня.
Well, it's getting late already.	Уже поздно.
We have to get up early tomorrow.	Мы должны завтра рано встать.
We have a big day tomorrow.	У нас завтра тяжелый день.
I need to run.	Я должен бежать.
Time to go.	Время уходить.
Time to hit the road.	Мне пора.
Thanks for having me over.	Спасибо за прием.
Thank you for a lovely evening (formal).	Спасибо за чудесный вечер.
Thank you for a lovely time (formal).	Спасибо за хорошо проведенное время.
Thank you for inviting us.	Спасибо за приглашение.

* * *

— Hi! My name is Bill.	Привет, меня зовут Билл.
— Hi! I'm Jane.	Привет, я — Джейн.
— Mind if I join you?	Не возражаешь, если я присяду рядом?

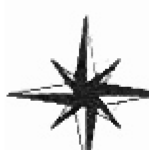
— Yes, please.	Нет, конечно.
— So how do you know John and Mary?	Откуда ты знаешь Джона и Мэри?
— I work with John.	Я работаю с Джоном.
— And I'm friends with Mary.	А я дружу с Мэри.
— What a great spread!	Какой чудесный стол!
— Have you tried the dip?	Вы пробовали этот соус?
— Yes. It's wonderful. This food is good, isn't it?	Да, он чудесный. Здесь хорошо готовят, не так ли?
— Great party, huh?	Чудесная вечеринка?
— Yes, they can organize parties well.	Да, они хорошо организуют вечеринки.
— I'm going to get a coffee. Would you like one?	Я собираюсь взять кофе. Не хотите ли чашечку?
— Yes, please.	Да, пожалуйста.

* * *

— Good afternoon.	Добрый день.
— Good afternoon.	Добрый день.
— Can I speak to John Green, please.	Могу ли я услышать Джона Грина?
— John Green is speaking.	Джон Грин слушает.
— Dear John. It's Mary Smith calling.	Дорогой Джон. Это Мэри Смит.
— Oh, nice to hear you, Mary.	О, рад тебя слышать, Мэри.
— I'd like to invite you to the party. We've bought a new house.	Я бы хотела пригласить тебя на вечеринку. Мы купили новый дом.
— Thanks a lot. Glad to hear. What time should I be there?	Спасибо. Рад слышать. Когда мне следует приехать?
— Next Friday night. We start at 7 sharp.	Вечером в следующую пятницу. Мы начнем ровно в 7.
— O.K. I'll be there by seven. Do I need to bring anything?	Я буду у вас к семи. Нужно ли мне что-нибудь принести с собой?

— Oh, no.	О, нет.
— Let me bring dessert.	Позвольте мне принести сладкое на десерт.
— O.K.	Ну, хорошо.
— What do you have planned?	Что вы запланировали?
— Just a family like dinner.	Просто семейный ужин.
— How should I dress?	Как я должен быть одет?
— It is casual.	Повседневно.
— I'm planning to drive. How's the parking?	Я буду за рулем. У вас есть стоянка?
— Yes. We have a big parking lot just in front of the house.	Да, у нас большая стоянка как раз перед домом.
— Can I bring my kids?	Можно ли взять с собой детей?
— Yes. We'll be happy to see them.	Да, мы будем рады их видеть.
— O.K. Meet on Friday. Thank you for invitation.	Прекрасно. Встретимся в пятницу. Спасибо за приглашение.
— Bye. Waiting for you.	Пока. Ждем вас.

Глава 15



AT THE EMBASSY

В ПОСОЛЬСТВЕ



Лексика по теме

Applying for a Visa | Обращаемся за визой

Embassy	посольство
Consul	консул
Ambassador	посол
Consulate	консульство
Visa	виза
Department	отдел
Application for visa	заявление на визу
Application form	бланк заявления
Photo	фото
Surname (family name)	фамилия

Surname at birth (earlier family name)	девичья (первая) фамилия
First names (given names)	имя
Date of birth (year / month / day)	дата рождения (год / месяц / день)
ID number	номер удостоверения личности
Place and country of birth	место и страна рождения
Current nationality / -ies	нынешнее гражданство (гражданства)
Original nationality (nationality at birth)	изначальное гражданство
Sex (male / female)	пол (мужской / женский)
Marital status: Single / Divorced / Married / Widow(er) / Separated / Other	Семейное положение: Холост (не замужем) / / Женат (замужем) / Вдова (вдовец) / Разведен(а) / другое
Father's name	имя отца (отчество)
Mother's name	имя, фамилия матери
Type of passport: national passport / alien's passport / diplomatic passport / passport / travel document (1951 Convention) / other travel document (please, specify)	Тип паспорта: гражданский паспорт / паспорт иностранца / дипломатический паспорт / документ для перемещенных лиц и лиц без гражданства (согласно Конвенции 1951 года) / другой документ (пожалуйста, уточните).
Number of passport	номер паспорта
Issued by ...	выдан ...
Date of issue	дата выдачи
Valid until ...	действителен до ...

If you reside in a country other than your country of origin, have you permission to return to that country: No / Yes (number and validity)	Если вы проживаете не в стране, где вы родились и чьим гражданином вы являетесь, имеете ли вы разрешение на возвращение в эту страну: Да / Нет (номер и сроки действия разрешения)
Current occupation	сфера деятельности в настоящее время
Businessman	бизнесмен
Student	студент
Worker	рабочий
Teacher / professor	учитель / профессор
Manager	менеджер
Doctor	врач
Retired (pensioner)	пенсионер
Unemployed	безработный
Employer and employer's address and telephone number. For students name and address of school	Наниматель (предприятие), адрес и телефон. Для студентов (учащихся) название и адрес университета / колледжа / школы
Main destination	место назначения
Type of visa: (Airport) transit / short stay / long stay	Вид визы: (аэропорт) транзитная / кратковременное пребывание / длительное пребывание
Visa: individual / collective	Виза: индивидуальная / коллективная
Number of entries requested: single entry / two entries / multiple entries	Число запрашиваемых въездов в страну: однократный въезд / два въезда / многократная виза
Duration of stay. Visa is requested for ... days	Длительность пребывания. Виза запрашивается на ... дней

Other visas (issued during the past three years) and their periods of validity	Другие визы (выданные за последние три года) и сроки их действия
In the case of transit, have you an entry permit for the final country of destination? No / Yes, valid until... Issuing authority ...	В случае транзита, есть ли у вас разрешение на въезд в страну назначения: Нет / Да, действует до ... Выдавший орган...
Previous stays in this or other states	Предыдущее пребывание в данном или других государствах
Purpose of travel: tourism / business / visit to family and friends / cultural / sports / official / medical reasons / other (please, specify)	Цель поездки: туризм / бизнес / посещение семьи или друзей / культурная / спорт / официальный визит / медицинское лечение / другая (пожалуйста, уточните)
Date of arrival	дата прибытия
Date of departure	дата отъезда
Border or first entry or transit route	Место въезда в страну (или маршрут транзита)
Means of transport	транспорт
Name of the host company in the host state and contact person in the host company. If not applicable, give name of hotel or temporary address	Название принимающей организации в стране назначения и контактное лицо в принимающей организации. Если это вас не касается (или вам это не известно), напишите название отеля или временный адрес
Name	Название
Telephone and telefax	Телефон и факс
Full address	Полный адрес
E-mail address	Электронный адрес

Who is paying for your costs of travelling and for your costs of living during your stay: Myself / Host person(s) / Host company (state who and present corresponding documentation)	Кто оплачивает ваши транспортные расходы и расходы на проживание во время вашего пребывания в стране: самостоятельно / Принимающий / Принимающая компания (поясните кто и представьте соответствующие документы).
Means of support during your stay: Cash / Travellers cheques / Credit cards / Accommodation / Other...	Средства на проживание во время пребывания в стране: наличные деньги / дорожные чеки (трэвел чеки) / кредитные карты / подтверждение об оплате отеля (квартиры) / другие
Travel and / or health insurance. Valid until:...	Страховка путешественника / медицинская страховка. Действительна до...
Spouse's family name	Фамилия супруга(и)
Spouse's family name at birth	Фамилия супруга(и) при рождении
Spouse's first name	Имя супруга(и)
Spouse's date of birth	Дата рождения супруга(и)
Spouse's place of birth	Место рождения супруга(и)
Children	Дети
Application must be submitted separately for each passport	Анкета (заявление) должна быть подана отдельно для каждого паспорта
Name	Фамилия
First name	Имя
Date of birth	Дата рождения

Personal data of the EU citizen you depend on. This question should answered only by family members of EU citizens.	Личные данные гражданина ЕС, от которого вы материально зависите. На этот вопрос отвечают только лица, чьими супругами являются граждане ЕС.
Applicant's home address	Домашний адрес заявителя
Telephone number	Номер телефона
Place and date	Место и дата (заполнения) анкеты
Signature (for minors, signature of custodian / guardian)	Подпись (за несовершеннолетних подпись руководителя (попечителя)

В случае, если какой-либо из пунктов вас не касается, следует писать N / A (Not applicable)

For embassy / consulate use only	Для заполнения работниками посольства (консульства) этот раздел заполнять не следует
Date application	Дата подачи заявления
File handled by	Документы получены
Supported documents	Прилагающиеся документы
Valid passport	Действующий паспорт
Financial means	Финансовые документы
Invitation	Приглашение
Means of transport	Транспортные документы (проездные документы, билеты)
Health insurance	Медицинская страховка
Other	Другие

Visa	Виза
Refused	Отказано

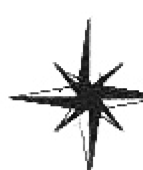
Granted	Выдана
Rejected	Отменена (отказано)
Characteristics of visa	Характеристика визы
Number of entries	Количество въездов
Multiple	Многократная
Valid from... To... Valid for...	Действительна с... до... Действительна...

At the Embassy | В посольстве

— Good morning.	Доброе утро.
— Good morning, Sir. Can I help you?	Доброе утро, сэр. Чем могу помочь?
— Yes, I'd like to apply for Shengen visa.	Да, я бы хотел обратиться за получением Шенгенской визы.
— First you should fill in the application form and bring all the necessary documents according to the list, I'll give you. Here is the list and here is the form.	Сперва вы должны заполнить бланк заявления и предоставить все необходимые документы по списку, который я вам дам. Вот список и бланк заявления.
— O.K. I think I'm ready with my application.	Я думаю, что готов подать заявление.
— Let's see. What is the purpose of your visit?	Давайте взглянем. Какова цель вашего визита?
— It's international conference in Berlin.	Международная конференция в Берлине.
— How long do you plan to stay in the country?	Как долго вы планируете оставаться в стране?
— For 7 days, I believe.	7 дней.
— Do you plan to stay at the hotel?	Вы планируете остановиться в отеле?
— Yes, I do.	Да.

— Have you already booked the room?	Вы уже забронировали номер?
— Yes. Here is the invoice	Да, вот подтверждение.
— O.K. Do you have any means of support during your stay?	Хорошо. У вас есть средства на проживание во время пребывания в стране?
— Yes, of course, I have credit cards.	Да, конечно, у меня есть кредитные карты.
— Who invited you to the conference?	Кто пригласил вас на конференцию?
— Berlin university. Here is the letter of invitation.	Берлинский университет. Вот приглашение.
— Everything is O.K. Now you should pay a fee of 60 euros and 2 photos, please.	Все в порядке. Сейчас вам необходимо оплатить сбор 60 евро и две фотографии, пожалуйста.
— Here you are.	Вот, пожалуйста.
— Thank you. You can get your passport in 2 days.	Спасибо. Вы можете забрать паспорт через 2 дня.
— Thank you.	Спасибо.

Глава 16



OVER THE TELEPHONE

ГОВОРИМ ПО ТЕЛЕФОНУ



Telephone Conversation | Разговор по телефону

This is ...	С вами говорит ...
I have to give a phone call.	Мне нужно позвонить.
Please, may I use your phone?	Я могу воспользоваться вашим телефоном?
Please, may I use your telephone directory?	Можно воспользоваться вашим телефонным справочником?
Hello, may I speak to Mr. Brown, please?	Алло, я мог бы переговорить с мистером Брауном?
Yes, sir. Hold on, please.	Да, одну минутку.
The line is busy.	Линия занята.
Who is speaking?	Кто у телефона?

Please, hang up and call again.	Перезвоните, пожалуйста.
What is your phone number?	Какой у вас номер телефона?
I'll call back later.	Я позвоню позже.
Sorry, wrong number.	Извините, неправильно набранный номер.
Hold on.	Не вешайте трубку.
Phone box.	Телефонная будка.
How does one use this phone?	Как пользоваться этим телефоном?
What's the minimum charge for calls to Moscow, please?	Скажите, пожалуйста, каков минимальный тариф за звонок в Москву?
It's about 6 dollars for a three minute call.	Это вам будет стоить около 6 долларов за трехминутный разговор.

Как вежливо попросить собеседника говорить медленнее или переспросить непонятную информацию?

Could you please repeat that more slowly?	Не могли бы вы повторить медленнее?
Could you say that again, please?	Не могли бы вы еще раз сказать это?
Could you speak more slowly?	Не могли бы вы говорить медленнее?
Sorry, I didn't quite catch that what you said about... (neutral)	Извините, я не услышал (а) что вы сказали о...
Sorry, I didn't quite understand that what you said about...	Извините, я не понял, что вы сказали о...

Краткий перечень других фраз, используемых во время делового общения по телефону на английском языке.

Представление себя:

This is Helen.	Это Елена.
Helen's speaking.	Говорит Елена.

Просьба представиться:

Can I take your name, please?	Представьтесь, пожалуйста.
Can I ask who is calling, please?	Простите, могу я узнать, кто звонит?

Просьба соединить с кем-либо:

Can I have extension 321?	Соедините меня с номером 321 (extensions — это внутренние номера в компании).
Could I speak to...?	Могу я поговорить с... (Can I — менее официальная просьба. May I — более официальная просьба)
Is Jack in?	Джек в офисе?

Предупреждение о соединении с кем-либо:

I'll put you through.	Я вас соединяю.
Can you hold the line?	Не вешайте трубку.
Can you hold on a moment?	Не могли бы вы немного подождать?

Если с абонентом нельзя соединить в данный момент:

I'm afraid ... is not available at the moment.	Боюсь, сейчас я не могу вас соединить.
The line is busy.	Линия занята.
Mr. Jackson isn't in...	Мистера Джексона нет.
Mr. Jackson is out at the moment.	Мистера Джексона сейчас нет на месте.

Предложить оставить информацию:

Could (Can, May) I take a message?	Я могу ему что-то передать?
Could (Can, May) I tell him who is calling?	Я могу ему передать, кто звонил?
Would you like to leave a message?	Вы хотели бы оставить информацию?

Пример делового общения по телефону

Operator: Hello, Frank and Brothers. How can I help you?	Здравствуйте, компания Фрэнк энд Бразерс. Чем могу помочь?
Peter: This is Peter Jackson. Can I have extension 3421?	Говорит Питер Джексон. Соедините меня с добавочным номером 3421.
Operator: Certainly, hold on a minute, I'll put you through...	Конечно. Оставайтесь на линии. Я вас соединяю...
Frank: Bob Peterson's office, Frank speaking.	Офис Боба Питерсона, Фрэнк у телефона.
Peter: This is Peter Jackson calling, is Bob in?	Говорит Питер Джексон. Боб на месте?
Frank: I'm afraid he's out at the moment. Can I take a message?	Я боюсь, его сейчас нет. Нужно ли что-либо ему передать?
Peter: Yes, could you ask him to call me at 212 456–8965. I need to talk to him about the Nuovo line, it's urgent.	Да, не могли ли вы попросить его позвонить по номеру 212 456-8965. Мне необходимо поговорить с ним по поводу линии Nuovo. Это важно.
Frank: Could you repeat the number, please?	Вы не могли бы повторить номер?
Peter: Yes, that's 212 456–8965, and this is Peter Jackson	Да. 212 456-8965. Питер Джексон.
Frank: Thank you Mr. Jackson, I'll make sure Bob gets this message.	Спасибо, господин Джексон, я сделаю все возможное, чтобы Боб получил это сообщение.
Peter: Thanks, bye.	Спасибо, до свидания.
Frank: Bye.	До свидания.

Общение с автоответчиком

Возможны ситуации, когда вам нужно срочно передать информацию, но к телефону никто не подходит. Чтобы быть уверенным, что оставленная на автоответчике информации будет правильно понята, воспользуйтесь следующими советами:

Представление	
Hello, this is Nick. OR Hello, my name is Nick Black (more formal)	Здравствуйте, это Ник.
Время и причина звонка	
It's ten in the morning. I'm phoning (calling, ringing) to find out if ... / to see if ... / to let you know that ... / to tell you that ...	Сейчас десять часов утра. Я звоню, чтобы выяснить (узнать, сказать вам)...
Просьба	
Could you call (ring, telephone) me back? / Would you mind ... ?	Не могли ли вы перезвонить мне?
Оставить свой номер	
My number is ... / You can reach me at ... / Call me at ...	Мой номер ... (Вы можете позвонить мне ...)
Прощание	
Thanks a lot, bye. / I'll talk to you later, bye.	Спасибо, я перезвоню позже, до свидания.

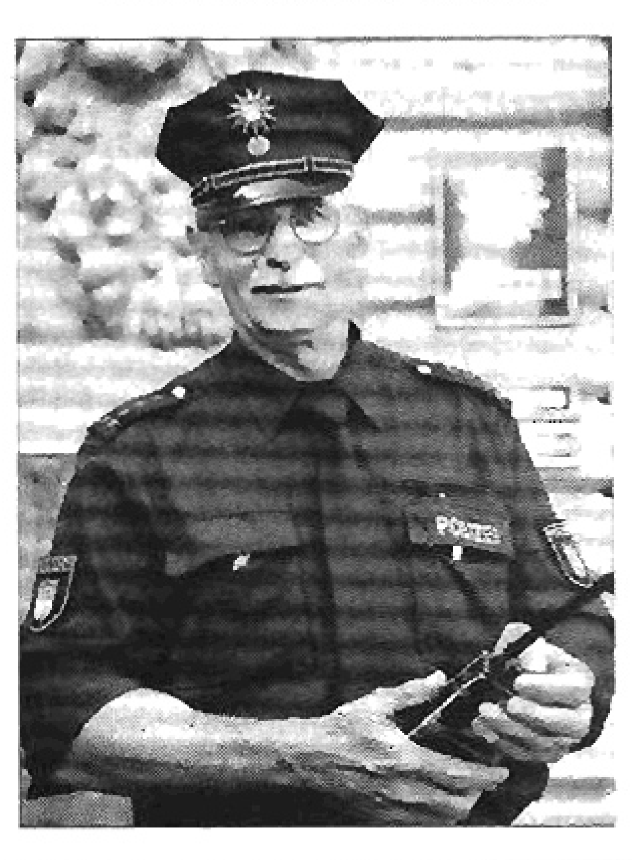
Глава 17



EMERGENCY

ЭКСТРЕМАЛЬНЫЕ СИТУАЦИИ

Лексика по теме



Ambulance	скорая помощь
Police	полиция
Emergency	чрезвычайная ситуация
Extreme	экстрим (экстремальная ситуация)
ER (Emergency rescue)	служба спасения
Fire	пожар
Fire brigade	пожарная команда

Fire station	пожарная станция
Alarm	тревога
Emergency exit	аварийный выход
Evacuate	эвакуировать
Car crash	автомобильная авария
Accident	несчастный случай
Hospital	больница
Doctor	врач
Dentist	зубной врач (дантист)

Health / Medicine | Здоровье и медицина

Illness, sickness; disease	болезнь
Asthma	астма
Bronchitis	бронхит
Flu, influenza	грипп
Stroke	инсульт
Pneumonia	пневмония (воспаление легких)
To break one's leg	поломать ногу
Abscess, boil	нарыв
Cold (bad cold)	насморк, простуда
Incurable illness / disease	неизлечимая болезнь
Poison	отрава, яд
Break, fracture	перелом
Cut	порез
To cut oneself	порезаться
Spot, pimple	прыщ
Cancer	рак
Heart attack	сердечный приступ
Bruise	синяк

Sunstroke	солнечный удар
Rash, (skin) eruption	сыпь
Epidemic	эпидемия
Ulcer	язва

(Medical) Treatment | Лечение



Bandage	бинт
Painkiller	болеутоляющее
Diagnosis	диагноз
Dose (dosage)	доза
Crutch	костыль
Medicine, drug	медикамент, препарат, лекарство
Cough medicine	лекарство от кашля
Ambulance	скорая помощь
Medicine, medical science	медицина (как наука)
Operation	операция
Patient	пациент
Sling	перевязь
(Sticking) plaster	пластырь
Side-effect	побочный эффект

Pulse	пульс
X-ray	рентген
Ultrasound	УЗИ
Prescription	рецепт
Sleeping tablet / pill	снотворное
Remedy, cure	средство, лечение
Tablet, pill	таблетка
Thermometer	термометр
Surgery	хирургия
Syringe	шприц

Internals | Внутренние органы

Stomach	желудок
Lung	легкое
Brain	мозг
Liver	печень
Spine, backbone, spinal column	позвоночник
Kidney	почка
Heart	сердце
Skeleton	скелет
Skull	череп
Bone	кость

General State | Самочувствие

Pregnant	беременная
Pale, pallid	бледный
Pain; ache	боль

Ill, sick	больной
Fit, in good shape	в хорошей форме
Deaf	глухой
To fall ill	заболеть
Infectious; contagious	инфекционный
To (have a) rest	отдыхать
To faint, to swoon	падать в обморок
To take (some) medicine	принимать лекарство
Catch / get a cold	простудиться
Feeble	слабый
Blind	слепой
Healthy	здоровый
To suffer (from)	страдать
I have a headache	у меня болит голова
I have a sore throat	у меня болит горло
I have (a) toothache	у меня болит зуб
To feel well / good	чувствовать себя хорошо
I fell down the stairs	я упал с лестницы
I got hit with ...	меня ударили...
I was in an accident	я попал в аварию
I have a pain in my back	у меня болит спина
My back is sore	у меня болит спина
I can't bend over	я не могу наклониться
I can't get up	я не могу подняться (встать)
I pulled my back	я потянул спину
There's a crick in my back	у меня свело спину
I pulled a muscle	я потянул мышцу
I sprained my wrist	я потянул запястье
I twisted my ankle	я вывихнул лодыжку
My ankle is swollen	у меня опухла лодыжка
It's all red and puffy	она (он) покраснела и опухла
I feel terrible	я чувствую себя ужасно

I feel sick	меня тошнит
I'm shivering	меня знобит
I feel dizzy	у меня кружится голова
I don't feel well	я неважно себя чувствую
I don't feel quite right	я чувствую себя не очень хорошо
I don't feel so well	мне нездоровится
My head is spinning	у меня кружится голова
I have sunburn	у меня солнечный ожог
I have (a / an) ... (burn, cold, constipation)	у меня (ожог, простуда, запор)
I have a lump here	у меня здесь шишка (нарыв)
It stings	она болит
I can't step down on my foot	я не могу наступить на ногу
My arm / leg hurts when I move it like this	у меня болит рука (нога), когда я ею двигаю
It hurts when I breathe	мне тяжело дышать
It hurts when I do this	у меня болит, когда я делаю так
My ... (back, chest, ear, eye, foot) hurts. I can't move my ...	у меня болит (спина, грудная клетка, глаз, ухо. Я не могу пошевелить моей...
I have low / high blood pressure	у меня низкое (высокое) давление
I need a new pair of glasses	мне нужны новые очки
I've been stung by a bee / wasp	меня укусила пчела (оса)
I've got diarrhea	у меня понос
I've been vomiting	у меня рвота
I feel sick to my stomach	у меня болит живот
My skin itches	у меня чешется кожа
I have a rash	у меня сыпь
I'm diabetic	у меня диабет
I have asthma	у меня астма

I'm allergic to ...	у меня аллергия на...
I'm on medication for...	я принимаю лекарства от...
I've lost a filling	у меня выпала пломба
I've broken a tooth	у меня сломался зуб
I don't want it extracted	я не хочу его вырывать
Please give me an anaesthetic	пожалуйста, дайте обезболивающее
My gums hurt	у меня болят десны
This tooth is bothering me	меня беспокоит зуб
Stop! You're hurting me.	Стойте! Мне больно.

Medicines | Лекарства

Drugstore (chemist's)	аптека
Pill	таблетка, пилюля
Tablet	таблетка
Antibiotics	антибиотик
Pain killer (reliever) / anaesthetic	анальгетик
Side effects	побочные эффекты
One teaspoon (full) daily	одна чайная ложка ежедневно
One teaspoon (full) three times daily	одна чайная ложка три раза в день
Take two of the pills each morning for three weeks	принимайте по 2 таблетки каждое утро в течение трех недель
Take before going to bed	принимайте перед сном
Do not eat for half an hour before or after taking this medicine	не ешьте полчаса перед или после приема этого лекарства
Expires 10 / 15 / 09	годно до 15 октября 2009 года

Visiting a Doctor | На приеме у врача

— Good afternoon.	Добрый день.
— Good afternoon. What's the trouble (What troubles you)?	Добрый день. Что вас беспокоит (В чем проблема)?
— You see, doctor, I got up in the morning as usual. But I felt a little dizzy and I had a terrible headache.	Видите ли доктор, Я встал(а) утром как обычно. Но я почувствовал(а) головокружение и у меня ужасно болела голова.
— Did you check the temperature?	Вы измеряли температуру?
— Yes. It was 37.8 (thirty seven point eight) degrees.	Да. Она была 37,8.
— Well, I see you are coughing.	Я вижу, вы кашляете.
— Yes and my nose is clogged.	Да, и нос заложен.
— Let me examine your lungs and check your pulse.	Давайте послушаем легкие и измерим пульс.
— Breath, please...	Дышите, пожалуйста...
— What's wrong with me?	Что со мной?
— Well, I can't say that it's pneumonia. Let's check your temperature once again and your blood pressure.	Я не могу сказать, что у вас воспаление легких. Давайте измерим температуру еще раз и давление.
— Blood pressure is quite normal. But the temperature is rather high. It is 38.5 degrees. But you shouldn't worry. It's just a flu. You have to stay in bed for a couple of days and take the pills I'll prescribe you.	Давление нормальное. Но температура достаточно высока — 38,5. Но вам не следует волноваться. Это всего лишь грипп. Вы должны оставаться в постели несколько дней и принимать таблетки, которые я вам пропишу.
— Thank you, doctor.	Спасибо, доктор.

At the Chemist's | В аптеке

— Good afternoon.	Добрый день.
— Good afternoon, can I help you?	Добрый день, могу ли я вам помочь?
— Yes, please. I have a splitting headache and temperature.	Да, пожалуйста. У меня ужасная головная боль и температура.
— But first you have to consult a doctor to set your diagnosis and prescribe some medicine.	Но, вы сперва должны были посоветоваться с врачом, чтобы он установил диагноз и выписал лекарства.
— I've just visited a doctor. It's a kind of poisoning and here is the receipt.	Я только что от врача. Это отравление и вот рецепт.
— O.K. Here are your pills. Take two of the pills each morning for three days. Do not eat for half an hour before or after taking this medicine.	Хорошо. Вот ваши таблетки. Принимайте по 2 таблетки утром в течение 3 дней. Не ешьте полчаса до и после приема этого лекарства.
— O.K., but does it have any side effects?	У него есть побочные эффекты?
— No, I believe. Do you have any kind of allergy?	Думаю, что нет. У вас есть какая-нибудь аллергия?
— No.	Нет.
— That's good. Five dollars, please.	Хорошо. С вас 5 долларов.
— Here you are.	Вот, пожалуйста.
— Thank you.	Спасибо.

You Need Help | Вы нуждаетесь в помощи

Help!	Помогите!
Go away!	Убирайтесь !
Thief!	Держите вора!
Fire!	Пожар!
I'll call the police!	Я вызову полицию!
I'm ill.	Я болен.
It's an emergency.	Это срочно!
There's been an accident!	Здесь произошла авария!
Call a doctor!	Вызовите врача!
Call an ambulance!	Вызовите скорую помощь!
Call the police!	Вызовите полицию!
Where's the police station?	Где находится полицейский участок?
I've been robbed!	Меня ограбили!
I'm lost!	Я заблудился!
Could you help me please?	Не могли бы вы мне помочь?
Could I use the telephone?	Можно от вас позвонить?
I have medical insurance.	У меня есть медицинская страховка.
Where are the toilets?	А где здесь туалеты?
Watch it!	Осторожно!
Look out!	Берегитесь!
Danger.	Опасность.
Is he / she breathing?	Он (она) дышит?
Get some blankets.	Достаньте несколько одеял.
Get a first-aid kit.	Достаньте аптечку.
We need some bandages.	Нам необходим бинт.

Elevate / raise his legs.	Поднимите его ноги.
Elevate the arms.	Поднимите его руки.
Don't move him.	Не перемещайте его.
Stay right there.	Оставайтесь здесь.
Stay put.	Оставайтесь на месте, не двигайтесь.
What happened?	Что случилось?
Are you O.K?	С вами все в порядке?
Are you hurt?	Вы не пострадали?
Where does it hurt?	Где у вас болит?
Can you move your arm?	Вы можете пошевелить рукой?
My ... was stolen.	Мой (моя)... был украден.
I've lost my ... (bags, handbag, money, passport).	Я потерял мои (сумки, кошелек, деньги, паспорт).
I want to contact my embassy / consulate.	Я хочу связаться с посольством / консульством своей страны.
I'd like to see a solicitor.	Я бы хотел поговорить с адвокатом.

Reporting a Lost | Сообщаем о пропаже

— Pardon ... I lost my case an hour ago.	Извините, я потерял портфель час назад.
— Do you remember where you lost it?	Вы помните, где его потеряли?
— I think, I left it in the taxi cab. I moved from the airport to the hotel.	Мне кажется, я оставил его в такси. Я ехал из аэропорта в гостиницу.

7. Зак. 443

— Well, let's call the taxi station. Well, you're lucky, the taxi driver found it.	Давайте позвоним в таксопарк. Вы счастливчик! Водитель такси нашел его.
— Thank Goodness! I keep very important papers there.	Слава Богу! Я в нем держу очень важные документы.

Calling the Police | Обращаемся в полицию



— Police, please.	Полицию, пожалуйста.
— Police. Sergeant Smith is speaking.	Полиция, сержант Смит слушает.
— It's an emergency.	Здесь чрезвычайное происшествие.
— Calm down, please. What happened?	Успокойтесь, пожалуйста. Что случилось?
— There's been an accident! A car crash.	Автомобильная авария.
— O.K. Where are you?	Где вы находитесь?
— It's near the Royal palace.	Рядом с королевским дворцом.
— Are there any wounded people?	Есть ли раненые?

— Yes. The driver of the minivan.	Да, водитель минивэна.
— I'm calling the ambulance now. Please, stay there... Ambulance is on the way. Is anybody helping?	Я звоню в скорую помощь. Пожалуйста, оставайтесь там. Скорая помощь в пути. Кто-нибудь оказывает помощь?
— Yes, we have a doctor here.	Да, здесь есть врач.
— That's good. We need your personal data. Your name and surname, ID number and home address.	Хорошо. Нам необходимы ваши личные данные. Ваши имя и фамилия, номер удостоверения личности и домашний адрес.
— My name is Michael Robinson. ID number is 543 222 and home address is 14 Park Lane London.	Меня зовут Майкл Робинсон. Номер удостоверения личности 543 222. Домашний адрес: Лондон, Парк лэйн, 14.
— Thank you.	Спасибо.



APPENDIX

ПРИЛОЖЕНИЯ

Main Business Documents | Название основных документов на английском языке

Agency agreement	агентское соглашение
Agreement, contract	соглашение, контракт
Air bill	авианакладная
Amendment to a contract	изменения к контракту
Appendix	приложение
Supplement	приложение
Bill of lading	коносамент
Certificate of origin	свидетельство о происхождении
Certificate of quality	сертификат качества
Certificate of vaccination	сертификат о прививках
Consular invoice	консульская счет-фактура
Contract	контракт
Contract for delivery	соглашение о поставках
Cover note, covering note	ковернот
Covering letter	сопроводительное письмо
Customs declaration	таможенная декларация
Detail drawing	детализированный чертеж
Export licence	экспортная декларация
General conditions of delivery	общие условия поставок

Import licence, import permit	импортная лицензия
Inspection certificate	протокол испытаний
Insurance policy	страховой полис
Invoice	счет-фактура
Letter of credit	аккредитив
Open cover	генеральный полис
Order	заказ
Proforma invoice	предварительный счет
Quarantine certificate	карантинное свидетельство
Release for shipment	разрешение на отгрузку
Road bill	автодорожная накладная
Schedule of delivery (of erection works)	график поставок
Shipping specifications	отгрузочная спецификация
Warehouse bill	складская квитанция
Way bill	транспортная накладная

Marking | Основная маркировка ящиков

With care	осторожно
Handle with care	обращаться осторожно
Top	верх
Bottom	низ
Do not turn over	не кантовать
Contract № ...	контракт № ...
Order № ...	заказ № ...
Transport № ...	транс. № ...
Case № ...	ящик № ...
Place № ...	место № ...

Case Dimensions	размер ящика
Grass Weight ... Kg.	вес брутто ... кг.
Net Weight ...	вес нетто...
Fraction	дробь
Denomination	знаменатель
Numerator	числитель
Keep dry	держать в сухом месте
Glass	стекло

Штрих-коды EAN



Код	Страна	Код	Страна
00–09	США и Канада	690	Китай
30–37	Франция	70	Норвегия
380	Болгария	729	Израиль
383	Словения	73	Швеция
385	Хорватия	750	Мексика
400–440	Германия	759	Венесуэла
460–469	Россия и СНГ	76	Швейцария
471	Тайвань	770	Колумбия
64	Финляндия	773	Уругвай

Код	Страна	Код	Страна
474	Эстония	775	Перу
475	Латвия	779	Аргентина
477	Литва	780	Чили
482	Украина	786	Эквадор
484	Молдова	789	Бразилия
489	Гонконг	80–83	Италия
45, 49	Япония	84	Испания
50	Великобритания	850	Куба
520	Греция	858	Словакия
529	Кипр	859	Чехия
535	Мальта	860	Югославия
539	Ирландия	869	Турция
54	Бельгия и Люксембург	87	Нидерланды
560	Португалия	880	Южная Корея
569	Исландия	885	Таиланд
57	Дания	888	Сингапур
590	Польша	890	Индия
599	Венгрия	893	Вьетнам
600–601	ЮАР	90–91	Австрия
611	Марокко	93	Австралия
613	Алжир	94	Новая Зеландия
619	Тунис	955	Малайзия

Европейская классификация гостиниц

* — Общий туалет и ванная (душ) на 10 номеров. В номере может быть раковина с горячей и холодной водой.

** — По крайней мере в 40% номеров туалет и душ в номере.

*** — Туалет и душ в каждом номере. В номере также телефон и телевизор.

Доступ к компьютеру. Есть номера для некурящих. Обслуживание в течение дня.

**** — В отеле на 4 звезды должен быть ресторан, включенный в мировой перечень и имеющий соответствующую винную карту. Мини-бар в каждом номере, доставка питания в номер. Обслуживание в течение суток. Международные телевизионные каналы во всех номерах, доступ в Интернет во всех номерах. В отеле должны быть возможность ксерокопирования, прачечная. Меблировка должна соответствовать стандартам.

***** — Максимальный рейтинг в 5 звезд присваивается гостиницам, имеющим кроме всех прочих вышеперечисленных условий также бассейн, тренажерный зал, сауну, сейф в каждом номере, эксклюзивную мебель и интерьер. Также, как правило, ночное (вечернее) шоу.

Как правило, в большинстве отелей мира завтрак включается в стоимость проживания. Как правило, все номера в гостиницах в странах с жарким климатом оснащены кондиционером.

Как правило, время заселения в гостиницу — с 15.00, время выселения — не позже 12.00.

Большинство отелей запрещает заселение постояльцев с домашними животными.

Большинство отелей запрещает курение на своей территории.

Единицы измерений в английском языке

Длина

1 дюйм	inch		25,4 мм
1 фут	foot	12 дюймов	304,8 мм
1 ярд	yard	3 фута	914,4 мм
1 миля морская международная	nautical mile international		1,852 км
1 миля морская (Великобритания)	nautical mile		1,85318 км
1 миля сухопутная (США)	statute mile		1,60934 км
1 калибр		0.01 дюйма	254 мкм
1 кабельтов международный	cable's lenght international		185,2 м

Площадь

1 кв. дюйм	square inch		6,45 кв. см
1 кв. фут	square foot		929,03 куб. см
1 кв. ярд	square yard	9 кв. футов	0,836127 кв. м
1 акр	akre	4,047 кв. м	0,4047 га
1 кв. сухопутная миля	statute square mile	2.58999 кв. км	258,99 га

Объем, вместимость

1 баррель нефтяной (США)	petroleum barrel	158,987 куб. дм
1 баррель сухой (США)		115,627 куб. дм

1 бушель (Великобритания)	bushel	36,2687 куб. дм
1 бушель (США)		35,2391 куб. дм
1 галлон (Великобритания)		4,54609 куб. дм
1 галлон жидкостный (США)		3,78541 куб. дм
1 галлон сухой (США)		4,40488 куб. дм
1 кварта (Великобритания)	quart	1,1361 куб. дм
1 кварта сухая (США)		1,10122 куб. дм
1 кварта жидкостная (США)		0,946353 куб. дм
1 унция жидкостная (Великобритания)	fluid ounce	28,4130 куб. см
1 унция жидкостная (США)		29,5735 куб. см
1 пинта (Великобритания)		0,568261 куб. дм
1 пинта сухая (США)		0,550610 куб. дм
1 пинта жидкостная (США)		0,473176 куб. дм

Масса

1 kg	2,2046 pounds	0,0011 short tons	0,00098 long tons
1 гран	grain		64,7989 мг
1 драхма (Великобритания)	dram		1,77185 г
1 унция	avoirdupois ounce		28,3495 г
1 фунт торговый	avoirdupois pound		0,453592 кг
1 квартер	quarter		12,7006 кг
1 центнер длинный (Великобритания)	long cental		50,8023 кг
1 центнер короткий, квинтал (США)	short cental		45,3592 кг

1 тонна длинная (Великобритания)	long ton	1016,05 кг	2240 pounds
1 тонна короткая (США)	short ton	907,185 кг	2000 pounds

Мощность

1 лошадиная сила	horse power	745,700 Вт

Скорость

мили в час	20	30	40	50	60	70	80	90	100
км в час	32	48	64	80	96	112	122	148	160

Соотношения размеров одежды и обуви

Женская одежда: платья, пальто, юбки, брюки, костюмы

Россия	40	42	44	46	48	50	52	54 / 56
Европа	34	36	38	40	42	44	46	48
Англия	8	10	12	14	16	18	20	22
США	8	10	12	14	16	18	20	22
Италия	38	40	42	44	46	48	50	52

Соотношения размеров одежды и обуви

Женская одежда: блузки, свитера

Россия	44	46	48	50	52	54	56	58
Европа	38	40	42	44	46	48	50	52
Англия	32	34	36	38	40	42	44	46
США	10	12	14	16	18	20	22	24

Соотношения размеров одежды и обуви
Женская обувь

Россия	23.5	24	24.5	25	26	26.5	27	27.5
Европа	36.5	37	37.5	38	39	39.5	40	40.5
Англия	4	4.5	5	5.5	6	6.5		
США	5.5	6	6.5	7	7.5	8	8.5	

Соотношения размеров одежды и обуви
Мужская одежда: костюмы, брюки, пальто, свитера

Россия			46		48		50		52
Европа	44	46	48	49.5	51	52.5	54	56.5	57
Англия	34	35	36	37	38	39	40	41	42
США	34	35	36	37	38	39	40	41	42

Соотношения размеров одежды и обуви
Мужская одежда: рубашки

Россия	36	37	38	39	41	42	43	44	45
Европа	36	37	38	39	41	42	43	44	45
Англия	14	14.5	15	15.5	16	16.5	17	17.5	18
США	14	14.5	15	15.5	16	16.5	17	17.5	18

Соотношения размеров одежды и обуви
Мужская обувь

Россия	25.5	26	26.5	27	27.5	28	28.5
Европа	39	40	41	42	43	44	45
Англия	5.5	6	7	8	9	10	11
США	6	7	8	9	10	11	12

Соотношения размеров одежды и обуви
Детская одежда: платья, пальто, рубашки, брюки, костюмы

Россия	30/32	32/34	36/38	38/40	40/42	42
Европа	4	6	8	10	12	14
Англия	4(43)	6(48)	8(55)	10(58)	12(60)	14(62)
США	2(125)	5(135)	7(150)	9(155)	11(160)	13(165)

Соотношения размеров одежды и обуви
Детская обувь

Россия	17	17.5	18	18.5	19	19.5	20.5	21	21.5
Европа	8	9	10	11	12	13	1	2	3
Англия	7	8	9	10	11	12	13	1	2
США	24	25	27	28	29	30	32	33	34

Мужская и женская одежда

Россия	до 46	46 / 48	50	52	54	56	58	60
Гонконг	S	V	L	XL	XXL	XXXL	XXXXL	XXXXXL
Тайвань	S	V	L	XL	XXL	XXXL	XXXXL	XXXXXL

Температура

Формулы соотношения температур:

При переводе из шкалы Фаренгейта (°F) в шкалу Цельсия (°C) из исходной цифры вычитают 32 и умножают на 5/9.

При переводе из шкалы Цельсия (°C) в шкалу Фаренгейта (°F) исходную цифру умножают на 9/5 и прибавляют 32.

(°C)	–10	0	10	20	30	100		
(°F)	14	32	32	68				

Географические названия на английском языке

Страна	Страна	Язык	Националь-ность
Один слог			
Франция	France	French	French
Греция	Greece	Greek	Greek
Оканчиваются на -ish			
Великобритания	Britain	English	British
Дания	Denmark	Danish	Danish
Финляндия	Finland	Finnish	Finnish
Польша	Poland	Polish	Polish
Испания	Spain	Spanish	Spanish
Швеция	Sweden	Swedish	Swedish
Турция	Turkey	Turkish	Turkish
Национальность оканчивается на -an			
Германия	Germany	German	German
Мексика	Mexico	Spanish	Mexican
Соединенные Штаты	The United States	English	American
Оканчиваются на -ian или на -ean			
Австралия	Australia	English	Australian
Бразилия	Brazil	Portuguese	Brazilian
Египет	Egypt	Arabic	Egyptian
Италия	Italy	Italian	Italian
Венгрия	Hungary	Hungarian	Hungarian
Корея	Korea	Korean	Korean
Россия	Russia	Russian	Russian

Страна	Страна	Язык	Националь-ность
Оканчиваются на -ese			
Китай	China	Chinese	Chinese
Япония	Japan	Japanese	Japanese
Португалия	Portugal	Portuguese	Portuguese

Географические термины и понятия

Континенты	*Continents*
Африка	Africa
Азия	Asia
Европа	Europe
Северная Америка	North America
Южная Америка	South America
Южная Африка	South Africa

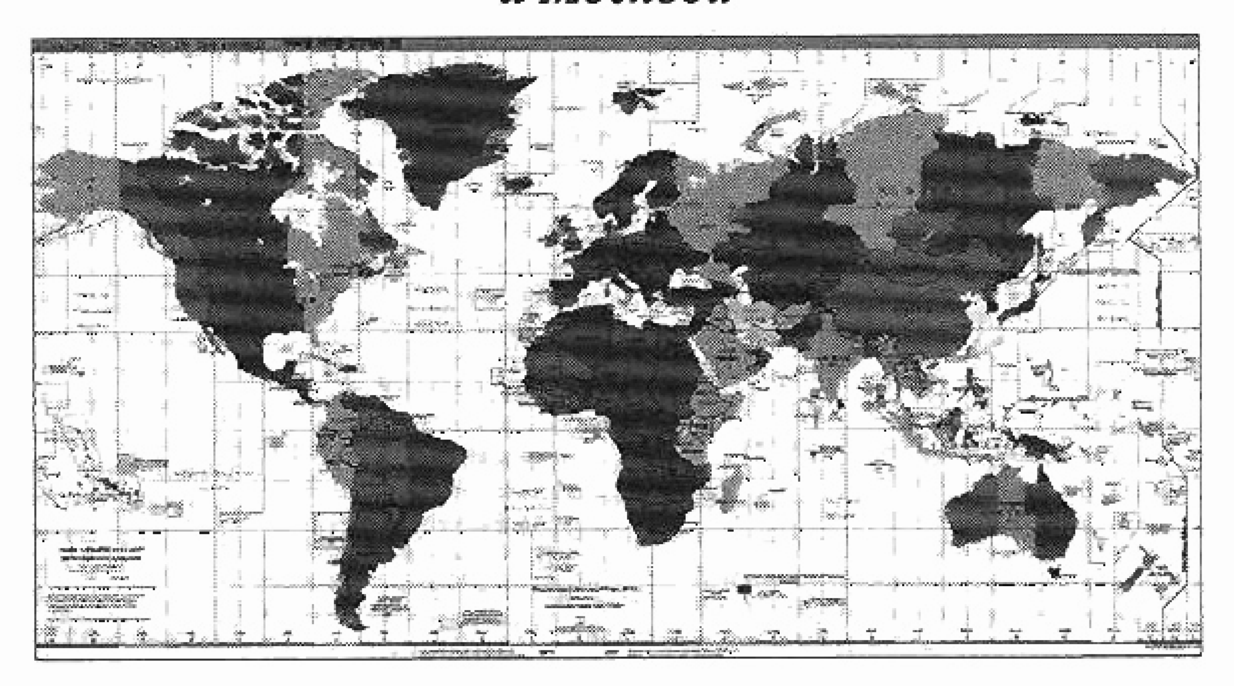
Моря и океаны	*Seas and Oceans*
Атлантический океан	Atlantic (Ocean)
Балтийское море	Baltic (Sea)
Индийский океан	Indian Ocean
Северное море	North Sea
Северный Ледовитый океан	Arctic Ocean
Средиземное море	Mediterranean (Sea)
Тихий океан	Pacific (Ocean)
Черное море	Black Sea

Географические понятия	*Geographic Terms*
восток	(the) east
запад	(the) west
север	(the) north

Северный полюс	North Pole
тропический	tropical
экватор	equator
юг	(the) south
Южный полюс	South Pole

Разница во времени

Разница во времени между странами мира и Москвой



Австралия	+7	Антильские о-ва	–7
Австрия	–2	Аомынь (Макао)	+5
Азербайджан	+1	Аргентина	–6
Азорские о-ва	–4	Армения	+1
Албания	–2	Аруба	–7
Алжир	–2	Афганистан	+1,5
Аляска	–8	Багамские о-ва	–8
Ангилья	–8	Бангладеш	+3
Ангола	–2	Барбадос	–7
Андорра	–2	Бахрейн	0

Беларусь	–1
Белиз	–9
Бельгия	–2
Бенин	–2
Бермудские о-ва	–7
Болгария	–1
Боливия	–7
Босния и Герцеговина	–2
Ботсвана	–1
Бразилия	–6
Бруней	+5
Буркина-Фасо	–3
Бурунди	–1
Бутан	+3
Вануату	+8
Великобритания	–3
Венгрия	–2
Венесуэла	–7
Виргинские о-ва	–7
Вьетнам	+4
Габон	–2
Гавайские о-ва	–13
Гаити	–8
Гайана	–6
Гамбия	–3
Гана	–3
Гваделупа	–7
Гватемала	–9
Гвиана Французская	–6
Гвинея	–3
Германия	–2
Гибралтар	–2

Гондурас	–9
Гонконг	+5
Гренада	–7
Гренландия	–6
Греция	–1
Грузия	0
Гуам	+8
Дания	–2
Демократическая Республика Конго	–2
Джибути	0
Доминика	–7
Доминиканская Рес-публика	–7
Египет	–1
Замбия	–1
Западное Самоа	+7
Зимбабве	–1
Израиль	–1
Индия	+2,5
Индонезия	+4
Иордания	–1
Ирак	0
Иран	+0,5
Ирландия	–3
Исландия	–3
Испания	–2
Италия	–2
Йеменская Арабская Республика	0
Кабо-Верде	–4

Казахстан	+2, +3
Каймановы о-ва	–7
Камбоджа	+4
Камерун	–2
Канада	–8
Канарские о-ва	–3
Катар	0
Кения	0
Кипр	–1
Кирибати	+9
Китай	+6
КНДР	+5
Колумбия	–8
Коморские о-ва	+3
Конго	–2
Корсика	–2
Коста-Рика	–9
Кот-д'Ивуар	–3
Куба	–8
Кувейт	0
Кыргызстан	+2
Лаос	+4
Латвия	–1
Лесото	–1
Либерия	–3
Ливан	–1
Ливия	–2
Литва	–1
Лихтенштейн	–2
Люксембург	–2
Маврикий	+1

Мавритания	–3
Мадагаскар	0
Македония	–2
Малави	–1
Малайзия	+5
Мали	–3
Мальдивские о-ва	0
Мальта	–2
Марокко	–3
Мартиника о-в	–1
Мексика	–9
Микронезия	+8
Мозамбик	–1
Молдова	–1
Монако	–2
Монголия	+5
Монтсеррат	–7
Мьянма	+3,5
Намибия	–1
Науру	+9
Невис и Сент-Китс	–7
Непал	+2,5
Нигер	–2
Нигерия	–2
Нидерланды	–2
Никарагуа	–9
Новая Зеландия	+9
Новая Каледония	+8
Норвегия	–2
Норфолк о-в	+8
Объединенные Арабские Эмираты	+1

Оман	+1
Пакистан	+2
Палау	+6
Панама	–8
Папуа-Новая Гвинея	+7
Парагвай	–8
Перу	–8
Польша	–2
Португалия	–3
Пуэрто Рико	–7
Реюньон	+1
Руанда	–1
Румыния	–1
Сальвадор	–9
Сан Марино	–2
Сан-Томе и Принсипи	–4
Саудовская Аравия	0
Свазиленд	0
Сейшельские о-ва	+1
Сенегал	–3
Сент Китс и Невис	–7
Сент Люсия	–7
Сент-Винсент и Гренадины	–7
Сингапур	+5
Сирия	–1
Словакия	–2
Словения	–2
Содружество Сев. Марианских о-вов	0
Сомали	0
Судан	–1

Суринам	–6
США	–8
Сьерра Леоне	–3
Таджикистан	+2
Тайвань	+5
Тайланд	+4
Танзания	0
Теркс и Кайкос (о-ва)	–8
Тимор	+5
Того	–3
Токелау	+9
Тонга	+10
Тринидад и Тобаго	–7
Тунис	–2
Туркменистан	+2
Турция	–1
Уганда	0
Узбекистан	+2
Украина	–1
Уругвай	–6
Фарерские о-ва	–3
Фиджи	+9
Филиппины	+5
Финляндия	–1
Фолклендские о-ва	–7
Франция	–2
Французская Полинезия	–13
Хорватия	–2
Центрально-Африканская Республика	–2

Чад	–2	Эритрея	0
Чехия	–2	Эстония	–1
Чили	–7	Эфиопия	0
Швейцария	–2	ЮАР	–1
Швеция	–2	Югославия	–2
Шри-Ланка	+2,5	Южная Корея	+5
Эквадор	–8	Ямайка	–8
Экваториальная Гвинея	–2	Япония	+6

Разница во времени между городами России и Москвой

Архангельск	0	Иркутск	+5
Анадырь	+9	Ижевск	+1
Астрахань	+1	Йошкар-Ола	0
Абакан	+4	Калининград	–1
Барнаул	+4	Калуга	0
Благовещенск	+6	Киров	0
Белгород	0	Кемерово	+4
Брянск	0	Кострома	0
Биробиджан	+7	Краснодар	0
Владикавказ	0	Красноярск	+4
Владимир	0	Курск	0
Вологда	0	Курган	+2
Волгоград	0	Казань	0
Воронеж	+1	Кызыл	+4
Горно-Алтайск	+4	Липецк	0
Грозный	0	Майкоп	0
Дудинка	+4	Махачкала	0
Екатеринбург	+2	Магадан	+8
Иваново	0	Москва	0

Мурманск	0	Смоленск	0
Нальчик	0	Ставрополь	0
Нарьян-Мар	0	Сыктывкар	0
Новгород	0	Сочи	0
Нижний Новгород	0	Тамбов	0
Новосибирск	+4	Тверь	0
Омск	+3	Томск	+4
Оренбург	+2	Тула	0
Орел	0	Тюмень	+2
Петропавловск-Камчатский	+9	Уфа	+2
		Улан-Уде	+5
Петрозаводск	0	Ульяновск	+1
Пенза	0	Хабаровск	+7
Пермь	+2	Ханты-Мансийск	+2
Псков	0	Челябинск	+2
Ростов-на-Дону	0	Чита	+6
Рязань	0	Черкесск	0
Санкт-Петербург	0	Чебоксары	0
Саратов	0	Элиста	0
Самара	+1	Южно-Сахалинск	+8
Салехард	+2	Якутск	+6
Саранск	0	Ярославль	0

Денежные единицы стран мира

Страна	Денежная единица
Австралия	Доллар австралийский
Австрия	Евро
Албания	Лек
Алжир	Динар алжирский
Аргентина	Песо

Страна	Денежная единица
Афганистан	Афгани
Багамские острова	Доллар
Барбадос	Доллар
Бельгия	Евро
Болгария	Лев
Боливия	Боливиано
Бразилия	Риал
Бурунди	Франк
Ватикан	Евро
Великобритания	Фунт стерлингов
Венгрия	Форинт
Венесуэла	Боливар
Вьетнам	Донг
Гаити	Гурд
Гамбия	Даласи
Гана	Седи
Гватемала	Кетсал
Гвинея	Франк
Германия	Евро
Гондурас	Лемпира
Гонконг	Доллар
Греция	Евро
Дания	Датская крона
Доминиканская республика	Песо
Египет	Фунт египетский
Замбия	Квача
Израиль	Израильский шекель
Индия	Рупия индийская
Индонезия	Рупия индонезийская
Иордания	Динар иорданский
Ирак	Динар иракский

Страна	Денежная единица
Иран	Риал иранский
Ирландия	Евро
Исландия	Крона исландская
Испания	Евро
Италия	Евро
Йемен	Риал
Каймановы острова	Доллар
Камерун	Франк
Канада	Доллар канадский
Кабо-Верде	Эскудо
Кипр	Фунт кипрский
Китай	Юань
Колумбия	Песо
Коста Рика	Колон
Куба	Песо
Кувейт	Динар
Лаос	Кип
Либерия	Доллар
Ливан	Фунт ливанский
Лихтенштейн	Швейцарский франк
Люксембург	Евро
Малайзия	Рингтит
Мальта	Лира мальтийская
Марокко	Дирхам марокканский
Мексика	Песо мексиканское
Мадагаскар	Франк
Монако	Евро
Монголия	Тугрик
Мьянма	Кьят
Непал	Рупия
Нидерланды	Евро

Страна	Денежная единица
Новая Зеландия	Доллар новозеландский
Норвегия	Крона норвежская
Объединенные Арабские Эмираты	Дирхам ОАЭ
Пакистан	Рупия пакистанская
Панама	Бальбоа
Польша	Злотый
Португалия	Евро
Румыния	Лея
Сальвадор	Колон
Сан-Марино	Евро
Саудовская Аравия	Риял саудовский
Сейшеллы	Рупия
Сингапур	Доллар сингапурский
Сирия	Фунт сирийский
Соломоновы острова	Доллар
США	Доллар США
Судан	Фунт
Таиланд	Бат
Тайвань	Доллар
Турция	Лира
Уругвай	Песо
Фиджи	Доллар
Филиппины	Песо филиппинское
Финляндия	Евро
Франция	Евро
Чад	Франк
Чехия / Словакия	Крона чешская
Чили	Песо чилийское
Швейцария	Франк швейцарский
Швеция	Крона шведская

Страна	Денежная единица
Шри-Ланка	Рупия
Эквадор	Сукре
Эфиопия	Бырр
Страны бывш. Югославии	Динар
Южная Африка	Рэнд
Южная Корея	Вон
Ямайка	Доллар
Япония	Йена

Сокращенные обозначения стран

№ п/п	Страна (территория)	Буквенный код
1	Австралия	AU
2	Австрия	AT
3	Азербайджан	AZ
4	Албания	AL
5	Алжир	DZ
6	Американское Самоа *см.* Восточное Самоа	
7	Ангилья	AI
8	Ангола	AO
9	Андорра	AD
10	Антарктида	AQ
11	Антигуа и Барбуда	AG
12	Антильские Острова (Нидерландские)	AN
13	Аомынь (Макао)	MO
14	Аргентина	AR
15	Армения	AM
16	Аруба	AW
17	Афганистан	AF

№ п/п	Страна (территория)	Буквенный код
18	Багамские острова	BS
19	Бангладеш	BD
20	Барбадос	BB
21	Бахрейн	BH
22	Белиз	BZ
23	Белоруссия (Беларусь)	BY
24	Бельгия	BE
25	Бенин	BJ
26	Бермудские острова	BM
27	Бирма *см.* Мьянма	
28	Болгария	BG
29	Боливия	BO
30	Босния и Герцеговина	BA
31	Ботсвана	BW
32	Бразилия	BR
33	Британская территория в Индийском океане	IO
34	Британские Виргинские острова *см.* Виргинские острова (Британские)	
35	Бруней	BN
36	Буве, остров	BV
37	Буркина-Фасо	BF
38	Бурунди	BI
39	Бутан	BT
40	Вануату	VU
41	Ватикан	VA
42	Великобритания	GB
43	Венгрия	HU
44	Венесуэла	VE
45	Виргинские острова (Британские)	VG

№ п/п	Страна (территория)	Буквенный код
46	Виргинские острова (США)	VI
47	Восточное Самоа	AS
48	Восточный Тимор	TP
49	Вьетнам	VN
50	Габон	GA
51	Гаити	HT
52	Гайана	GY
53	Гамбия	GM
54	Гана	GH
55	Гваделупа	GP
56	Гватемала	GT
57	Гвиана Французская	GF
58	Гвинея	GN
59	Гвинея-Бисау	GW
60	Германия	DE
61	Бывш. Германская Демократическая Республика	DD
62	Гибралтар	GI
63	Гондурас	HN
64	Гонконг *см.* Сянган	
65	Гренада	GD
66	Гренландия	GL
67	Греция	GR
68	Грузия	GE
69	Гуам	GU
70	Дания	DK
71	Джибути	DJ
72	Доминика	DM
73	Доминиканская Республика	DO
74	Египет	EG

№ п/п	Страна (территория)	Буквенный код
75	Заир	ZR
76	Замбия	ZM
77	Западная Сахара	EH
78	Западное Самоа	WS
79	Зимбабве	ZW
80	Израиль	IL
81	Индия	IN
82	Индонезия	ID
83	Иордания	JO
84	Ирак	IQ
85	Иран	IR
86	Ирландия	IE
87	Исландия	IS
88	Испания	ES
89	Италия	IT
90	Йемен	YE
91	Кабо-Верде	CV
92	Казахстан	KZ
93	Кайман, острова	KY
94	Камбоджа	KH
95	Камерун	CM
96	Канада	CA
97	Каролинские острова *см.* Микронезия	
98	Катар	QA
99	Кения	KE
100	Кипр	CY
101	Киргизия (Кыргызстан)	KG
102	Кирибати	KI
103	Китай	CN
104	Кокосовые (Килинг) острова	CC

№ п/п	Страна (территория)	Буквенный код
105	Колумбия	CO
106	Коморские острова	KM
107	Конго	CG
108	Корейская Народно-Демократическая Республика	KP
109	Корея, Республика	KR
110	Коста-Рика	CR
111	Кот-д'Ивуар	CI
112	Кристмас, остров *см.* Рождества (Кристмас) остров	
113	Куба	CU
114	Кувейт	KW
115	Кука острова	CK
116	Лаос	LA
117	Латвия	LV
118	Лесото	LS
119	Либерия	LR
120	Ливан	LB
121	Ливия	LY
122	Литва	LT
123	Лихтенштейн	LI
124	Люксембург	LU
125	Маврикий	MU
126	Мавритания	MR
127	Мадагаскар	MG
128	Майотта *см.* Маоре	
129	Макао *см.* Аомынь	
130	Македония	MK
131	Малави	MW
132	Малайзия	MY

№ п/п	Страна (территория)	Буквенный код
133	Мали	ML
134	Мальвинские острова *см.* Фолклендские острова	
135	Мальдивы	MV
136	Мальта	MT
137	Маоре (Майотта)	YT
138	Марианские острова *см.* Северные Марианские острова	
139	Марокко	MA
140	Мартиника	MQ
141	Маршалловы острова	MH
142	Мексика	MX
143	Мелкие отдаленные острова США	UM
144	Микронезия (Федеративные Штаты Микронезии)	FM
145	Мозамбик	MZ
146	Молдавия (Молдова)	MD
147	Монако	MC
148	Монголия	MN
149	Монтсеррат	MS
150	Мьянма	MM
151	Намибия	NA
152	Науру	NR
153	Нейтральная зона	NT
154	Непал	NP
155	Нигер	NE
156	Нигерия	NG
157	Нидерланды	NL
158	Никарагуа	NI
159	Ниуэ	NU
160	Новая Зеландия	NZ

№ п/п	Страна (территория)	Буквенный код
161	Новая Каледония	NC
162	Норвегия	NO
163	Норфолк	NF
164	Объединенные Арабские Эмираты	AE
165	Оман	OM
166	Остров Святой Елены *см.* Святой Елены, остров	
167	Остров Рождества *см.* Рождества, остров	
168	Острова Кука *см.* Кука, острова	
169	Острова Кайман *см.* Кайман, острова	
170	Пакистан	PK
171	Палау	PW
172	Панама	PA
173	Папуа-Новая Гвинея	PG
174	Парагвай	PY
175	Перу	PE
176	Питкэрн	PN
177	Польша	PL
178	Португалия	PT
179	Пуэрто-Рико	PR
180	Реюньон	RE
181	Рождества (Кристмас), остров	CX
182	Российская Федерация (Россия)	RU
183	Руанда	RW
184	Румыния	RO
185	Сальвадор	SV
186	Сан-Марино	SM
187	Сан-Томе и Принсипи	ST
188	Саудовская Аравия	SA

№ п/п	Страна (территория)	Буквенный код
189	Свазиленд	SZ
190	Свальбард и Ян-Майен	SJ
191	Святой Елены, остров	SH
192	Северные Марианские острова	MP
193	Сейшельские острова	SC
194	Сенегал	SN
195	Сен-Пьер Микелон	PM
196	Сент-Винсент и Гренадины	VC
197	Сент-Китс и Невис	KN
198	Сент-Люсия	LC
199	Сингапур	SG
200	Сирия	SY
201	Словакия	SK
202	Словения	SI
203	Соединенные Штаты Америки (США)	US
204	Соломоновы острова	SB
205	Сомали	SO
206	Судан	SD
207	Суринам	SR
208	Сьерра-Леоне	SL
209	Сянган (Гонконг)	HK
210	Таджикистан	TJ
211	Тайланд	TH
212	Тайвань	TW
213	Танзания	TZ
214	Теркс и Кайкос	TC
215	Того	TG
216	Токелау (Юнион), острова	TK
217	Тонго	TO
218	Тринидад и Тобаго	TT

№ п/п	Страна (территория)	Буквенный код
219	Тувалу	TV
220	Тунис	TN
221	Туркменистан	TM
222	Турция	TR
223	Уганда	UG
224	Узбекистан	UZ
225	Украина	UA
226	Уоллис и Футуна	WF
227	Уругвай	UY
228	Фарерские острова	FO
229	Федеративная Республика Германии	DB
230	Федеративные Штаты Микронезии *см.* Микронезия	
231	Фиджи	FJ
232	Филиппины	PH
233	Финляндия	FI
234	Фолклендские (Мальвинские) острова	FK
235	Франция	FR
236	Франция, Метрополия	FX
237	Французская Гвиана *см.* Гвиана Французская	
238	Французская Полинезия	PF
239	Французские Южные Территории	TF
240	Херд и Макдональд острова	HM
241	Хорватия	HR
242	Центральноафриканская республика	CF
243	Чад	TD
244	Бывш. Чехословакия	CS
245	Чешская Республика	CZ
246	Чили	CL

8. Зак. 443

№ п/п	Страна (территория)	Буквенный код
247	Швейцария	CH
248	Швеция	SE
249	Шпицберген, Архипелаг *см.* Свальбард и Ян-Майен	
250	Шри-Ланка	LK
251	Эквадор	EC
252	Экваториальная Гвинея	GQ
253	Эритрея	ER
254	Эстония	EE
255	Эфиопия	ET
256	Югославия	YU
257	Южная Георгия и Южные Сандвичевы острова	GS
258	Южно-Африканская Республика	ZA
259	Ямайка	JM
260	Япония	JP

Horoscope | Гороскоп

Aries | Овен

Feel like you're tripping over your own tongue? That's not surprising, considering the constant flow of verbosity that's spilling forth from you right now. Go ahead and enjoy your extreme eloquence — everyone else is.

Leo | Лев

You may feel ready to move into a decisive new leadership role, but the stars say to let things gestate for a little while longer before you make your big move. Try talking things over with your boon companions and hear what they have to say.

Sagittarius | Стрелец

Having this much activity going on around you can be somewhat unsettling, but don't sulk. Just because something seems out of sync doesn't mean it'll be that way permanently. Wait it out and you'll feel things start to jell.

Taurus | Телец

Stay in the now rather than trying to jump forward into the future. You'll do best when you focus your attention on all the immediate details that require your assistance. Remember that, no matter how tempting it is to start booking yourself weeks in advance.

Virgo | Дева

Don't try to do more than you can comfortably handle — and make sure you're very clear about your limits if others try to ask you to take more on. When possible, lighten your load rather than add more to it.

Capricorn | Козерог

Put the kibosh on anyone who's absolutely determined to make sure even the smallest things go haywire. With a little extra care, you can defuse this live wire before they make life any more difficult than it is.

Gemini | Близнецы

From you, a wink and a smile go beyond a thousand words — they're practically an entire romantic saga. Your flirty energy livens things up wherever you go right now, so make sure that as many people as possible can appreciate your fabulous self.

Libra | Весы

You love watching this new scenario unfold in your life, but suddenly watching it isn't enough. You want — no, you need —

to take action, but you're not sure which way to turn. Take a moment and look before you leap.

Aquarius | Водолей

Taking other people's opinions into consideration is usually the last item on your list of priorities, and that goes double when it comes to a very new and very exciting person in your life.

Cancer | Рак

For the first time in a very long time, you're listening only to one authority — yourself. This is especially true regarding a social matter. You've been worried far too long about doing the right thing. Now it's time to do right by you.

Scorpio | Скорпион

Minor details could become major mistakes if they're left unchecked, but fortunately, there's plenty of time to check everything. Not only will this ensure your enterprise will go swimmingly, but it'll give you some much-needed peace of mind.

Pisces | Рыбы

Learn to deal with ambiguity by letting it exist, rather than trying to make it go away. If you act too rapidly, you might just find that the solution becomes a much larger problem than the original situation.

Телефонные коды стран мира

Страна	Телефонный код	Страна	Телефонный код
1	2	1	2
Австралия	61	Бенин	229
Австрия	43	Бермуды	1441
Азербайджан	994	Болгария	359
Албания	335	Боливия	591
Алжир	213	Босния и Герцеговина	387
Американское Самоа	684		
Ангилья	1	Ботсвана	267
Ангола	244	Бразилия	55
Андорра	376	Бруней-Даруссалам	673
Антарктида		Буркина-Фасо	226
Антигуа и Барбуда	1268	Бурунди	257
Аргентина	54	Бутан	975
Армения	374	Вануату	678
Аруба	297	Венгрия	36
Афганистан	93	Венесуэла	58
Багамы	1284	Виргинские острова, Британские	1284
Бангладеш	880		
Барбадос	1246	Виргинские острова, США	1284
Бахрейн	973		
Беларусь	375	Вьетнам	84
Белиз	501	Габон	241
Бельгия	32	Гаити	509

1	2	1	2
Гайана	592	Иран, Исламская Республика	98
Гамбия	220		
Гана	233	Ирландия	353
Гваделупа	590	Исландия	354
Гватемала	502	Испания	34
Гвинея	224	Италия	39
Гвинея-Бисау	245	Йемен	967
Германия	49	Кабо-Верде	238
Гибралтар	350	Казахстан	7
Гондурас	504	Камбоджа	855
Гонконг	852	Камерун	237
Гренада	1473	Канада	1
Гренландия	299	Катар	974
Греция	30	Кения	254
Грузия	995	Кипр	357
Гуам	1671	Киргизия	996
Дания	45	Кирибати	686
Джибути	253	Китай	86
Доминика	1767	Кокосовые (Килинг) острова	9162
Доминиканская Республика	1809		
		Колумбия	57
Египет	20	Коморы	269
Замбия	260	Конго	242
Зимбабве	263	Конго, Демократическая Республика	242
Израиль	972		
Индия	91	Коста-Рика	506
Индонезия	62	Куба	53
Иордания	962	Кувейт	965
Ирак	964	Лаос	586

1	2	1	2
Латвия	371	Намибия	264
Лесото	266	Науру	674
Ливан	961	Непал	977
Лихтенштейн	423	Нигер	227
Литва	370	Нигерия	234
Люксембург	352	Нидерландские Антилы	599
Маврикий	230		
Мавритания	222	Нидерланды	31
Мадагаскар	261	Никарагуа	505
Майотта	269	Ниуэ	683
Макао	853	Новая Зеландия	64
Малави	265	Новая Каледония	687
Малайзия	60	Норвегия	47
Мали	223	Объединенные Арабские Эмираты	971
Мальдивы	960		
Мальта	356	Оман	968
Марокко	212	Пакистан	92
Мартиника	596	Палау	680
Маршалловы острова	692	Панама	507
Мексика	52	Папуа-Новая Гвинея	675
Микронезия, Федеративные Штаты	691	Парагвай	595
		Перу	51
Мозамбик	258	Польша	48
Молдова, Республика	373	Португалия	351
		Пуэрто-Рико	1787
Монако	377	Республика Македония	389
Монголия	976		
Монтсеррат	1664	Реюньон	262
Мьянма	95	Россия	7

1	2	1	2
Руанда	250	Суринам	597
Румыния	40	Сьерра-Леоне	232
Сан-Марино	378	Таджикистан	992
Сан-Томе и Принсипи	239	Таиланд	66
		Танзания, Объединенная Республика	255
Саудовская Аравия	966		
Свазиленд	268	Тайвань (Китай)	886
Святая Елена	290	Тимор-Лесте	62
Северные Марианские острова	670	Того	228
		Токелау	690
Сен-Бартельми	590	Тонга	676
Сен-Пьер и Микелон	508	Тринидад и Тобаго	1868
		Тувалу	688
Сенегал	221	Тунис	216
Сент-Винсент и Гренадины	1784	Туркмения	993
		Турция	90
Сент-Китс и Невис	1869	Уганда	256
Сербия	38	Узбекистан	998
Сейшелы	248	Украина	380
Сингапур	65	Уругвай	598
Сирийская Арабская Республика	963	Фарерские острова	298
		Фиджи	679
Словакия	421	Филиппины	63
Словения	386	Финляндия	358
Соединенное Королевство	44	Фолклендские острова (Мальвинские)	500
Соединенные Штаты	1	Франция	33
Соломоновы острова	677	Французская Гвиана	594
Сомали	252	Французская Полинезия	689
Судан	249		

1	2	1	2
Хорватия	385	Шпицберген и Ян Майен	94
Центрально-Африканская Республика	236	Шри-Ланка	94
Чад	235	Эквадор	593
Чешская Республика	420	Эстония	291
Чили	56	Эфиопия	215
Швейцария	41	Южная Корея	82
Швеция	46	Ямайка	1876
		Япония	81

The Most Popular British Surnames
Самые популярные английские фамилии

Abramson	Эйбрамсон	Audley	Одли
Adamson	Адамсон	Austin	Остин
Adderly	Аддерли	Ayrton	Эртон
Addington	Аддингтон	Babcock	Бабкок
Adrian	Эйдриан	Backer	Бакер
Albertson	Албертсон	Baldwin	Болдуин
Aldridge	Олдридж	Bargeman	Барджман
Allford	Оллфорд	Barnes	Барнс
Alsopp	Олсопп	Barrington	Баррингтон
Anderson	Андерсон	Bawerman	Бауэрман
Andrews	Андруз	Becker	Бекер
Archibald	Арчибалд	Benson	Бенсон
Arnold	Арнолд	Berrington	Беррингтон
Arthurs	Артурс	Birch	Берч
Atcheson	Атчесон	Bishop	Бишоп
Attwood	Аттвуд	Black	Блек

Blare	Блер	Davidson	Дейвидсон
Blomfield	Бломфилд / Блумфилд	Day	Дей
		Dean	Дин
Boolman	Булман	Derrick	Деррик
Bootman	Бутман	Dickinson	Дикинсон
Bosworth	Бозуорт	Dodson	Додсон
Bradberry	Бредберри	Donaldson	Доналдсон
Bradshaw	Брадшоу	Donovan	Донован
Brickman	Брикман	Douglas	Дуглас
Brooks	Брукс	Dowman	Дауман
Brown	Браун	Dulton	Далтон
Bush	Буш	Duncan	Данкан
Calhoun	Калхоун	Dunce	Данк
Campbell	Кембелл	Durham	Дарем
Carey	Кэри	Dyson	Дайсон
Carrington	Каррингтон	Eddington	Эддингтон
Carroll	Кэрролл	Edwards	Эдуардз
Carter	Картер	Ellington	Эллингтон
Chandler	Чандлер	Elmers	Элмерс
Chapman	Чапман	Enderson	Эндерсон
Charlson	Чарлсон	Erickson	Эриксон
Chesterton	Честертон	Evans	Эванс
Clapton	Клептон	Faber	Фейбер
Clifford	Клиффорд	Fane	Фейн
Coleman	Коулман	Farmer	Фармер
Conors	Конорс	Farrell	Фаррелл
Cook	Кук	Ferguson	Фергусон
Cramer	Кремер	Finch	Финч
Creighton	Крайтон	Fisher	Фишер
Croftoon	Крофтон	Fitzgerald	Фитцдже-ралд
Crossman	Кроссман		
Daniels	Даньелс	Flannagan	Фланнаган

Flatcher	Флетчер	Hawkins	Хокинс
Fleming	Флеминг	Higgins	Хиггинс
Ford	Форд	Hodges	Ходжес
Forman	Форман	Hoggarth	Хоггарт
Forster	Форстер	Holiday	Холидей
Foster	Фостер	Holmes	Холмз
Francis	Франсис	Howard	Говард
Fraser	Фрейзер	Jacobson	Джейкобсон
Gate	Гейт	James	Джеймс
Freeman	Фриман	Jeff	Джефф
Fulton	Фултон	Jenkin	Дженкин
Galbraith	Галбрейт	Jerome	Джером
Gardner	Гарднер	Johnson	Джонсон
Garrison	Гаррисон	Jones	Джоунс
Gerald	Джералд	Keat	Кит
Gibbs	Гиббс	Kelly	Келли
Gilbert	Гилберт	Kendal	Кендал
Gill	Гилл	Kennedy	Кеннеди
Gilmore	Гилмор	Kennett	Кеннет
Gilson	Джилсон / Гилсон	Kingsman	Кингсман
		Kirk	Керк
Gimson	Гимсон / Джимсон	Laird	Лэрд
		Lamberts	Ламбертс
Goldman	Голдман	Larkins	Ларкинс
Goodman	Гудман	Lawman	Ломан
Gustman	Гастман	Leapman	Липман
Haig	Хейг	Leman	Леман
Hailey	Хейли	Lewin	Луин
Hamphrey	Хамфри	Little	Литтл
Hancock	Ханкок	Livingston	Ливингстон
Hardman	Хардман	Longman	Лонгман
Harrison	Харрисон	MacAdam	Макадам

MacAlister	Макалистер	Oswald	Освальд
MacDonald	Макдоналд	Otis	Отис
Macduff	Макдафф	Owen	Оуэн
Macey	Мейси	Page	Пейдж
Mackenzie	Макензи	Palmer	Палмер
Mansfield	Мансфилд	Parkinson	Паркинсон
Marlow	Марлоу	Parson	Парсон
Marshman	Маршман	Pass	Пасс
Mason	Мейсон	Paterson	Патерсон
Mathews	Метью	Peacock	Пикок
Mercer	Мерсер	Pearcy	Пирси
Michaelson	Майклсон	Peterson	Питерсон
Miers	Майерс	Philips	Филипс
Miller	Миллер	Porter	Портер
Miln	Милн	Quincy	Куинси
Milton	Милтон	Raleigh	Роли
Molligan	Моллиган	Ralphs	Ралфс
Morrison	Моррисон	Ramacey	Рамзи
Murphy	Мерфи	Reynolds	Ренолдс
Nash	Наш	Richards	Ричардс
Nathan	Нейтан	Roberts	Робертс
Neal	Нил	Roger	Роджер
Nelson	Нелсон	Russel	Рассел
Nevill	Невилл	Ryder	Райдер
Nicholson	Николсон	Salisburry	Солсбери
Nyman	Найман	Salomon	Саломон
Oakman	Окман	Samuels	Сэмуелс
Ogden	Огден	Saunder	Сондерс
Oldman	Олдман	Shackley	Шакли
Oldridge	Олдридж	Sheldon	Шелдон
Oliver	Оливер	Sherlock	Шерлок
Osborne	Осборн	Shorter	Шортер

Simon	Саймон	Wainwright	Уэйнрайт
Simpson	Симпсон	Walkman	Уокман
Smith	Смит	Wallace	Уоллис
Stanley	Станли	Waller	Уоллер
Stephen	Стивен	Walter	Уолтер
Stevenson	Стивенсон	Ward	Уорд
Sykes	Сайкс	Warren	Уоррен
Taft	Тафт	Watson	Уотсон
Taylor	Тейлор	Wayne	Уэйн
Thomson	Томсон	Webster	Уэбстер
Thorndike	Торндайк	Wesley	Уэсли
Thornton	Торнтон	White	Уайт
Timmons	Тиммонс	Wilkinson	Уилкинсон
Tracey	Трейси	Winter	Уинтер
Turner	Тернер	Wood	Вуд
Vance	Ванс	Youmans	Юманс
Vaughan	Вон	Young	Янг

Some Rules of Etiquette | Некоторые правила этикета

Фрукты

Когда подают фрукты — не разглядывайте их, выбирая «получше»: это оскорбление хозяйке дома, ибо подразумевается, что она позаботилась, чтобы гостям были поданы только отборные фрукты. Поэтому сразу берите тот или те фрукты, которые взять удобнее. Совершенно недопустимо перебирать фрукты пальцами, ощупывать их.

Винный этикет

Винный этикет — особая область этикета, требующая определенных знаний и чувства вкуса.

Рюмки, бокалы и фужеры на столе расставляются определенным образом. Желательно заранее знать, какие напитки будут подаваться. Но одно правило общее для всех: чем больше крепость напитка, тем меньше должна быть емкость, для него приготовленная.

Ставить их нужно полукругом перед тарелкой, по очередности подаваемых напитков, начиная справа.

При торжественном приеме лучшим украшением стола может стать вино, если, конечно, оно правильно подобрано.

Все вина можно разделить на 3 вида:

— аперитивы, их пьют перед едой, для возбуждения аппетита;

— столовые вина, их употребляют вместе с едой;

— десертные вина, их пьют вместе со сладкими блюдами.

Вино подается на стол откупоренным, но с нетронутым оформлением завода-изготовителя. Заполнять бокал вином рекомендуется на одну треть, максимум на половину, доливать, когда бокал опустеет. Это делается для того, чтобы гурманы могли слегка повращать вино в бокале и более полно ощутить его аромат.

Существует определенная последовательность подачи к столу разных видов вин. Сначала следует подавать слабоалкогольные столовые вина, затем крепкие. Красные вина подаются после белых.

Винный этикет — целое искусство, именно поэтому во многих ресторанах есть сомелье — человек, разбирающийся в сортах вин, имеющий специальное образование, который может посоветовать вам то или иное вино в зависимости от ваших предпочтений.

Чай, кофе

Застольный этикет — кофе не нужно подавать с заранее разведенным в нем сахаром или сливками. Все это подается отдельно, и каждый берет все по своему вкусу. И у нас и на Западе многие пьют кофе без сливок и без сахара. То же — с чаем. Опуская в кофе, чай кусочки сахара, делайте это осторожно, чтобы не обрызгать соседа. Ложечку чайную употребляют только для того, чтобы размешать сахар и сливки в кофе (чае). После этого ее кладут на блюдце, где она и должна оставаться.

Деловой этикет

Вопрос этикета в деловой сфере не так малозначителен, как может показаться. Бизнес — это прежде всего человеческие отношения между партнерами. Соблюдение правил делового этикета показывает уровень вашего профессионализма.

Особенно это важно для тех, у кого есть деловые партнеры из других стран. Тут нужно придерживаться правил хорошего тона, характерных именно для этой страны. Эти правила очень часто меняются. Например, совсем недавно считалось, что мужчина должен распахивать дверь перед женщиной, пропускать ее в лифт, помогать надевать пальто и так далее. Современные правила говорят, что эти действия совершать необязательно.

Но все же существует несколько общих для всех правил делового этикета.

1. *Пунктуальность.*

Нужно уметь рассчитывать время, необходимое для того, чтобы вовремя приезжать на работу. Иначе может сложиться мнение, что на вас нельзя положиться.

2. *Не говорите лишнего.*

Любая организация имеет свои коммерческие секреты, сотрудники не должны разглашать эту информацию.

3. *Стиль одежды.*

В любой ситуации вы должны выглядеть соответственно случаю и не выбиваться из контингента работников вашего уровня.

4. *Хороший язык общения.*

Стиль вашего письма и устной беседы должен быть стилистически грамотным и качественным, потому что от этого зависит то, как вас воспринимают окружающие.

Пользование столовыми приборами

Сев за стол, осмотритесь, обратите внимание на то, как сервирован стол. Посуды и приборов вроде бы много, но каждый на своем месте, у каждого своя роль. Прямо перед вами закусочная (или мелкая столовая, а на ней закусочная) тарелка. Слева от нее — пирожковая тарелка или бумажная салфетка. Справа от тарелки — ножи и ложки, а слева — вилки.

Перед тарелкой расположены десертные приборы или один прибор — обычно десертная или чайная ложка.

За десертными приборами стоят фужер и рюмки. На закусочной тарелке лежит салфетка.

Затем ваше внимание привлекут закуски, которые выставлены на стол. Быстро и не очень сосредоточенно рассматривая закуски, вы одновременно прикидываете для себя, какие вы обязательно попробуете, а от каких воздержитесь.

Большое количество различных приборов около вашей тарелки и обилие закусок на столе не должно вас смущать. Напротив, как не порадоваться обильному и вкусному угощению, которым потчует вас радушная хозяйка!

Только невольно возникает вопрос, как правильно пользоваться всеми этими приборами и салфеткой.

Правила поведения за столом — правильно и умело пользоваться предметами сервировки — это в первую очередь использовать их только по назначению.

Прежде всего нужно запомнить, что все приборы — ножи и ложки, расположенные справа от тарелки, берут и держат во время еды правой рукой, а все те, что расположены слева, — левой рукой.

Десертные приборы, расположенные ручками вправо, берут правой рукой, а ручками влево — левой рукой.

Салфетки

Салфетки бывают различной величины. К завтраку, обеду, ужину подают салфетки большого размера (35 × 35 см — 45 × 45 см), а к кофейному чайному столу — меньших размеров (25 × 25 см — 35 × 35 см). Такой же величины салфетки идут к десертному столу, столу «а ля фуршет» и к коктейльному столу.

Цветные салфетки, как с бахромой, так и без нее, подаются только к чайному и кофейному столам. Во всех остальных случаях салфетки должны быть подрублены.

Салфетки должны подходить к скатерти, посуде. Они могут быть одного цвета со скатертью, но отличаться тоном (например, ярко-зеленая скатерть, светло-зеленые салфетки), или иметь другую окраску (синяя скатерть, желтые салфетки; бордовая скатерть, алые салфетки). Если стол покрывают двойной скатертью, то салфетки должны быть такого же цвета, что и основная скатерть. Сложенные

салфетки кладут на закусочные тарелки или слева от них. Если салфетки кладут слева от тарелок, то их можно вдеть в металлическое или плетеное кольцо. Конечно, если стол будет сервирован керамической посудой, то кольцо для салфеток лучше взять керамическое.

Складывая салфетки, надо стараться как можно меньше касаться их руками. Перед едой салфетку следует расстелить на коленях так, чтобы в случае надобности ею можно было легко воспользоваться. Этой салфеткой слегка промокают только уголки рта. После трапезы салфетку складывают и кладут справа от тарелки.

Что и с чем пить

К рыбным блюдам лучше всего подавать белые сухие или полусухие вина.

К птице, дичи, говядине или баранине — сухое красное вино.

Если на вашем столе присутствуют такие экзотические блюда, как «индейка в абрикосах», то, по рекомендациям гурманов, следует выставить на стол вина смешанных белых и красных сортов или розовые вина, к сладким — сухие.

Шампанское в принципе универсальный напиток, его можно подавать практически к любым блюдам. Ну, а к кофе, как известно, лучше предложить ликер или коньяк.

Водку можно предложить либо к холодным закускам, либо — к основному горячему блюду. Водка должна подаваться на стол в сильно охлажденном виде, можно даже со льдом.

Существует еще такая вещь, как аперитив, который предлагается гостям прежде, чем они сядут за стол, и служит для возбуждения аппетита. В качестве аперитива вы можете предложить сильно охлажденный вермут, мартини, виски или какое-нибудь ароматизированное вино.

Как наливать вино

Прежде чем налить вино, посмотрите, что это за вино и какой оно выдержки. В вине, которое пролежало несколько лет, иногда образуется белый осадок, хотя оно и хранилось в идеальных условиях. Такое вино следует подавать в горизонтальном положении, т. е. так, как оно хранилось.

В этом случае лучше всего подойдет сервировочная корзинка для вина.

Бутылку осторожно открывают и медленно, чтобы не поднялся осадок, наливают вино. Если вино подают в заводских бутылках, их открывают непосредственно перед подачей. Если же вино запечатано глиняной пробкой, ее сначала обрезают сверху, примерно в полсантиметре от края горлышка бутылки.

Перед тем, как вынуть оставшуюся часть пробки, тщательно очищают горлышко бутылки, так как после долгого хранения под пробкой может образоваться плесень. Горлышко бутылки оборачивают салфеткой, чтобы, откупоривая ее, не пораниться, если оно вдруг треснет. Ввинчивая штопор, надо следить, чтобы он не вошел в пробку, так можно вдавить пробку в бутылку или раскрошить ее. Бутылку с плавающими на поверхности вина кусочками пробки к столу не подают. Если крошки попали в бутылку, их сливают, прежде чем приносят бутылку к столу.

Шампанское открывают, не вынимая из ведерка со льдом. Кончиком салфетки накрывают пробку и придерживают ее большим пальцем левой руки. Правой рукой освобождают пробку от проволоки. Левой же, защищенной салфеткой, медленно выворачивают пробку. Бутылку стараются открывать бесшумно. Для этого, открывая шампанское, нужно пробку перед последним поворотом свернуть на бок, в сторону. Бутылку в этот момент держат чуть наклоненной. Открывая бутылку таким образом, вы не прольете ни капли драгоценной влаги.

Открыв бутылку, хозяин стола сначала наливает немного вина в свой бокал, потом наполняет бокалы всех сидящих и в последнюю очередь доливает свой бокал. Белое вино, перед тем, как его подать, охлаждают до 10 °С; красное вино должно быть комнатной температуры (+18 °С). Игристые вина охлаждают до температуры 6 °С. Десертные ликеры и вермуты должны быть такой же температуры, как и белое вино. Вермуты и аперитивы подают со льдом и лимоном. Терпкие вина тоже могут подаваться охлажденными.

Напитки для гостей

Если вы пригласили гостей к обеду, смешайте только один вид коктейля и предложите дополнительно херес и виски с содовой водой, а для трезвенников — любой фруктовый или овощной сок. Популярны и просты в изготовлении напитки со льдом — различные сорта виски, мартини, водка с мартини. Некоторые считают, что должно быть представлено не менее четырех-пяти различных напитков. Однако я бы советовал остановиться на мартини, который относительно недорог и довольно легко приготовляется. Его можно без ущерба вкусовым качествам приготовить заранее. Разлитые по бутылкам различные разновидности мартини могут храниться в холодильнике фактически неделю. Но не пытайтесь хранить их разбавленными — тогда они не простоят и суток. Мартини к тому же можно разнообразить: крошечная золотистая луковка вместо традиционной маслины создаст новый, совершенно неповторимый букет. Удобно иметь под рукой заранее смешанные и охлажденные коктейли.

Мартини обязательно должен быть сухим, ни в коем случае не сладким. В емкость, в которой готовится мартини, нужно положить несколько колец лимонной кожуры либо класть по небольшой корочке в каждый бокал. Некоторые специалисты настаивают на том, что ингредиенты должны смешиваться в строго определенной последовательности с добавлением колотого льда — их ни в коем случае нельзя взбалтывать, можно только осторожно помешивать в одном направлении.

Бар с напитками на любой вкус и хозяин, готовый услужить любой прихоти, отвлекают внимание гостей от главного события — обеда и довольно бестактно акцентируют внимание на второстепенных вещах. Больше одного вида коктейля можно предлагать гостям только на очень больших вечерах, но и в этом случае хозяин ни в коем случае не должен выступать в роли бармена.

На званых обедах следует также избегать экзотических коктейлей, если только вы твердо не уверены, что ваши гости хотят именно этого. Крепкие смешанные напитки обычно становятся лакомствами для мужчин, хотя и некоторые женщины не прочь отведать их. Но лучшим выбором все же остаются стандартные коктейли.

В жаркую погоду вместо виски лучше выбрать джин или водку с тоником, ромовые коктейли и пиво. Яичные

коктейли больше подходят к холодной погоде и не подаются перед обедом. Это скорее дневной напиток, который употребляют обязательно с фруктовым пирогом и сладким печеньем, обычно на Новый год.

Ром, грог, горячее вино со специями хорошо пить зимой на свежем воздухе, особенно после занятий спортом. Но в качестве прелюдии к обеду они совершенно не подходят.

Ром с кока-колой, «Том Коллинз», пунш (за исключением, пожалуй, молочного пунша), водка с сиропом и вино со специями хороши в дневное время, но никак не подходят для возбуждения аппетита перед обедом.

Вы не ошибетесь, подав перед обедом на выбор один из следующих коктейлей: мартини, баккарди или дайкири (особенно летом), виски в различных вариантах (хорошо в любое время года как для мужчин, так и для дам), манхэттен.

Единственное исключение составляет джулеп (коктейль из коньяка или виски с водой, сахаром, льдом и мятой), для приготовления которого требуется очень много льда, что, естественно, снижает его крепость.

Для пунша или любого другого напитка, подаваемого в высоком узком бокале, требуется соломинка или коктейльная палочка, которая является одновременно и декоративным украшением. Слегка помешивая напиток этой палочкой, вы сможете насладиться его ароматом. Если коктейль украшен маслиной, ломтиком лимона или чем-нибудь в этом роде, украшение не принято брать руками. Вишню, маслину или луковку, если они не насажены для удобства на маленькую шпажку, нужно просто аккуратно взять в рот, слегка запрокинув бокал.

Требования к одежде

Главное требование к одежде — опрятность и аккуратность. Костюм должен быть всегда тщательно отглаженным, без пятен, сорочка свежей, обувь — начищенной до блеска и без сбитых каблуков.

Одежда должна соответствовать месту, времени, характеру события. Лучше одеваться просто, чем с претензией.

Летом и в дневное время лучше носить светлый костюм или платье, зимой и в вечернее время — более темного цвета.

В официальной обстановке пиджак должен быть застегнут. В застегнутом пиджаке входят в кабинет на совещание, сидят в президиуме или выступают с докладом. Таким же образом поступают, входя в ресторан, на прием, в зрительный зал театра.

Нижнюю пуговицу пиджака не застегивают никогда. Расстегнуть пуговицы пиджака можно за столом во время завтрака, обеда, ужина или сидя в кресле.

На приемы всех видов рекомендуется надевать белую рубашку с галстуком любого, но не очень яркого цвета. Во всех остальных случаях цвет рубашки должен гармонировать с цветом костюма. Галстук должен быть аккуратно завязан, оптимальная его длина — до пояса брюк.

Со строгими костюмами следует надевать полуботинки или ботинки черного или темно-коричневого цветов. Предпочтение следует отдавать черной обуви, поскольку она подходит к костюму любого цвета. В летнее время к нетемному костюму можно надевать светлую обувь. Лакированые ботинки нужно надевать только к смокингу и фраку. Цвет мужских носков должен соответствовать цвету надеваемого костюма. В идеале он должен быть темнее, чем цвет костюма, но чуть светлее цвета обуви.

Носовой платок нужно держать в развернутом виде в кармане брюк или сумочке. Нельзя класть в верхние карманы пиджаков и жакетов ручку, карандаш, очки, расческу и другие предметы так, чтобы они выглядывали наружу.

Халат, пижама и домашние туфли предназначены для спальни и ванной комнаты. Совершенно недопустимо выходить в них в коридор гостиницы, вагона, на перрон вокзала или палубу парохода.

Женская мода менее стабильна, чем мужская, и предлагает более широкий выбор фасона одежды и цвета ткани, но некоторые традиции и правила существуют и для нее. Самое главное — цветовая гамма туалета, платье и аксессуары естественно должны дополнять друг друга, а фасон одежды — соответствовать особенностям фигуры. Не рекомендуется носить много украшений.

Заботиться о своем внешнем виде необходимо, но приводить себя в порядок можно только дома, в номере гостиницы или в местах, предназначенных для этих целей.

Нельзя, например, причесываться, чистить ногти, приводить в порядок костюм в общественных местах, за столом, на улице.

Правила поведения в гостях

Придя в гости, не нужно стараться здороваться за руку с каждым из присутствующих. Здороваться обязательно с хозяином и хозяйкой дома, а остальным достаточно только поклониться. Не торопитесь сесть, подождите, пока вас пригласят, или когда хозяин и хозяйка сядут сами.

Не следует пристально разглядывать мебель, картины, другие предметы, находящиеся в комнате.

При разговоре с человеком, не являющимся близким другом или родственником, неприлично дотрагиваться до собеседника, класть ему (ей) руки на колени или плечо с целью привлечь внимание.

Когда в помещение входит женщина, мужчины, если они сидят, должны встать. Кроме того, входя в комнату или выходя из нее, не следует идти впереди женщины. Мужчина проходит впереди женщины лишь в исключительных случаях: если на пути встречается какое-либо препятствие, то мужчина должен преодолеть его первым, а затем помочь пройти женщине.

Если приходится подниматься по лестнице, то мужчина должен идти позади женщины на одну-две ступеньки ниже, а спускаться — впереди нее.

Невежливо поворачиваться спиной к собеседнику, а также к кому-либо другому, стоящему поблизости.

Если вам не предлагают сигарету, нельзя просить ее у собеседника. Сами, в свою очередь, следуйте такому правилу — прежде чем закурить, предложите это сделать своему собеседнику.

Не следует отказываться спеть, сыграть на инструменте или рассказать что-нибудь, если вас просят и если вы действительно можете это сделать.

Не смотрите часто на часы, находясь в гостях. Если действительно необходимо уйти до того, как начнут расходиться другие гости, это следует сделать незаметно для окружающих, предварительно извинившись перед хозяевами дома.

Нетактично злоупотреблять гостеприимством хозяев своим слишком долгим пребыванием.

Придя в театр, в гардеробе мужчина помогает женщине раздеться и лишь после этого снимает пальто с себя. Одеваясь, он должен вначале помочь одеться женщине, взяв у гардеробщика ее одежду.

Если в вашем ряду сидят люди, то проходить на свое место следует спиной к сцене и лицом к сидящим, стараясь не заставлять их подниматься. Извиняйтесь за причиненное беспокойство тихим голосом или кивком головы.

Неприлично во время спектакля или показа фильма разговаривать, шуршать бумажками, разворачивать конфеты и т. п.

В рестораны, кафе и другие подобные заведения мужчина всегда должен входить первым, женщина за ним. Входя в вестибюль, мужчина должен снять шляпу, фуражку, при выходе надеть ее он сможет только в дверях.

Если вы в ресторане, кафе встретили своего знакомого и пригласили его присоединиться к вашей компании, его нужно представить всем окружающим за столом. Представляемый, независимо от того, мужчина это или женщина, стоит. Мужчины, которым представляют знакомого, должны встать, женщины могут сидеть. Когда подходит женщина, встать должны все — и мужчины, и женщины. Обмениваться рукопожатиями не обязательно.

Когда женщина садится в автомобиль, ей не следует «вступать» в него сначала одной, а потом и другой ногой. Удобнее будет, слегка присев на сиденье, втянуть ноги. Выходя из автомашины, обе ноги надо одновременно поставить на асфальт.

Садясь в автомобиль, следует пропустить женщину вперед. Выходя из него, мужчина должен выйти первым и помочь женщине, предложив ей руку.

На улице мужчина должен идти слева от женщины. Если идут трое, наиболее почетное место — посередине, второе — справа и последнее — слева. Если мужчина идет с двумя женщинами, он должен занимать место в центре между ними, чтобы можно было оказать внимание обеим.

Мужчина немного опережает женщину, когда открывает дверь для нее и входит в помещение вслед за женщиной.

Не забудьте извиниться, если причинили другому беспокойство или неудобство.

Правила поведения за столом

К застолью надо приходить в точно назначенный час. Считается, что гости, прибывшие с опозданием, проявляют большую невежливость по отношению к хозяевам и другим гостям, задерживая их.

За стол гостей приглашают обычно не позже, чем через 30 мин после назначенного срока, даже если не все еще собрались.

Мужчины садятся за стол только после того, как сядут все дамы. Сопровождая даму к столу, следует предложить ей правую руку.

Выбрав в ресторане стол, мужчина должен усадить женщину, соответственно отодвинув и придвинув стул, сесть слева от нее, а если стол небольшой — напротив.

Сев за стол, мужчина подает женщине меню и дает ей возможность выбрать для себя блюдо. Затем решает, что выбрать для себя лично. Однако женщина может предоставить мужчине право выбора блюд и для себя. Заказывать же блюда официанту и для себя, и для женщины должен всегда мужчина.

Прежде всего угощение предлагается женщине, сидящей по правую руку от хозяина (почетному гостю), затем гостю, расположенному слева от него, и т. д. Если среди собравшихся присутствует лишь одна дама, то блюдо подносят в первую очередь именно ей и в последнюю — хозяину.

Не следует приступать к еде, прежде чем угощение не было предложено всем гостям. Когда приносят следующие блюда, то ждать, пока наполнятся тарелки остальных присутствующих, уже не обязательно. Мужчины должны ждать, пока не начнут есть сидящие рядом женщины.

Начинать пить можно лишь после общего тоста. Наливать вино даме, сидящей справа, следует левой рукой, повернувшись слегка направо. Если только что открыта

новая бутылка, мужчина должен сначала налить немного вина себе, а затем даме.

Самый большой промах, хуже которого может быть только ковыряние вилкой в зубах, это есть с ножа. Столовую ложку не отправляют в рот целиком. Если суп близится к концу, надо наклонить край тарелки от себя и ложкой собрать его остатки.

Будучи хозяином или хозяйкой, никогда не заканчивайте свое блюдо первым. Подождите, пока закончат гости. Это особенно важно, когда подано последнее блюдо.

Не следует накладывать на вилку с помощью ножа. На вилку нужно положить столько, сколько на нее поместится без труда.

Если вы попали в неловкую ситуацию (нечаянно пролили или уронили что-то) — не бросайтесь сразу же исправлять свою оплошность. Скатерть вытирайте только салфеткой, при этом крошки не смахивайте на пол, а собирайте в салфетку. Если кусочки еды или капли нечаянно упали на вашу одежду, то постарайтесь незаметно счистить их носовым платком.

Пользоваться расческой за столом нельзя, пудриться и подкрашивать губы можно только после окончания еды.

За столом женщина может сидеть в шляпе, но перчатки должна обязательно снять.

Нетактично без надобности выходить из-за стола до окончания трапезы.

Разговаривая с соседом (соседкой) по столу, не нужно поворачиваться к нему всем корпусом, чтобы не оказаться спиной к другому. Не рекомендуется разговаривать с кем-либо через соседа.

Вставая из-за стола, не забудьте поблагодарить хозяйку. После окончания обеда или ужина спешить с уходом не следует, но и излишне задерживаться тоже не рекомендуется.

Невежливо делать какие-либо замечания относительно подаваемого блюда, а также критиковать то, что подается к столу.

После того, как из-за стола встали женщины, мужчинам следует также подняться и оставаться стоять, пока женщины не выйдут из комнаты. После этого можно сесть снова, если намерены остаться и покурить за столом.

Птица

Птицу едят с помощью ножа и вилки. При этом стоит смириться с тем, что на косточке останется немного мяса. В домашних условиях можно позволить себе взять куриную ножку в руки.

Рыба

Рыба как в холодном, так и в горячем виде не допускает ножа. Исключительно пользуемся ножом для маринованной селедки. Если к рыбе поданы специальные приборы — лопатка и вилка, то лопатку берем в правую руку (она выполняет роль ножа), а вилку в левую. Вилкой придерживаем кусочек, лопаткой отделяем кости. Если подаются две вилки, то правая используется для отделения костей, левой же отправляем кусочки рыбы в рот. В крайнем случае, если в нашем распоряжении только одна вилка, берем ее в правую руку, а в левую — кусочек хлеба. Теперь хлеб служит для придерживания кусочка рыбы, а вилка — для отделения костей, с ее помощью подносим кусок ко рту. Если в тарелке окажется рыба целиком (вареная или копченая), то вначале отделяем от скелета верхнюю часть филе, съедаем, потом отделяем позвоночник и косточки, откладываем в сторону и съедаем вторую часть филе. Заблудившуюся во рту рыбью косточку незаметно кладем кончиком языка на вилку.

Курица

Курица в бульоне — одновременно первое и второе, так что сначала ложкой едим бульон, а затем с помощью вилки и ножа доедаем аппетитные кусочки курицы.

Супы

Не надо мучить себя вопросом в какую сторону наклонить тарелку с супом, просто небольшое количество супа оставляют в тарелке. Ни во время еды, ни после ложку из супа не кладут на стол, а оставляют ее в тарелке. Бульоны, супы, которые подают в чашках, пьют как кофе или чай, не пользуясь ложкой. Ложку используют, когда хотим выловить плавающие в супе гренки, яйцо или кусочки мяса.

Но если суп подан в чашке с двумя ушками, пользуемся ложкой.

Яйца и яичница

Яйцо всмятку вставляем в специальную рюмочку, затем краем ложечки ударяем близко к верхушке и снимаем ее. Такое движение должно быть быстрым и энергичным, иначе верхушка не отскочит. Но если именно так и произошло, можно снять ее пальцами. Есть яйцо нужно ложечкой. Яичницу можно есть ложечкой или вилкой в зависимости от консистенции.

Паштет

Паштет едят с помощью вилки, отделяя по кусочку. Намазывать паштет на хлеб можно только в одиночестве или семейном кругу.

Хлеб и бутерброды

Хлеб ножом лучше не резать, а отламывать маленькие кусочки от куска, взятого из хлебницы. При закуске, например, если это ветчина, не стоит класть ее на кусочек хлеба, лучше съесть ее с помощью ножа и вилки. При желании небольшие кусочки хлеба можно намазывать маслом, при этом масло берем понемногу из масленки на край собственной тарелки. Более свободно обходимся с хлебом за завтраком: можно намазать кусок хлеба маслом и откусывать прямо от куска, а еще вкуснее на такой кусочек хлеба положить ветчину или сыр, это будет уже бутерброд. Чтобы бутерброд было удобнее есть, его разрезают в своей тарелке, пользуясь ножом и вилкой.

Колбаса

Если колбаса подана неочищенной, то каждый кусочек очищают на тарелке ножом и вилкой. Сухую колбасу едят с кожицей. Сосиски в тонкой кожуре можно съесть вместе с ней, а толстую кожицу, во избежании желудочных неприятностей, лучше снять.

Места за столом

Стол должен быть достаточно широким (0,95–1,20 м). Более узкие столы выглядят загроможденными едой.

Скатерть должна быть чистой, накрахмаленной и выглаженной. Покрывать ею стол нужно так, чтобы место изгиба приходилось точно посередине стола, а края скатерти свешивались со стола на 30–35 см.

При рассадке за столом придерживаются следующих правил:

1. Первыми по правую и левую руки от хозяйки сажают представителей сильного пола, хозяина окружают дамы. Затем места чередуются: рядом с женщинами сажают мужчин, и наоборот.
2. Женщину не сажают с женщиной и на торцы стола, если там не сидят мужчины.
3. Мужа никогда не сажают рядом с женой.
4. Два иностранца из одной страны также не сидят вместе.

Хозяин предлагает руку первой даме и первым проходит в столовую. Почетный гость предлагает руку хозяйке дома, и они входят последними.

Гости занимают свои места после того, как сядет хозяйка.

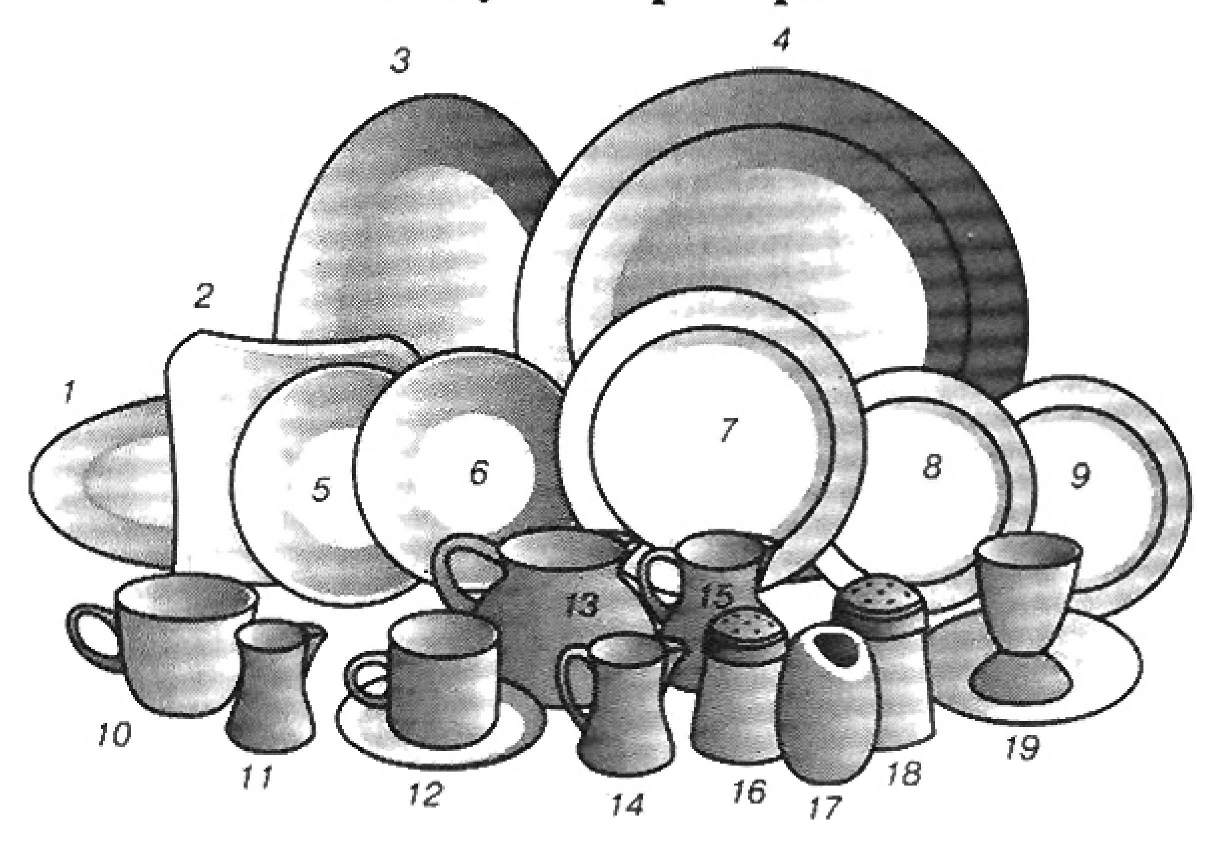
Если застолье неофициальное, дамам не принято предлагать руку. В этом случае хозяйка сопровождает женщин в столовую, а хозяин — мужчин.

По окончании завтрака или обеда хозяйка встает и выходит из-за стола первой.

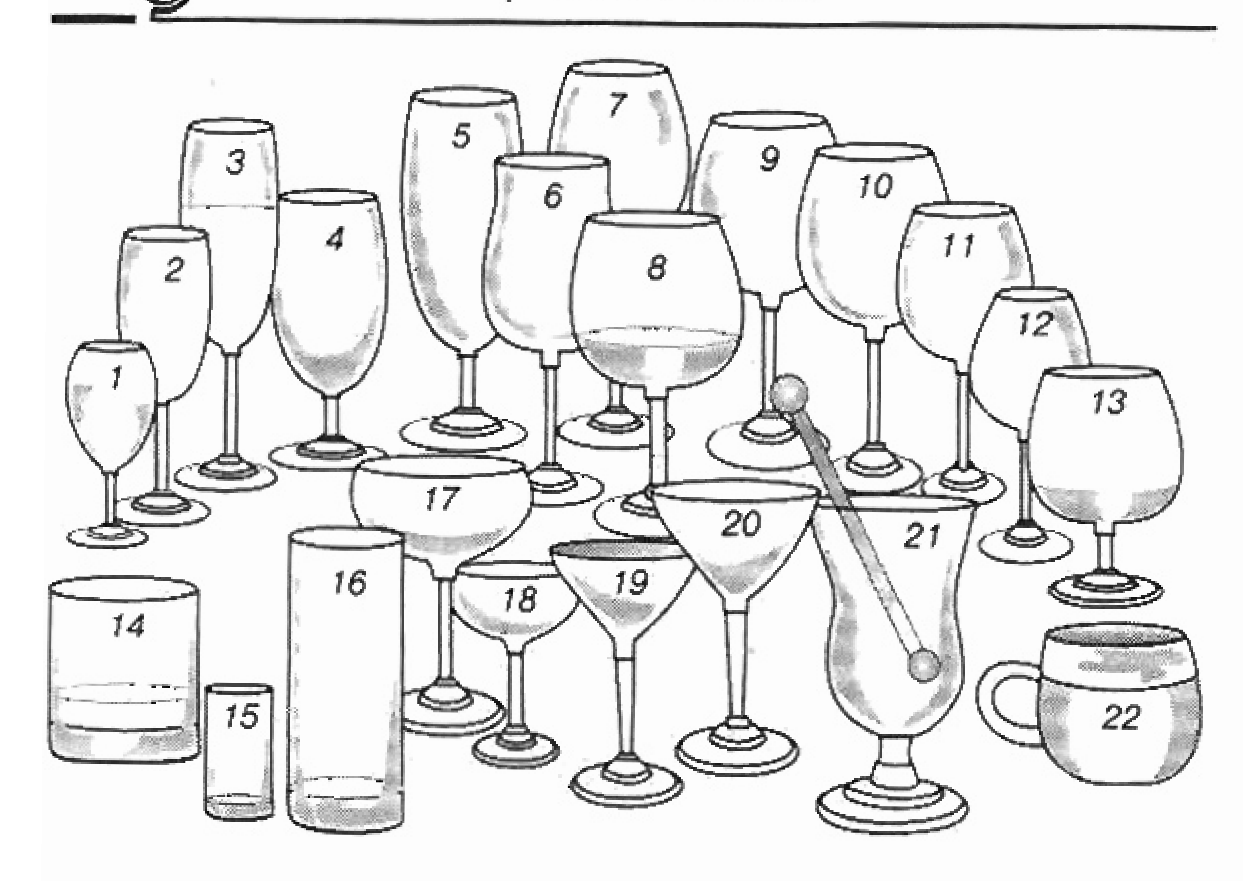
На завтраке или обеде с участием мужчин и женщин хозяйка и хозяин занимают места либо в середине, либо в торце прямоугольного стола напротив друг друга.

За П-образным столом хозяин и хозяйка занимают места напротив друг друга, но могут также и занять места рядом.

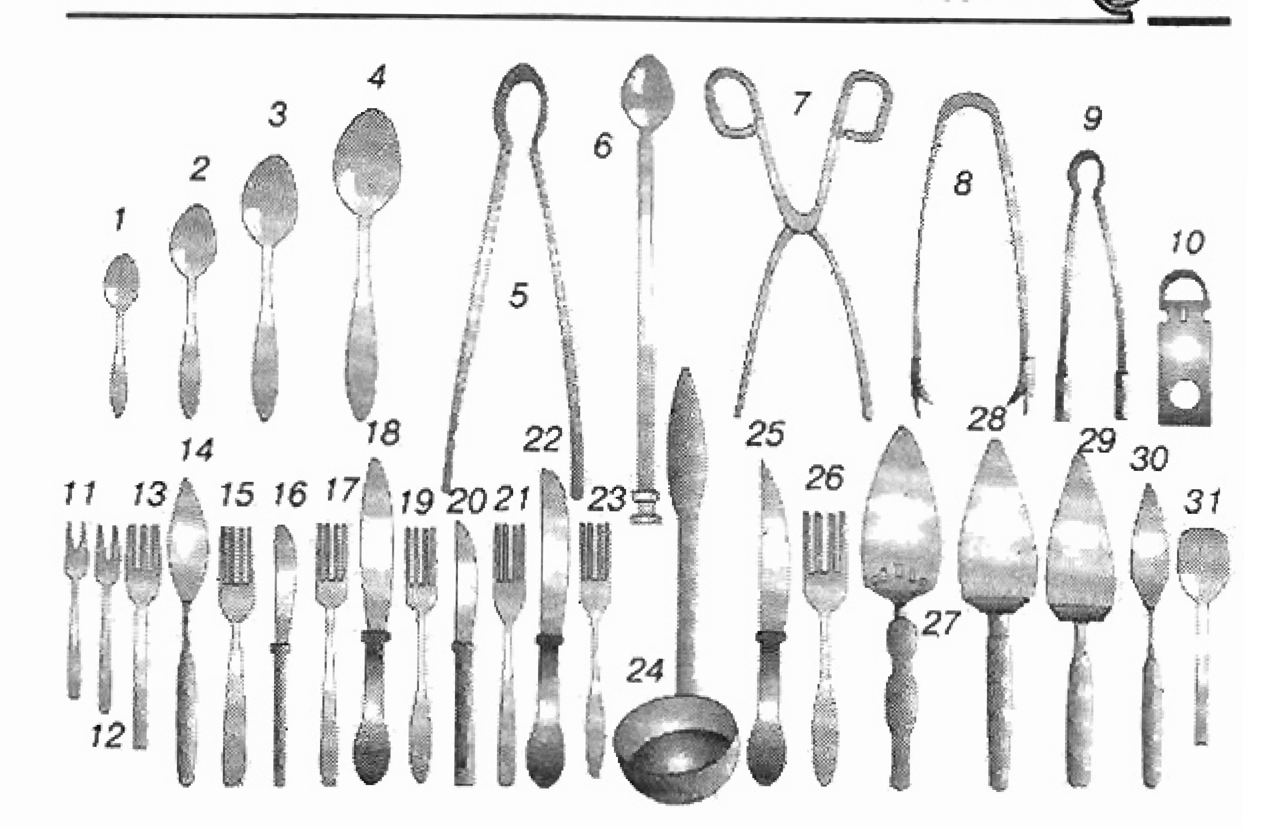
Посуда и приборы



1 лоток, селедочница
2 салатник
3 блюдо для рыбных и мясных закусок
4 блюдо для мясных и овощных блюд
5 блюдце чайное под стакан
6 тарелка закусочная
7 тарелка глубокая для супов
8 тарелка столовая мелкая для блюд из рыбы, мяса, птицы
9 тарелка глубокая полупорционная
10 чашка чайная
11 сливочник
12 чашка с блюдцем для кофе или шоколада
13 соусник
14 молочник
15 соусник
16 перечница
17 горчичница
18 солонка
19 рюмка-подставка для яиц



1 рюмка для ликера
2 бокал для хереса
3 бокал для шампанского
4 бокал для минеральной воды
5 бокал для пива
6 бокал для розового вина
7 бокал для шампанского
8 бокал для бургундского вина
9 рюмка лафитная для красного столового вина
10 рюмка для белого столового вина
11 рюмка рейнвейная (светло-зеленая)
12 бокал для десертного вина
13 коньячная рюмка
14 стопка для виски
15 стопка для водки
16 фужер для минеральной или фруктовой воды
17 бокал для шампанского
18 рюмка для ликера
19 рюмка для мартини
20 рюмка для коктейля
21 бокал для грога
22 бокал для чая или пунша



1 ложка кофейная
2 ложка чайная
3 ложка десертная
4 ложка столовая
5 щипцы кондитерские большие
6 ложка для приготовления смешанных напитков
7 щипцы для спаржи
8 щипцы для льда
9 щипцы кондитерские малые
10 секатор для сигар
11 и *12* вилка для лимона
13 вилка кокотная
14 и *15* лопатообразный тупой нож для рыбных вторых блюд и рыбная вилка с углублением для отделения костей
16 и *17* нож и вилка десертные
18 и *19* нож и вилка десертные
20 и *21* нож и вилка закусочные
22 и *23* нож и вилка закусочные
24 ложка разливательная
25 и *26* нож и вилка столовые для вторых блюд (кроме рыбных)
27 лопатка кондитерская
28 лопатка паштетная

29 лопатка рыбная
30 лопатка для икры
31 ложка для мороженого

Главные национальные праздники стран мира

	Январь	
1	Республика Куба	День Освобождения (1959 г.)
1	Государство Палестина	День Палестинской революции (1965 г.)
1	Словацкая Республика	День Образования Словакии (1993 г.)
1	Республика Судан	День Независимости (1956 г.)
4	Союз Мьянма	День Независимости (1948 г.)
26	Австралия	День Австралии (1788 г.)
26	Республика Индия	День Республики (1950 г.)
31	Республика Науру	День Независимости (1968 г.)
	Февраль	
4	Демократическая Социалистическая Республика Шри-Ланка	День Независимости (1948 г.)
6	Новая Зеландия	День Вайтанги (1840 г.)
7	Гренада	День Независимости (1974 г.)
11	Исламская Республика Иран	День Революции (1979 г.)
16	Корейская Народно-Демократическая Республика	День рождения Ким Чен Ира (1942 г.)

16	Литовская Республика	День восстановления Литовского государства (1918 г.)
18	Республика Гамбия	День Независимости (1965 г.)
23	Государство Бруней-Даруссалам	Национальный день (1984 г.)
23	Кооперативная Республика Гайана	День Республики (1970 г.)
24	Эстонская Республика	День Независимости (1918 г.)
25	Государство Кувейт	Национальный день (1961 г.)
27	Доминиканская Республика	День провозглашения независимости (1844 г.)
	Март	
3	Республика Болгария	День Освобождения от османского ига (1878 г.)
6	Республика Гана	День Независимости (1957 г.)
12	Республика Маврикий	День Независимости (1968 г.) День Республики (1992 г.)
15	Венгерская Республика	День начала революции и освободительной борьбы 1848–1849 гг.
17	Ирландия	День Святого Патрика
20	Тунисская Республика	День Независимости (1956 г.)
21	Республика Намибия	День Независимости (1990 г.)
23	Исламская Республика Пакистан	День Пакистана (1940 г.)
25	Греческая Республика	День Независимости (1821 г.)

26	Народная Республика Бангладеш	День Независимости (1971 г.)
	Апрель	
4	Республика Сенегал	День Независимости (1960 г.)
15	Корейская Народно-Демократическая Республика	Праздник Солнца (День рождения Ким Ир Сена) (1912 г.)
16	Королевство Дания	День рождения Королевы (1940 г.)
17	Сирийская Арабская Республика	День эвакуации (1946 г.)
18	Республика Зимбабве	День провозглашения независимости (1980 г.)
26	Государство Израиль*	День Независимости (1948 г.)
26	Объединенная Республика Танзания	День объединения (1964 г.)
27	Республика Сьерра-Леоне	День Независимости (1961 г.)
27	Тоголезская Республика	День Независимости (1960 г.)
27	Союзная Республика Югославия	День Союзной Республики Югославии (1998 г.)
27	Южно-Африканская Республика	День Свободы (1994 г.)
30	Королевство Нидерландов	Официальное празднование дня рождения Королевы (1940 г.)
	Май	
1	Республика Маршалловы Острова	День Конституции (1982 г.)
3	Республика Польша	Национальный праздник (1791 г.)

14	Республика Парагвай	День Независимости (1811 г.)
17	Королевство Норвегия	День Конституции (1814 г.)
20	Республика Камерун	Национальный праздник (1972 г.)
22	Йеменская Республика	День Йеменского единства (1990 г.)
24	Государство Эритрея	День Независимости (1993 г.)
25	Аргентинская Республика	Годовщина Майской Революции (1810 г.)
25	Иорданское Хашимитское Королевство	День Независимости (1946 г.)
26	Грузия	День восстановления независимости (1991 г.)
28	Азербайджанская Республика	День Республики (1918 г.)
28	Федеративная Демократическая Республика Эфиопия	Национальный праздник (1991 г.)
	Июнь	
1	Независимое Государство Самоа	День Независимости (1962 г.)
2	Итальянская Республика	Национальный праздник республики
4	Королевство Тонга	День провозглашения независимости (1970 г.)
5	Королевство Дания	День Конституции (1849 г.)
6	Королевство Швеция	Национальный день и День Шведского флага (1983 г.)
10	Португальская Республика	День Португалии, Камоэнса и португальских сообществ (1580 г.)

12	Республика Филиппины	День Независимости (1898 г.)
12	Российская Федерация	День России (2002 г.)
14	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	День рождения Королевы (1926 г.)
17	Республика Исландия	День провозглашения Республики (1944 г.)
18	Республика Сейшельские Острова	День Конституции (1993 г.)
23	Великое Герцогство Люксембург	Официальное празднование дня рождения Великого Герцога (1921 г.)
24	Суверенный Мальтийский Орден	День Святого Иоанна Крестителя
25	Республика Мозамбик	День Независимости (1975 г.)
25	Республика Хорватия	День государственности (1991 г.)
25	Республика Словения	День государственности (1991 г.)
26	Республика Мадагаскар	День провозглашения независимости (1960 г.)
27	Республика Джибути	День Независимости (1977 г.)
30	Демократическая Республика Конго	День Независимости (1960 г.)
	Июль	
1	Республика Бурунди	День Независимости (1962 г.)
1	Канада	День Канады (1867 г.)
1	Руандийская Республика	День Независимости (1962 г.)

1	Сомалийская Демократическая Республика	День Независимости (1960 г.)
3	Республика Белоруссия	День Независимости (1944 г.)
4	Соединенные Штаты Америки	День Независимости (1776 г.)
5	Боливарианская Республика Венесуэла	День Независимости (1811 г.)
5	Республика Кабо-Верде	День Независимости (1975 г.)
6	Союз Коморских Островов	День Независимости (1975 г.)
6	Республика Малави	День провозглашения независимости (1964 г.)
7	Королевство Непал	День рождения Короля (1947 г.)
9	Аргентинская Республика	День Независимости (1816 г.)
11	Монголия	День Народной Революции (1921 г.)
12	Республика Кирибати	День Независимости (1979 г.)
12	Демократическая Республика Сан-Томе и Принсипи	День Независимости (1975 г.)
14	Французская Республика	День взятия Бастилии (1789 г.)
17	Республика Ирак	День Революции (1968 г.)
20	Республика Колумбия	День Независимости (1810 г.)
21	Королевство Бельгии	День присяги Короля (1831 г.)
23	Арабская Республика Египет	День Революции (1952 г.)

26	Республика Либерия	День Независимости (1847 г.)
26	Мальдивская Республика	День Независимости (1965 г.)
28	Республика Перу	День Независимости (1821 г.)
30	Республика Вануату	День Независимости (1980 г.)
30	Королевство Марокко	День Трона (1999 г.)
	Август	
1	Республика Бенин	День Независимости (1960 г.)
1	Швейцарская Конфедерация	День основания Конфедерации (1291 г.)
2	Республика Македония	День Республики (1997 г.)
4	Ямайка	День Независимости (1962 г.)
6	Республика Боливия	День Независимости (1825 г.)
7	Республика Кот-д'Ивуар	День Независимости (1960 г.)
9	Республика Сингапур	Национальный день (1965 г.)
10	Республика Эквадор	День Независимости (1809 г.)
11	Республика Чад	День Независимости (1960 г.)
14	Исламская Республика Пакистан	День Независимости (1947 г.)
15	Республика Индия	День Независимости (1947 г.)
15	Республика Конго	День Независимости (1960 г.)

15	Республика Корея	День Независимости (1945 г.)
15	Княжество Лихтенштейн	Национальный праздник
17	Габонская Республика	День Независимости (1960 г.)
17	Республика Индонезия	День провозглашения независимости (1945 г.)
19	Переходное Исламское Государство Афганистан	День Независимости (1919 г.)
20	Венгерская Республика	День Святого Иштвана — основателя Венгерского государства (1000 г.)
24	Украина	День Независимости (1991 г.)
25	Восточная Республика Уругвай	День Независимости (1825 г.)
27	Республика Молдова	День Независимости (1991 г.)
29	Словацкая Республика	Годовщина Словацкого национального восстания (1944 г.)
31	Киргизская Республика	День государственной независимости (1991 г.)
31	Малайзия	Национальный день (1957 г.)
31	Республика Тринидад и Тобаго	День Независимости (1962 г.)
	Сентябрь	
1	Социалистическая Народная Ливийская Арабская Джамахирия	День Великой Революции (1969 г.)
1	Словацкая Республика	День Конституции (1993 г.)

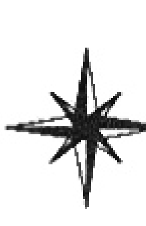
1	Республика Узбекистан	День Независимости (1991 г.)
2	Социалистическая Республика Вьетнам	День Независимости (1945 г.)
3	Государство Катар	День Независимости (1971 г.)
3	Республика Сан-Марино	День Республики (301 г. н. э.)
6	Королевство Свазиленд	День Независимости (1968 г.)
7	Федеративная Республика Бразилия	День Независимости (1822 г.)
8	Княжество Андорра	День Богородицы Меритчельской (1278 г.)
8	Республика Македония	День Независимости (1992 г.)
9	Корейская Народно-Демократическая Республика	День образования КНДР (1948 г.)
9	Республика Таджикистан	День Независимости (1991 г.)
15	Республика Гватемала	День Независимости (1821 г.)
15	Республика Гондурас	День Независимости (1821 г.)
15	Республика Коста-Рика	День Независимости (1821 г.)
15	Республика Никарагуа	День Независимости (1821 г.)
16	Мексиканские Соединенные Штаты	Начало борьбы за независимость (1810 г.)
16	Независимое Государство Папуа-Новая Гвинея	День Независимости (1975 г.)

18	Республика Чили	День провозглашения независимости (1810 г.)
21	Республика Армения	День Независимости (1991 г.)
21	Белиз	День Независимости (1981 г.)
21	Республика Мальта	День Независимости (1964 г.)
22	Республика Мали	День Независимости (1960 г.)
23	Королевство Саудовская Аравия	День провозглашения Королевства (1932 г.)
24	Республика Гвинея-Бисау	День провозглашения независимости (1973 г.)
30	Республика Ботсвана	День провозглашения независимости (1966 г.)
	Октябрь	
1	Республика Кипр	День Независимости (1960 г.)
1	Китайская Народная Республика	День провозглашения Республики (1949 г.)
1	Федеративная Республика Нигерия	День Независимости (1960 г.)
2	Гвинейская Республика	День провозглашения независимости (1958 г.)
3	Федеративная Республика Германии	День Германского единства (1990 г.)
3	Республика Корея	День основания государства
4	Королевство Лесото	День Независимости (1966 г.)
9	Республика Уганда	День Независимости (1962 г.)

10	Суверенная Демократическая Республика Фиджи	День Независимости (1970 г.)
12	Королевство Испания	День Испанской Нации (1492 г.)
12	Республика Экваториальная Гвинея	День Независимости (1968 г.)
16	Святой Престол	День избрания папой римским Иоанна Павла II (1978 г.)
23	Венгерская Республика	День начала революции и освободительной борьбы (1956 г.) и провозглашения Венгерской Республики (1989 г.)
24	Республика Замбия	День Независимости (1964 г.)
26	Австрийская Республика	Национальный праздник (1955 г.)
27	Сент-Винсент и Гренадины	День Независимости (1979 г.)
27	Туркменистан	День Независимости (1991 г.)
28	Чешская Республика	День образования независимой Чехословакии (1918 г.)
29	Турецкая Республика	День провозглашения Республики (1923 г.)
	Ноябрь	
1	Алжирская Народно-Демократическая Республика	День начала Алжирской Революции (1954 г.)
1	Антигуа и Барбуда	День Независимости (1981 г.)

3	Республика Панама	День Независимости (1903 г.)
3	Содружество Доминики	День Независимости (1978 г.)
9	Королевство Камбоджа	День восстановления независимости (1953 г.)
11	Республика Ангола	День Независимости (1975 г.)
11	Республика Польша	Национальный Праздник Независимости (1918 г.)
15	Королевство Бельгии	День Королевской Династии (1866 г.)
15	Государство Палестина	День провозглашения Государства Палестина (1988 г.)
18	Латвийская Республика	День провозглашения Латвийской Республики (1918 г.)
18	Султанат Оман	Национальный праздник (1970 г.)
22	Ливанская Республика	День Независимости (1943 г.)
25	Республика Суринам	День провозглашения независимости (1975 г.)
26	Монголия	День Народной Революции (1921 г.)
28	Республика Албания	День Независимости (1912 г.)
28	Исламская Республика Мавритания	День Независимости (1960 г.)
28	Демократическая Республика Восточный Тимор	День провозглашения независимости (1975 г.)

29	Государство Палестина	Международный день солидарности с палестинским народом (1979 г.)
30	Барбадос	День Независимости (1966 г.)
	Декабрь	
1	Румыния	Национальный день (1918 г.)
1	Центральноафриканская Республика	День провозглашения Республики (1958 г.)
2	Лаосская Народно-Демократическая Республика	День провозглашения Республики (1975 г.)
2	Государство Объединенные Арабские Эмираты	День провозглашения государства ОАЭ (1971 г.)
5	Королевство Таиланд	День рождения Короля (1927 г.)
6	Финляндская Республика	День Независимости (1917 г.)
11	Буркина-Фасо	Национальный праздник (1993 г.)
12	Республика Кения	День Независимости (1963 г.)
16	Королевство Бахрейн	Национальный день (1971 г.)
16	Республика Казахстан	День Независимости (2001 г.)
18	Республика Нигер	День провозглашения Республики (1958 г.)
23	Япония	День рождения Императора (1933 г.)



RUSSIAN-ENGLISH PHRASE BOOK

РУССКО-АНГЛИЙСКИЙ ТЕМАТИЧЕСКИЙ РАЗГОВОРНИК

В ресторане | At the Restaurant

Приятного аппетита!	Bon appetit!
Я на диете.	I am on a diet.
Я заплачу за всех.	I pay for all.
Каждый платит за себя.	Everyone pays for himself.
Угощайтесь!	Help yourself, please!
Возьмите еще...	Take some more ...
За ваше здоровье!	Your health!
Может, хотите еще чего-нибудь?	Would you like something else?
Принесите счет, пожалуйста.	The bill, please.
Тут в счете ошибка.	There is a mistake in the bill. (The bill is incorrect.)
Обслужите нас как можно быстрее, пожалуйста.	Serve us as quick as possible, please.
Какой вы хотите десерт?	What dessert would you like?
На вкус это довольно мило (сладкое, соленое, пряное).	That tastes a bit nice (sweet, salty, spicy).
На вкус это довольно горько (отвратительно).	That tastes a bit bitter (disgusting).

Не хотите ли что-нибудь выпить (съесть)?	Would you like something to drink (eat) ?
Давайте сядем у окна (в зале, на террасе, в тени).	Let's have a table by the window (in the hall, on the terrace, under the shade).
Две кока-колы (два пива, две пинты, два коктейля, два кофе), пожалуйста!	Two Coca-Colas (beers, pints, cocktails, coffees), please!
Я не дам чаевых (потому что мне не понравилось обслуживание).	I can't tip (because I didn't like the service).
Это — грязный стакан (нож, чашка, тарелка, вилка, ложка)!	This glass (knife, cup, plate, fork, spoon) is dirty!
Что вы обычно едите на завтрак (обед, ужин)?	What do you usually eat for breakfast (lunch, dinner)?
Я очень хочу есть (пить).	I am very hungry (thirsty).
Давайте позавтракаем (пообедаем, поужинаем) в ресторане.	Let's have a breakfast (lunch, dinner) in a restaurant.
Я бы хотел стейк (рыбы, ветчины).	I'd like a steak (some fish, some pork).
Нет, спасибо, я уже сыт.	No, thank you. I am not hungry anymore.
Я не ем мяса. (Я вегетарианец.)	I don't eat meat. (I am a vegetarian.)
Блюдо пересолено (переварено, пережарено, несвежее).	It is oversalted (overboiled, overdone, not fresh).
Что вы пьете к рыбе?	What do you drink with fish?
Какое ваше любимое блюдо?	What is your favourite food?
Мое любимое блюдо (мой любимый напиток)...	My favourite food (drink) is ...
Кухню какой страны вы предпочитаете?	The food of what country do you like?
Что вы хотите, чай или кофе?	What would you like, tea or coffee?

Какие сорта вина вы предпочитаете, красные или белые (сухие, столовые)?	What sorts of wine do you like more, red or white (dry, table)?
Не хотите покурить (выпить)?	Do you want to smoke (to have a drink)?
У вас не найдется закурить?	May I have a cigarette?

Путешествия | Travelling

Я побывал в разных местах (городах / странах / на разных континентах).	I've been to many different places (cities / countries / continents).
Я предпочитаю путешествовать сам по себе (с друзьями / с родителями).	I prefer travelling on my own (with my friends / with my parents).
Я (активно) занимаюсь туризмом.	I do (a lot of) hiking and camping.
Я (не) путешествую как турист.	I (don't) travel like a tourist.
Я обожаю исследовать (посещать) новые места (страны / города).	I love to explore (visit) new places (countries / cities).
Я предпочитаю путешествовать самолетом (поездом / машиной / автобусом).	I prefer travelling by plane (train / car / bus).
Париж — прекрасный (изумительный, восхитительный, огромный, скучный, шумный, многолюдный, грязный, чистый) город.	Paris is a beautiful (marvellous, amazing, huge, boring, noisy, crowded, dirty, clean) city.

Здоровье | Health

Как вы себя чувствуете?	How do you feel?
Вам больно?	Are you in pain?
Я замерз.	I feel very cold.

Мне очень жарко.	I am very hot.
Я весь промок.	I got wet through.
У вас что-нибудь болит?	Does anything hurt / ache?
Мне так больно!	I'm in so much pain!
Вам удобно? Вы хорошо себя чувствуете?	Are you comfortable (feeling good)?
Вы в порядке (устали / больны / вам плохо)?	Are you O.K. (tired / sick / ill)?
Вы можете идти (сидеть / говорить)?	Can you walk (sit / talk) all right?
Вы ничего себе не повредили (сломали, обожгли)?	Did you harm (break, burn) anything?
Вызовите, пожалуйста, скорую помощь.	Call for the ambulance please.
У меня болит живот (голова).	I have a stomach (head) ache.
У меня болит спина (колено / бок / рука).	My back (knee / side / arm) hurts.
У меня (ужасная) головная боль.	I've got a (splitting) headache.
Я в порядке (слегка пьян / вдребезги пьян / устал).	I'm all right (I'm a bit tipsy / high / tired).
У меня болят ноги (руки).	My feet (hands) are sore.
Мое здоровье погублено.	My health is ruined.

В городе | In the Town (City)

Куда вы идете?	Where are you going?
Где здесь выход?	Where is the exit here?
Где здесь туалет?	Where is the toilet here?
Отвезите меня ...	Take me to...
Вы не знаете, где находится...?	Do you know where ... is ?
Я не знаю дороги (туда).	I don't know the way.

Напишите адрес, пожалуйста.	Write down the address, please.
Не подскажете нам, как пройти к...?	Could you tell us the way to ... ?
Это далеко отсюда?	Is it far from here?
Здесь есть поблизости турбюро?	Is there a travel agency near here?
У вас есть план города?	Have you got a city plan?
В какую сторону ехать до...?	What direction should I take to get to...?
Сколько стоит проезд в метро / автобусе?	How much is the fares on underground / bus?
Где стоянка такси?	Where is the taxi station?
Куда ведет эта дорога?	Where does this road lead?
За какое время я доеду до...?	How much time do I need to get to...?
Будьте добры, нарисуйте мне как идти.	Can you draw the route for me, please?
Музей (кинотеатр / стадион / развлекательный центр / супермаркет) находится рядом с отелем.	The museum (cinema / stadium / entertainment center / supermarket) is near the hotel.
Сначала поверните налево (направо), а потом идите прямо.	First you turn to the left (to the right) and then you go straight.
На углу вам надо повернуть налево / направо.	At the corner you should turn to the left / right.
Я заблудился.	I've lost my way.
Покажите мне, пожалуйста, это на карте.	Show me it on the map, please.
На этой дороге есть мотель (автосервис / заправочная станция)?	Is there any motel (service center / filling station) on the way?

Вы знаете хороший супермаркет (книжный / кондитерскую / кинотеатр / ночной клуб)?	Do you know any good supermarket (bookshop / confectionery / cinema / night club) here?
Какая сегодня погода?	What is the weather like today?
Сегодня жарко (холодно).	It is hot (cold).
Идет дождь (снег).	It is raining (snowing).
Гром гремит.	It's thundering.
Не знаете, какой на завтра прогноз погоды?	Do you know the weather forecast for tomorrow?
Будет дождь (снег / ветер / туман / тепло / солнечно / жарко).	It will be raining (snowing / windy / foggy / warm / sunny / hot).
Какой месяц самый холодный (жаркий) в вашей стране?	Which month is the coldest (hottest) in your country?
Что за погода!	Oh, what weather!
Сегодня довольно тепло (холодно / морозно).	It's pretty warm (cold / freezing) today.
Сегодня прекрасная погода.	The weather is fine today.
Какая чудесная ночь (утро / день)!	What a lovely night (morning / day)!

Автомобиль | Auto

Где здесь можно припарковать машину?	Where may I park here?
Я хотел бы заправиться.	I'd like to draw petrol.
Пожалуйста, полный бак.	Full gas tank, please.
Моя машина не заводится.	My car doesn't start.
Ваши водительские права, пожалуйста.	Your driving licence, please.
Не могли бы вы мне сказать, когда мне выходить (пересаживаться)?	Could you please tell me, when I should get off (change)?

Где можно взять машину напрокат?	Where can I rent a car?
Сколько стоит прокат ... в неделю?	How much does it cost to rent a ... for a week?

Самолет | Airplane

Когда следующий рейс?	When is the next flight?
Пожалуйста, один билет в экономический класс (бизнес класс / первый класс / курящий / некурящий салон).	Please one ticket to economy class (business class / first class / smoking / non-smoking).
Уже объявили регистрацию (посадку)?	Did the announcer call our check-in (boarding)?
Место возле окна (прохода), пожалуйста.	Seat near the window (gangway) please.
Где посадка на самолет?	Where is the boarding?
Когда мы должны приземлиться?	When are we to land?
Самолет опаздывает?	Is the flight delayed?

Транспорт | Transport

Где можно купить билет?	Where can I buy the ticket?
Какой автобус (трамвай, какая линия метро) идет до ...?	What bus (street railway, subway line) shall I take to get...?
Сколько остановок до ...?	How many stops are left till...?
Какая следующая станция (остановка)?	What is the next stop (station)?
Где ближайшая остановка автобуса (трамвая) / станция метро?	Where is the nearest bus (tram) stop / underground station?
Где мне найти мой багаж?	How can I find my luggage?

Ежедневное общение | Every Day Phrases

Как дела?	How are you?
Спасибо, хорошо.	Thank you, fine.
Я говорю слишком быстро?	Am I talking too fast?
Я очень люблю ...	I like ... very much.
Я увлекаюсь...	I'm fond of ... .
Еще рано!	It's early (yet)!
Простите...	Excuse me...
Спасибо (за приглашение).	Thank you (for your invitation).
У меня нет времени.	I have no time.
У меня мало времени.	I have little time.
Можно мне здесь присесть?	May I sit down here?
Садитесь, пожалуйста.	Sit down, please.
Тебе нравится музыка (спорт, чтение)?	Do you like music (sports, reading)?
Спасибо за приглашение, но я буду занят.	Thank you for the invitation, but I'll be busy this time.
Не хотите ли присоединиться к нам (нашей компании)?	Would you like to join us (our company)?
Не хотите ли прогуляться (пойти в театр, в кино)?	Would you like to go for a walk (to go to the theatre, cinema)?
Вы заняты этим вечером?	Are you busy this evening?
Я буду очень рад(а) вас (тебя) видеть.	I'll be very glad to see you.
Рад встрече.	I am glad to meet you!
Вам тут нравится?	How'd you like it in here?
Здесь довольно весело.	This place is pretty exciting.
Что вы делаете завтра?	What are you doing tomorrow?

Не могли бы вы мне дать свой номер телефона?	Could you tell me your telephone number?
Большое спасибо за приглашение.	Thank you very much for your invitation.
Сколько стоит билет?	How much does the ticket cost?
Неужели уже так поздно?	Can it be so late?
Не беспокойтесь. Можно не разуваться, не снимать шляпу, пальто.	Don't mind it, you may leave your shoes, hat, coat on.
Что вы предложите в таком случае?	What would you propose then?
Надеюсь, мы еще увидимся.	I hope we'll see each other again.
Сейчас пойдет дождь (снег). Давайте зайдем куда-нибудь.	It could be raining (snowing). Why don't we get in someplace?
Как вы выглядите?	What do you look like?
Я высокий (темноволосый).	I am tall (with dark hair).
Я светло- / рыжеволосая (с голубыми / серыми глазами).	I am with fair / red hair (with blue / grey eyes).
На мне шелковая блузка (синие джинсы, шерстяной свитер).	I'm wearing a silk blouse (blue jeans, wool jumper).
Как вы одеты?	What are your clothes like?
Скажите, пожалуйста...	Can you tell me ..., please.
Можно вас на минуточку?	May I see you for a moment?
Можно мне...?	May I ...?
Как мне лучше это сделать?	How do you want (prefer) me to do it?
Какого цвета ...?	What colour ...?
Одну минуту, пожалуйста!	One minute, please!
Какое время года вы любите?	What is your favourite season?
До свидания!	Good bye!

Будь внимателен!	Take care!
До встречи!	See you!
Пока!	Bye(-bye)!
До скорого!	See you again (soon)!
O.K.	O.K.
Хорошо.	(That's) O.K.
Да, конечно.	Yes, sure (certainly).
Вы правы.	You are right.
Возможно, это так.	It's quite possible. (That might be so.)
Я согласен с вами (ним, ней, чьей-то точкой зрения).	I agree with you (him, her, smb.'s point of view).
Это меня не интересует.	I'm not into it.
Я иду домой (к ... в гости, к другу).	I'm going home (to ...'s place, to visit a friend).
Извините, я не могу.	I'm sorry, I can't.
Нет, спасибо.	No, thanks.
Я думаю, да.	I think yes.
Вы со мной согласны?	Do you agree with me?
Нет, конечно.	Certainly not.
Я с вами не согласен.	I don't agree with you.
Едва ли это так.	It can hardly be so.
Вы ошибаетесь.	You are mistaken.
Помогите мне, пожалуйста.	Could you help me, please?
Возможно.	Maybe.
Это вероятно.	It can really be so.
Сомневаюсь.	That's quite doubtful. (I doubt.)
Я не уверен.	I am not sure.
Взгляните!	Look!
Большое спасибо!	Thanks a lot!
Я вам очень признателен!	I am much obliged (to you)!
Спасибо, с удовольствием.	Thank you, with pleasure.
Очень хорошо!	Very well!

Извините!	I'm (so) sorry!
Простите, пожалуйста.	I am ever so sorry!
Надеюсь, я не сделал вам больно.	I hope that I did not hurt you.
Простите, что заставил вас ждать.	Sorry for keeping you waiting.
Я не виноват.	That's not my fault.
Не о чем беспокоиться.	There's nothing to worry about.
Мне очень жаль.	I feel very sorry.
Я часто хожу по магазинам с друзьями (родителями).	I often go shopping with my friends (parents).
Не принимайте близко к сердцу.	Please take it easy!
Я не имел в виду этого (чего-нибудь плохого, тебя обидеть).	I didn't mean it (anything bad, to offend you, to hurt you).
Не обращайте внимания.	Don't mind it, please.
Я прошу прощения (за то, что назвал вас ..., что обратился к вам неподобающим образом).	I apologize (for calling you a ..., for addressing you in an inappropriate way).
Прошу прощения.	I beg your pardon.
Я люблю тебя!	I love you!
Берегись!	Watch out!
Позвоните попозже, пожалуйста!	Please call back later.
Вы не туда попали.	You got the wrong number.
Это подарок.	It's a present.
Добрый день.	Good day.
Доброй ночи.	Good night.
Что вы сказали?	Pardon.
Повторите, пожалуйста.	Say it again, please.
Не за что (в ответ на спасибо)!	Not at all! (You are welcome!)
Да.	Yes.

Нет.	No.
Подождите минутку, пожалуйста.	Wait a minute, please.
Не волнуйтесь об этом.	Don't think (worry) about it.
Здесь довольно пусто (многолюдно, душно, скучно).	This place is pretty empty (crowded, stuffy, dull).
Здесь довольно (немного, непереносимо, невероятно, ужасно) душно.	This place is pretty (a bit, unbearably, incredibly, awfully) stuffy.

Язык | Language

Вы говорите по-английски (по-немецки, по-французски, по-испански)?	Do you speak English (German, French, Spanish)?
Я не говорю по-английски (по-немецки, по-французски, по-испански).	I don't speak English (German, French, Spanish).
Я понимаю по-английски (по-немецки, по-французски, по-испански), но не могу говорить.	I understand English (German, French, Spanish) but I cannot speak.
Я (не) понимаю вас.	I (don't) understand you.
Как будет по-английски (по-немецки, по-французски, по-испански) ...?	What's the English (German, French, Spanish) for ...?
Нам (не) нужен переводчик.	We (don't) need an interpreter.
Я учу английский (немецкий, французский, испанский), но я все еще плохо говорю.	I am learning English (German, French, Spanish), but still cannot speak well.
Вы меня понимаете?	Do you understand me?
Говорите, пожалуйста, помедленнее (погромче, потише).	Speak slower (louder, quieter), please.

Повторите еще раз, будьте добры.	Will you say that again, please?
О, Боже мой!	Oh, my God!
Черт возьми!	Oh, damn!
Какая удача!	What a good chance!
Как жаль!	What a pity!
Внимание!	Attention! (Be attentive!)
Безусловно!	Absolutely!
Именно так!	Exactly so!
Кто знает!	Who knows!
Увы!	Alas!
Действительно?	Really?
Невероятно!	I can't believe it!
Надеюсь, что это так.	I hope so.

* * *

Наоборот!	Vice versa! (Just the opposite!)
Ничего подобного!	Not a bit! (Nothing of the kind!)
Все в порядке (хорошо).	That's nice (sound, all right, fine) (with me).
Ни в коем случае!	No way!
С (огромным) удовольствием.	With (great) pleasure.
Это вас не касается.	It is none of your business!
Это чересчур!	That's too much!
Замечательно!	Wonderful!
У меня нет слов!	I don't know what to say!
Это прекрасно (великолепно, чудесно)!	That's wonderful (superb, marvellous)!
Мне плохо (грустно, противно).	I feel ill (sad, disgusted).
Мне хорошо.	I feel good.
Мои чувства задеты.	My feelings are hurt.
Мои надежды разбиты.	My hope is betrayed.

В гостинице | At a Hotel

В какой гостинице вы остановились?	What hotel are you staying at?
Для меня был забронирован номер.	There is a room reserved for me.
У вас есть одноместный (двухместный) номер?	Do you have a single (double) room?
Дайте мне, пожалуйста, ключ от номера.	Give me please the room key.
Сколько стоит номер с ванной (с завтраком, без завтрака, с полным пансионом)?	How much does the room with bath (with breakfast, without breakfast, with full pension) cost?
Где и когда можно позавтракать?	Where and when can I have breakfast?
Разбудите меня, пожалуйста, в ...	Wake me please at ...
Где можно почистить (погладить)...?	Where can I get ... cleaned (ironed)?
Где находится эта гостиница?	Where is the hotel situated?
Можно ли мне забронировать номер в...?	Is it possible to book a room in ...
Есть ли в номере кондиционер (телевизор, телефон, холодильник)?	Is there an air-conditioner (a TV, a phone, a fridge) in the room?
Этот номер мне (не) подходит.	This room will (won't) do.
На каком этаже находится номер?	On what floor is the room?
Я думаю остановиться на один день (неделю).	I'm going to stay for one day (a week).
Есть ли номер подешевле (получше)?	Is there any cheaper (better) room?
Можно оставить ... в сейфе?	May I leave ... in the safe?

Нам нужна электроэнергия (вода).	We need electricity (water).

В магазине | Shopping

Сколько это стоит?	How much does it cost?
Когда открывается (закрывается) магазин?	What time does the shop open (close)?
Где в этом магазине отдел игрушек (электротоваров, молочных продуктов)?	Where is a toy (electric appliances, milk) department in this store?
Где можно купить ...?	Where can I buy ... ?
Я хочу купить ...	I want to buy...
У вас есть ...?	Do you have ... ?
Покажите мне эту кассету (CD-диск, книгу), пожалуйста.	Show me that tape (CD, book), please.
Дайте мне, пожалуйста, ...	Give me, please ...
Где можно оплатить?	Where shall I pay?
Будьте добры, упакуйте (заверните).	Could you, please, pack (wrap) it up (for me).
Заверните все вместе (по отдельности), пожалуйста.	Wrap it up all in one (separately), please.
Положите, пожалуйста, в пакет (бумажный пакет).	Could you put it into a plastic bag (paper bag)?
Можно ли заплатить кредитной картой?	Can I pay with my credit card?
Вы не могли бы показать мне что-нибудь другое?	Could you please show me something else?
Я хотел бы обменять (вернуть) это.	I would like to change (return) it.
У меня ... размер.	My size is ...
Можно это померить?	May I try it on?

Можете ли вы принести ... на размер больше (меньше)?	Could you please bring ... one size bigger (smaller)?
Дайте мне 100 г сыра (килограмм персиков).	Give me please a hundred grams of cheese (one kilo of peaches).

Граница, таможня | Border, Customs

Приготовьте паспорта!	Please prepare your passports.
Ваш паспорт, пожалуйста!	Your passport, please!
У вас есть виза?	Have you got a visa?
Цель вашей поездки?	What is the purpose of your trip?
Как долго вы пробудете здесь?	How long are you going to stay here?
Я турист (в командировке, в частной поездке).	I am a tourist (on a business trip, on an unofficial visit).
Есть ли у вас что-то облагаемое пошлиной?	Do you have anything dutiable?
Ввоз (вывоз) этих товаров запрещен.	Import (export) of these goods is prohibited.
У меня есть разрешение на ввоз (вывоз).	I've got admittance (export permit).
У меня только личные вещи.	I have my personal belongings only.
Мне нужно указать эти вещи в декларации?	Should I mention these things in my customs declaration?
Откройте, пожалуйста, чемодан.	Open your suitcase (trunk) please.
Предъявите вашу таможенную декларацию.	Please show your customs declaration.
Я еду в составе тургруппы.	I'm going with a tourist group.
Позовите руководителя группы.	Call the head of the (tourist) group.

Меня встречают.	I'll be met at the airport.
Мне нечего декларировать.	I have nothing to declare.

На пляже | On the Beach

Я заснул на солнце и ужасно обгорел.	I fell asleep in the sun and got badly burnt.
Вы хорошо плаваете (катаетесь на серфинге)?	Are you a good swimmer (surfer)?
Солнцезащитные очки не помогают.	Sunglasses don't really help.
Я забыла взять мои темные очки (зонтик, купальник, плавки, полотенце, кепку).	I forgot to bring my sunglasses (umbrella, bathing suit, towel, cap).
Вы умеете плавать?	Can you swim?
Вы любите плавать (играть в волейбол, загорать)?	Do you like to swim (play volleyball, lie in the sun)?

Таблички | Signs

Закрыто!	Closed!
Открыто!	Open!
Не курить!	No smoking!
Пристегните ремни безопасности!	Fasten your seat belts!
Туалет (свободно / занято).	W.C. (free / occupied).
Одностороннее движение.	One-way road.
Проезд закрыт.	Road closed.
Дорога закрыта.	Road closed.
Въезд запрещен.	No entry.
Объезд.	Detour.
Остановка запрещена	No stopping.
Стоянка запрещена.	No parking.
Стоянка такси.	Taxi.

Осторожно, опасно!	Caution!
Опасный поворот	Dangerous turn.
Только для пешеходов.	Pedestrians only.

Учреждения | Institutions

Я ищу полицейский участок.	I need a police station.
Я хотел бы заявить о краже.	I'd like to report a theft.
Не подскажете, где ближайший почтамт?	Could you tell me where the nearest post office is?
Где ближайший почтовый ящик?	Where is the nearest mail box?
Где можно позвонить по телефону?	Where can I phone?
Скажите, пожалуйста, где телефонная книга?	Could you please tell me where the telephone directory is?
Где можно купить телефонную карточку?	Where can I buy a phone card?
Извините, где находится банк?	Excuse me, where is the bank?
Где здесь можно поменять деньги?	Where is the currency exchange?
Какой сегодня обменный курс?	What is the exchange rate today?
Можно получить деньги по моей кредитной карточке?	Can I get money from my credit card?
Пожалуйста, мелкими купюрами.	Small notes please.
Я попал в аварию.	I've met with an accident.

В музее | Museum

Мы можем взять магнитофон с записанной экскурсией по-английски.	We can take a tape-recorder with English record of the excursion.
Можно ли здесь фотографировать (снимать на камеру)?	May one take pictures (shoot a film) here?
Где зал английской (немецкой, испанской, французской) живописи?	Where is the hall of English (German, Spanish, French) paintings?
Мне нравится эта картина (скульптура, композиция).	I like this picture (sculpture, composition).
Чья это работа?	Whose work is it?
Когда жил этот художник (скульптор)?	When did this painter (sculptor) live?
К какой школе он принадлежит?	What school does he belong to?
Это оригинал или копия?	Is it an original or a copy?
Где можно купить путеводитель по музею (каталог, репродукции картин)?	Where can I buy a museum guide book (catalogue, reproductions of the pictures)?
Есть ли здесь экспонаты из других музеев?	Are the exhibits of other museums being displayed here?
Это постоянная экспозиция или временная выставка?	Is it a permanent or temporary exhibition?
Какие сейчас идут выставки?	What exhibitions are opened now?
Давайте посетим городские музеи.	Let's visit city museums.
Какой музей вы хотели бы посетить: исторический, изобразительных искусств или картинную галерею?	Which museum would you like to visit: historical museum, Fine Arts museum or Art Gallery?
Я интересуюсь живописью и скульптурой европейских школ.	I am interested in painting and sculpture of the European schools.
Давайте сходим на выставку фотографии.	What about going to a photo-exhibition?
Когда музей открывается (закрывается)?	What time does the museum open (close)?

Литература, театр | Literature

Я люблю читать классические романы (короткие рассказы, поэзию, детективы).	I like to read classical novels (short stories, poetry, detective stories).
Я и сам пытаюсь писать.	I try writing myself.
Какие книги вы читаете?	What kind of books do you read?
По большей части я читаю...	Mostly I read ... .
Кто твой любимый писатель (поэт, драматург)?	Who is your favourite writer (poet, playwright)?
Мой любимый писатель (поэт, драматург) ...	My favourite writer (poet, playwright) is ... .

Музыка | Music

Какую музыку вы любите?	What kind of music do you like?
Вы умеете играть на гитаре (виолончели, пианино, ударных)?	Can you play the guitar (cello, piano, drums)?
Я играю на гитаре (виолончели, ударных и т. д.).	I play guitar (cello, drums).
Я (не слишком) хорошо играю.	I'm (not) a good player.
Я знаю несколько аккордов.	I know some chords.
Я беру уроки игры на фортепьяно (гитаре, виолончели, скрипке).	I take piano (guitar, cello, violin) lessons.
Я (не) очень люблю музыку.	I like (enjoy) music a lot (very much, a little bit).
Какую музыку вы больше всего слушаете?	What kind of music do you listen to mostly?
Я слушаю разную музыку.	I listen to different kinds of music.
Я поклонник музыки!	I'm a music fan!

Я могу слушать любую музыку, кроме тяжелого металла (классической музыки, рэпа, поп-музыки).	I can listen to any kinds of music except heavy metal (classical music, rap, pop music).
Мне (не) нравится ваш музыкальный вкус.	I (don't) like your musical taste.
Мои любимые группы (исполнители, певцы) — это...	My favourite bands (performers, singers) are ... .
Я предпочитаю инструментальную музыку.	I prefer instrumental music.
У меня большая коллекция CD-дисков (кассет, пластинок).	I've got a big collection of CDs (tapes, LP's).
Я считаю классическую музыку ерундой (скучной, увлекательной, забавной).	I find classical music crap (boring, exciting, amazing).
Я играю на гитаре в (школьной, университетской) группе.	I play guitar in a (school, university) band.
Я беру уроки игры на фортепьяно в школе (дома, в университете).	I take piano lessons at school (at home, at the university).
Вам нравится эта музыка?	Are you enjoying the music?

Спорт | Sport

Я болею за «Спартак» («Барселону», «Манчестер Юнайтед», «Баварию», «Милан»).	I support Spartak (Barcelona, Manchester United, Bayern, Milan).
Какие летние (зимние) виды спорта популярны в твоей стране?	What summer (winter) sports are popular in your country?
Я занимаюсь спортом (очень активно).	I go in for sports (very actively).
Мой тренер (иногда, часто, всегда) очень строг к своим подопечным.	My trainer is (sometimes, often, always) very strict to his students.

10. Зак. 443

Давайте поиграем в хоккей (футбол, волейбол, баскетбол)!	Let's go to play hockey (football, volleyball, basketball).
Кто выиграл последние Олимпийские Игры (Кубок мира, Кубок Европы)?	Do you know who is the latest Olympic Games (World Cup, Europe Cup) champion?
Мы бы посмотрели футбольный (хоккейный, баскетбольный) матч.	We'd like to see a football (hockey, basketball) match.
За какую команду вы болеете?	What team do you support?
Кто судья?	Who is the referee?
Какой счет?	What's the score?
Кто забил гол?	Who scored the goal?
Я не (профессиональный) спортсмен, но люблю спорт.	I am not a sportsman but I like sports.
Я обожаю различные виды спорта.	I love different kinds of sports.
Я предпочитаю смотреть спорт по телевизору.	I prefer watching sports on TV.
Я предпочитаю заниматься спортом, а не смотреть его.	I prefer doing sports than watching them.
Наш тренер (не) был профессиональным спортсменом.	Our team coach was (not) a professional sportsman before.
Я начал заниматься плаванием (верховой ездой), когда мне было ... лет.	I started swimming (horseriding) when I was ... .
Занятия спортом (различными видами спорта) полезны для здоровья.	Doing (different) sports is good for health.
Я показываю хорошие (лучшие, плохие, худшие, самые плохие) результаты.	I show good (better, the best, bad, worse, the worst) results.
Я начал играть в футбол (баскетбол, бейсбол), когда мне было ... лет.	I started playing football (basketball, baseball) when I was ... .

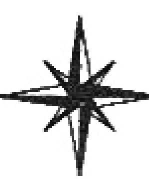
Театр, кино | Theatre, Cinema

Кто играл главную роль?	Who performed (played) the leading role?
Играют ли какие-нибудь знаменитые актеры в этом фильме?	Are there any famous actors starring in the film?
Мне бы хотелось сходить в оперный театр (драматический театр, театр оперетты).	I'd like to visit the Opera Theatre (Drama Theatre, Musical Comedy Theatre).
Я люблю драму, но мне не нравится балет или комедия.	I like drama, but I don't like ballets or comedies.
Мне бы хотелось послушать оперу (концерт).	I'd like to listen to the opera (concerto).
Какие спектакли (концерты, представления) идут сегодня?	What plays (concerts, performances) are on tonight?
Дайте, пожалуйста, программку.	Give me the programme, please.
Сколько частей в спектакле (концерте, шоу)?	How many parts does the play (concert, show) consist of?
Сколько антрактов?	How many intervals?
Покажите нам наши места, пожалуйста.	Show us our seats please.
Вам отсюда хорошо видно (слышно)?	Can you see (hear) well from here?
Этот фильм получил приз за лучшую мужскую роль (женскую роль, сценарий, работу режиссера).	The film has got the prize for best male role (female role, screenplay, directing).
Сложно ли достать билеты на фильм (спектакль, представление...)?	Is it difficult to get tickets for the film (play, performance...)?
Кто играет в этом фильме (спектакле)?	Who are the actors in this film (play)?

Понравился ли вам фильм (спектакль, матч)?	Did you like the film (play, match)?
Представление — очень хорошее (захватывающее, скучное, обычное...).	The performance is very good (exciting, boring, ordinary...).
Этот фильм получил приз за лучшую мужскую роль на Московском (Каннском, Венецианском, Берлинском) фестивале.	The film has got the prize for best male role at the Moscow (Cannes, Venice, Berlin) festival.
Я бы посмотрел мелодраму (комедию, музыкальный фильм, ролик новостей, мультфильм).	I'd like to see a melodrama (comedy, musical film, newsreel, animated cartoon).
Оснащен ли этот кинотеатр системой Долби-звук?	Does this cinema have a Dolby sound system?
Что сегодня идет в кино (в театрах)?	What's on at the cinema (theaters) today?
В каком кинотеатре идет этот фильм?	What cinema is the film on?
Как мы доберемся до кинотеатра?	How can we get to the cinema?
Это цветной (черно-белый) фильм?	Is it a colour (black and white) film?
Вам понравился спектакль (представление, постановка, музыка, игра, пение, декорации, костюмы)?	Did you enjoy the play (performance, staging, music, acting, singing, decorations, costumes)?
Это очень хорошее представление (опера, балет, концерт).	The performance (opera, ballet, concert) is very good.
Я люблю кино (фильмы, футбольные матчи) гораздо больше, чем театр.	I like cinema (movies, football matches) much more than theatre.
Кто солирует?	Who is the soloist?
Кто исполняет арию?	Who sings the aria?

Кто автор пьесы?	Who is the author of the play?
Сколько длится антракт?	How long is the interval?
Кто дирижер (режиссер, продюсер, оператор)?	Who is the conductor (director, producer, cameraman)?
Две (три) части с одним антрактом.	Two (three) parts with one interval.
Мы бы посмотрели интересный (смешной) фильм.	We'd like to see an interesting (funny) film.
В какой театр вы посоветуете пойти?	What theatre would you advise me to visit?
Дорогие ли билеты?	Are the tickets expensive?
Дайте мне, пожалуйста, что-нибудь подешевле.	Give me something cheaper.
Дайте мне, пожалуйста, что-нибудь получше (поближе, подальше, с краю, в середине).	Give me something better (closer, farther, at the side, in the middle).
— поклонник ...	I am ...'s fan.
Как вы обычно проводите свободное время?	How do you usually spend your free time?
Мое хобби — фотография (спорт, туризм).	My hobby is taking photographs (sports, tourism).
Я люблю путешествовать (читать, кататься на лыжах).	I like travelling (reading, skiing).
Я собираю марки (открытки, значки, монеты).	I collect stamps (post-cards, badges, coins).
Что в этом (хобби) интересного?	How can a hobby like that be any fun?
Какие у вас хобби?	What hobbies do you have?
Чем вы интересуетесь?	What are you interested in?
Я люблю спорт (музыку, кино, собирать марки).	I like (love, fond of) sports (music, cinema, collecting stamps).
Как давно вы увлекаетесь этим?	For how long has it been your hobby?

Мое увлечение требует много времени.	My hobby takes me quite a lot of time.
У меня мало времени на мое увлечение.	I don't have too much time for my hobby.
Какая у вас любимая книга (Какой у вас любимый вид спорта, музыкальный жанр, фильм)?	What is your favourite book (kind of sport / music, film)?
Мне нравится встречаться с разными людьми.	I love meeting different people.
Я коллекционирую марки (пивные банки, автографы) ... лет.	I've been collecting stamps (beercans, autographs) for ... years.
Я очень часто сижу в Интернете.	I surf the web quite often.
У меня много (два, три) домашних животных.	I've got many (two, three) pets.
Где (когда) будет соревнование (концерт, фильм, выставка)?	Where (when) will the competition (concert, film, exhibition) take place?
Иногда, когда у меня есть время.	Sometimes when I have time.



TOPIC DICTIONARY
ТЕМАТИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ

Colors | Цвета

amber	янтарный
anise	анис
apricot	абрикосовый
aqua	морская волна
aquamarine	аквамарин
ash	пепельно-серый
azure	лазурный
beige	бежевый
berry	ягодный
black	черный
blue	синий
blue violet	фиолетово-синий
bottle green	бутылочный зеленый
bronze	бронзовый
brown	коричневый
buff	светло-коричневый
burgundy	бордовый
burgundy	красный (бургундское вино)
burly wood	желтоватый
burnt	жженый
buttercup yellow	светло-желтый
cadet blue	серо-синий
cambridge blue	светло-голубой
camel	верблюжий

cerise	светло-вишневый
charcoal	древесный уголь
chartreuse	бледно-зеленый
chartreuse	зеленовато-желтый
chlorine	светло-зеленый
chocolate	шоколадный
claret	бордо
clay	глиняный
clay-colored	светло-бурый
cocoa	цвет какао
copper	медный
coral	коралловый
cornflower	васильковый
cornsilk	шелковый оттенок
cream	кремовый
cream	сливочный
cyan	зеленовато-голубой
dark blue	темно-синий
dark cyan	темный циан
dark gray	темно-серый
dark green	темно-зеленый
dark magenta	фуксин темный
dark red	темно-красный
dark yellow	темно-желтый
deep blue	глубокий синий
deep-brown	темно-коричневый
deep-green	темно-зеленый
denim blue	джинсовый
dim gray	тускло-серый
dull	тусклый
dusty	пыльный

ecru	цвет небеленого сурового полотна
emerald	изумрудный
fallow	светло-желтый
firebrick	кирпичный
forest	лесной
forest green	зеленый лесной
forest green	хаки
fuchsia	фуксия
garnet	темно-красный
ghostwhite	призрачно-белый
ginger brown	рыжевато-коричневый
gold	золотой
golden	золотой
goldenrod	золотистый
gray	серый
green	зеленый
green yellow	зелено-желтый
grey; gray	серый
honeydew	медовый
hot pink	теплый розовый
hunter green	зеленый
indigo	индиго
ivory	слоновая кость
jade	желтовато-зеленый
khaki	хаки
lavender	бледно-лиловый
lavender	лаванда
lavender blush	голубой с красным отливом
lawn green	зеленая лужайка
lemon	лимонный
lemon chiffon	лимонный



light blue	светло-синий
light coral	коралловый светлый
light cyan	светлый циан
light goldenrod	светло-золотистый
light goldenrod yellow	светло-желтый золотистый
light gray	светло-серый
light pink	светло-розовый
light salmon	цвета лосося
light seagreen	цвет морской волны, светлый
light sky blue	небесно-голубой светлый
light slate blue	светлый грифельно-синий
light slate gray	грифельно-серый
light steel blue	голубой со стальным оттенком
light yellow	светло-желтый
light-green	салатовый
lilac	сиреневый
lime	цвет лайма
lime green	лимонно-зеленый
liver-coloured	темно-каштановый
livery	темно-каштановый
magenta	пурпурный
magenta	фуксин
maroon	темно-бордовый
mastic	бледно-желтый, цвет мастики
mauve	розовато-лиловый
mazarine	темно-синий
medium gray	серый нейтральный
medium green	средне-зеленый
midnight blue	полуночно-синий
mint	мятный
misty rose	тускло-розовый

mole	серый
mouse grey	мышиный
murrey	темно-красный
navajo white	белый-навахо
navy	темно-синий цвет (цвет формы морских офицеров)
navy blue	темно-синий
navy, dark blue	темно-синий
nutmeg	цвет мускатного ореха
off-white	грязно-белый
olive	оливковый
olive green	оливковый зеленый
orange	оранжевый
orange red	оранжево-красный
orangey	светло-оранжевый
oyster white	серовато-белый
pale goldenrod	бледно-золотистый
pale green	бледно-зеленый
pale pink	бледно-розовый
pale turquoise	бледно-бирюзовый
pale violet red	красно-фиолетовый бледный
pale yellow	бледно-желтый
peach	персиковый
peachpuff	персиковый
pearl	жемчужный
petunia	темно-лиловый
pewter	оловянный
photo magenta	светло-пурпурный
pink	розовый
pistachio	фисташковый, зеленоватый цвет

plum	сливовый
plum	темно-фиолетовый
powder blue	синий с пороховым оттенком
primrose	лимонный
pumpkin	цвет тыквы
purple	пурпурный
purple	фиолетовый
raspberry	малиновый
red	красный
rose	цвет розы
rosy	розовый
rosy brown	розово-коричневый
royal blue	королевский синий (чистый, яркий оттенок синего)
rust	ржавый
saddle brown	кожано-коричневый
salmon	лососевый
sand	песочный
seafoam	цвет морской пены
seagreen	цвет морской волны
seashell	морская раковина
sienna	охра
silver	серебряный
silvery	серебряный
sky blue	небесно-голубой
slate	синевато-серый
slate blue	грифельно-синий
slate gray	синевато-серый
smoke blue	бледный серо-голубой
snow	белоснежный
spice orange	оранжевый
spring green	весенне-зеленый

steel blue	синий со стальным оттенком
steel gray	стальной серый
tan	желтовато-коричневый
tan	рыжевато-коричневый
tanned	бронзовый
taupe	серо-коричневый
taupe	темно-серый
tawny	темно-желтый
terra cotta	терракотовый
turquoise	бирюзовый
vinous	бордовый
violet	фиолетовый, темно-лиловый
violet red	красно-фиолетовый
wheat	пшеничный
white	белый
yellow	желтый
yellow green	желто-зеленый

Автомобиль | Auto

аккумулятор	accumulator, battery
акселератор	accelerator
бампер	absorber, bumper
ветровое стекло	windscreen; windshield
двигатель	engine
домкрат	jack
задний фонарь	tail-light
зажигание	ignition
запчасти	spare parts
инструмент	tool
карбюратор	carburet(t)or

коленчатый вал	crankshaft
колесо	wheel
коробка передач	transmission; gear box
лампы	bulbs
масло	oil
масляный насос	oil pump
насос	pump
отвертка	screwdriver
педаль	pedal
передача	gear
подвеска	suspension
прицеп	trailer
радиатор	radiator
рессора	spring
рулевое колесо	steering-wheel
ручной тормоз	handbrake
рычаг переключения передач	gear-change shift lever
свеча	spark plug
сигнал	horn
система охлаждения	cooling system
спидометр	speedometer
стартер	starter
стоп-сигнал	brake light
сцепление	clutch
тормоз	brake
указатель поворота	signal
фары	headlights
шасси	chassis
шина	tire
цилиндр	cylinder
электрооборудование	electrical system



Досуг | Leisure

Театр и кино | *Theater and Cinema*

антракт	interval; *am*. intermission
аплодировать (кому / чему)	to applaud, to clap
аплодисменты	applause
аудитория	auditorium; audience
балет	ballet
документальный фильм	documentary (film)
зритель	spectator
играть / сыграть	to play; to act
комедия	comedy
новости	news
передача	broadcast; (television / radio) programme
представление	performance
прямая передача	live broadcast
пьеса	(stage) play
радиостанция	radio station
развлекательный	entertaining
репетиция	rehearsal
сентиментальный	sentimental
смотреть / посмотреть (на)	to look (at), to watch
сцена	stage; scene
танцевать / станцевать	to dance
трагедия	tragedy
трогательный	touching, moving
фильм	film, movie
фильм ужасов	horror film / movie
фокус	(magic / conjuring) trick

Музыка | *Music*

барабан	drum

виолончель	cello
гитара	guitar
гобой	oboe
джаз	jazz band; jazz (music)
играть на гитаре	to play the guitar
играть на скрипке	to play the violin
играть на слух	to play by ear
импровизировать / сымпровизировать	to improvise
инструмент	instrument
кларнет	clarinet
классическая музыка	classical music
концерт	concert, recital
опера	opera
оркестр	orchestra; band
песня	song
петь / спеть	to sing
пианино	(upright) piano
поп-музыка	pop music
рояль	(grand) piano
саксофон	saxophone
скрипка	violin
слушать / послушать	to listen (to)
тромбон	trombone
труба	trumpet
флейта	flute
хор	choir

Литература | *Literature*

газета	newspaper
глава	chapter
журнал	magazine; journal
книга	book

поэзия	poetry
рассказ	story, tale
рецензия на книгу	book review
роман	novel; romance
стихи	verse(s), (lines of) poetry
стихотворение	poem
читать вслух	to read aloud
читать / прочитать	to read

Живопись | *Painting*

выставка	exhibition
живопись	painting
кисть	(paint)brush
портрет	portrait
рисование	drawing
рисовать / нарисовать	to draw, to paint
скульптура	sculpture
фотоаппарат	camera
холст	canvas

Спорт | *Sport*

альпинизм	mountaineering, (mountain-) climbing
атлетика	athletics
баскетбол	basketball
бокс	boxing
болельщик	fan, supporter
бубновый валет	jack of diamonds
выигрывать / выиграть	to win
гимнастика	gymnastics
гольф	golf
забивать / забить гол	to score a goal
игра	game

играть в карты	to play cards
играть в футбол	to play football; *am.* to play soccer
играть в шахматы	to play chess
катание на коньках	(ice-)skating
катание на лыжах	skiing
катание на роликах	roller-skating
колода	pack / deck (of cards)
команда	team
кроссворд	crossword
мяч	ball
настольный теннис	table-tennis
ничья	draw, tie
парусный спорт	sailing
пиковый туз	ace of spades
плавание	swimming
проигрывать / проиграть	to lose, to be defeated
ракетка	racket / racquet, bat
соревнование	competition, contest, tournament
теннис	tennis
трефовый король	king of clubs
футбол	football; *am.* soccer
футбольный матч	football match; *am.* soccer match
червонная дама	queen of hearts
шахматы	chess

Город | Town

Магазин | *Shop; am. Store*

аптека	chemist's (shop); *am.* drugstore, pharmacy

булочная	bakery, baker's (shop)
гастроном	grocer's / grocery (shop); *am.* grocery store, grocer's
игрушечный магазин	toyshop
книжный магазин	bookshop; *am.* bookstore, bookshop
мясной магазин	butcher's (shop)
обувной магазин	shoe shop; *am.* shoe store
рыбный магазин	fish shop, fishmonger's (shop)
торговый центр	shopping centre; *am.* (shopping) mall
универмаг	department store
универсам	supermarket
ювелирный магазин	jeweller's (shop), jewellery shop; *am.* jewelry store, jeweler's

В магазине | *In the Shop*

витрина	(shop) window
выбирать / выбрать	to choose, to select, to pick
высококачественный	high-quality
прилавок	counter
примерочная	fitting / changing room
примерять / примерить	to try on
стоять в очереди (за чем-л.)	to queue up (for); to line up (for), to stand in line (for)

Торговля | *Trade*

делать / сделать покупки	to shop, to go shopping
платить / заплатить (за что)	to pay (for)
платить / заплатить наличными	to pay (in) cash
подержанный	second-hand
покупатель	buyer, purchaser; customer

покупать / купить	to buy, to purchase
продавать / продать	to sell
распродажа	(clearance) sale
скидка	discount, (price) reduction
стоить	to cost
торговаться / сторговаться (с кем-л.)	to bargain / haggle (with)
цена	price, cost

Деньги | Money

банк	bank
денежный автомат	cash machine / dispenser; *am.* ATM
дешевый	cheap
дорогой	dear, expensive
касса	checkout, cash-desk; till, cash register
квитанция	receipt
кредитная карточка	credit card
мелочь	(small) change
монета	coin
подарок	present, gift
чек	cheque; *am.* check
чековая книжка	chequebook

Здания | Buildings

бар	bar
бассейн	swimming pool / baths
библиотека	library
больница	hospital
бюро находок	lost-property office; *am.* lost and found office / department
галерея	gallery

зоопарк	zoo
кафе	café / cafe
кино	cinema; *am.* (movie) theater, cinema
киоск	kiosk, stall
мечеть	mosque
мост	bridge
музей	museum
ночной клуб	nightclub
памятник	memorial, monument
парикмахерская	hairdresser's, hair salon
почта	post office
ресторан	restaurant
синагога	synagogue
собор	cathedral
стадион	stadium
статуя	statue
театр	theatre; *am.* theatre / theater
церковь	church
цирк	circus

Внутри | Inside

вход	entrance, way in
выход	exit, way out
лифт	lift; *am.* elevator
на втором этаже	on the first floor; *am.* on the second floor
на первом этаже	on the ground floor; *am.* on the first / ground floor
получать / получить	to receive
посылать / послать письмо	to send / post a letter
почтовый ящик	postbox, pillar box; *am.* mail-box, postbox

эскалатор	escalator
этаж	floor, storey; *am*. story

На улицах города | *Outside*

арка	arch
ворота	gate(s)
движение	traffic
дорога	road
дорожный знак	road sign
затор	traffic jam, congestion
клумба	flower-bed
налево	on / to the left
направо	on / to the right
перекресток	crossroads, junction; *am*. intersection, crossroads
переход	(pedestrian) crossing; *am*. crosswalk
переходить / перейти (через) улицу	to cross the street / road
пешеход	pedestrian
план города	town plan, street map
парк	park
площадь	(town) square
подземный переход	underpass, subway
пожарная станция	fire station; *am*. fire station / department, firehouse
рынок	market
светофор	(set of) traffic lights
скамья	bench, seat
стоянка машин	car park; *am*. parking lot
стоянка такси	taxi rank
тротуар	pavement; sidewalk

тупик	dead end, cul-de-sac, blind alley
угол	corner
улица	street
фонтан	fountain
впечатляющий	impressive
гулять / погулять	to (go for a) walk / stroll
заблудиться	to get lost, to lose one's way
искать	to look / search for, to seek
находить / найти	to find
узкий	narrow
уставать / устать	to get / grow tired
широкий	wide, broad

Еда | Food

Состояние пищи | *Condition*

свежий	fresh
низкого качества	off
срок годности	sell-by date
сырой	raw
созревший	ripe
сгнивший	rotten
жесткий	tough
недоваренный	undercooked
незрелый	unripe
переваренный	overcooked

Глаголы | *Verbs*

печь	bake
кипятить	boil

готовить	cook
жарить	fry
готовить на гриле	grill
греть, подогревать	heat
готовить в микроволновке	microwave
варить на медленном огне	poach
жарить	roast
готовить на пару	steam
тушить	stew

Количества | Quantities

мера	bar
литр	liter
буханка	loaf
кусковой (сахар)	lump
кусок	piece
пинта	pint
порция	portion
ломтик	slice
полная ложка	spoonful

Вкус | Taste

горький	bitter
нежный	bland
сливочный, жирный	creamy
хрустящий	crisp
хрустящий	crunchy
горячий	hot
неострый, некрепкий, мягкий	mild
соленый	salty
пикантный	savo(u)ry
тошнотворный	sickly
кислый	sour

острый	spicy
густой	stodgy
сладкий	sweet
безвкусный	tasteless

Виды | Types

барбекю	barbecue
шведский стол	buffet
четырехразовое питание	four-course meal
пикник	picnic
закуски	snack
обед из полуфабрикатов	TV dinner

Питание | Eating and Drinking

кусать	bite
жевать	chew
глотать	swallow
пригубить, сделать маленький глоток, потягивать	sip

Приготовление напитков | Preparing Drinks

добавить	add
наполнить	fill
смешать	mix
лить	pour
встряхнуть	shake
взболтать	stir

Закуски | Snack

бекон	bacon
бутерброд	sandwich
ветчина	ham
икра (зернистая)	soft caviar(e)

колбаса	wurst, sausage
сосиска	sausage
колбаса вареная	boiled sausage
колбаса копченая	smoked sausage
колбаса сырокопченая	summer sausage
кукурузные хлопья	corn flakes
масло сливочное	butter
масло растительное	vegetable oil, vegetable fat, fat, seed-oil
масло оливковое	olive oil, olive
масло топленое	melted butter
омлет	omelet(te)
паштет	paste; pâté
салат из овощей	salad
сметана	sour cream
сыр	cheese
хлеб белый	white bread, wheat bread
хлеб черный	rye-bread
яичница	omelet, omelette
яичница с беконом	bacon and eggs
яичница с ветчиной	ham and eggs
яичница-болтунья	scrambled eggs
яичница-глазунья	fried eggs, sunny-side up eggs
яйца вкрутую	hard-boiled eggs
яйца всмятку	soft-boiled eggs
бутерброд с икрой	caviare sandwich
бутерброд с сыром	cheese sandwich
бутерброд с солониной	corned-beef

Овощи | *Vegetables*

артишоки	artichoke
баклажаны	aubergine

зеленый горошек	green pea
капуста	cabbage
кислая капуста	sauerkraut
цветная капуста	cauliflower
брюссельская капуста	brussels sprouts
кочанная капуста	cabbage
морская капуста	laminaria
лук	onion
огурцы	cucumber
помидор	tomato
фасоль	beans

Супы | *Soup*

борщ	borscht, borsch
бульон	broth
гороховый суп	pea soup
куриный бульон	chicken broth
овощной суп	vegetable soup
уха	fish soup
фасолевый суп	bean soup
щи	cabbage soup

Мясные блюда | *Meat Course*

бефстроганов	beef Stroganoff
биточки	meatballs
бифштекс	(beef) steak
отбивная	chop, cutlet
пельмени	meat dumplings
печень	liver
ростбиф	roast beef
сосиски	sausage
язык	tongue

Рыбные блюда и морепродукты | *Seafoods*

заливное	jellied
камбала	plaice
крабы	crabmeat
креветки	shrimp
лососина	salmon
морской окунь	grouper
омар	lobster
осетрина	sturgeon
сардины	sardines
сельдь	herring
судак	pikeperch
устрицы	oyster
форель	trout
щука	pike

Десерт | *Dessert*

бисквит	biscuit
булочка	bun
варенье	jam
желе	jelly
кекс	cake
конфеты	candy
мед	honey
мороженое	ice cream
печенье	cookies
пирожки слоеные	empanada
пирожное	cake
пудинг	pudding
сахар	sugar
торт	cake

Другие слова | *Other Related Words*

крошки	crumbs
еда на скорую руку	fast food
(не) толстеть	(non)-fattening
угощать	helping
выпечка	pastry
худеть	slimming
липкий	sticky

Общество | *Society*

большинство	majority
бороться (с кем-л. / чем-л.)	to wrestle / struggle / fight (with)
важный	important
вымогательство	extortion
запрещать / запретить	to prohibit, to forbid, to ban
культура	culture
меньшинство	minority
мнение	opinion
мощный	powerful, mighty
несправедливый	unjust, unfair
обсуждать / обсудить	to discuss; to consider
общественный	social, public
обычай	custom
обязанность	duty, obligation, responsibility
опасный	dangerous
предрассудок	prejudice
свобода	freedom, liberty
современный	contemporary, modern
соглашаться / согласиться	to agree
справедливый	just, fair
традиция	tradition

церемония	ceremony
шантаж	blackmail

Правительство | *Government*

выборы	election(s)
голосовать / проголосовать (за кого-л. / что-л.)	to vote (for)
гражданство	citizenship, nationality
демократия	democracy
диктатура	dictatorship
захватывать / захватить власть	to seize power
капитализм	capitalism
коммунизм	communism
королева	queen
король	king
международный	international
монархия	monarchy
население	population
независимость	independence
объявлять / объявить войну (кому-л.)	to declare war (on)
политик	politician
политика	politics
политическая партия	political party
полиция	police
посольство	embassy
представитель	representative
президент	president
рабство	slavery
советская власть	Soviet rule / power

Закон | *Law*

арестовывать / арестовать	to arrest
вандализм	vandalism
виновный (в чем-л.)	guilty (of)
допрашивать / допросить	to interrogate, to question
заключать / заключить в тюрьму	to put in prison, to imprison, to jail
заключенный	prisoner, convict
избивать / избить	to beat (up)
изнасилование	rape
кража	theft
кража со взломом	burglary
красть / украсть	to steal
наказание	punishment
наказывать / наказать	to punish
насиловать / изнасиловать	to rape
невиновный (в чем-л.)	innocent (of), not guilty (of)
обвинять / обвинить (в чем-л.)	to accuse (of); to charge (with)
ответственность	responsibility
покончить с собой	to kill oneself, to commit suicide
поджог	arson
преступление	crime, offence
преступник	criminal, offender
преступность	crime, criminality
приговаривать / приговорить к смерти	to condemn / sentence to death
приговор	sentence; verdict
признать себя виновным	to plead guilty
самоубийство	suicide
свидетель	witness

смертная казнь	(the) death penalty, capital punishment
совершать / совершить преступление	to commit a crime
суд	(law)court; trial
тюрьма	prison, jail
убивать / убить	to kill; to murder; to assassinate
убийство	murder
уличный грабеж	(street) robbery, mugging

Религия | *Religion*

буддизм	Buddhism
буддист	Buddhist
вера	faith, belief
верить / поверить (во что-л.)	to believe (in)
индуизм	Hinduism
индус	Hindu
ислам	Islam
иудаизм	Judaism
молитва	prayer
молиться / помолиться (кому-л.)	to pray (to)
мусульманин	(male) Moslem / Muslim
христианин	(male) Christian
христианство	Christianity

Бизнес | *Business*

банкротство	bankruptcy
бастовать / забастовать	to (go / be on) strike
безработица	unemployment
забастовка	strike, walkout
завод	factory

инфляция	inflation
контракт	contract
прибыль	profit, gain
промышленность	industry
профсоюз	labor union
торговля	trade, commerce
увольнять / уволить	to dismiss, to sack, to fire
частный	private

Армия | *Army*

бомба	bomb
военно-воздушные силы	air force
военно-морской флот	navy
война	war
вторжение	invasion
нападать / напасть (на кого-л. / что-л.)	to attack
оружие	arm(s), weapon(s)
победа	victory
предатель	traitor
пытать	to torture
ружье	gun, rifle

Одежда | *Clothes*

блузка, кофточка	blouse
брюки, штаны	trousers; *am.* pants, trousers
галстук; галстук-бабочка	tie
джемпер, толстовка	jumper
джинсы	jeans
жилет	waistcoat; *am.* vest
кардиган, шерстяная кофта на пуговицах без воротника	cardigan
колготки	tights; *am.* pantyhose

11. Зак. 443

костюм	suit
куртка	jacket
куртка с капюшоном	anorak
мини-юбка	mini-skirt
носки	socks
пальто, шинель	overcoat
перчатки	gloves
платье (женское)	(woman's) dress
плащ, дождевик	raincoat, waterproof (coat); *am.* raincoat
пояс, ремень	strap; belt
пуловер, свитер	pullover; *am.* sweater, pullover
рабочий халат; спецодежда	overalls
рубашка; сорочка	shirt
свитер, пуловер	sweater
толстовка, фуфайка	sweatshirt
футболка, тенниска	T-shirt
чулок	stocking
шарф; кашне	scarf
шорты	shorts
шуба	fur coat
юбка	skirt

Спортивная одежда | *Sportswear*

бикини	bikini
купальный костюм / купальник	swimming / bathing costume, swimsuit; *am.* bathing suit, swimsuit
плавки	swimming trunks
спортивный костюм	tracksuit
спортивный костюм (для пробежек)	jogging suit

Обувь | *Footwear*

ботинки; сапоги	boots
кеды, теннисные туфли	sneakers
кроссовки	running shoes; *am.* sneakers
сандалии	sandals
тапочки	slippers
туфли; полуботинки	shoes

Нижнее белье | *Underwear*

бюстгальтер	bra
дамские панталоны, трусики	knickers
дамское белье	lingerie, women's underwear
кальсоны	pants
майка	T-shirt / tee-shirt; vest
ночная сорочка	nightdress, nightie; *am.* nightgown
пижама	(pair of) pyjamas; *am.* (pair of) pajamas
трико	tights
трусики (детские или женские)	panties
трусы	underpants; knickers; *am.* underpants; panties

Головные уборы | *Headgears*

берет	beret
вуаль	veil
каска, шлем	helmet
кепка; шапка; фуражка; шапочка	cap
шляпа, шляпка; шапка; головной убор	hat

Другие слова, относящиеся к тому, что носят	Other Related Words
браслет	bracelet
булавка	pin
бумажник	wallet
губная помада	lipstick
драгоценности, бижутерия	jewelry
духи	perfume, scent
завязка, лента для волос	hairband
зонтик	umbrella
кольцо	ring
контактные линзы	contact lenses
кошелек	purse
носовой платок	handkerchief
очки	glasses, spectacles; *am.* glasses
портфель	briefcase
сережка	earrings
солнцезащитные очки	sunglasses
цепочка	necklace, chain
ювелирные изделия	jewellery; *am.* jewelry

Слова, относящиеся к одежде	Other Related Words
голый	naked, bare, nude
грубый	coarse, rough
длинный	long
короткий	short
мягкий	soft
просторный	loose(-fitting), ample
пятно	stain, mark, spot
размер	size, measurement(s)

тесный	tight(-fitting)
шнурок	(shoe)lace
элегантный	elegant

Инструменты и материалы	Tools and Materials
игла	needle
спица	knitting needle
швейная машина	sewing machine
нитка	thread
ткань	fabric, cloth, material

Глаголы	Verbs
завязывать / завязать	to tie, to knot
застегивать / застегнуть	to fasten, to do up, to button (up)
изнашивать / износить	to wear out
красить / покрасить	to dye
одеваться / одеться	to dress (oneself), to get dressed
надевать / надеть	to put on
переодеваться / переодеться	to change (one's clothes), to get changed
развязывать / развязать	to untie, to undo
раздеваться / раздеться	to undress (oneself), to get undressed
расстегивать / расстегнуть	to unfasten, to undo, to unbutton
рвать	to tear, to rip
снимать / снять	to take off, to remove
хорошо сидеть	to fit (well), to be a good fit

Части одежды	Parts of Clothes
воротник	collar

карман	pocket
подкладка	lining
пуговица	button
рукав	sleeve

Натуральные материалы | Natural Materials

атлас	satin
бархат	velvet
джинсовая ткань	denim
замша	suede
кожа (выделанная)	leather
мех	fur
полотно; парусина, холст	cotton; linen
резина; каучук	rubber
хлопок	cotton
шелк	silk
шерсть	wool
шерстяной	woolen

Искусственные материалы | Artificial Materials

нейлон	nylon
полиэстер	polyester
синтетическая ткань, синтетика	plastic

Мода | Fashion

знаток моды; тот, кто следует моде	trendy
мода, стиль	fashion
модельер, дизайнер	designer
модный, стильный	fashionable, stylish

немодный	unfashionable
тенденция	trend

Узоры | Patterns

клетчатый, в клеточку	checked
крапчатый, пятнистый	spotted
образец, модель; шаблон; образец рисунка	patterned
одноцветный, без узора	plain
полоса	stripe
полосатый	striped
пятнышко, крапинка	spot
рисунок в виде клеток	check
тартан (шотландская клетка, шотландка)	tartan

Профессии | Professions and Jobs

автор; писатель	author
агент бюро путешествий	travel agent
адвокат	lawyer
адвокат, защитник	solicitor
актер (актриса)	actor (actress)
архитектор	architect
бармен	bar person
бармен / бармен-женщина	barman / barmaid
бизнесмен	businessman / businesswoman
биолог	biologist
бухгалтер	accountant
ветеринар	vet (*сокр.* от veterinary surgeon)
водитель автобуса	driver bus
водитель такси	driver taxi
водопроводчик	plumber

военнослужащий, солдат	soldier
врач	doctor
геолог	geologist
государственный служащий, чиновник	civil servant
дантист (зубной врач)	dentist
дизайнер	designer
дизайнер, оформитель	decorator
директор	manager
директор компании	company director
директор, член совета директоров	director
журналист	journalist
завуч (преподаватель-методист)	head teacher
инженер	engineer
историк	historian
каменщик	bricklayer
кинорежиссер	film director
клерк	clerk
кондитер	confectioner
курьер	messenger
лектор, докладчик	lecturer
летчик	pilot
личный секретарь	personal assistant
математик	mathematician
машинист поезда	train driver
механик	mechanician
моряк	sailor
музыкант	musician
мусорщик	garbageman (refuse collector)
мясник	butcher
няня	nurse

оператор ПК	computer operator
оптик (глазной врач)	optician
официант	waiter
парикмахер	hairdresser
пекарь	baker
писатель	writer
плотник	carpenter
повар	cook
политик	politician
полицейский	police officer
помощник	assistant
портной	tailor
поэт	poet
преподаватель	teacher
программист	programmer
продавец / продавщица	salesman / saleswoman
продавец, продавщица	salesperson
продавец, продавщица	shop assistant
прокурор	public prosecutor
промышленник	manufacturer
профессор	professor
редактор	editor
руководитель	executive
рыбак	fisherman
сапожник	shoemaker
священник	priest; clergyman
секретарь	secretary
слесарь	locksmith
служащий в приемной (ресепшионист)	receptionist
смотритель, сторож	caretaker
сторож, тюремщик	warder

строитель	builder
стюард на самолете	air steward
стюардесса / стюард	flight attendant
судья	judge
телефонист(ка)	telephone operator
телефонист(ка)	telephonist
типографщик	printer
ткач	weaver
токарь	turner
торговец рыбой	fishmonger
ученый	scientist
учитель (школьный)	schoolmaster
учительница (школьная)	schoolmistress
фермер	farmer
физик	physicist
филолог	philologist
фотограф	photographer
химик	chemist
хирург	surgeon
художник	artist; painter
художник	painter
шахтер	miner
швейцар	porter
шеф-повар	chef
экономист	economist
электрик	electrician
ювелир	jeweler
юрист	lawyer, jurist

Страны | *Countries*

Австралия	Australia
Австрия	Austria

Англия	England
Бельгия	Belgium
Бразилия	Brazil
Венгрия	Hungary
Германия	Germany
Голландия	Holland
Греция	Greece
Дания	Denmark
Египет	Egypt
Индия	India
Ирландия	Ireland
Испания	Spain
Италия	Italy
Канада	Canada
Китай	China
Мексика	Mexico
Нидерланды	(the) Netherlands
Новая Зеландия	New Zealand
Норвегия	Norway
Польша	Poland
Португалия	Portugal
Россия	Russia
Соединенное Королевство	(the) United Kingdom
Соединенные Штаты	(the) United States
Турция	Turkey
Уэльс	Wales
Франция	France
Швейцария	Switzerland
Швеция	Sweden
Шотландия	Scotland
Япония	Japan

Прилагательные | *Adjectives*

австралийский	Australian
австрийский	Austrian
американский	American
английский	English
бельгийский	Belgian
венгерский	Hungarian
голландский	Dutch
греческий	Greek
датский	Danish
индийский	Indian
ирландский	Irish
испанский	Spanish
итальянский	Italian
канадский	Canadian
китайский	Chinese
немецкий	German
норвежский	Norwegian
польский	Polish
португальский	Portuguese
русский	Russian
турецкий	Turkish
уэльский	Welsh
французский	French
шведский	Swedish
швейцарский	Swiss
шотландский	Scottish
японский	Japanese

Континенты | *Continents*

Африка	Africa
Азия	Asia
Европа	Europe
Северная Америка	North America
Южная Америка	South America
Южная Африка	South Africa

Моря и океаны | *Seas and Oceans*

Атлантический океан	Atlantic (Ocean)
Балтийское море	Baltic (Sea)
Индийский океан	Indian Ocean
Северное море	North Sea
Северный Ледовитый океан	Arctic Ocean
Средиземное море	Mediterranean (Sea)
Тихий океан	Pacific (Ocean)
Черное море	Black Sea

Географические понятия | *Geographic Terms*

восток	(the) east
запад	(the) west
север	(the) north
Северный полюс	North Pole
тропический	tropical
экватор	equator
юг	(the) south
Южный полюс	South Pole

Путешествие | *Travel*

автобус	bus
аэропорт	airport
багаж	baggage, luggage
бензин	gas, gasoline
билет	ticket
валюта	(foreign / hard) currency

велосипед	bicycle, bike
взлетать / взлететь	to take off, to leave the ground
виза	visa
вокзал	(railroad / train) station
говорить по-русски	to speak Russian
город	town; city
гостиница	hotel
граница	border, frontier
ехать / поехать за границу	to go abroad
железная дорога	railroad
загорать / загореть	to get (sun)burnt; to get a (sun)tan
загорелый	sunburnt; tanned, brown, bronzed
иностранец	foreigner
иностранный	foreign
каникулы	(school / university) vacation
карта	map
корабль	ship
легкий	light
машина	car, automobile
мотоцикл	motorcycle, motorbike
направление	direction
номер	(hotel) room
отдыхать	to be on vacation; to rest, to be resting
открытка	postcard
отправляться / отправиться	to set out, to leave, to depart
отпуск	vacation, leave
палатка	tent
паспорт	passport
пляж	beach

поезд	train
поездка	(short) journey; trip, excursion, outing, tour
понимать / понять	to understand
порт	port; harbor
прибывать / прибыть	to arrive
приземляться / приземлиться	to land, to touch down
провожать / проводить	to see off, to accompany
путешествие	journey, voyage
путешествовать	to travel
рюкзак	backpack
садиться / сесть (на что-л.)	to get on, to board; to embark
самолет	(air)plane
скучать (по кому-л. / чему-л.)	to miss, to long / yearn (for)
спасательная куртка	life-jacket
страна	country
странный	strange, odd
сходить / сойти (с чего-л.)	to get off, to alight (from)
такси	taxi
трамвай	streetcar, trolley, tram
туризм	tourism
чемодан	suitcase

Члены семьи | Family

тетя; тетка	aunt
старший брат	brother elder / older brother
двоюродный брат, двоюродная сестра; кузен, кузина	cousin
дочь	daughter
отец	father
внук; внучка	grandchild
внучка	granddaughter

внук	grandson
дедушка	grandfather, grandpapa
дедушка (ласкательное)	grandpa
бабушка	grandmother, grandmamma
бабушка (ласкательное)	grandma
дед и бабка	grandparent(s)
правнук; правнучка	great-grandchild
муж	husband
бывший муж	ex-husband
родители жены / мужа	in-laws
свекор, тесть	father-in-law
свекровь, теща	mother-in-law
зять (муж дочери)	son-in-law
мать	mother
племянница	niece
племянник	nephew
родители	parents
сестра	sister
сын	son
отчим	step-father
падчерица	step-daughter
приемный сын	step-son
близнецы	twins
брат-близнец	twin-brother
сестра-близнец	twin-sister
дядя	uncle
вдова	widow (woman)
вдовец	widower (man)
жена	wife
бывшая жена	ex-wife

Брак | Marital Relationships

разведенный	divorced
помолвленный	engaged
женатый / не женатый	married / unmarried
разведенный	separated
холостой	single
вдовый	widowed

Другие отношения | Other Related Words

знакомый; знакомая	acquaintance
шеф	boss
коллега	colleague
служащий	employee
работодатель	employer
жених	fiancé
невеста	fiancée
друг	friend
лучший друг	best friend
сосед	neighbor

Болезнь | Illness, Sickness; Disease

астма	asthma
бронхит	bronchitis
грипп	flu, influenza
инсульт	stroke
ломать / сломать ногу	to break one's leg
нарыв	abscess, boil
насморк	(head) cold
неизлечимая болезнь	incurable illness / disease
отрава	poison
перелом	break, fracture
порез	cut

порезаться	to cut oneself
простуда	(chest) cold
прыщ	spot, pimple
рак	cancer
сердечный приступ	heart attack
синяк	bruise
солнечный удар	sunstroke
сыпь	rash, (skin) eruption
эпидемия	epidemic
язва	ulcer

Лечение | *(Medical) Treatment*

бинт	bandage
болеутоляющее средство	pain killer
диагноз	diagnosis
доза	dose
костыль	crutch
лекарство	medicine, drug
лекарство от кашля	cough medicine
машина скорой помощи	ambulance
медицина	medicine, medical science
операция	operation
пациент	(male) patient
перевязь	sling
пластырь	(sticking) plaster
побочное действие	side-effect
пульс	pulse
рентген	X-ray
рецепт	prescription
снотворная таблетка	sleeping tablet / pill
средство	remedy, cure
таблетка	tablet, pill

термометр	thermometer
хирургия	surgery
шприц	syringe

Внутренние органы | *Internals*

желудок	stomach
легкое	lung
мозг	brain
печень	liver
позвоночник	spine, backbone, spinal column
почка	kidney
сердце	heart
скелет	skeleton
череп	skull

Самочувствие | *General state*

беременная	pregnant
бледный	pale, pallid
боль	pain; ache
больной	ill, sick, diseased
в хорошей форме	fit, in good shape
глухой	deaf
заболевать / заболеть (чем-л.)	to fall ill (with), to be taken ill (with)
заплакать	to start / begin to cry, to start crying
заразный	infectious; contagious
здоровый	healthy
отдыхать / отдохнуть	to (have a) rest
падать / упасть в обморок	to faint, to swoon
пот	sweat, perspiration
принимать / принять лекарство	to take (some) medicine

простужаться / простудиться	to catch / get a cold
слабый	weak, feeble
слепой	blind
страдать (от чего-л.)	to suffer (from)
у меня болит голова	I have a headache
у меня болит горло	I have a sore throat
у меня болит зуб	I have (a) toothache

Руки и кисти \| *Hands and Arms*

безымянный палец (на руке, особенно на левой)	ring finger
большой палец (на руке)	thumb
запястье	wrist
кулак	fist
ладонь	palm
локоть	elbow
мизинец (на руке)	little finger
ноготь (на пальце руки)	finger nail
палец (на руке)	finger
предплечье	forearm
рука (левая, правая)	hand / left and right
средний палец	middle finger
указательный палец	index finger

Голова и плечи \| *Head and Shoulders*

бровь	eyebrow
висок	temple
волосы	hair
глаз	eye
голова	head
горло	throat
губа	lip
зуб (зубы)	tooth (teeth)

лицо	face
лоб	forehead, brow
ноздря	nostril
нос	nose
плечо	shoulder
подбородок	chin
ресница	eyelash
рот	mouth
усы	moustache
ухо	ear
челюсть	jaw
шея	neck
щека	cheek
язык	tongue

Ноги и ступни \| *Legs and Feet*

бедро	hip
бедро	thigh
большой палец (на ноге)	big toe
голень	shin
икра (ноги)	calf
колено	knee
лодыжка	ankle
мизинец (на ноге)	little toe
нога (от бедра до ступни)	leg
ноготь (на пальце ноги)	toenail
палец (на ноге)	toe
пятка	heel
ступня (ступни)	foot (feet)

Торс \| *The Trunk or Torso*

грудь	chest, breast; bosom, bust
живот	belly, tummy; stomach

зад	bottom
пах	groin
половые органы	genitals, sex(ual) organs
спина	back
талия	waist

Слова, имеющие отношение ко всем частям тела | *Words Related to All Parts of the Body*

волосы	hair
кожа	skin
кость	bone
кровь	blood
мускул, мышца	muscle
шрам	scar

Глаголы, употребляющиеся с частями тела | *Verbs Used with Different Parts of the Body*

моргать	blink	eyes
мельком взглянуть	glance	eyes
уставиться	stare	eyes
подмигивать	wink	eye
указывать (пальцем)	point	finger
царапать, скрести	scratch	finger
пнуть, ударить	kick	foot
хлопать	clap	hands
удар кулаком	punch	hands
пожимать (руку)	shake	hands
шлепать	slap	hands
шлепать	smack	hands
кивать	nod	head
качать (головой)	shake	head

целовать	kiss	lips
свистеть	whistle	lips / mouth
есть	eat	mouth
бормотать	mutter	mouth
говорить	talk	mouth
зевать	yawn	mouth
пробовать (на вкус)	taste	mouth
шептать	whisper	mouth
дышать	breathe	mouth / nose
нюхать	smell	nose
сопеть, фыркать, шмыгать	sniff	nose
пожимать (плечами)	shrug	shoulders
кусать	bite	mouth
жевать	chew	mouth
удариться (ногой)	stub	toe
лизать	lick	tongue
глотать	swallow	throat

Чувства | *Senses*

вкус	taste
зрение	sight
обоняние	smell
осязание	touch
слух	hearing

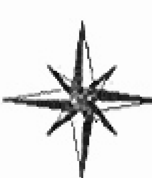
Глаголы | *Verbs*

бегло взглянуть	glimpse
бегло просматривать	scan
видеть	see
замечать	notice
мельком взглянуть	glance
наблюдать	observe
слушать	listen

слышать	hear
смотреть	watch
смотреть на	look at
увидеть мельком	catch a glimpse
уставиться	stare

Другие слова | Other Related Words

близорукий	short-sighted
глухота	deaf
дальнозоркий	long-sighted
дальтонизм	color blind
зрение (хорошее, слабое и т. п.)	eyesight



BIBLIOGRAPHY

БИБЛИОГРАФИЯ

1. *Бейзеров В.А.* Деловой английский язык. — Ростов н/Д: Феникс, 2009.

2. *Воробьева С.А.* Деловой английский язык для сферы туризма. — М.: Филоматис, 2006.

3. *Иващенко И.А.* Английский язык для сферы туризма. — М.: Флинта, 2008.

4. *Карпусь И.А.* Деловой английский язык: учебное пособие. — М.: Рыбари, 2003.

5. Путешествуем с английским. Русско-английский словарь для туристов и бизнесменов. — Донецк: АРПИ, 2006.

6. *Рыжков В.Д.* Business English Management / Деловой английский язык. Менеджмент: учебное пособие. — М.: Янтарный сказ, 2006.

7. *Сидоренко Т.И.* Малый бизнес 15 уроков по английскому языку / Т.И. Сидоренко, В.Ф. Толстоухова. — Мн.: Бриллиант, 1995.

8. *Слепович В.С.* Деловой английский / Business Communication. — Мн.: Тетра Системс, 2003.

9. *Частник С.* Английский язык для менеджеров туризма и гостиничного бизнеса / С. Частник, Г. Коробка. — Ростов н/Д: Феникс, 2003.

10. English for International Tourism: Intermediate Coursebook: Longman, 2002.

11. 1200 наиболее употребительных слов английского языка: учебный словарь-минимум / Е.И. Дубовик. — Мн.: Вышэйшая школа, 1989.

12. http: / / www.lesson1.ru

СОДЕРЖАНИЕ

Бейзеров Владислав Александрович

Английский для путешественников

English for Travellers

Ответственный редактор *С. Осташов*
Технический редактор *Л. Багрянцева*
Обложка *А. Макаренко*
Компьютерная верстка *В. Микизиль*
Корректоры *Т. Краснолуцкая, Е. Кожевникова*

Сдано в набор 25.02.2010. Подписано в печать 17.06.2010.
Формат 84 × 108 1/32. Бумага офсетная.
Гарнитура NewtonC. Печать офсетная.
Усл. печ. л. 21,84. Тираж 2500 экз.
Заказ № 443.

ООО «Феникс»
344082, г. Ростов-на-Дону, пер. Халтуринский, 80.

Отпечатано с готовых диапозитивов в ЗАО «Книга»
344019, г. Ростов-на-Дону, ул. Советская, 57.

Качество печати соответствует предоставленным диапозитивам.